

**Contract de antrepriză de construcții pentru
lucrări de mici dimensiuni****MD_KAB_4000000005****Bauvertrag für Kleinbaumaßnahmen****MD_KAB_4000000005**

între

Beneficiarul

„KAUFLAND” S.R.L., cu sediul în MD-2012, str.
Sfatul Țării, 29, mun. Chișinău, Republica Moldova,
înregistrată la 12.02.2016, număr de identificare de
stat – cod fiscal 1016600004811,

reprezentată prin Dl. Mihail Stratan și Dl. Alin Nicolae
Axinte

– denumită în continuare „Beneficiar” –

și

Executantul

NETSISTEM SRL cu sediul în str. 31 AUGUST NR.
2V/1, mun. Bălți, MD-3100 înregistrată la
12.12.2006, număr de identificare de stat – cod
fiscal 1006602010736,

– denumită în continuare „Executant” –

reprezentată prin Dl. Mosorete Anatolie

– denumite împreună și „Părți contractante” –

– denumit în continuare „Contract” –

zwischen

dem Auftraggeber

„KAUFLAND” S.R.L., mit Sitz in MD-2012, Sfatul
Țării Str., 29, Chisinau, Republik Moldau, registriert am
12.02.2016 amtliche Identifikationsnummer – Steu-
ernummer 1016600004811,

vertreten durch Herrn Mihail Stratan und Herrn Alin
Nicolae Axinte

– im Weiteren „Auftraggeber” genannt –

und

dem Auftragnehmer

NETSISTEM SRL mit Sitz in 31 AUGUST NR. 2V/1,
mun. Balti, MD-3100, registriert am 12.12.2006
amtliche Identifikationsnummer – Steuernummer
1006602010736,

– im Weiteren „Auftragnehmer” genannt –

vertreten durch Herrn Mosorete Anatolie

– gemeinsam auch die „Vertragsparteien” genannt –

– im Weiteren „Vertrag” genannt –

Digitally signed by Manoil Eduard
Date: 2022.10.24 13:29:54 EEST
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



CUPRINS

PARTEA SPECIFICĂ PROIECTULUI

- § 1 Obiectul Contractului
- § 2 Definiții
- § 3 Prestațiile Executantului
- § 4 Remunerația
- § 5 Lucrări plătite cu ora
- § 6 Penalități Contractuale

PARTEA GENERALĂ

- § 7 Transmiterea proprietății
- § 8 Preluarea Lucrării
- § 9 Obligații Suplimentare ale Executantului
- § 10 Angajații Executantului/ Subcontractanți
- § 11 Drept de control
- § 12 Asigurări
- § 13 Alte Prevederi
- § 14 Declarații și Garanții
- § 15 Garanții
- § 16 Drepturi în Cazul Încălcării Contractului
- § 17 Încetarea Contractului
- § 18 Dispoziții Finale
- § 19 Anexe

INHALTSVERZEICHNIS

PROJEKTSPEZIFISCHER TEIL

- § 1 Vertragsgegenstand
- § 2 Definitionen
- § 3 Leistungen des Auftragnehmers
- § 4 Werklohn
- § 5 Stundenlohnarbeiten
- § 6 Vertragsstrafen

ALLGEMEINER TEIL

- § 7 Eigentumsübergang
- § 8 Abnahme des Werkes
- § 9 Zusätzliche Verpflichtungen des Auftragnehmers
- § 10 Arbeitnehmer des Auftragnehmers/ Subunternehmer
- § 11 Kontrollrecht
- § 12 Versicherungen
- § 13 Sonstige Bestimmungen
- § 14 Zusicherungen und Garantien
- § 15 Sicherheiten
- § 16 Rechte bei Vertragsverletzung
- § 17 Beendigung des Vertrages
- § 18 Schlussbestimmungen
- § 19 Anlagen

PARTEA SPECIFICĂ PROIECTULUI**§ 1 Obiectul Contractului**

Obiectul acestui Contract îl constituie executarea Lucrării de către Executant în conformitate cu Planurile care vor fi puse la dispoziție de către Beneficiar. Obiectul care reprezintă scopul acestui Contract se află în **or. Chișinău, str. Testemițanu, nr. 3.**

§ 2 Definiții

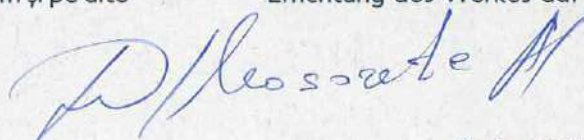
- 2.1 Noțiunile de mai jos sunt definite și utilizate în întregul text al Contractului după cum urmează:
- 2.1.1 „Teren”
Terenul reprezintă scopul acestui Contract se află în or. Chișinău, str. Testemițanu, nr. 3, MD-2044.
- 2.1.2 „Descrierea Construcției”
Reprezintă descrierea construcției Kaufland valabilă la momentul semnării acestui Contract, inclusiv caietul de sarcini KaBa România Versiunea 2020 inclusiv jurnalele 2020.
- 2.1.3 „Planuri”
a) Prin acestea se înțeleg Planul Contractual; Documentația detaliată de execuție; Proiectul de Execuție; Proiectul de execuție și de montaj aparținând Beneficiarului din data de 24.10.2020.
b) Următoarele planuri se vor întocmi de către Executant: Proiectul de execuție și de montaj; Planurile cu situația existentă.
- 2.1.4 „Specificațiile de proiect”
Specificațiile de proiect includ Descrierea Construcției, Planurile și alte specificații ale Beneficiarului.
- 2.1.5 „Obiect”
„Obiectul” constă din:
a) magazinul cu autoservire („SBW”) – acesta reprezintă clădirea propriu-zisă împreună cu magazinul de băuturi și standul imbis exterior – și din
b) „Facilitățile exterioare” – aici sunt incluse în special soluția de trafic (ca de ex. semafor/sens giratoriu, toate căile de acces, de ieșire și de aprovizionare), locurile de parcare, spațiile verzi și toate conexiunile tehnice necesare, așa cum acestea sunt reglementate în Specificațiile de proiect ale Beneficiarului.
- 2.1.6 „Autorizații de construire”
Toate autorizațiile de construire legal valabile și alte avize necesare pentru edificarea Lucrării pe Teren, precum și pe alte suprafețe necesare, inclusiv:

PROJEKTSPEZIFISCHER TEIL**§ 1 Vertragsgegenstand**

Gegenstand dieses Vertrages ist die Herstellung des Werkes durch den Auftragnehmer gemäß den durch den Auftraggeber zu übergebenden Planungen. Das gegenständliche Objekt befindet sich in **or. Chișinău, str. Testemițanu, nr. 3.**

§ 2 Definitionen

- 2.1 Die untenstehenden Begriffe werden wie folgt definiert und im gesamten Vertragstext verwendet:
- 2.1.1 „Grundstück”
Das Grundstück befindet sich in or. Chișinău, str. Testemițanu, nr. 3, MD-2044.
- 2.1.2 „Baubeschreibung”
Dies steht für die aktuell bei Unterzeichnung des Vertrages gültige Kaufland Baubeschreibung KaBa Rumänien Version 2020 inkl. Journale 2020.
- 2.1.3 „Planungen”
a) Darunter ist der Vertragsplan; die Ausführungsdokumentation, die Ausführungsplanung; die Werk- und Montageplanung des Auftraggebers vom 24.10.2020 zu verstehen.
c) Folgende Planungen sind durch den Auftragnehmer zu erbringen: die Werk- und Montageplanung, Bestandspläne.
- 2.1.4 „Planungsvorgaben”
Die Planungsvorgaben umfassen die Baubeschreibung, die Planungen und weitere Vorgaben des Auftraggebers.
- 2.1.5 „Objekt”
Das „Objekt” besteht aus:
a) Selbstbedingung-Warenhaus („SBW”) – dieses stellt das eigentliche Gebäude samt Getränkemarkt und Außenimbiss dar – und aus
b) den „Außenanlagen” – hierzu gehören insbesondere die Verkehrserschließung (wie z.B. Ampel/Kreisverkehr, alle Zufahrts-, Abfahrts- und Anlieferungsstraßen), Parkplätze, Grünflächen und sämtliche notwendigen haustechnischen Anschlüsse, so wie diese durch die Planungsvorgaben des Auftraggebers bestimmt sind.
- 2.1.6 „Baugenehmigungen”
Alle notwendigen rechtskräftigen Baugenehmigungen und sonstige Bescheide für die Errichtung des Werkes auf dem Grundstück,



- a) Autorizația de construire emisă de Primăria Chișinău pentru edificarea Obiectului;
- b) Autorizația de construire și amplasare a publicității exterioare și Autorizația de construire și amplasare a fimelor (inscripții și imagini exterioare) emisă de Primăria Chișinău pentru panourile publicitare, firmele și pentru instalațiile sub formă de totem publicitar;
- c) alte autorizații, aprobări și permisiuni necesare pentru edificarea Obiectului.
- 2.1.7 „Investiții generate”
Acestea sunt toate construcțiile care nu au fost luate în considerare în Specificațiile de proiect și care sunt în strânsă legătură cu realizarea Lucrării (de ex.: trotuare și stație de autobuz).
- 2.1.8 „Construcții care urmează a fi predate”
Construcțiile care, conform solicitării Beneficiarului, vor fi transmise, după finalizare, către terți, după caz, către unitățile administrativ-teritoriale.
- 2.1.9 „Termene intermediare”
Graficul de execuție al Beneficiarului din care rezultă în mod clar termenele generale pentru execuția Lucrării.
- 2.1.10 „Documentația detaliată de execuție” / „Proiectul de Execuție”
Aceasta cuprinde planurile detaliate de execuție și de montaj și alte documente care conțin toate informațiile necesare edificării Obiectului (de exemplu: dimensiuni, informații cu privire la materiale, la calitate și la caracteristici, toleranță și instrucțiuni cu privire la prelucrare).
- 2.1.11 „Documentație As-Built”
Acestea cuprind planurile și alte documente care sunt actualizate în raport cu stadiul final al Lucrării. Aceste documentații trebuie să conțină toate detaliile cu datele tehnice ale Lucrării executate, care sunt necesare pentru determinarea soluțiilor și ordinii constructive în vederea asigurării mentenanței și înlăturării defectelor. Aceste documente sunt enumerate în mod distinct în Descrierea Construcției.
- 2.1.12 „Lucrarea”
Această noțiune cuprinde prelucrarea Planurilor și a documentelor solicitate din Descrierea Construcției, precum și (modificarea / extinderea / modernizarea / repararea) Obiectului conform Specificațiilor de proiect și Autorizațiilor de construire, precum și asigurarea Autorizațiilor de
- sowie auf anderen erforderlichen Flächen, einschließlich:
- a) Baugenehmigung, erstellt durch das Bürgermeisteramt des Chișinău, für die Errichtung des Objektes
- b) Genehmigung für die Errichtung und Aufstellung der Außenwerbung und die Genehmigung für die Errichtung und Aufstellung von Firmen (Inschriften und äußere Bilder) für die Einrichtung von Werbeanlagen, Firmen und Werbepylon erstellt von dem Bürgermeisteramt des Chișinău;
- c) sonstige für die Errichtung des Objektes erforderliche Genehmigungen, Bescheide und Zulassungen.
- 2.1.7 „Hervorgerufene Investitionen”
Dies sind alle Bauwerke, die nicht in den Planungsvorgaben berücksichtigt sind und die im Zusammenhang mit der Realisierung des Werkes stehen (z. B. Gehwege und Bushaltestelle).
- 2.1.8 „Zu übertragende Bauwerke”
Die Bauwerke, die nach Vorgabe des Auftraggebers nach der Fertigstellung auf Dritte, je nach Fall, auf verwaltungs-territoriale Einheiten übertragen werden.
- 2.1.9 „Zwischenfristen”
Zeitplan des Auftraggebers, aus dem sich die Rahmentermine für die Ausführung des Werkes eindeutig ergeben.
- 2.1.10 „Ausführungsdokumentation” / „Ausführungsplanung”
Diese beinhaltet die detaillierten Werk- und Montagepläne und sonstige Unterlagen mit allen Angaben, die zur Errichtung des Objektes erforderlich sind (z. B. Maße, Materialangaben, Angaben zur Qualität und Beschaffenheit, -Toleranzen und Verarbeitungshinweise).
- 2.1.11 „Revisionsunterlagen”
Diese beinhalten die Bestandspläne und sonstige Unterlagen, die auf den endgültigen Stand des Werkes gebracht sind. Diese Planungen müssen alle Einzelheiten des ausgeführten Werkes mit dessen technischen Daten, enthalten, die zum Erkennen des Aufbaus und der Anordnung und damit für die Wartung und die Beseitigung von Störungen erforderlich sind. Diese Unterlagen sind im Einzelnen in der Baubeschreibung aufgelistet.
- 2.1.12 „Werk”
Dieser Begriff umfasst die Ausarbeitung der Planungen und der geforderten Unterlagen aus der Baubeschreibung sowie (den Umbau / die Erweiterung / die Modernisierung / die Reparatur) des bestehenden Objekts gemäß den Planungsvorgaben und den Baugenehmigungen sowie die Sicherstellung der

- Funcționare și a altor prestații conform acestui Contract.
- 2.1.13 „Autorizațiile de Funcționare”
Toate autorizațiile legal valabile și orice alte aprobări necesare pentru folosirea și operarea Obiectului, inclusiv:

- a) Autorizațiile sanitar-veterinare care se vor emite de către Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor, și anume pentru: (i) Obiect, (ii) brutărie, (iii) măcelărie, și (iv) standul imbis exterior;
- b) Autorizația (avizul) de mediu care se va emite de către autoritatea competentă de mediu;
- c) Autorizațiile de funcționare emise de Primăria Chișinău pentru (i) Obiect, și (ii) standul imbis exterior;
- d) Autorizația (avizul) de prevenire și stingere a incendiilor care se va emite de către agenția competentă a Ministerului Afacerilor Interne;
- e) Autorizația sanitară emisă de agenția competentă a Ministerului Sănătății.

§ 3 Prestațiile Executantului

- 3.1 Executantul se obligă să execute următoarele prestații în conformitate cu Termenele intermediare (Anexa 4):
- 3.1.1 Execuția Lucrării conform planurilor și schemelor de execuție, și anume, alimentarea temporară a șantierului cu energie electrică și alimentarea definitivă a magazinului (racordarea la TP101 și racordarea la postul Trafo de 1000 kVA).
- 3.1.2 [Text la alegere]
- 3.1.3 Autorizații
Executantul se obligă să obțină avizului de branșare la rețeaua electrică de la furnizorul de energie electrică necesare pentru folosința și funcționarea Obiectului. Autorizațiile trebuie să fie în conformitate cu Specificațiile de proiect, cu Autorizațiile de construire și cu Autorizațiile de Funcționare și nu trebuie să cuprindă niciun fel de limitări și/sau sarcini cu privire la edificarea sau folosința Obiectului (de ex. limitări ale sortimentului, orelor de program, accesului sau programului de aprovizionare).
- 3.2 Alte prestații ale Executantului

- Nutzungsgenehmigungen und sonstiger Leistungen gemäß diesem Vertrag.
- 2.1.13 „Betriebsgenehmigungen”
Alle notwendigen rechtskräftigen Genehmigungen und sonstige Bescheide, die für die Nutzung oder den Betrieb des Objektes erforderlich sind, einschließlich:
- a) Die von der Nationalen Agentur für Lebensmittelsicherheit auszustellenden Gesundheits- und Veterinär genehmigungen für das Werk und zwar für (i) das Objekt, (ii) die Bäckerei, (iii) die Metzgerei, und (iv) den Aussenimbiss;
 - b) Die von der zuständigen Umweltbehörde auszustellende Umweltgenehmigung (Bescheid);
 - c) Die vom Bürgermeisteramt des Chișinău auszustellenden Betriebsgenehmigungen für (i) das Objekt, und für (ii) den Aussenimbiss;
 - d) Die von der zuständigen Agentur des Innenministeriums auszustellende Vorbeugungs- und Brandschutzgenehmigung (Bescheid).
 - e) Die von der zuständigen Agentur des Ministeriums für Gesundheit ausgegebene Sanitär genehmigung.

§ 3 Leistungen des Auftragnehmers

- 3.1 Der Auftragnehmer ist verpflichtet, folgende Leistungen gemäß den Zwischenfristen (Anlage 4) auszuführen:
- 3.1.1 Ausführung der Arbeiten gemäß den Ausführungsplänen und Ausführungsschemen, nämlich der vorübergehenden Versorgung des Standorts mit Strom und der endgültigen Versorgung des Objektes (Anschluss an TP101 und Anschluss an die 1000-kVA-Trafo-Station).
- 3.1.2 [Freitext]
- 3.1.3 Genehmigungen
Der Auftragnehmer verpflichtet sich, die Genehmigung für den Anschluss an das Stromnetz vom Stromversorger einzuholen und vorzulegen, die für die Nutzung und den Betrieb des Objektes notwendig sind. Die Genehmigungen müssen im Einklang mit den Planungsvorgaben, den Baugenehmigungen und den Betriebsgenehmigung und stehen und dürfen keine Einschränkungen und/oder Auflagen in Bezug auf den Betrieb des Objektes enthalten (z.B. Sortiments-, Öffnungszeiten-, Zufahrts- oder Lieferzeiteinschränkungen).
- 3.2 Weitere Leistungen des Auftragnehmers

Finalizarea de către Executant a altor prestații care urmează a fi efectuate conform Contractului se va face în Termenele intermediare (Anexa 4).

§ 4 Remunerația

- 4.1 Părțile contractante stabilesc de comun acord că remunerația este în cuantum total de **MDL 1.489.488,21 (în cuvinte: un milion patru sute optzeci și nouă de mii patru sute optzeci și opt lei douăzeci și unu bani)** plus TVA în vigoare conform legii (denumită în continuare: „Remunerația”).

Părțile contractante confirmă că Remunerația indicată corespunde pe deplin remunerației convenite.

- 4.2 Remunerația cuprinde toate costurile aferente finalizării complete, funcționale, la termen și fără deficiențe a Lucrării și executării tuturor celorlalte prestații menționate în acest Contract.

Remunerația include în special (fără limitare) costurile prestațiilor nementionate explicit în Specificațiile de proiect sau în celelalte părți integrante ale Contractului, dar care, în mod obișnuit, sunt necesare pentru realizarea Lucrării, precum și:

- costurile legate de obținerea tuturor autorizațiilor și a punctelor de vedere oficiale necesare conform legii în vederea executării și utilizării Lucrării;
- costurile de racordare la utilități;

- costurile legate de evacuarea șantierului, inclusiv îndepărtarea deșeurilor și molozului și, după caz, reciclarea acestora în limita executării Lucrării.

- 4.3 Remunerația se plătește Executantului în contul bancar IBAN MD28VI022240300000664 deschis la BC VICTORIABANK SA SWIFT VICBMD2X, în termen de 30 (în cuvinte: treizeci) zile calendaristice de la semnarea de către Părțile contractante a procesului verbal de constatare a îndeplinirii cumulative a condițiilor de plată respective, conform Graficului de plăți din Anexa 9 și după prezentarea facturii fiscale a tranșei respective sau, odată cu Preluarea Lucrării, a facturii fiscale aferente Lucrării emise în conformitate cu toate prevederile legale, în tranșele de plată (plăți parțiale conform stadiului de lucrări) prevăzute în Anexa 9. Executantul este obligat să aibă în vedere la emiterea facturilor fiscale și să prevadă în

Die Fertigstellung weiterer vertraglich zu erbringenden Leistungen durch den Auftragnehmer hat in den Zwischenfristen (Anlage 4) zu erfolgen.

§ 4 Werklohn

- 4.1 Die Vertragsparteien legen übereinstimmend fest, dass der Werklohn insgesamt **MDL 1.489.488,21 (in Worten: eine Million vierhundertneunundachtzigtausendvierhundertachtundachtzig Lei einundzwanzig bani)** zzgl. der jeweils gültigen gesetzlichen MwSt. (im Weiteren: „Werklohn“) beträgt. Die Vertragsparteien bestätigen, dass der angegebene Werklohn in vollem Umfang dem vereinbarten Werklohn entspricht.

- 4.2 Der Werklohn umfasst sämtliche mit der vollständigen, funktionsfähigen, fristgemäßen und mangelfreien Fertigstellung des Werkes und der Erbringung von allen anderen in diesem Vertrag genannten Leistungen zusammenhängenden Kosten.

Der Werklohn besteht insbesondere (ohne Einschränkung) aus den Kosten für die in den Planungsvorgaben oder in den übrigen Vertragsbestandteilen nicht ausdrücklich genannten, jedoch üblicherweise für die Realisierung des Werkes erforderlichen Leistungen, sowie:

- Kosten im Zusammenhang mit der Einholung sämtlicher öffentlich-rechtlichen Genehmigungen und offiziellen Stellungnahmen zur Durchführung und Nutzung des Werkes;
- Kosten für den Anschluss an die Versorgungsleitungen;
- Kosten im Zusammenhang mit der Räumung der Baustelle einschließlich der Beseitigung der Abfälle und des Bauschuttes, und, je nach Fall, deren Recycling, innerhalb der Ausführung der Arbeit.

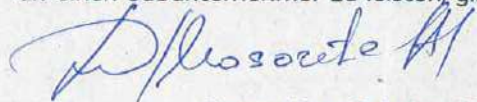
- 4.3 Der Werklohn wird dem Auftragnehmer jeweils innerhalb von 30 (in Worten: dreißig) Kalendertagen nach kumulativer Erfüllung der jeweiligen Zahlungsvoraussetzungen gem. dem Zahlungsplan aus Anlage 9 und nach Vorlage der Steuerrechnung des jeweiligen Teilbetrags oder, nach Werkabnahme, der mit dem Werk zusammenhängenden Rechnung, erstellt nach gesetzlichen Anforderungen, auf das Konto des Auftragnehmers mit der IBAN MD28VI022240300000664 eröffnet bei der BC VICTORIABANK SA SWIFT VICBMD2X, in den in der Anlage 9 vorgesehenen Teilbeträgen (Abschlagszahlungen nach Leistungsfortschritt) bezahlt. Der Auftragnehmer ist verpflichtet, bei der Erstellung der Steuerrechnungen die

facturile fiscale datele conform Anexei 12, în măsura în care acestea nu contravin cerințelor imperative ale legislației.

- 4.4 În cazul în care Beneficiarul, după îndeplinirea respectivelor condiții, nu efectuează plățile în termenele convenite în prezentul Contract, Executantul va transmite Beneficiarului o notificare scrisă acordând acestuia un termen suplimentar de cel puțin 14 (în cuvinte: paisprezece) zile calendaristice. În cazul în care nici după expirarea acestui termen suplimentar Beneficiarul nu va efectua plățile, Executantul are dreptul de a percepe Beneficiarului dobânzi în cuantum de 0,01 % pe an aplicate la suma datorată.
- 4.5 Odată cu Preluarea Lucrării, Executantul va emite factura fiscală aferente ultimei tranșe de plată conform tuturor prevederilor legale. La factura fiscală se va atașa defalcarea pe poziții a valorii totale și Procesul-verbal de Recepție privată conform Anexei 2.
- 4.6 Executantul nu are dreptul de a emite factura fiscală înainte de Preluarea Lucrării. Toate notele de plată a tranșelor și facturile fiscale se vor adresa Beneficiarului la adresa indicată la începutul Contractului.
- 4.7 eliminat
- 4.8 Executantul declară că Remunerația prevăzută la § 4.1 din acest Contract este fixă și nu poate fi modificată. Executantul renunță prin prezenta la dreptul de a invoca modificarea circumstanțelor, respectiv la dreptul de a solicita majorarea Remunerației datorită creșterii valorii de piață a Lucrării, majorării costurilor sale, fluctuațiilor de curs valutar ale monedei naționale sau a modificării condițiilor de piață pentru finanțări, costuri suplimentare decurgând din sarcini impuse prin autorizații, respectiv cu privire la Autorizațiile de Funcționare etc. Acest lucru se aplică tuturor altor circumstanțe care ar duce la majorarea costurilor de execuție a Lucrării.
- 4.9 Executantul va preda Beneficiarului cel târziu în termen de 15 (în cuvinte: cincisprezece) zile calendaristice de la data încheierii prezentului Contract modul de calcul detaliat și comprehensibil care a stat la baza Contractului (deviz de lucrări detaliat).
- 4.10 În măsura în care Beneficiarul este obligat de o instanță de judecată la o plată directă către un subcontractant, pretenția de plată a

Angaben gem. Anlage 12 zu beachten und auf den Steuerrechnungen auszuweisen, soweit diese den imperativen gesetzlichen Bestimmungen nicht widersprechen.

- 4.4 Sollte der Auftraggeber nach Vorliegen der Voraussetzungen die Zahlung nicht innerhalb der in diesem Vertrag vereinbarten Fristen leisten, hat der Auftragnehmer dem Auftraggeber eine schriftliche Zahlungsaufforderung mit einer weiteren Zahlungsfrist von mindestens 14 (in Worten: vierzehn) Kalendertagen zuzustellen. Erst nach erfolglosem Ablauf dieser Frist ist der Auftragnehmer berechtigt, Zinsen in Höhe von 0,01 % pro Jahr auf den fälligen Betrag zu verlangen.
- 4.5 Der Auftragnehmer wird bei erfolgter Abnahme des Werkes durch den Auftraggeber eine sämtlichen gesetzlichen Anforderungen entsprechende Steuerrechnung im Zusammenhang mit der letzten Rate ausstellen. Dieser Steuerrechnung ist eine aktuelle Aufschlüsselung nach Einzelpositionen und das Protokoll für die private Abnahme gemäß Anlage 2 beizufügen.
- 4.6 Der Auftragnehmer ist nicht berechtigt, die Steuerrechnung vor der Abnahme des Werkes auszustellen. Zahlungsnachweise der Teilzahlungen und die Steuerrechnungen sind an die im Vertragskopf benannte Adresse des Auftraggebers zu richten.
- 4.7 entfällt
- 4.8 Der Auftragnehmer erklärt, dass der Werklohn nach § 4.1 dieses Vertrages fest und unveränderbar ist. Er verzichtet hiermit im Voraus auf das Recht, sich auf geänderte Umstände bzw. auf das Recht zu berufen, eine Erhöhung des Werklohnes wegen eines Anstieges des Marktwertes des Werkes, einer Erhöhung seiner Kosten, Kursschwankungen der nationalen Währung oder der Änderung der Marktbedingungen für Finanzierungen, Mehrkosten aufgrund von Auflagen aus den Genehmigungen bzw. in der Betriebsgenehmigung etc. zu verlangen. Dies gilt für alle sonstigen Umstände, die zu einer Erhöhung der Ausführungskosten des Werkes führen würden.
- 4.9 Der Auftragnehmer hat dem Auftraggeber spätestens innerhalb von 15 (in Worten: fünfzehn) Kalendertagen ab Vertragsabschluss eine detaillierte und nachvollziehbare dem Vertrag zugrunde liegende Kalkulation (detailliertes Leistungsverzeichnis) zu übergeben.
- 4.10 Sofern der Auftraggeber von einer Gerichtsinstanz verpflichtet wird, eine Zahlung direkt an einen Subunternehmer zu leisten, gilt der



Executantului față de Beneficiar cu privire la
acea sumă este stinsă.

- 4.11 Executantul renunță în mod expres și irevocabil la drepturile de retenție, gaj și ipotecă legală în baza art. 1358 și, respectiv, art. 1359 din Codul civil al Republicii Moldova.

§ 5 eliminat

§ 6 Penalități Contractuale

- 6.1 Executantul îi va achita Beneficiarului în cazul anulării sau modificării vreunei Autorizații prevăzute în prezentul Contract (art. 3.1.3) și obținute de către Executant după ce aceasta a devenit legal valabilă, respectiv executorie, o penalitate contractuală în cuantum de 5 % din Remunerație.
- 6.2 Executantul îi va achita Beneficiarului în următoarele cazuri una sau mai multe din penalitățile contractuale de mai jos pentru fiecare zi de întârziere:
- a) în cazul în care Executantul nu respectă termenele de finalizare conform Anexei 4, penalitatea contractuală este în cuantum de MDL 10.000,00 (în cuvinte: zece mii lei) pentru fiecare zi de întârziere. Cuantumul acestei penalități nu va putea depăși în total 10% din Remunerație;
- b) în cazul în care Executantul nu va remedia viciile Lucrării în termenul stabilit, penalitatea contractuală va fi în cuantum de MDL 10.000,00 (în cuvinte: zece mii lei) pentru fiecare zi de întârziere. Cuantumul acestei penalități nu va putea depăși 10% din Remunerație.
- 6.3 Cuantumul total al penalităților contractuale menționate la § 6.1 și § 6.2 nu va depăși 20% din Remunerație.
- 6.4 Executantul se obligă să achite Beneficiarului respectivele penalități contractuale în termen de 14 zile calendaristice (intrarea plății) de la primirea solicitării scrise a Beneficiarului. Achitarea penalității nu exonerează Executantul de la executarea în natură a obligației.
- 6.5 Alte pretenții ale Beneficiarului, în special (fără limitare) pretenții de despăgubire, nu sunt atinse prin plata penalităților contractuale. Beneficiarului îi este recunoscut de către Executant dreptul să solicite în plus plata diferenței dintre întreaga sumă a despăgubirilor și penalitatea contractuală (inclusiv dacă aceasta presupune depășirea cuantumurilor limită de penalitate prevăzute în prezentul Contract), în măsura în care

Zahlungsanspruch des Auftragnehmers gegen den Auftraggeber in entsprechender Höhe als erfüllt.

- 4.11 Der Auftragnehmer verzichtet ausdrücklich und unwiderruflich auf sein Recht auf Zurückhaltung, Pfand und sein gesetzliches Hypothekenrecht auf Grund des Art. 1358 und, entsprechend des Art. 1359 des Zivilgesetzbuches der Republik Moldau.

§ 5 entfällt

§ 6 Vertragsstrafen

- 6.1 Der Auftragnehmer hat dem Auftraggeber im Falle der Aufhebung oder Änderung einer der durch diesen Vertrag (art. 3.1.3) vorgesehenen und durch den Auftragnehmer eingeholten Genehmigungen nach Eintritt der Rechtskraft bzw. Wirksamkeit, eine Vertragsstrafe in Höhe von 5 % des Werklohns zu bezahlen.
- 6.2 Der Auftragnehmer hat dem Auftraggeber in folgenden Fällen eine oder mehrere der nachstehenden Vertragsstrafen für jeden Tag der Verzögerung zu bezahlen:
- a) Wenn der Auftragnehmer den Fertigstellungstermin gemäß Anlage 4 nicht fristgemäß einhält, beträgt die Vertragsstrafe MDL 10.000,00 (in Worten: zehntausend Lei). Die Höhe dieser Vertragsstrafe darf insgesamt 10 % des Werklohnes nicht überschreiten;
- b) Im Falle, dass der Auftragnehmer die Mängel am Werk innerhalb der gesetzten Frist nicht behebt, beträgt die Vertragsstrafe MDL 10.000,00 (in Worten: zehntausend Lei) für jeden Tag der Verzögerung. Die Höhe dieser Vertragsstrafe darf 10 % des Werklohnes nicht überschreiten.
- 6.3 Die Gesamthöhe der in § 6.1 und § 6.2 genannten Vertragsstrafen darf 20% des Werklohnes nicht überschreiten.
- 6.4 Der Auftragnehmer verpflichtet sich, die jeweilige Vertragsstrafe innerhalb einer Frist von 14 Kalendertagen (Zahlungseingang) ab Erhalt einer schriftlichen Aufforderung des Auftraggebers, an diesen zu bezahlen. Die Entrichtung der Vertragsstrafe befreit den Auftragnehmer von der Pflichterfüllung nicht.
- 6.5 Weitere Ansprüche des Auftraggebers, insbesondere (ohne Einschränkung) die Schadenersatzansprüche, werden durch die Zahlung der Vertragsstrafe nicht berührt. Dem Auftraggeber wird vom Auftragnehmer das Recht anerkannt, die zusätzliche Zahlung des Differenzbetrages zwischen dem vollumfänglichen Schadenersatz und der Vertragsstrafe (einschließlich wenn dies die Überschreitung der Höchstbeträge der in

Beneficiarul poate proba un prejudiciu mai mare decât cuantumul penalității. În situația în care Beneficiarul eșuează în dovedirea unui prejudiciu mai mare decât cuantumul penalității, penalitatea rămâne datorată de Executant în cuantumul prevăzut în clauza penală din Contract.

PARTEA GENERALĂ

§ 7 Transmiterea proprietății

Părțile contractante convin că Beneficiarul, pe parcursul executării Lucrării, de la bun început, este și rămâne proprietarul Lucrării. Transferul proprietății Lucrării către Beneficiar are loc proporțional și pe măsura realizării Lucrării. În acest sens Executantul este obligat să încheie cu toți eventualii săi subcontractanți și alți parteneri contractuali astfel de contracte care nu contravin înțelegerii menționate în fraza precedentă și garantează că Beneficiarul va fi de la bun început proprietarul Lucrării care se va executa.

§ 8 Preluarea Lucrării

- 8.1 Preluarea Lucrării de către Beneficiar (denumită în continuare „Preluare”) se efectuează exclusiv la solicitarea scrisă a Beneficiarului, în următorii pași și presupune îndeplinirea cumulativă a următoarelor condiții:

- a) finalizarea Lucrării de către Executant;
- b) recepția privată între Părțile contractante (denumită în continuare „Recepția privată”) și semnarea unui proces-verbal conform modelului anexat prezentului Contract în Anexa 2. În cazul în care vor fi semnalate vicii, acestea vor trebui remediate integral de către Executant în termenul stabilit în procesul verbal de Recepție privată și cel târziu până la Recepția oficială;
- c) predarea de către Executant a întregii Documentații As-Built (schema de execuție), precum și a tuturor documentelor necesare utilizării și folosinței Lucrării conform Descrierii Construcției;
- d) existența tuturor recepțiilor și documentelor (ex. certificatelor) de recepție oficiale necesare pentru prestațiile Executantului, pe care acesta le

diesem Vertrag festgelegten Vertragsstrafen voraussetzt), sofern der Auftraggeber einen höheren Schaden als die Höhe der Vertragsstrafe begründen kann, zu verlangen. Sollte es dem Auftraggeber nicht gelingen, einen höheren Schadensersatz zu begründen, schuldet der Auftragnehmer weiterhin die Vertragsstrafe in der im Vertrag bestimmten Höhe.

ALLGEMEINER TEIL

§ 7 Eigentumsübergang

Die Vertragsparteien vereinbaren, dass der Auftraggeber während der Herstellung des Werkes von Anfang an Eigentümer des Werkes ist und bleibt. Der Übergang des Eigentums am Werk auf den Auftraggeber erfolgt verhältnismäßig zu Herstellung des Werkes. Der Auftragnehmer ist dabei verpflichtet, mit allen seinen eventuellen Subunternehmern und weiteren Vertragspartnern solche Verträge zu schließen, die nicht im Widerspruch zu der im vorangehenden Satz angeführten Abmachung stehen und die sicherstellen, dass der Auftraggeber von Anfang an Eigentümer des zu errichtenden Werkes sein wird.

§ 8 Abnahme des Werkes

- 8.1 Die Abnahme des Werkes durch den Auftraggeber (im Weiteren „Abnahme” genannt) erfolgt, ausschließlich auf schriftliche Aufforderung durch den Auftraggeber, in den folgenden Phasen und beansprucht die kumulative Erfüllung folgender Voraussetzungen:
- a) Fertigstellung des Werkes durch den Auftragnehmer;
 - b) Privatabnahme zwischen den Vertragsparteien (im Weiteren „Privatabnahme”) und Unterzeichnung des Protokolls gemäß dem in der Anlage 2 zu diesem Vertrag beigefügten Formular. Sollten Mängel vorhanden sein, werden diese innerhalb der im Privatabnahmeprotokoll festgelegten Frist und spätestens bis zur behördlichen Abnahme durch den Auftragnehmer völlig beseitigt werden;
 - c) Übergabe durch den Auftragnehmer der Revisionsunterlagen (Ausführungsschema) sowie aller zum Gebrauch und zur Nutzung des Werkes erforderlichen Unterlagen durch den Auftragnehmer laut Baubeschreibung;
 - d) Vorliegen sämtlicher erforderlichen behördlichen Abnahmen und Unterlagen (z.B. Bescheide) und Abnahmebescheinigungen für die Leistungen des Auftragnehmers,

va solicita, le va obține la timp și pentru care va prelua costurile aferente;

e) eliminat

f) eliminat

g) prezentarea facturii fiscale aferente Lucrării.

- 8.2 La cererea Beneficiarului, Executantul este obligat să predea Lucrarea și înainte de îndeplinirea cumulativă a condițiilor menționate la § 8.1 lit. a) – f).

- 8.3 Cu privire la Preluare se va întocmi un proces-verbal semnat de ambele Părți contractante pentru constatarea îndeplinirii tuturor prestațiilor contractuale. Recepția privată poate avea loc în lipsa Executantului, dacă termenul fusese convenit sau dacă Beneficiarul a invitat Executantul la aceasta cu acordarea unui termen rezonabil.

În procesul verbal de recepție privată conform Anexei 2 se vor consemna toate viciile constatate care trebuie remediate de către Executant integral în termenul stabilit în acest proces verbal și cel târziu până la Recepția oficială. În procesul verbal de recepție oficială, întocmit conform prevederilor legislative în vigoare se vor consemna toate viciile care împiedică Recepția oficială și care trebuie remediate de către Executant integral în termenul stabilit în acest proces verbal.

- 8.4 Dacă la recepția privată sau oficială a Lucrării se constată vicii ale Lucrării, care împiedică sau îngreunează considerabil utilizarea acesteia, Beneficiarul nu este obligat să preia Lucrarea. Un viciu major care îndreptățește la refuzul Preluării există și în cazul în care nu au fost prezentate, cel târziu la Recepția privată, toate planurile de revizie, planurile cu situația existentă, documentațiile, instrucțiunile de operare etc., necesare pentru utilizarea sau operarea permanentă a Lucrării.

§ 9 Obligații Suplimentare ale Executantului

- 9.1 Dovezile prezentate de către Executant La încheierea Contractului Executantul va prezenta Beneficiarului următoarele documente [cu excepția planului de organizare a șantierului, care trebuie să fie prezentat cel mai târziu în termen de 7 (în cuvinte: șapte) zile calendaristice de la semnarea Contractului:

welche er rechtzeitig zu beantragen, einzuholen und die anfallenden Kosten zu übernehmen hat;

e) entfällt

f) entfällt

g) Vorlage der mit dem Werk zusammenhängenden Steuerrechnung.

- 8.2 Auf Verlangen des Auftraggebers ist der Auftragnehmer auch vor der kumulativen Erfüllung der unter § 8.1 lit. a) – f) genannten Voraussetzungen verpflichtet, das Werk zu übergeben.

- 8.3 Über die Abnahme ist ein Protokoll über die Feststellung der Erfüllung sämtlicher Vertragspflichten zu verfassen, das von beiden Vertragsparteien zu unterzeichnen ist. Die Privatabnahme kann in Abwesenheit des Auftragnehmers stattfinden, wenn der Termin vereinbart war oder der Auftraggeber den Auftragnehmer mit angemessener Frist dazu eingeladen hat. Das Privatabnahmeprotokoll gem. Anlage 2 stellt die Mängel, die durch den Auftragnehmer innerhalb der im Protokoll festgelegten Frist und spätestens bis zur behördlichen Abnahme zu beseitigen sind, fest. Das Protokoll für die behördliche Abnahme erstellt gemäß geltenden gesetzlichen Bestimmungen stellt die Mängel, die die behördliche Abnahme verhindern und die durch den Auftragnehmer innerhalb der im Protokoll festgelegten Frist zu beseitigen sind, fest.

- 8.4 Sofern bei der privaten oder behördlichen Abnahme des Werkes Mängel des Werkes festgestellt werden, die dessen Nutzung verhindern oder erheblich erschweren, ist der Auftraggeber nicht verpflichtet, das Werk abzunehmen. Ein wesentlicher Mangel, der zur Abnahmeverweigerung berechtigt, liegt auch vor, wenn nicht alle Revisionspläne, Bestandspläne, Dokumentationen, Bedienungsanleitungen und so weiter, die für die dauerhafte Nutzung oder Betrieb des Werks erforderlich sind, spätestens bei privater Abnahme vorgelegt werden.

§ 9 Zusätzliche Verpflichtungen des Auftragnehmers

- 9.1 Nachweise des Auftragnehmers Bei Vertragsabschluss hat der Auftragnehmer dem Auftraggeber folgende Unterlagen vorzulegen [mit Ausnahme des Baustelleneinrichtungsplanes, welcher bis spätestens 7 (in Worten: sieben) Kalendertagen nach Vertragsabschluss vorgelegt werden muss:

- extras din Registrul de stat al persoanelor juridice cu privire la Executant, nu mai vechi de 30 (în cuvinte: treizeci) zile calendaristice;
- certificat privind existența sau lipsa restanțelor față de bugetul public, nu mai vechi de 10 (în cuvinte: zece) zile calendaristice;
- declarație (autenticată notarial) pe proprie răspundere a Executantului din care să rezulte că în ultimii 2 (în cuvinte: doi) ani nu a fost sancționat pentru folosirea ilegală a forței de muncă;
- dovadă actuală privind existența asigurării obligatorii de răspundere civilă profesională, care nu trebuie să fie mai veche de 60 (în cuvinte: șaizeci) zile calendaristice;
- dovadă actuală privind existența asigurării privind execuția lucrărilor de construcții, care nu trebuie să fie mai veche de 60 (în cuvinte: șaizeci) zile calendaristice;
- extras din Registrul de stat al persoanelor juridice cu privire la subcontractanți, nu mai vechi de 30 (în cuvinte: treizeci) zile calendaristice.

9.2 Obligația de menținere a siguranței
Executantul este obligat să securizeze efectiv Terenul precum și eventualele instalații, materiale de construcții și obiecte care se află eventual pe acesta și să ia toate măsurile pentru ca riscul de prejudicii, în special (fără limitare) cel de prejudicii personale sau materiale, să fie exclus sau pe cât posibil limitat (Anexa 5). Această obligație revine Executantului de la data încheierii Contractului și până la data Preluării Lucrării către Beneficiar.

9.3 Curățarea și evacuarea șantierului / Amenajarea de șantier
Pe durata fazei de construcție, Executantul se va ocupa de îndepărtarea neîntârziată a deșeurilor (ambalajelor, a pământului excavat și a altor obiecte de pe șantier și de pe căile de acces potrivit prevederilor normative) la locurile din șantier special amenajate de către Beneficiar.

9.4 Obligația de informare
Executantul este obligat să transmită Beneficiarului toate informațiile legate de îndeplinirea Contractului imediat, conform § 19.6. Acest lucru include în special (fără

- Handelsregisterauszug des Auftragnehmers, der nicht älter als 30 (in Worten: dreißig) Kalendertage sein darf;
- Steuerbescheinigung über die An- oder Abwesenheit von Rückständen gegenüber dem öffentlichen Haushalt, die nicht älter als 10 (in Worten: zehn) Kalendertage sein darf;
- Eidesstattliche Erklärung des Auftragnehmers (notariell beurkundet), dass er wegen illegaler Beschäftigung von Arbeitskräften in den letzten 2 (in Worten: zwei) Jahren nicht mit einer Strafe belegt worden ist;
- aktueller Nachweis über das Bestehen der Betriebshaftpflichtversicherung, der nicht älter als 60 (in Worten: sechzig) Kalendertage sein darf;
- aktueller Nachweis über das Bestehen der Bauwesenversicherung, der nicht älter als 60 (in Worten: sechzig) Kalendertage sein darf;
- Handelsregisterauszug der Subunternehmer, der nicht älter als 30 (in Worten: dreißig) Kalendertage sein darf.

9.2 Verkehrssicherungspflicht
Der Auftragnehmer ist verpflichtet, das Grundstück, sowie eventuell darauf befindliche Anlagen, Baustoffe und Gegenstände effektiv zu sichern und zu gewährleisten, dass das Risiko von Schäden, insbesondere (ohne Einschränkung) von Personen- oder Sachschäden, ausgeschlossen oder bestmöglich eingeschränkt wird (Anlage 5). Diese Pflicht obliegt dem Auftragnehmer ab Vertragsabschluss bis zum Zeitpunkt der Abnahme des Werkes gemäß § 8 durch den Auftraggeber.

9.3 Reinigung und Räumung der Baustelle / Baustelleneinrichtung
Der Auftragnehmer hat während der Bauphase für die unverzügliche Beseitigung der durch seine Arbeit anfallenden Abfälle (Verpackungsmaterial, Aushub und ähnlichen Gegenständen von der Baustelle und von den Zufahrtsstraßen gemäß den normativen Vorgaben) an den vom Auftraggeber speziell eingerichteten Standorten zu sorgen.

9.4 Informationspflicht
Der Auftragnehmer ist verpflichtet, dem Auftraggeber sämtliche Informationen, die im Zusammenhang mit der Durchführung des Vertrages stehen, unverzüglich

limitare) autorizații, avize, acorduri și alte documente precum și circumstanțe, particularități și modificări efective care pot influența îndeplinirea Contractului. Executantul este obligat ca, la solicitarea Beneficiarului, să predea documentele în original sau copie legalizată notarial și, în plus, în format electronic. Această prevedere produce efecte de la data semnării Contractului.

9.5 Dreptul Beneficiarului de a face modificări / Solicitarea de modificare din partea Executantului

Beneficiarul are dreptul de a modifica Specificațiile de proiect. Modificările sunt acoperite prin Remunerația convenită. În cazul în care, în opinia Executantului, modificările solicitate au o influență semnificativă asupra costurilor și/sau termenelor, Executantul este obligat să aducă la cunoștința Beneficiarului de îndată, însă nu mai târziu de 5 (în cuvinte: cinci) zile calendaristice de la solicitarea scrisă cu privire la modificare, efectele concrete ale acestor modificări luând în considerare costurile suplimentare sau în minus. În cazul în care Beneficiarului nu îi parvine notificarea Executantului în acest termen, modificările solicitate se consideră a fi acceptate. După primirea notificării, Beneficiarul are la dispoziție un termen de maximum 10 (în cuvinte: zece) zile calendaristice pentru verificarea acesteia și îi va comunica Executantului, dacă, în aceste condiții, mai insistă asupra modificărilor. În situația în care Beneficiarul nu face notificarea în sensul frazei precedente, se presupune că Beneficiarul nu mai insistă asupra modificărilor. Într-un asemenea caz, Executantul își va îndeplini obligațiile asumate prin acest Contract conform Specificațiilor de proiect anterioare.

Stabilirea Remunerației modificate pentru materiale și/sau pentru noile lucrări se va efectua în scris, înainte de execuția lucrării.

9.6 Mostrare

Dacă Beneficiarul are de făcut o alegere pentru anumite lucrări, Executantul va stabili, fără vreo solicitare în acest sens, un termen de mostrare cu suficient timp înainte, orientat în funcție de termenele de execuție contractuale, și va invita

gemäß § 19.6 zu übermitteln. Dies umfasst insbesondere (ohne Einschränkung) Genehmigungen, Bescheide, Beschlüsse und sonstige Unterlagen wie auch tatsächliche Umstände, Gegebenheiten und Veränderungen, die Einfluss auf die Durchführung des Vertrages haben können. Der Auftragnehmer ist verpflichtet, auf Anforderung des Auftraggebers die Unterlagen im Original oder als notariell beglaubigte Kopie) und zusätzlich in elektronischer Form, zu übergeben.

9.5 Änderungsrecht des Auftraggebers

Der Auftraggeber ist berechtigt, die Planungsvorgaben zu ändern. Die Änderungen sind mit dem vereinbarten Werklohn abgegolten. Sollten die verlangten Änderungen aus Sicht des Auftragnehmers wesentlichen Einfluss auf die Kosten und/oder die Fristen haben, ist der Auftragnehmer verpflichtet, unverzüglich, spätestens jedoch innerhalb von 5 (in Worten: fünf) Kalendertagen nach Erhalt der schriftlichen Anforderung bezüglich der Änderung, den Auftraggeber über die konkreten Auswirkungen unter Berücksichtigung der Mehr- und Minderkosten zu unterrichten. Sollte dem Auftraggeber innerhalb dieser Frist keine Mitteilung des Auftragnehmers zugehen, gelten die verlangten Änderungen als akzeptiert. Nach Zugang der Mitteilung überprüft der Auftraggeber diese innerhalb von maximal 10 (in Worten: zehn) Kalendertagen und teilt dem Auftragnehmer mit, ob er unter diesen Voraussetzungen auch weiterhin auf die Änderungen besteht. Liegt keine Mitteilung des Auftraggebers im Sinne des vorangegangenen Satzes vor, ist davon auszugehen, dass der Auftraggeber auf seine Änderungennicht mehr besteht. In diesem Fall wird der Auftragnehmer seine durch diesen Vertrag übernommenen, oder, je nach Fall, gemäß dem vorigen Absatz geänderten Verpflichtungen gemäß den ursprünglichen Planungsvorgaben erfüllen. Die Feststellung des geänderten Werklohnes für die Materialien und/oder neuen Leistungen wird schriftlich vor Beginn der Arbeitsausführung, erfolgen.

9.6 Bemusterung

Soweit für einzelne Leistungen eine Auswahl durch den Auftraggeber vorzunehmen ist, hat der Auftragnehmer mit rechtzeitigem Vorlauf, orientiert an den vertraglichen Ausführungsfristen, unaufgefordert einen Bemusterungstermin

Beneficiarul la acesta cu un termen prealabil de cel puțin o săptămână. Probele și mostrele vor fi prezentate de către Executant la acest termen într-un număr adecvat, pe propria cheltuială; iar cu privire la decizia Beneficiarului se va întocmi un proces-verbal care va fi semnat de ambele Părți contractante. În cazul în care Executantul nu efectuează mostrarea în mod corespunzător, o va repeta neîntârziat înainte de execuție, pe cheltuiala sa. Alte drepturi ale Beneficiarului rămân neatinse.

9.7 Limitări ale accesului

În măsura în care lucrările de construcții se efectuează în clădiri/spații cu acces la spații de vânzare deja deschise pentru traficul public, sau dacă acestea se efectuează chiar în astfel de spații de vânzare, angajații Executantului însărcinați cu acestea vor utiliza intrarea și ieșirea pentru vizitatori, se vor anunța de fiecare dată la sosire și plecare la dirigințele de șantier, șeful de proiect și/sau, conform indicației acestuia, la administratorul competent, vor respecta programul general de lucru, dacă nu se convine în mod expres altceva, și se vor supune controalelor personale rezonabile. În ceea ce privește traficul public și personalul de vânzare, se va avea deosebită grijă și atenție la efectuarea lucrărilor de construcții pe timpul zilei; cheltuielile suplimentare generate astfel sau prelungirea duratei lucrărilor de construcție trebuie avute în vedere de către Executant la încheierea contractului și la convenirea termenelor contractuale și a Remunerăției.

9.8 Cartea Tehnică a Construcției

Executantul este obligat să completeze cartea tehnică a construcției cu privire la Obiect, elaborată de către Executant ca parte componentă a Planurilor. În măsura prevăzută de legislație, Beneficiarul va asigura suportul la primirea cărții tehnice a construcției. În cartea tehnică a construcției se vor consemna zilnic toate datele legate de activitățile prestate (de ex., volumul activităților, durata de lucru, livrările de materiale de construcție, condițiile meteo) necesare conform legislației aplicabile în vigoare. Executantul este obligat să asigure accesul șefului de

anzuberaumen und zu diesem den Auftraggeber mit einer Frist von mindestens einer Woche zu laden. Proben und Muster hat der Auftragnehmer in geeigneter Stückzahl auf eigene Kosten zu diesem Termin vorzulegen; und über die Entscheidung des Auftraggebers wird ein Protokoll errichtet, welches von beiden Vertragsparteien zu unterschreiben ist. Sofern der Auftragnehmer die Bemusterung nicht ordnungsgemäß durchführt, muss er die Bemusterung unverzüglich vor Ausführung auf seine Kosten wiederholen. Weitergehende Ansprüche des Auftraggebers bleiben unberührt.

9.7 Zugangsbeschränkungen

Soweit die Bauarbeiten in Gebäuden/Räumen vorgenommen werden, die einen Zugang zu bereits für den Publikumsverkehr eröffneten Verkaufsräumen haben, oder soweit sie in solchen Verkaufsräumen selbst durchgeführt werden, haben die eingesetzten Mitarbeiter des Auftragnehmers den Besuchereingang und -ausgang zu benutzen, sich beim Baustellenleiter, beim Projektleiter und/oder nach dessen Weisung beim zuständigen Hausleiter jeweils an- und abzumelden, die allgemeinen Geschäftszeiten zu beachten, soweit nichts anderes ausdrücklich vereinbart ist, und sich zumutbaren Personalkontrollen zu unterwerfen. Im Hinblick auf den Publikumsverkehr und das Verkaufspersonal sind besondere Vorsicht und Rücksichtnahme bei der Durchführung der Bauarbeiten an den Tag zu legen; dadurch entstehenden Mehraufwand oder längere Bauzeiten hat der Auftragnehmer bei Vertragsabschluss und bei Vereinbarung der Vertragsfristen und des Werklohnes zu berücksichtigen.

9.8 Bauwerksbuch

Der Auftragnehmer ist verpflichtet, das vom Auftragnehmer als Bestandteil der Pläne erstellte technisches Bauwerksbuch in Bezug auf das Objekt fertigzustellen. Soweit gesetzlich vorgesehen, leistet der Auftraggeber Unterstützung beim Erhalt des technischen Bauwerksbuch. Im technischen Bauwerksbuch werden alle Daten zu den durchgeführten Tätigkeiten (z. B. Umfang der Tätigkeiten, Arbeitszeit, Lieferung von Baustoffen, Wetterbedingungen), die gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erforderlich sind, täglich aufgezeichnet. Der

proiect la cartea tehnică a construcției la fiecare solicitare a acestuia. Cartea tehnică a construcției va fi permanent accesibilă tuturor persoanelor competente, în special (fără limitare) Beneficiarului și organelor de stat competente. Cartea tehnică a construcției se va păstra la Beneficiar pe întreaga durată de existență a Obiectului, după Preluarea Lucrării conform § 8.

Auftragnehmer ist verpflichtet, dem Projektleiter auf Verlangen Zugang zum Bauwerksbuch zu verschaffen. Das Bauwerksbuch wird allen zuständigen Personen dauerhaft zugänglich sein, insbesondere (ohne Einschränkung) dem Auftraggeber und den zuständigen staatlichen Stellen. Das technische Bauwerksbuch wird nach Abnahme der Arbeiten gemäß § 8 während der gesamten Laufzeit des Objekts beim Auftraggeber aufbewahrt.

9.9 Constituirea garanției de buna executie

În completarea § 15.1, în cazul în care Executantul nu prezintă garanția bancară în termen de cel mult 21 (douăzeci și unu) de zile calendaristice de la data încheierii Contractului, sau cel târziu până la momentul emiterii primei facturi, Beneficiarul este îndreptățit să rețină plățile parțiale scadente până la valoarea garanției cuvenite. Suma reținută va fi constituită cu titlu de garanție. Orice alte pretenții și drepturi, ce decurg din Contract, rămân în continuare valabile. Se va reține 10% din valoarea bruta a fiecărei facturi ca și garanție de îndeplinire a condițiilor contractuale.

9.9 Vertragserfüllungssicherheit

Gestaltung Auf §15.1 Folgen, wenn der Auftragnehmer die Sicherheit durch Bankbürgschaft nicht binnen 21 (einundzwanzig) Kalendertagen nach Vertragsabschluss leistet, oder spätestens bis zur Erstellung der ersten Rechnung, so ist der Auftraggeber berechtigt, die Abschlagszahlungen einzubehalten, bis der Sicherheitsbetrag erreicht ist. Der einbehaltene Betrag, ist als Sicherheit zu hinterlegen. Weitergehende Ansprüche und Rechte bleiben unberührt. 10% des Betrags jeder BruttoRechnung werden als Vertragserfüllungssicherheit einbehalten.

9.10 Valabilitatea și durata contractului

9.10.1 Prezentul contract este valabil după cum urmează: 14.12.2020 – 30.08.2021, iar termenele de executie sunt cele descrise mai jos:

9.10.2 Începerea lucrărilor de construcție: 17.12.2020.

9.10.3 Finalizarea completă a Lucrării: 30.04.2021.

9.10.4 Toate termenele intermediare conform Anexei 7.

9.11 Colaborarea

Executantul va crea în conformitate cu prevederile contractului sau cu instrucțiunile Beneficiarului condiții corespunzătoare desfășurării activității pentru personalul Beneficiarului sau pentru alți

9.10 Gültigkeit und Dauer des Vertrages

9.10.1 Dieser Vertrag ist wie folgt gültig: 14.12.2020 – 30.08.2021 und die Baupläne sind wie folgt beschrieben:

9.10.2 Baubeginn: 17.12.2020.

9.10.3 Vollständige Fertigstellung des Gewerkes: 30.04.2021.

9.10.4 Alle Zwischentermine gemäß der Anlage 7.

9.11 Zusammenarbeit

Der Auftragnehmer schafft im Einklang mit den Vertragsbestimmungen oder mit den Anweisungen des Auftraggebers angemessene Bedingungen für die Ausführung der Arbeiten für das Personal des Auftraggebers oder für andere vom

Antreprenori angajați de Beneficiar care pot fi angajați pentru executia unor lucrari care nu sunt cuprinse in contract. Serviciile pentru acest personal pot include folosirea utilajelor Executantului, a acceselor amenajate sau a lucrarilor provizorii pentru care este responsabil Executantul.

Executantul va fi responsabil pentru propriile activitati de executie si va coordona propriile sale activitati cu cele ale altor Antreprenori in conditiile specificate de Beneficiar.

9.12 Sedinte de comandament

Beneficiarul sau persoanele delegate de acesta poate/pot solicita Executantului sa participe la sedintele de comandament saptamanale in vederea analizei progresului Lucrarilor si Programului de Executie, bugetelor si pregatirilor facute pentru Lucrarile ce urmeaza a fi executate, precum si alte teme relevante. Beneficiarul sau reprezentantul acestuia va intocmi procesul verbal al sedintelor de comandament si va transmite copii ale acestuia tuturor participantilor la sedinta, precum si partilor asupra carora au impact temele discutate.

Termenele asumate si actiunile necesare sa fie intreprinse de catre Executant, stabilite in cadrul acestor sedinte, vor fi consemnate in cadrul Minutelor de sedinta saptamanale si vor avea caracter obligatoriu pentru Executant.

Auftraggeber beschäftigte Subunternehmer, die für die Ausführung von Arbeiten eingesetzt werden können, die nicht im Vertrag enthalten sind. Dienstleistungen für solche Mitarbeiter können die Verwendung der Geräte des Auftraggebers, den vereinbarten Zugang oder die vom Auftragnehmer zu vertretende vorübergehende Arbeit umfassen. Der Auftragnehmer ist für seine eigenen Ausführungsarbeiten verantwortlich und ordnet seine eigenen Tätigkeiten denen anderer Unternehmer unter den vom Auftraggeber festgelegten Bedingungen zu.

9.12 Befehlsitzungen

Der Auftraggeber oder die von ihm beauftragten Personen können vom Auftragnehmer die Teilnahme an Wochenbefehlsitzungen verlangen, um den Fortschritt des Bau- und Ausführungsprogramms, die Budgets und die Vorbereitungen für die Ausführung der Bauarbeiten sowie andere relevante Themen zu analysieren. Der Auftraggeber oder sein Vertreter erstellt das Protokoll der Hauptsitzung und sendet Kopien davon an alle Teilnehmer der Sitzung und an die Parteien, die von den behandelten Themen betroffen sind.

Die Fristen und Maßnahmen, die der Auftragnehmer im Rahmen dieser Sitzungen zu treffen hat, werden im Protokoll der wöchentlichen Sitzung festgehalten und sind für den Auftragnehmer verbindlich.

9.13 Livrarea pe santier

În completarea § 9.6 Monstrarea, Executantul îi revine responsabilitatea achiziționării, transportului, recepției, descărcării și păstrării în condiții de siguranță a tuturor Utilajelor, Materialelor, Echipamentelor Executantul și a altor elemente necesare pentru finalizarea lucrărilor.

Executantul va furniza garanții tehnice speciale, copii ale documentelor de asigurare a calității, rezultatele testelor și certificate ale prin care se confirmă calitatea, durabilitatea sau alte calități particulare garantate ale materialelor și echipamentelor instalate, în vederea aprobării Materialelor / Echipamentelor de către Beneficiar. Beneficiarul va furniza formatul pentru aprobarea Materiale (FAM). În cazul în care Executantul livrează și/sau pune în opera orice Material / Echipament care nu a fost aprobat în prealabil de Beneficiar, Beneficiarul poate solicita oricând înlăturarea și/sau înlocuirea acelui Material / Echipament pe cheltuieli exclusive a Executantul.

**§ 10 Angajații Executantul/
Subcontractanți****9.13 Lieferung vor Ort**

Zusätzlich zu § 9.6 Probe ist der Auftragnehmer für die Beschaffung, den Transport, den Empfang, das Einladen und die sichere Lagerung aller Geräte, Materialien, Schneidgeräte und anderer Gegenstände verantwortlich, die zur Durchführung der Arbeiten erforderlich sind.

Der Auftragnehmer stellt spezifische technische Garantien, Kopien der Qualitätssicherungsdokumente, Testergebnisse und Materialzertifikate zur Verfügung, die die Qualität, Haltbarkeit oder andere geschützte Eigenschaften der Materialien und Geräte bestätigen, die für die Genehmigung der Materialien / Geräte des Auftraggebers installiert wurden. Lieferte das Format für die Genehmigung dieser Materialien (MAFs). Für den Fall, dass der Auftragnehmer Materialien / Geräte verkauft und / oder in Betrieb nimmt, die vom Auftraggeber nicht im Voraus genehmigt wurden, kann der Auftraggeber jederzeit die Entfernung und / oder der Ersatz dieser Materialien / Geräte aus ausschließliche Kosten des Auftraggebers verlangen.

**§ 10 Arbeitnehmer des Auftragnehmers/
Subunternehmer**

- 10.1 Executantul va executa lucrările în regie proprie. Acesta le poate transmite către subcontractanți doar cu aprobarea scrisă a Beneficiarului. Dreptul la acordarea aprobării există numai dacă Executantul nu execută în mod obișnuit acel tip de servicii și dacă nu există motiv temeinic de refuz a subcontractantului respectiv. Pentru încheierea unui contract de către subcontractant cu un alt subcontractant este, de asemenea, necesară aprobarea scrisă a Beneficiarului. În acest scop Executantul va trebui să agreeze contractual obligațiile reglementate în acest articol cu fiecare dintre subcontractanții săi.

Un motiv temeinic pentru refuzul unui subcontractant de către Beneficiar există în special (fără limitare) când există temerea că subcontractantul nu posedă capacitatea economică sau profesională necesară, nu efectuează lucrările de service / mentenanță sau că încalcă legislația aplicabilă.

- 10.2 Executantul răspunde pentru părțile Lucrării executate de subcontractanți ca și cum le-ar fi executat el însuși.
- 10.3 Executantul este singur răspunzător pentru securitatea și protecția sănătății angajaților săi precum și a tuturor terților, inclusiv angajaților subcontractanților, după caz și a publicului de pe șantier precum și din zonele învecinate. Executantul mai este singur răspunzător și pentru respectarea tuturor obligațiilor legale cu privire la securitatea la incendiu.

- 10.1 Der Auftragnehmer hat seine Leistungen mit dem eigenen Betrieb auszuführen. Mit schriftlicher Zustimmung des Auftraggebers darf er sie an Subunternehmer übertragen. Ein Anspruch auf Erteilung der Zustimmung besteht nur, wenn der Auftragnehmer üblicherweise nicht auf die Leistungen eingestellt ist und kein wichtiger Grund zur Ablehnung des jeweiligen Subunternehmers vorliegt. Für den Abschluss eines Vertrages durch den Subunternehmer mit einem weiteren Subunternehmer ist die schriftliche Zustimmung des Auftraggebers ebenfalls erforderlich. Hierzu hat der Auftragnehmer seinerseits die in diesem Artikel genannten Verpflichtungen mit jedem von ihm beauftragten Subunternehmer vertraglich zu vereinbaren. Ein wichtiger Grund zur Ablehnung der Subunternehmer durch den Auftraggeber liegt insbesondere (ohne Einschränkung) dann vor, wenn zu befürchten ist, dass der Subunternehmer nicht die erforderliche wirtschaftliche oder fachliche Fähigkeit besitzt, spätere Service-/Wartungsleistungen nicht erbringt oder gegen gelten-des Recht verstößt.

- 10.2 Der Auftragnehmer haftet für die von Subunternehmern ausgeführten Teile des Werkes, als ob er diese selbst ausgeführt hätte.
- 10.3 Der Auftragnehmer ist für die Sicherheit und den Schutz der Gesundheit seiner Mitarbeiter sowie aller Dritten, einschließlich der Mitarbeiter der Subunternehmer, je nach Fall und der Öffentlichkeit auf der Baustelle sowie im angrenzenden Bereich allein verantwortlich. Der Auftragnehmer ist ferner für die Einhaltung sämtlicher gesetzlichen Pflichten betreffend die Brand-sicherheit allein verantwortlich.

10.4 Executantul este obligat, în execuția Lucrării și în îndeplinirea tuturor lucrărilor contractuale, să respecte toate prevederile legislației și toate cerințele tehnice aplicabile activității de construcții și să îndeplinească toate cerințele și dispozițiile oficiale. Acest lucru este valabil și pentru cerințele și dispozițiile prevăzute în Autorizații. Executantul este obligat mai ales să angajeze regulamentar exclusiv personal calificat și instruit cu grijă și să respecte prevederile de dreptul muncii (de ex. cu privire la muncă, sociale, privitoare la străini, privind dreptul de ședere) precum și prevederile obligatorii în construcții, prevederile legale privind securitatea muncii și prevederile de mediu. Executantul se mai obligă să respecte toate obligațiile de notificare ce-i revin potrivit prevederilor legale obligatorii și să se asigure că personalul utilizat are asupra sa toate documentele necesare, mai ales cele de identitate. Dacă Executantul apelează la rândul său la subcontractanți, îi va obliga prin contract conform acestei prevederi și se va asigura că aceștia transmit mai departe independent aceste obligații dacă subcontractează mai departe. Acest lucru este valabil și pentru obligația de transmitere mai departe în mod independent. Executantul va verifica regulat respectarea acestei prevederi de către eventualii subcontractanți și, la nevoie, va impune respectarea acestora.

10.5 Executantul este obligat să țină cont de instrucțiunile Beneficiarului care servesc asigurării unei prestații a Executantului conform Contractului. În cazul unor neclarități, acesta va solicita Beneficiarului emiterea de instrucțiuni. Părțile contractante vor organiza, la dorința Beneficiarului, discuții periodice cu privire la stadiul lucrărilor și al execuției acestora.

10.6 Beneficiarul nu are dreptul de a da personalului angajat de Executant în scopul îndeplinirii obligațiilor contractuale instrucțiuni concrete privind momentul, locul și modul de conducere al activității (dreptul de a da directive). Acest drept îl au numai Executantul și/sau subcontractanții în calitate de angajatori.

10.4 Der Auftragnehmer ist verpflichtet, bei der Durchführung des Werkes und bei der Erbringung aller vertraglichen Leistungen sämtliche Rechtsvorschriften und alle einschlägigen technischen Anforderungen an die Bautätigkeit einzuhalten und behördlichen Auflagen und Anforderungen nachzukommen. Das gilt auch für die in den Genehmigungen festgelegten Auflagen und Anforderungen. Der Auftragnehmer ist insbesondere verpflichtet, ausschließlich ordnungsgemäß angestelltes, qualifiziertes und sorgfältig eingewiesenes Personal einzusetzen und die arbeitsrechtlichen Vorschriften (bezüglich Arbeit, Soziales, Ausländer, Aufenthalt) sowie die verbindlichen Bauvorschriften, die Vorschriften über die Arbeitssicherheit und die Umweltvorschriften einzuhalten. Der Auftragnehmer verpflichtet sich ferner, alle ihm aufgrund allgemein verbindlicher Rechtsvorschriften obliegenden Anzeigepflichten wahrzunehmen und sicherzustellen, dass das eingesetzte Personal alle erforderlichen Dokumente, insbesondere Ausweispapiere, mitführt. Sofern der Auftragnehmer seinerseits Subunternehmer beauftragt, hat er diese vertraglich gemäß dieser Vorschrift zu verpflichten und dabei sicherzustellen, dass diese ihre Pflichten im Falle der eigenen Beauftragung weiterer Subunternehmer selbstständig auf diese weiterübertragen. Dies gilt auch für die Pflicht zur selbstständigen Weiterübertragung. Der Auftragnehmer wird die Einhaltung dieser Vorschrift durch etwaige Subunternehmer regelmäßig prüfen und erforderlichenfalls auf deren Einhaltung dringen.

10.5 Der Auftragnehmer ist verpflichtet, sich nach den Anweisungen des Auftraggebers, die der Sicherstellung einer vertragsgemäßen Leistung des Auftragnehmers dienen, zu richten. In Zweifelsfällen hat er den Auftraggeber aufzufordern, eine Anweisung zu erteilen. Die Vertragsparteien werden auf Wunsch des Auftraggebers regelmäßige Besprechungen über den Stand der Arbeiten und deren Ausführung organisieren.

10.6 Der Auftraggeber ist nicht berechtigt, dem zur Erfüllung der vertraglichen Pflichten des Auftragnehmers eingesetzten Personal hinsichtlich Zeit, Ort und Art der zu erbringenden Arbeitsleistung konkrete Weisungen zu erteilen (Direktionsrecht). Dieses Direktionsrecht haben ausschließlich der Auftragnehmer und/oder die Subunternehmer als Arbeitgeber inne.

Executantul trebuie să se asigure ca toate persoanele angajate pe șantier de Executant și/sau de către subcontractații acestuia să dețină asupra lor o legitimație cu fotografie.

- 10.7 Executantul răspunde pentru toate prejudiciile cauzate terților în legătură cu execuția Lucrării. Executantul se obligă să exonereze Beneficiarul cu privire la toate pretențiile de despăgubire ale terților de care este răspunzător Executantul. Dacă Beneficiarul ar trebui să răspundă pentru obligația Executantului și/sau a unui subcontractant de plată a salariului minim legal sau a contribuțiilor la un fond comun părților contractului colectiv de muncă, Executantul va exonera Beneficiarul cu privire la aceste pretenții și îl va despăgubi pentru eventualele prejudicii.

§ 11 Drept de control

- 11.1 Executantul se obligă să faciliteze Beneficiarului inspectarea șantierului și exercitarea supravegherii tehnice a lucrărilor în timpul fazelor de execuție a Lucrării. În acest scop, Beneficiarul va numi un șef de proiect.

În cazul în care anumite lucrări parțiale urmează a fi acoperite sau a deveni inaccesibile, Executantul va solicita în scris șefului de proiect cu cel puțin 7 (în cuvinte: șapte) zile calendaristice înainte, controlul și verificarea acestora. Dacă Executantul nu-și îndeplinește această obligație, Beneficiarul are dreptul de a cere descoperirea ulterioară a acestor lucrări parțiale pe costurile Executantului.

- 11.2 Beneficiarul îl numește pe domnul Bunic Alexandru în calitate de responsabil tehnic. Executantul îl numește pe domnul Melnic Vladislav ca diriginte de șantier.

Executantul îi va comunica neîntârziat Beneficiarului eventualele înlocuiri în această funcție. Dirigintele de șantier trebuie să îndeplinească toate condițiile normative pentru exercitarea acestei funcții.

Der Auftragnehmer hat dafür zu sorgen, dass alle auf der Baustelle vom Auftragnehmer und/oder seinen Nachunternehmern Beschäftigten mit einem Lichtbildausweis ausgestattet werden.

- 10.7 Der Auftragnehmer haftet für alle Schäden, die im Zusammenhang mit der Werk Ausführung Dritten entstehen. Der Auftraggeber verpflichtet sich, den Auftragnehmer verpflichtet sich, den Auftraggeber von allen Schadenersatzansprüchen Dritter, die vom Auftragnehmer zu vertreten sind, freizustellen. Sofern der Auftraggeber für die Verpflichtung des Auftragnehmers und/oder eines Subunternehmers zur Zahlung des gesetzlichen Mindestlohns oder zur Zahlung von Beiträgen an eine gemeinsame Einrichtung der Tarifvertragsparteien haften sollte, hat der Auftragnehmer den Auftraggeber von diesen Ansprüchen freizustellen und etwaige Schäden zu ersetzen.

§ 11 Kontrollrecht

- 11.1 Der Auftragnehmer verpflichtet sich, dem Auftraggeber während der Bauphase des Werkes die Besichtigung der Baustelle und die Ausübung der technischen Aufsicht über die Arbeiten zu ermöglichen. Dazu wird der Auftraggeber einen Projektleiter/Projektsteuer benennen.

Werden Teilgewerke abgedeckt oder unzugänglich gemacht, hat der Auftragnehmer den Projektleiter mindestens 7 (in Worten: sieben) Kalendertage zuvor schriftlich zur Prüfung und Kontrolle aufzufordern. Kommt der Auftragnehmer dieser Verpflichtung nicht nach, so ist der Auftraggeber berechtigt, die nachträgliche Aufdeckung dieser Teilgewerke auf Kosten des Auftragnehmers zu fordern.

- 11.2 Der Auftraggeber benennt Herrn Bunic Alexandru als Fachbauleiter.

Der Auftragnehmer benennt Herrn Melnic Vladislav als Baustellenleiter des Auftragnehmers.

Der Auftragnehmer hat dem Auftraggeber etwaige Umbesetzungen dieser Funktion unverzüglich mitzuteilen. Der Baustellenleiter muss sämtliche normativen Voraussetzungen für die Ausübung der Fachbauleitung erfüllen.

D. Plesozete A/

- 11.3 Controlul prestațiilor Executantului se efectuează în prezența șefului de proiect, a dirigintelui de șantier atestat, a responsabilului tehnic și a proiectantului și a verficatorului de proiect atestat care a executat proiectul și documentația de execuție, respectiv a inginerilor de specialitate. Dacă Executantul nu va fi prezent la controlul prestațiilor, Beneficiarul îl poate efectua și fără el.

§ 12 Asigurări

- 12.1 Executantul se va asigura, înainte de începerea execuției construcției, că toți subcontractanții aleși dispun de o asigurare de răspundere civilă acoperitoare.
- 12.2 Executantul, precum și eventualii subcontractanți, se obligă să încheie o asigurare de răspundere civilă față de terți, care cuprinde sume asigurate minime în cuantum de 2.000.000,00 (în cuvinte: două milioane euro) pentru daune produse persoanelor și EUR 1.500.000,00 (în cuvinte: un milion cinci sute mii euro) pentru daune materiale, active și daune de prelucrare, asigurare care să fie valabilă pe perioada de execuție a Lucării conform art. 9.10.2 și 9.10.3.
- 12.3 Executantul se obligă să încheie o asigurare cu privire la asigurarea lucrărilor de construcție. Suma minimă asigurată la asigurarea lucrărilor de construcție, se va ridica la MDL 1.489.488,21 (în cuvinte: un milion patru sute optzeci și nouă de mii patru sute optzeci și opt lei douăzeci și unu bani).

§ 13 Alte Prevederi

- 13.1 Predarea Terenului /Frontului de lucru

- 11.3 Die Kontrolle der Leistungen des Auftragnehmers wird in Anwesenheit des Projektleiters, des zugelassenen Baustellenleiters, des Fachbauleiters, des Planers und des Projektprüfers, der das Projekt und die Ausführungsdokumentation ausgearbeitet hat, bzw. der Fachingenieure durchgeführt. Sollte der Auftragnehmer zur Kontrolle der Leistungen nicht anwesend sein, kann der Auftraggeber diese auch ohne ihn durchführen.

§ 12 Versicherungen

- 12.1 Der Auftragnehmer hat vor Beginn der Bauausführung sicherzustellen, dass alle ausgewählten Subunternehmer über eine ausreichende Haftpflichtversicherung verfügen.
- 12.2 Der Auftragnehmer, sowie eventuelle Subunternehmer haben eine Betriebshaftpflichtversicherung mit Mindestdeckungssummen von EUR 2.000.000,00 (in Worten: zwei Millionen Euro) für Personenschäden und EUR 1.500.000,00 (in Worten: eine Million fünfhunderttausend Euro) für Sach-, Vermögens- und Bearbeitungsschäden während der Dauer des Ausführungszeitraums des Werkes gemäß art. 9.10.2 und 9.10.3 aufrechtzuerhalten.
- 12.3 Der Auftragnehmer verpflichtet sich eine Bauversicherung abzuschließen. Die Mindestversicherungssumme muss bei der Bauleistungsversicherung, sollte MDL 1.489.488,21 (in Worten: eine Million vierhundert neunundachtzigtausend vierhundertachtundachtzig Lei einundzwanzig Bani) betragen.

§ 13 Sonstige Bestimmungen

- 13.1 Übergabe des Grundstückes / des Arbeitsfronts

Procesul-verbal de predare a Terenului / Frontului de lucru către Executant va fi semnat de Părțile contractante după ce Părțile contractante au inspectat împreună Terenul.

13.2 Specificațiile de proiect

Executantul confirmă că a primit Specificațiile de proiect, Descrierea actuală a construcției, Formularele privind echipamentele Obiectului, Manualul utilizatorului și este familiarizat și de acord cu conținutul acestora. În cazul eventualelor diferențe și contradicții între Planuri și Descrierea Construcției, planurile actuale au prioritate la elaborarea [Proiectului de execuție / Proiectului de execuție și de montaj], în măsura în care acestea fac parte din obiectul Contractului, pentru edificarea/execuția Lucrării. În măsura în care este posibil din punct de vedere legal, Specificațiile de proiect au prioritate față de Autorizațiile de construire. Aceasta se aplică și în cazul modificărilor de proiect care intervin după obținerea Autorizațiilor de construire și care nu necesită o modificare a Autorizațiilor de construire.

13.3 Compliance

13.3.1 Executantul se va asigura că toate prevederile legale relevante în domeniu vor fi respectate în sfera sa de responsabilitate, dar și la terții implicați în realizarea prestației. Această prevedere este valabilă în mod special în privința respectării legilor privind combaterea corupției, înțelegerile anticoncurențiale și a legilor privind protecția datelor, precum și a tuturor obligațiilor care decurg din sancțiunile economice, comerciale și financiare din Europa.

În acest context, partile nu își vor acorda reciproc niciun fel de atenții sau cadouri.

13.3.2 Totodată Executantul își asumă în mod expres responsabilitatea de a-i familiariza la rândul sau pe angajații însărcinați cu atribuțiile și activitățile stabilite prin contract cu prevederile relevante privind protecția datelor și de a-i obliga la păstrarea caracterului secret al datelor. În măsura în care, în cadrul unei prelucrări de date prin persoane împuternicite, Executantul prelucrează date cu caracter personal din însărcinarea Beneficiarului, părțile sunt obligate să încheie în prealabil un act adițional prin care să reglementeze

Das Protokoll über die Übergabe des Grundstücks / des Arbeitsfronts an den Auftragnehmer wird nach einer gemeinsamen Grundstücksbegehung durch die Vertragsparteien unterzeichnet.

13.2 Planungsvorgaben

Der Auftragnehmer bestätigt die Planungsvorgaben, die aktuelle Baubeschreibung, die Formulare der Technischen Ausstattung des Objektes, Anleitungsbuch des Nutzers, erhalten zu haben und dass er mit deren Inhalt vertraut und einverstanden ist. Sollten eventuelle Unterschiede und Widersprüche zwischen den Planungen und der Baubeschreibung auftreten, so haben die aktuellen Planungen bei der Ausarbeitung der [Ausführungsplanung / Werk- und Montageplanung], soweit Vertragsbestandteil, für die Errichtung / Ausführung des Werkes Vorrang. Soweit gesetzlich möglich, haben die Planungsvorgaben Vorrang vor den Baugenehmigungen. Letzteres gilt für Planungsänderungen, welche nach Einholung der Baugenehmigungen erfolgen und keine Änderung der Baugenehmigungen erfordern.

13.3 Compliance

13.3.1 Der Auftragnehmer gewährleistet, dass in seinem Verantwortungsbereich, insbesondere auch bei im Zusammenhang mit der Leistungserbringung eingebundenen Dritten, sämtliche einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen eingehalten werden. Dies gilt insbesondere für die Einhaltung von Anti-Korruptions-, Kartell- und Datenschutzgesetzen sowie aller europäischen Wirtschafts-, Handels- und Finanzsanktionen ergebenden Verpflichtungen. In diesem Zusammenhang wird gegenseitig von Geschenken und Zuwendungen jeglicher Art Abstand genommen.

13.3.2 Ebenso verpflichtet sich der Auftragnehmer, die mit den vertraglich vereinbarten Aufgaben und Tätigkeiten betrauten Mitarbeiter mit den einschlägigen datenschutzrechtlichen Vorschriften vertraut zu machen und diese schriftlich zur Einhaltung auf die Wahrung des Datengeheimnisses zu verpflichten. Soweit der Auftragnehmer im Rahmen einer Auftragsdatenverarbeitung personenbezogene Daten im Auftrag des Auftraggebers verarbeitet, sind die Parteien verpflichtet, vorab eine Zusatzvereinbarung zu

detaliile unei asemenea prelucrări de date cu caracter personal.

La prelucrarea datelor cu caracter personal ale Executantului se aplica principiile Beneficiarului privind protecția datelor obținute de la clienți (<https://despre.kaufland.md/ro/despre-kauf-land/valori/compliance.html>). Executantul este obligat să-și informeze în mod corespunzător angajații pe care îi folosește în relația cu Beneficiarul. Această obligație de informare a Executantului este valabilă, după caz, și cu privire la societățile afiliate și angajații acestora, în măsura în care aceștia sunt folosiți în relația cu Beneficiarul. Astfel, Beneficiarul este scutit de obligația de informare în conformitate cu art. 12 alin. (1), (3) din Legea nr. 133 din 08.07.2011, privind protecția datelor cu caracter personal.

schließen, in der die Einzelheiten dieser Verarbeitung personen-bezogener Daten im Auftrag zu regeln sind.

Bei Verarbeitung personenbezogener Daten des Auftragnehmers gelten die Datenschutzgrundsätze des Auftraggebers für Geschäftskunden (<https://despre.kaufland.md/ro/despre-kauf-land/valori/compliance.html>). Der Auftragnehmer ist verpflichtet, seine Mitarbeiter, die er beim Auftraggeber einsetzt, entsprechend zu informieren. Diese Informationspflicht des Auftragnehmers besteht gegebenenfalls auch gegenüber verbundenen Gesellschaften und deren Mitarbeitern, sofern diese beim Auftraggeber eingesetzt werden. Eine Informationspflicht des Auftraggebers gemäß Art. 12 Abs. (1), (3) des Gesetzes Nr. 133 vom 08.07.2011 zum Schutz personenbezogener Daten.

13.3.3 Executantul se obligă să respecte standardele sociale minime în cursul derulării activității sale economice. Aici intră standardele minime stabilite în Codul de conduită al Beneficiarului (a se vedea Anexa 16) pe care Executantul le recunoaște ca bază contractuală.

13.3.3 Der Auftragnehmer verpflichtet sich, bei seiner Geschäftstätigkeit soziale Mindeststandards einzuhalten. Dazu gehören insbesondere die im Code of Conduct des Auftraggebers (siehe Anlage 16) niedergelegten Mindeststandards, die der Auftragnehmer als Vertragsgrundlage anerkennt.

13.3.4 Executantul declară că personalul pe care îl utilizează sau cel utilizat de subantreprenorii săi nu este inclus pe listele de persoane sancționate în conformitate cu Regulamentul (CE) 2580/2001 și Regulamentul (CE) 881/2002 (Regulamente privind combaterea terorismului), în versiunile actualizate ale acestora, și că atât el cât și subantreprenorii săi nu vor folosi un astfel de personal.

13.3.4 Der Auftragnehmer erklärt, dass das von ihm oder seinen Subunternehmern eingesetzte Personal in keiner der Sanktionslisten gemäß VO (EG) 2580/2001 und VO (EG) 881/2002 (Anti-Terror-Verordnungen) in ihren jeweils gültigen Fassungen, geführt wird und dass er und seine Subunternehmer auch kein solches Personal einsetzen werden.

13.3.5 O încălcare a reglementărilor cuprinse la punctele 13.3.1 – 13.3.4 îl îndreptățește pe Beneficiar, să acorde Executantului un termen rezonabil pentru îndreptarea încălcării și după curgerea fără rezultat a termenului să se retragă din, respectiv să rezilieze contractul.

13.3.5 Ein Verstoß gegen die Regelungen in Ziff. 13.3.1 bis 13.3.4 berechtigt den Auftraggeber insbesondere, dem Auftragnehmer eine angemessene Frist für die Beseitigung des Verstoßes zu setzen und nach erfolglosem Fristablauf vom Vertrag zurückzutreten bzw. den Vertrag zu kündigen.

13.3.6 Executantul îi va oferi Beneficiarului posibilitatea să verifice respectarea reglementărilor cuprinse la punctele 13.3.1 – 13.3.5 (și în special a Codului de

13.3.6 Der Auftragnehmer wird es dem Auftraggeber ermöglichen, die Einhaltung der Regelungen der Ziff. 13.3.1 bis 13.3.5 (insbesondere des Code of Conducts) selbst oder durch zur Verschwiegenheit

conduită), fie personal, fie prin terți supuși obligației de confidențialitate (de ex. experți contabili). În acest scop, Executantul va pune imediat la dispoziție toate informațiile necesare (de ex. documente) la solicitarea Beneficiarului și îi va facilita Beneficiarului, respectiv terțului efectuarea unor vizite în întreprinderea sa, după transmiterea în timp rezonabil a unei înștiințări prealabile în acest sens. Executantul se va asigura de faptul că subantreprenorii utilizați pentru prestarea de servicii în favoarea Beneficiarului vor accepta astfel de drepturi de verificare și în favoarea acestuia din urmă.

13.4 Clauza de confidențialitate

Executantul se obligă să nu divulge informațiile referitoare la acest Contract terților, cu excepția consultanților săi juridici și economici. Executantul răspunde pentru încălcarea acestei obligații de către consultanții săi ca și cum ar fi a sa. Executantul nu va comunica informațiile din acest Contract decât autorităților îndreptățite a le primi conform prevederilor legale în vigoare. Acest lucru este valabil și după încetarea acestui Contract, pe durată nelimitată.

13.5 Clauza de publicitate

Executantul are dreptul, doar după aprobarea scrisă a Beneficiarului, să folosească numele „Kaufland”, emblema Kaufland, informațiile confidențiale cu privire la Beneficiar sau imaginile și proiectele Hipermagazinelor Kaufland și altor imobile în scopuri publicitare sau să le publice în broșuri, reviste, pe internet sau prin alte mijloace media. Acest lucru este valabil și după încetarea acestui Contract, pe durată nelimitată.

13.6 Drepturi de autor și drepturi conexe

13.6.1 Cu privire la prestațiile și rezultatele activității Executantului (realizate de acesta în mod direct sau prin subcontractare) aflate sub protecția dreptului de autor și a drepturilor conexe, cum ar fi în special (fără limitare) materiale, scheme, desene și schițe de proiect, prin prezentul Contract Executantul transmite Beneficiarului, începând cu momentul conceperii lor, toate drepturile de autor, drepturile

verpflichtete Dritte (z. B. Wirtschaftsprüfer) zu überprüfen. Hierfür erteilt der Auftragnehmer auf Anfragen des Auftraggebers unverzüglich Auskunft, stellt sämtliche erforderlichen Informationen (z. B. Unterlagen) unverzüglich zur Verfügung und ermöglicht dem Auftraggeber bzw. dem Dritten nach angemessener Vorankündigung Vorortbesichtigungen seines Betriebs. Der Auftragnehmer lässt sich von Subunternehmern, die für die Leistungserbringung gegenüber dem Auftraggeber eingesetzt werden, entsprechende Prüfungsrechte auch zugunsten des Auftraggebers einräumen.

13.4 Vertraulichkeitsklausel

Der Auftragnehmer verpflichtet sich, keine Informationen zu diesem Vertrag an Dritte mit Ausnahme seiner Rechts- und Wirtschaftsberater preiszugeben. Der Auftragnehmer haftet für die Verletzung dieser Pflicht durch seine Berater wie für eine eigene Verletzung. Der Auftragnehmer darf die in diesem Vertrag befindlichen Informationen nur Behörden oder solchen Institutionen bekannt geben, die zum Erhalt dieser Informationen kraft geltender Rechtsvorschriften berechtigt sind. Dies gilt auch nach Beendigung dieses Vertrages auf unbestimmte Zeit.

13.5 Werbeklausel

Der Auftragnehmer ist nur nach schriftlicher Zustimmung durch den Auftraggeber berechtigt, mit dem Namen „Kaufland”, dem Kaufland Logo, den vertraulichen Informationen über den Auftraggeber oder mit Bildern und Planungen von Kaufland SB-Warenhäusern und anderer Immobilien zu werben oder diese in Prospekten, in Zeitungen, im Internet oder in sonstigen Medien zu veröffentlichen. Dies gilt auch nach Beendigung dieses Vertrages auf unbestimmte Zeit.

13.6 Urheberrechte und Leistungsschutzrechte

13.6.1 An den vom Auftragnehmer (sowohl unmittelbar als auch durch Unterbeauftragung) erbrachten urheberrechtlich geschützten Leistungen und Arbeitsergebnissen, wie insbesondere (ohne Einschränkung) Materialien, Schemata, Zeichnungen, Planentwürfe, überträgt der Auftragnehmer hiermit auf den Auftraggeber sämtliche Urheberrechte, Leistungsschutzrechte und die hiermit verbundenen Berechtigungen, ab dem Zeitpunkt ihres

- conexe și atribuțiile legate de acestea. Executantul garantează că Beneficiarul dobândește în întregime toate drepturile și atribuțiile transmise potrivit prezentului Contract și că acestea nu au fost transmise nici total nici parțial asupra terților și nu sunt grevate cu drepturi ale terților.
- 13.6.2 Executantul mai garantează că nici la întocmirea și nici la utilizarea prestațiilor și a rezultatelor activității sale nu sunt încălcate drepturi ale terților, care să conducă la pretenții împotriva Beneficiarului. Executantul îl exonerează pe Beneficiar în privința oricăror pretenții ale terților, în special (fără limitare) pretenții cu privire la dreptul de autor și drepturile conexe. În cazul în care Executantul ia cunoștință de anumite împrejurări care ar putea încălca drepturile de autor și drepturile conexe, acesta îi va comunica Beneficiarului acest lucru neîntârziat. Exonerarea include cheltuielile Beneficiarului cu privire la urmărirea/apărarea în justiție necesară, în măsura în care acestea nu sunt suportate de către terți.
- 13.6.3 Remuneroarea acestora este deja inclusă în Remunerația prevăzută la § 4.1.
- 13.6.4 Prevederile de mai sus rămân neatinse de încetarea Contractului. În cazul unei încetări a Contractului, indiferent de motiv, transmiterea drepturilor de autor și drepturilor conexe cuprinde acele rezultate ale activității și prestații realizate de către autorul respectiv până la momentul intrării în vigoare a încetării.
- 13.7 Transmiterea Contractului, cesiunea și compensarea creanțelor
Beneficiarul are oricând dreptul de a transmite drepturile și obligațiile rezultate din acest Contract către terți, respectiv să ceseze numai creanțele. Prin prezenta, Executantul își dă anticipat acordul cu privire la transmiterea drepturilor și obligațiilor rezultate din prezentul Contract și la transmiterea drepturilor de autor și conexe și a obligațiilor rezultate astfel conform prezentului Contract. Transmiterea drepturilor și obligațiilor, respectiv cesiunea creanțelor, vor produce efecte față de Executant cel mai târziu din momentul în care Beneficiarul îl notifica în scris în acest sens pe Executant.
- Executantul nu poate transmite terților drepturile și obligațiile rezultate din acest Contract fără acordul scris al
- Entstehens und garantiert, dass der Auftraggeber alle nach diesem Vertrag übertragenen Rechte und Befugnisse vollumfänglich erwirbt und dass diese weder ganz noch teilweise auf Dritte übertragen oder mit Rechten Dritter belastet wurden.
- 13.6.2 Der Auftragnehmer garantiert ferner, dass weder bei der Schaffung noch bei der Nutzung der Leistungen und Arbeitsergebnisse Rechte Dritter verletzt werden, die zu Ansprüchen gegen den Auftraggeber führen können. Der Auftragnehmer stellt den Auftraggeber von sämtlichen Ansprüchen Dritter, insbesondere (ohne Einschränkung) von Urheberrechts- und Leistungsschutzrechtsansprüchen, frei. Sollten dem Auftragnehmer Beeinträchtigungen der Urheberrechte und der Leistungsschutzrechte bekannt werden, hat er dem Auftraggeber dies unverzüglich mitzuteilen. Die Freistellung beinhaltet auch die dem Auftraggeber entstehenden Kosten der Rechtsverfolgung/-verteidigung, soweit diese nicht von Dritten zu erstatten sind.
- 13.6.3 Das Entgelt hierfür ist bereits im Werklohn gemäß § 4.1 inbegriffen.
- 13.6.4 Die vorstehenden Bestimmungen bleiben von einer Beendigung des Vertrages unberührt. Im Falle einer Beendigung des Vertrages, gleich aus welchem Grunde, umfasst die Übertragung der Urheberrechte und der Leistungsschutzrechte diejenigen Arbeitsergebnisse und Leistungen, die der Arbeitnehmer bis zum Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Beendigung geschaffen hat.
- 13.7 Vertragsübertragung, Forderungsabtretung und -aufrechnung
Der Auftraggeber ist jederzeit berechtigt, die Rechte und Pflichten ergeben aus diesem Vertrag an Dritte zu übertragen bzw. nur die Forderungen abzutreten. Hiermit stimmt der Auftragnehmer der Übertragung der Pflichten, die Ergebnisse dieses Vertrages sind, im Voraus zu. Die Übertragung der Rechte und Pflichten bzw. die Forderungsabtretung wird im Verhältnis zum Auftragnehmer spätestens zu dem Zeitpunkt wirksam, zu dem der Auftraggeber dem Auftragnehmer dies schriftlich mitgeteilt hat.
Der Auftragnehmer darf die aus diesem Vertrag ergehenden Rechte und Pflichten an Dritte ohne die schriftliche Einwilligung des Auftraggebers nicht übertragen. Der Auftragnehmer ist nicht berechtigt seine Forderung gegenüber dem Auftraggeber

Beneficiarului. Executantul nu are dreptul de a compensa creanțele sale împotriva Beneficiarului cu cele ale Beneficiarului împotriva Executantului rezultate din acest Contract. Beneficiarul are drept de compensare fără restricții. Executantul nu are dreptul de a gaja creanțele pe care le deține împotriva Beneficiarului.

gegen die Forderungen des Auftraggebers gegenüber dem Auftragnehmer, die aus diesem Vertrag folgen, aufzurechnen. Der Auftraggeber ist zur Aufrechnung uneingeschränkt berechtigt. Der Auftragnehmer ist nicht berechtigt, Forderungen gegen den Auftraggeber zu verpfänden.

§ 14 Declarații și Garanții

- 14.1 Executantul asigură și garantează pe durata Contractului și pentru o perioadă de 5 (în cuvinte: cinci) ani de la Preluarea Lucrării de către Beneficiar următoarele:
- 14.1.1 Executantul realizează Lucrarea conform prevederilor legislative și normative în construcții în vigoare.
- 14.1.2 Executantul va verifica înainte de începerea lucrărilor de construire toate trasările, indicațiile de cote, verificările solului și va comunica Beneficiarului discrepanțele, deficiențele, inadvertențele sau ilegalitățile constatate.
- 14.1.3 Executantului îi sunt cunoscute caracteristicile Terenului și ale terenurilor învecinate, condițiile de construire și toate informațiile cu privire toate tipurile de instalații precum și poziționarea acestora și poziționarea altor conducte.
- 14.1.4 Executantul s-a informat în mod independent, înainte de începerea execuției Lucrării, cu privire la existența rețelilor de utilități sau a altor conducte și construcții subterane (de ex. construcții, rezervoare, buncăre, pivnițe), indiferent de felul acestora.
- 14.1.5 Executantul confirmă faptul că a verificat starea Terenului, aceasta fiind suficientă pentru executarea Contractului și că nu va ridica nicio pretenție în viitor împotriva Beneficiarului ca urmare a erorilor și/sau deficiențelor.
- 14.1.6 Executantul declară că a primit de la Beneficiar toate acordurile, deciziile și rapoartele de expertiză necesare edificării / execuției Lucrării.
- 14.1.7 Executantul confirmă faptul că a verificat Specificațiile de proiect ale Beneficiarului și că acceptă aceste Specificații de proiect ca fiind suficiente pentru executarea Contractului și că nu va ridica nicio pretenție în viitor împotriva Beneficiarului

§ 14 Zusicherungen und Garantien

- 14.1 Der Auftragnehmer garantiert bzw. sichert für die Vertragsdauer und für den Zeitraum von 5 (in Worten: fünf) Jahren ab Abnahme des Werkes durch den Auftraggeber Folgendes zu:
- 14.1.1 Der Auftragnehmer realisiert das Werk gemäß den geltenden gesetzlichen und normativen Bauvorschriften und vorgeschriebenen Normen.
- 14.1.2 Der Auftragnehmer wird vor Baubeginn alle von Dritten vorgenommenen Absteckungen, Höhenangaben, Bodenuntersuchungen kontrolliert und festgestellte Widersprüche, Mängel, Unstimmigkeiten oder Gesetzeswidrigkeiten dem Auftraggeber mitgeteilt.
- 14.1.3 Dem Auftragnehmer sind die Eigenschaften des Grundstückes und der benachbarten Grundstücke, die Baubedingungen und sämtliche Angaben über alle Arten von Installationen sowie deren Lage und die Lage sämtlicher weiterer Leitungen bekannt.
- 14.1.4 Der Auftragnehmer hat sich bezüglich der bestehenden Versorgungsnetze, sonstiger Leitungen und unterirdischer Anlagen (z. B. Gebäude, Behälter, Bunker, Keller) gleich welcher Art vor Beginn der Durchführung des Werkes selbst informiert.
- 14.1.5 Der Auftragnehmer bestätigt, den Zustand des Grundstückes überprüft zu haben und dieses als ausreichend für die Ausführung des Vertragsgegenstandes anzunehmen und künftig keine Ansprüche wegen Fehlern und/oder Mängeln gegenüber dem Auftraggeber zu erheben.
- 14.1.6 Der Auftragnehmer erklärt, dass er vom Auftraggeber alle für die Errichtung/Ausführung des Werkes und der Ausführung des Werkes erforderlichen Bescheide, Entscheidungen und Gutachten erhalten hat.
- 14.1.7 Der Auftragnehmer bestätigt, die Planungsvorgaben des Auftraggebers überprüft zu haben und diese als ausreichend für die Ausführung des Vertragsgegenstandes anzunehmen, und künftig keine Ansprüche wegen Fehlern, Mängeln

Plesorote AI

	ca urmare a erorilor, deficiențelor și/sau contradicțiilor existente în Specificațiile de proiect.		und/oder Widersprüchen in den Planungsvorgaben gegenüber dem Auftraggeber zu erheben.
14.1.8	Executantul nu este supraîndatorat. Nu s-a intentat procedura de insolvenabilitate împotriva sa și nici nu este iminentă o astfel de procedură.	14.1.8	Der Auftragnehmer ist nicht überschuldet. Gegen ihn wurde ein Insolvenzverfahren weder eingeleitet, noch droht ihm ein solches.
14.1.9	Executantul achită la termen și în totalitate impozitele, taxele și contribuțiile de asigurări obligatorii medicale și de asigurări sociale, precum și alte prestații către autoritățile publice sau către alte subiecte de drept public, astfel încât să nu aibă cu niciun fel de astfel de restanțe. La cererea Beneficiarului, Executantul va obține și prezenta documente (certIFICATE etc.) emise de autoritățile competente, care să confirme lipsa restanțelor la plata prestațiilor sus-menționate.	14.1.9	Der Auftragnehmer bezahlt fristgerecht und vollständig Steuern, Gebühren, Krankenversicherungs- und Sozialversicherungsbeiträge sowie sonstige Leistungen gegenüber staatlichen Stellen oder anderen öffentlichen Subjekten, so dass diesbezüglich keine Zahlungsrückstände entstehen. Auf Aufforderung des Auftraggebers, wird der Auftragnehmer alle von zuständigen Behörden erstellten Unterlagen (Bescheinigungen usw.) vorlegen, die die Abwesenheit von Zahlungsrückständen bezüglich oben aufgeführter Leistungen bestätigen.
14.1.10	Executantul asigură și garantează că Lucrarea nu va prezenta nici un fel de vicii la Preluare. Se consideră viciu în sensul Contractului de asemenea orice abatere de la cerințele Beneficiarului.	14.1.10	Der Auftragnehmer garantiert und sichert zu, dass das Werk bei der Abnahme keine Mängel aufweisen wird. Als Mangel im Sinne des Vertrages gilt auch jede Abweichung von den Vorgaben des Auftraggebers.
14.2	Executantul garantează lipsa viciilor Lucrării și după Preluare, după cum urmează:	14.2	Der Auftragnehmer garantiert, die Mangelfreiheit des Werkes auch nach Abnahme wie folgt:
14.2.1	eliminat	14.2.1	entfällt
14.2.2	Executantul garantează lipsa viciilor Lucrării pe o durată de 3 (în cuvinte: trei) ani.	14.2.2	Der Auftragnehmer garantiert die Mangelfreiheit des Werkes für 3 (in Worten: drei) Jahre.
14.2.3	eliminat	14.2.3	entfällt
14.2.4	eliminat	14.2.4	entfällt
14.2.5	Termenul de garanție începe să curgă de la Preluarea Lucrării.	14.2.5	Die Garantiezeit beginnt mit der Abnahme des Werkes.

§ 15 Garanții

15.1 Garanția de bună execuție

§ 15 Sicherheiten

15.1 Vertragserfüllungssicherheit

Executantul va furniza Beneficiarului o garanție de bună execuție. Aceasta servește garantării îndeplinirii Contractului, inclusiv (fără limitare) a eventualelor modificări ale Lucrării și lucrări suplimentare, precum și îndeplinirii tuturor obligațiilor Executantului din acest Contract, în special (fără limitare) a execuției conform Contractului, a drepturilor Beneficiarului la penalități contractuale și despăgubiri de orice natură, precum și la restituirea plăților excedentare, inclusiv a dobânzilor și a drepturilor ce decurg din constatarea viciilor înainte de Recepția oficială.

Garanția de bună execuție se va furniza printr-o scrisoare de garanție bancară independentă de îndeplinirea Contractului. Scrisoarea de garanție bancară trebuie să fie valabilă de la data semnării Contractului, și până la predarea de către Executant Beneficiarului a garanției pentru vicii conform § 18.2.

Der Auftragnehmer leistet an den Auftraggeber eine Sicherheit für die Vertragserfüllung. Sie dient der Sicherung der Vertragserfüllung einschließlich (ohne Einschränkung) etwaiger Leistungsänderungen und zusätzlicher Arbeiten sowie der Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen des Auftragnehmers aus dem Vertrag, insbesondere (ohne Einschränkung) der Sicherung der vertragsgemäßen Ausführung der Arbeiten, des Anspruches des Auftraggebers auf Vertragsstrafen und Schadenersatz jeder Art sowie der Rückerstattung von Überzahlungen einschließlich Zinsen und vor der behördlichen Abnahme geltend gemachter Mängelrechte. Die Sicherheit ist durch eine unabhängige Bankgarantie für die Vertragserfüllung zu leisten. Die Bankgarantie muss ab Vertragsunterzeichnung bis zur Übergabe der Gewährleistungsgarantie durch den Auftragnehmer an den Auftraggeber gültig sein.

15.1.1 Garanția de bună execuție se va constitui în sumă de **10%** din Remunerația brută. Dacă Remunerația se majorează în cursul executării, Executantul este obligat să extindă garanția de bună execuție la minimum 10% din noua Remunerație.

15.1.1 Die Vertragserfüllungsgarantie ist in Höhe von **10%** des Bruttowerklohns zu leisten. Erhöht sich der Werklohn im Laufe der Erfüllung des Vertrages, so ist der Auftragnehmer verpflichtet, nach Aufforderung des Auftraggebers, die Vertragserfüllungsgarantie entsprechend auf mindestens 10% des neuen Werklohnes aufzustocken.

15.1.2 Garanția de bună execuție se va stinge cel târziu după îndeplinirea cumulativă a următoarelor condiții:

15.1.2 Die Vertragserfüllungsgarantie ist spätestens nach kumulativer Erfüllung folgender Bedingungen an den Auftragnehmer erlöschen:

- Preluarea Lucrării conform § 8;
- Executantul și-a îndeplinit toate prestațiile în conformitate cu prevederile Contractului;
- Dovada remedierii tuturor viciilor, în special (fără limitare) a celor menționate în procesul verbal de recepție privată conform § 8, și a tuturor viciilor menționate în procesul-verbal;
- Beneficiarul a efectuat plata finală;

- die Abnahme des Werkes gemäß § 8;
- der Auftragnehmer hat sämtliche Leistungen gemäß Vertragsbestimmungen erfüllt;
- Nachweis der vollständigen Beseitigung aller, insbesondere (ohne Einschränkung) der im Protokoll über die private Abnahme des Werkes gemäß § 8 und aller im Protokoll über die Überprüfung der Sprinkleranlagen genannten Mängel;
- der Auftraggeber hat die Schlusszahlung geleistet;

- Predarea scrisorii de garanție bancară potrivit § 15.2 către Beneficiar (dacă este cazul).

Cu cel mult 3 (în cuvinte: trei) luni înainte de expirarea duratei de valabilitate a scrisorii de garanție bancară, Executantul are obligația de a-i preda Beneficiarului o nouă scrisoare de garanție bancară cu o durată de valabilitate de cel puțin 12 (în cuvinte: douăsprezece) luni. Predarea noii scrisori de garanție bancară are loc cel târziu în termen de 30 (în cuvinte: treizeci) zile calendaristice înainte de expirarea duratei de valabilitate a scrisorii de garanție bancară anterioare.

Noua scrisoare de garanție bancară trebuie, de asemenea, să corespundă cerințelor din § 15.3.

În cazul în care noua scrisoare de garanție bancară nu va fi predată cel târziu în termen de 30 (în cuvinte: treizeci) zile calendaristice înainte de expirarea duratei de valabilitate a scrisorii de garanție bancară anterioare, Beneficiarul este îndreptățit să execute scrisoarea de garanție bancară, în măsura în care aceasta nu contravine legislației, și să păstreze suma respectivă cu titlu de cauțiune până la predarea unei noi scrisori de garanție bancară valabile.

- 15.2 Garanțiile pentru vicii
- 15.2.1 Executantul este obligat să prezinte Beneficiarului garanții pentru remedierea viciilor care sunt menite să acopere îndeplinirea solicitărilor Beneficiarului cu privire la remedierea viciilor, inclusiv acordarea de daune-interese, referitoare la toate lucrările prestate de către Executant, inclusiv la eventualele modificări și lucrări suplimentare, precum, și cu privire la remedierea efectuată de către Executant, însă, de asemenea, cu vicii, și cu privire la solicitarea Beneficiarului de restituire a plăților efectuate în plus.
- Garanția pentru vicii se acordă la Preluarea Lucrării. Din plata finală se va reține 5% din Remunerația netă cu titlu de reținere în scop de garantare pentru garanția de remediere a viciilor (reținere cu titlu de garanție). Executantul este îndreptățit să înlocuiască oricând reținerea cu titlu de garanție cu o scrisoare de garanție bancară care să corespundă cerințelor din § 15.2. De asemenea, la alegerea sa, el poate să solicite depunerea sumei sau plata într-un cont separat al

- Übergabe der Bankgarantie aus § 15.2 an den Auftraggeber. (falls zutreffend)

Spätestens 3 (in Worten: drei) Monate vor Ablauf der Gültigkeitsdauer der Bankgarantie, ist der Auftragnehmer verpflichtet, dem Auftraggeber eine weitere Bankgarantie mit einer Gültigkeitsdauer von mindestens 12 (in Worten: zwölf) Monaten zu übergeben. Die Übergabe der neuen Bankgarantie erfolgt spätestens 30 (in Worten: dreißig) Kalendertage vor Ablauf der Gültigkeitsdauer der bisherigen Bankgarantie.

Die neue Bankgarantie muss ebenfalls den Anforderungen des § 15.3 entsprechen.

Sollte die neue Bankgarantie nicht spätestens 30 (in Worten: dreißig) Kalendertage vor Ablauf der Gültigkeitsdauer der bisherigen Bankgarantie übergeben werden, ist der Auftraggeber berechtigt, die Bankgarantie einzulösen und den Betrag bis zur erneuten Übergabe einer gültigen Bankgarantie, soweit dies dem Gesetz nicht widerspricht, als Kaution einzubehalten.

- 15.2 Gewährleistungssicherheiten
- 15.2.1 Der Auftragnehmer leistet an den Auftraggeber Gewährleistungssicherheiten, die der Erfüllung der Ansprüche des Auftraggebers im Hinblick auf alle durch den Auftragnehmer erbrachten Leistungen einschließlich etwaiger Leistungsänderungen und Nachträge wegen Mängel einschließlich Schadenersatz sowie der Erfüllung der Ansprüche des Auftraggebers wegen erfolgter aber wiederum mangelhafter Nacherfüllung des Auftragnehmers sowie der Rückforderung seitens des Auftraggebers von Überzahlungen dienen.
- Die Gewährleistungssicherheit ist ab Abnahme des Werks zu leisten. Von der Schlusszahlung werden 5% des Nettowerklohns als Sicherheitseinbehalt für die Sicherheit für Mängelrechte abgezogen (Sicherheitseinbehalt). Der Auftragnehmer ist berechtigt, jederzeit den Sicherheitseinbehalt durch eine Bankgarantie abzulösen, die den Anforderungen in § 15.2 genügt. Ebenso kann er wahlweise die Hinterlegung des Betrags oder die Einzahlung auf ein getrenntes Konto vom

Beneficiarului. Alegerea contului se face la libera apreciere a Beneficiarului.

Executantul este obligat să prezinte Beneficiarului următoarele scrisori de garanții bancare pentru remedierea viciilor cel mai târziu la Preluarea Lucrării:

- a) eliminat
- b) eliminat

c) o scrisoare de garanție bancară în cuantum de 5% din Remunerația netă cu o durată de valabilitate de 3 (în cuvinte: trei) ani de la Preluarea Lucrării.

Suma netă de facturat stabilită stă la baza modalității de calcul a valorii garanțiilor pentru vicii și este decisivă.

15.2.2 Garanțiile pentru vicii pot fi executate abia după ce Executantul a fost notificat în scris să remedieze viciul și nu și-a îndeplinit obligația în interiorul termenului acordat de Beneficiar, termen rezonabil din punct de vedere tehnic. Pentru situația prevăzută la § 16.1.1 ultima frază (remedierea pentru evitarea unui pericol iminent) nu este necesară transmiterea prealabilă a unei solicitări de remediere a viciului către Executant.

15.2.3 În cazul executării de către Beneficiar a scrisorii de garanție pentru vicii, Executantul este obligat să îi predea Beneficiarului o nouă garanție bancară în cuantumul sumei inițiale în termen de 14 (în cuvinte: patrusprezece) zile calendaristice de la solicitarea Beneficiarului.

15.3 Forma garanțiilor bancare

15.3.1 Garanțiile bancare menționate în § 15.1 trebuie să corespundă modelului atașat (Anexa 6). Garantul trebuie să fie o bancă autorizată în Comunitatea Europeană, respectiv o filială/sucursală a unei astfel de instituții, pe care Beneficiarul a acceptat-o în prealabil. Garanțiile bancare se vor da în scris și vor fi irevocabile. Se exclude dreptul la consemnare în măsura în care nu se prevede în mod expres altceva în reglementările legale. De asemenea, garantul va declara că legea aplicabilă este cea a [țării garantului] și că locul jurisdicției pentru orice litigii va fi, la alegerea Beneficiarului, la sediul acestuia, respectiv, în caz de succesiune legală, la sediul succesorului său în drepturi, în măsura în care nu este competentă conform legii exclusiv o altă instanță de judecată.

Auftraggeber verlangen. Die Auswahl des Kontos erfolgt nach billigem Ermessen des Auftraggebers.

Der Auftragnehmer ist verpflichtet, dem Auftraggeber folgende Bankgarantien spätestens bei der Abnahme des Werkes vorzulegen:

- a) entfällt
- b) entfällt

c) eine Bankgarantie in Höhe von 5 % des Nettowerklöhnes, mit einer Gültigkeit von 3 (in Worten: drei) Jahren ab Abnahme des Werkes.

Die festgelegte Nettoabrechnungssumme dient als Berechnungsgrundlage des Wertes für die Mängelgarantie und ist maßgebend.

15.2.2 Die Gewährleistungssicherheiten dürfen erst in Anspruch genommen werden, nachdem der Auftragnehmer schriftlich zur Behebung der Mängel aufgefordert worden ist und seine Pflicht innerhalb der technisch angemessenen vom Auftraggeber gesetzten Frist nicht erfüllt hat. Im Fall des § 16.1.1 letzter Satz (Selbstvornahme bei Gefahr im Verzug) ist eine vorherige Aufforderung des Auftragnehmers zur Mängelbeseitigung nicht erforderlich.

15.2.3 Im Falle der Befriedigung des Auftraggebers aus der Gewährleistungssicherheiten ist der Auftragnehmer verpflichtet, dem Auftraggeber eine neue Bankgarantie in der ursprünglichen Höhe innerhalb von 14 (in Worten: vierzehn) Kalendertagen nach der Aufforderung des Auftraggebers zu übergeben.

15.3 Form der Bankgarantien

15.3.1 Die Bankgarantien gemäß § 15.1 müssen dem angefügten Muster (Anlage 6) entsprechen. Der Sicherheitsgeber muss eine in der Europäischen Gemeinschaft zugelassene Bank beziehungsweise eine Tochtergesellschaft/Zweigstelle einer solchen Bank sein, welche der Auftraggeber zuvor akzeptiert hat. Die Bankgarantien müssen schriftlich und unwiderruflich abgegeben werden. Das Recht zur Hinterlegung muss ausgeschlossen sein, sofern nicht gesetzlich zwingend etwas anderes geregelt ist. Ferner muss die Bank erklären, dass das Recht [des Landes des Garanten] anwendbar ist und Gerichtsstand für alle Streitigkeiten nach Wahl des Auftraggebers der Sitz des Auftraggebers beziehungsweise im Falle einer Rechtsnachfolge der Sitz seines Rechtsnachfolgers ist, soweit nicht ein anderes Gericht gesetzlich ausschließlich zuständig ist.

Executantul va emite și înmăna Beneficiarului o scrisoare de garanție, în valoare de 5% din prețul contractului și valabilitate 12 (în cuvinte: doisprezece) luni. Tipul garanției: garanție bancară irevocabilă, necondiționată, transferabilă Beneficiarului, platibilă la prima solicitare scrisă, emisă de o bancă autorizată în Uniunea Europeană, respectiv o filială a unei astfel de instituții, pe care Beneficiarul a acceptat-o în prealabil (cf. Art. 18.3).

Cu 30 zile înainte de expirarea valabilității scrisorii de garanție, Antreprenorul va face demersurile necesare și o va extinde conform valabilității acesteia până la îndeplinirea termenului de expirare. În cazul în care amendamentul de prelungire nu va fi prezentat până cel târziu cu 30 de zile înainte de data de expirare, Beneficiarul are dreptul să solicite executarea scrisorii de garanție bancară.

- 15.3.2 Banca trebuie să se oblige în scrisorile de garanție să plătească suma garantată la prima solicitare a Beneficiarului. Banca nu are dreptul de a formula vreă obiecție împotriva solicitărilor Beneficiarului, decât dacă legea nu prevede altfel. O prestație parțială a Executantului nu are nicio influență asupra obligației Băncii.

- 15.3.3 Drepturile și obligațiile Beneficiarului din garanțiile bancare trebuie să fie cesionabile terților.

- 15.3.4 Beneficiarul nu este obligat să accepte scrisorile de garanție bancară în care el nu este numit în mod expres ca și beneficiar al acestora. Constituirea de garanții parțiale nu este permisă.

§ 16 Drepturi în Cazul Încălțării Contractului

- 16.1 În cazul în care Executantul nu-și îndeplinește obligațiile conform Contractului și/sau una sau mai multe declarații și garanții se vor dovedi neadevărate sau inexacte, Beneficiarul are, la alegere, următoarele drepturi:
- 16.1.1 Beneficiarul are dreptul de a solicita Executantului îndeplinirea corespunzătoare a prestației conform Contractului, respectiv realizarea stării garantate și/sau remedierea viciului. În acest sens, Beneficiarul va acorda un termen rezonabil. Costurile pentru aceasta vor fi suportate de către Executant. Până la executarea completă a prestației,

Der Auftragnehmer wird eine Bankbürgschaft ausstellen und sie dem Auftraggeber aushändigen. Diese hat einen Wert von 5% des Vertragspreises und eine Gültigkeit von 12 (in Worten: zwölf) Monate. Art der Garantie: unwiederufliche Bankbürgschaft, übertragbar an den Auftraggeber, zahlbar auf den ersten schriftlichen Antrag, von einer in der Europäischen Union zugelassene Bank beziehungsweise eine Tochtergesellschaft einer solchen Bank sein, welche der Auftraggeber zuvor akzeptiert hat (gem. Art. 18.3).

30 Tage vor dem Ablaufdatum der Gültigkeit der Bürgschaft muss der Auftragnehmer alle notwendigen Maßnahmen treffen und verlängert sie entsprechend ihrer Gültigkeit bis zum Ablauf der Ablauffrist. Wird die Verlängerungsänderung erst 30 Tage vor dem Ablaufdatum eingereicht, hat der Auftraggeber das Recht, die Ausführung der Bankbürgschaft zu beantragen.

- 15.3.2 Die Bank muss sich in den Bankgarantien verpflichten, die Garantiesumme auf erste Aufforderung des Auftraggebers hin zu erfüllen. Die Bank ist nicht berechtigt, gegen die Aufforderung des Auftraggebers irgendwelche Einwände zu erheben, soweit das Gesetz nichts anderes bestimmt. Eine Teilleistung des Auftragnehmers hat keinen Einfluss auf die Verpflichtung der Bank.

- 15.3.3 Die Rechte und Pflichten des Auftraggebers aus den Bankgarantien müssen an Dritte abtretbar sein.

- 15.3.4 Der Auftraggeber ist nicht verpflichtet Bankgarantien zu akzeptieren, die ihn nicht ausdrücklich als Begünstigten ausweisen. Die Erbringung von Teilgarantien ist nicht zulässig.

§ 16 Rechte bei Vertragsverletzung

- 16.1 Falls der Auftragnehmer seine Pflichten nicht vertragsgemäß erfüllt und/oder sich eine oder mehrere Zusicherungen und Garantien nicht wahr oder als unzutreffend erweisen sollten, stehen dem Auftraggeber wahlweise folgende Rechte zu:
- 16.1.1 Der Auftraggeber ist berechtigt, den Auftragnehmer zur entsprechenden Erbringung der vertragsgemäßen Leistung bzw. zur Herstellung des garantierten Zustandes und/oder zur Mängelbehebung aufzufordern. Hierfür wird der Auftraggeber eine angemessene Frist setzen. Die Kosten hierfür trägt der Auftragnehmer. Bis zur vollständigen Erbringung der Leistung, zur

realizarea stării garantate sau remedierea viciului, Beneficiarul are suplimentar dreptul de a reține părți din Remunerație calculate la [maxim de 3 ori] costurile estimative ale prestațiilor neefectuate, de realizare a stării garantate și/sau de remediere a viciului.

Dacă Executantul nu execută complet prestația, nu realizează starea garantată și/sau nu remediază viciul în termenul sus menționat, Beneficiarul are dreptul de a executa complet prestația, de a realiza starea garantată și/sau de a remedia viciul pe cheltuiala Executantului, personal sau apelând la terți. Beneficiarul va avea dreptul de a remedia imediat viciile, pe cheltuiala și riscul Executantului, în toate acele cazuri, în care neremedierea acestora ar cauza pagube suplimentare (remedierea pentru evitarea unui pericol iminent).

- 16.1.2 Beneficiarul are dreptul de a diminua Remunerația în mod corespunzător.
- 16.1.3 Beneficiarul are dreptul de a solicita despăgubiri. Răspunderea Executantului pentru daune include prejudiciile fiscale suportate și beneficiul nerealizat de către Beneficiar, pe când răspunderea Beneficiarului pentru daune este limitată la pierderile efectiv suferite de către Executant. Beneficiarul răspunde numai pentru prejudiciile cauzate Executantului cu intenție sau din culpă gravă.
- 16.1.4 Beneficiarul are dreptul de a desface unilateral Contractul de plin drept, cu efect imediat, fără punere în întârziere sau alte formalități prelabile judiciare sau extrajudiciare, prin notificare scrisă adresată Executantului.
- 16.2 Beneficiarul are dreptul de a exercita cumulat mai multe dintre drepturile menționate în § 16.1. De asemenea, Beneficiarului nu i se aduce atingere dreptului său de a exercita și alte drepturi legale.

§ 17 Încetarea Contractului

Erfüllung des garantierten Zustands oder der Mängelbehebung hat der Auftraggeber zusätzlich das Recht Teile des Werklohnes, die dem max. 3-fachen der voraussichtlichen Kosten für die nicht erbrachten Leistungen der Erfüllung des garantierten Zustands und / oder Mängelbehebung entsprechen, einzubehalten.

Sollte der Auftragnehmer die Leistung nicht vollständig erbringen, den garantierten Zustand nicht erfüllen und/oder die die Mängel innerhalb der oben genannten Frist nicht beseitigen, steht dem Auftraggeber das Recht zu, die Mängel selbst bzw. durch Beauftragung Dritter auf Kosten und Gefahr des Auftragnehmers zu beseitigen. Das Recht zur sofortigen selbstständigen Mängelbeseitigung auf Kosten des Auftragnehmers hat der Auftraggeber in allen Fällen, in denen andernfalls ein weitergehender Schaden eintreten würde (Selbstvornahme bei Gefahr im Verzug).

- 16.1.2 Der Auftraggeber ist berechtigt, den Werklohn angemessen zu mindern.
- 16.1.3 Der Auftraggeber ist berechtigt, Schadenersatz zu verlangen. Die Schadenersatzhaftung des Auftragnehmers umfasst auch die getragenen Steuerschäden, den entgangenen Gewinn des Auftraggebers, die Schadenersatzhaftung des Auftraggebers hingegen ist auf den tatsächlich entstandenen Schaden des Auftragnehmers begrenzt. Der Auftraggeber haftet nur für die dem Auftragnehmer vorsätzlich [oder grob fahrlässig] zugefügten Schäden.
- 16.1.4 Der Auftraggeber ist berechtigt, den Vertrag mit sofortiger Wirkung von Rechts wegen, ohne Inverzugsetzung oder jegliche andere vorherige gerichtliche oder außergerichtliche Formalien, mittels schriftlicher Mitteilung an den Auftragnehmer, einseitig aufzulösen.
- 16.2 Der Auftraggeber ist berechtigt, nebeneinander mehrere der in § 16.1 genannten Rechte geltend zu machen. Die Geltendmachung weitergehender gesetzlicher Rechte bleibt dem Auftraggeber daneben unbenommen.

§ 17 Beendigung des Vertrages

Phosorete AI

- | | |
|---|---|
| <p>17.1 Suplimentar față de drepturile potrivit § 16, Beneficiarul are dreptul, dar nu și obligația, de a desface unilateral Contractul de plin drept, cu efect imediat și fără punere în întârziere sau alte formalități prelabile judiciare sau extrajudiciare, prin notificarea scrisă adresată Executantului în oricare din următoarele cazuri:</p> <p>17.1.1 în cazul în care oricare dintre prestațiile și/sau obligațiile menționate în acest Contract sau în Termenele intermediare nu este îndeplinită sau nu este îndeplinită la termen; sau</p> <p>17.1.2 dacă Executantul își întrerupe lucrările și nu le reia nici după solicitarea în scris și acordarea unui termen de grație de către Beneficiar; sau</p> <p>17.1.3 dacă Executantul angajează subcontractanți fără acordul Beneficiarului; sau</p> <p>17.1.4 în cazul în care Executantul, direct sau indirect (prin intermediul Persoanelor afiliate Executantului), încalcă prevederea din § 13.2 (Compliance); sau</p> <p>17.1.5 în cazul în care vreuna dintre Autorizațiile obținute pentru executarea Lucrării este contestată sau declarată nulă.</p> <p>17.2 De asemenea, Beneficiarul poate desface unilateral Contractul oricând până la finalizarea Lucrării.
Executantul este de acord în mod expres cu acest drept de desfacere unilaterală al Beneficiarului.</p> | <p>17.1 Zusätzlich zu den Rechten gemäß § 16 ist der Auftraggeber berechtigt, jedoch nicht verpflichtet, den Vertrag mit sofortiger Wirkung von Rechts wegen, ohne Inverzugsetzung oder jegliche andere vorherige gerichtliche oder außergerichtliche Formalien, mittels schriftlicher Mitteilung an den Auftragnehmer, einseitig aufzulösen in jedem der folgenden Fälle:</p> <p>17.1.1 sofern irgendeine der in diesem Vertrag oder in den Zwischenfristen genannten Leistungen und/oder Verpflichtungen nicht oder nicht fristgerecht erfüllt werden; oder</p> <p>17.1.2 sofern der Auftragnehmer seine Arbeiten unterbricht und diese auch nach schriftlicher Aufforderung und Setzung einer Frist durch den Auftraggeber nicht wieder aufnimmt; oder</p> <p>17.1.3 sofern der Auftragnehmer Subunternehmer ohne Zustimmung des Auftraggebers beschäftigt; oder</p> <p>17.1.4 sofern der Auftragnehmer gegen die Bestimmung des § 13.2 (Compliance) direkt oder indirekt (durch die mit dem Auftragnehmer verbundenen Personen) verstößt.</p> <p>17.1.5 sofern eine der für die Errichtung des Werkes erforderlichen Genehmigungen angefochten oder für nichtig erklärt wird.</p> <p>17.2 Der Auftraggeber kann ferner bis zur Vollendung der Leistung jederzeit den Vertrag einseitig kündigen.
Der Auftragnehmer ist mit diesem einseitigen Kündigungsrecht des Auftraggebers ausdrücklich einverstanden.</p> |
|---|---|

17.3 În cazul desfacerii unilaterale a Contractului, Executantul are dreptul la restituirea cheltuielilor care pot fi dovedite, în cazul în care legea nu prevede în mod imperativ altceva. Valoarea cheltuielilor nu va depăși valoarea de piață a prestațiilor respective. Dacă Părțile contractante nu convin asupra valorii cheltuielilor în termen de 14 zile (în cuvinte: paisprezece) zile calendaristice de la notificarea declarației de desfacere, această valoare va fi stabilită de un evaluator desemnat de Beneficiar. Valoarea stabilită în acest mod are caracter obligatoriu pentru Executant. Dacă Executantul a primit deja plăți parțiale din Remunerație, este obligat să restituie Beneficiarului, în termen de 7 (în cuvinte: șapte) zile calendaristice de la primirea solicitării de plată, suma care depășește cheltuielile stabilite. Beneficiarul are dreptul la repararea tuturor prejudiciilor și restituirea cheltuielilor suplimentare, în special (fără limitare) la cele generate cu contractarea unui alt executant (de ex. costurile în legătură cu o licitație).

Dreptul de proprietate al Beneficiarului asupra Lucrării rămâne neatins prin exercitarea dreptului de desfacere.

17.4 Eventualele pretenții ale Beneficiarului, în special (fără limitare) la despăgubiri și/sau la penalități contractuale rămân neatins prin desfacerea unilaterală a Contractului.

§ 18 Dispoziții Finale

18.1 Jurisdicția
Dacă soluționarea amiabilă nu este posibilă, toate litigiile din sau în legătură cu acest Contract vor fi soluționate exclusiv de către instanța de judecată de la sediul Beneficiarului, în măsura în care nu este competentă exclusiv o altă instanță de judecată.

18.2 Dreptul aplicabil – Limba
Acest Contract este supus legislației Republicii Moldova și a fost întocmit în limbile română și germană. În caz de discrepanțe între versiunea în limba română și cea în limba germană, va prevala versiunea în limba română.

18.3 Nulitate parțială
În cazul în care o prevedere a acestui Contract va fi sau va deveni nulă, prevederea nulă se va înlocui cu o reglementare adecvată scopului acestui

17.3 Im Falle der Ausübung des einseitigen Kündigung des Vertrages, hat der Auftragnehmer einen Anspruch auf Erstattung der nachgewiesenen Aufwendungen, sofern nicht gesetzlich zwingend etwas anderes geregelt ist. Der Wert der Aufwendungen darf den Marktwert der entsprechenden Leistungen nicht übersteigen. Sollten sich die Vertragsparteien auf den Wert der Aufwendungen nicht innerhalb von 14 (in Worten: vierzehn) Kalendertagen ab Zustellung der Auflösungs- bzw. Kündigungserklärung einigen, wird dieser Wert durch einen von dem Auftraggeber bestellten Sachverständigen ermittelt. Der auf diese Art und Weise ermittelte Wert ist für den Auftragnehmer verbindlich. Sollte der Auftragnehmer bereits Teilzahlungen aus dem Werklohn erhalten haben, ist er verpflichtet innerhalb einer Frist von 7 (in Worten: sieben) Kalendertagen ab Erhalt der Zahlungsaufforderung dem Auftraggeber den Betrag zurückzuzahlen, der die festgestellten Aufwendungen übersteigt. Der Auftraggeber hat Anspruch auf Ersatz aller Schäden und Mehraufwendungen, insbesondere (ohne Einschränkung) für die Beauftragung eines anderen Unternehmers (z. B. die Kosten einer Ausschreibung).

Das Eigentumsrecht des Auftraggebers an dem Werk bleibt durch die Ausübung des Kündigungsrechtes unberührt.

17.4 Etwaige Ansprüche des Auftraggebers, insbesondere (ohne Einschränkung) Ansprüche auf Schadenersatz und/oder Vertragsstrafen, werden durch die einseitige Kündigung des Vertrages nicht berührt.

§ 18 Schlussbestimmungen

18.1 Gerichtsstand
Sofern eine gütliche Einigung nicht gelingt, werden sämtliche Streitigkeiten, die sich aus diesem Vertrag oder in Verbindung damit ergeben, von dem ordentlichen Gericht am Sitz des Auftraggebers entschieden, sofern nicht ein anderes Gericht ausschließlich zuständig ist.

18.2 Anwendbares Recht – Sprache
Dieser Vertrag unterliegt dem Recht der Republik Moldau und wurde in rumänischer und deutscher Sprache verfasst. Bei Diskrepanzen zwischen der rumänischen und der deutschen Sprache hat die Fassung in rumänischer Sprache den Vorrang.

18.3 Salvatorische Klausel
Sollte eine Bestimmung dieses Vertrages nichtig sein oder werden, soll an die Stelle der nichtigen Bestimmung eine angemessene Ersatzregelung treten, die dem

Prosozete AI

Contract și cu privire la care să se poată presupune că Părțile contractante ar fi convenit-o dacă ar fi cunoscut nulitatea acesteia. Restul prevederilor acestui Contract nu sunt afectate de nulitatea unei prevederi a Contractului.

- 18.4 Forma scrisă - modificările aduse Contractului
Nu s-au încheiat înțelegeri suplimentare cu privire la acest Contract, inclusiv verbale. Modificarea prezentului Contract necesită forma scrisă. Același lucru este valabil și pentru modificarea prezentei clauze privind forma scrisă.
- 18.5 Numărul de exemplare
Acest Contract s-a întocmit în 2 (în cuvinte: două) exemplare identice, dintre care unul pentru Executant și unul pentru Beneficiar.
- 18.6 Comunicări
Comunicările adresate Beneficiarului necesită forma scrisă. Acestea sunt valabile numai când și în momentul în care notificarea se face personal, prin scrisoare recomandată sau prin curier la adresa Beneficiarului menționată la începutul Contractului. Comunicările transmise Beneficiarului într-un alt mod nu produc efecte juridice.
- 18.7 Părțile contractante declară expres că au citit prezentul Contract înainte de semnarea acestuia și că acesta corespunde voinței lor liber exprimate, în urma negocierii bilaterale a acestuia de către Părțile contractante și nu a fost încheiat prin aplicarea leziunii. Părțile contractante confirmă acest lucru semnând personal acest Contract.
- 18.8 În prezentul Contract, referirea la un § sau anexă se va considera drept referire la § sau anexa respectivă din prezentul Contract.
- 18.9 Prevederile acestui articol produc efecte de la data încheierii Contractului.

§ 19 Anexe

Anexa 1: Planul Contractual
Anexa 2: Proces-verbal de Recepție privată
Anlage 3: Formular pentru recepția oficială
Anexa 4: Termenele intermediare
Anexa 5: Caiet de sarcini privind obligația de menținere a siguranței
Anexa 6: Model de scrisoare de garanție bancară

Zweck dieses Vertrages gerecht wird und von der angenommen werden kann, dass die Vertragsparteien sie vereinbart hätten, sofern ihnen die Nichtigkeit bekannt gewesen wäre. Die übrigen Bestimmungen dieses Vertrages bleiben von der Nichtigkeit einer Bestimmung unberührt.

- 18.4 Schriftform - Änderungen zum Vertrag
Nebenabreden zu diesem Vertrag, einschließlich mündliche, wurden nicht getroffen. Änderungen dieses Vertrags bedürfen der Schriftform. Dasselbe gilt auch für die Änderung dieser Schriftformklausel.
- 18.5 Anzahl der Ausfertigungen
Dieser Vertrag wurde in 2 (in Worten: zwei) gleich lautenden Ausfertigungen erstellt, eins für den Auftragnehmer und eins für den Auftraggeber.
- 18.6 Mitteilungen
Die an den Auftraggeber gerichteten Mitteilungen bedürfen der Schriftform. Diese gelten nur dann und in dem Zeitpunkt als zugestellt, wenn die Zustellung persönlich, per Einschreiben oder Botendienst an die im Vertragskopf angeführte Adresse des Auftraggebers erfolgt. Mitteilungen, die der Auftragnehmer auf andere Weise an den Auftraggeber übermittelt, entfalten keine rechtliche Wirkung.
- 18.7 Die Vertragsparteien erklären ausdrücklich, dass sie diesen Vertrag vor Unterzeichnung gelesen haben und dass dieser nach gegenseitiger Verhandlung ihrem freien Willen entspricht und nicht durch Gewaltausübung abgeschlossen wurde. Dies bestätigen die Vertragsparteien durch ihre eigenhändigen Unterschriften unter diesem Vertrag.
- 18.8 In diesem Vertrag bezieht sich der Verweis auf § oder Anlage stets auf die entsprechende Stelle in diesem Vertrag.
- 18.9 Die Bestimmungen dieses Paragraphen gelten ab Vertragsabschluss.

§ 19 Anlagen

Anlage 1: Vertragsplan
Anlage 2: Protokoll für die private Abnahme
Anlage 3: Formular für die behördliche Abnahme
Anlage 4: Zwischenfristen
Anlage 5: Pflichtenheft Verkehrssicherungspflicht
Anlage 6: Muster Bankgarantie

Anexa 7: Dovada calității de reprezentant a Executantului, extras din Registrul de stat al persoanelor juridice și, după caz, procură

Anexa 8: Proces-verbal de licitație cu anexe și oferta

Anexa 9: Grafic de plăți al tranșelor din Remunerație

Anexa 10: Codul de conduită pentru parteneri

Anexa 11: Informare Eficiența energetică la Kaufland

Anexa 12: Cerințe privind emiterea facturilor fiscale de către Executant

Anexa 13: Defalcarea pe poziții / Inventarul mijloacelor fixe

Anexa 14: Proces-verbal execuție fază

Prezentul Contract a fost semnat astăzi, 14.12.2020, în Chișinău.

Anlage 7: Nachweis der Vertretungsbe-
rechtigung des Auftragnehmers, Handels-
registrauszug und, je nach Fall, Vollmacht

Anlage 8: Vergabeprotokoll mit Anlagen
und Angebot

Anlage 9: Zahlungsplan der Werklohnra-
ten

Anlagen 10: Verhaltenskodex für Ge-
schäftspartner

Anlage 11: Infoschreiben zur Energieeffizi-
enz bei Kaufland

Anlage 12: Anforderungen für die Erstel-
lung der Steuerrechnung durch den Auf-
tragnehmer

Anlage 13: Aufschlüsselung nach Einzel-
positionen/ Sachanlagenverzeichnis

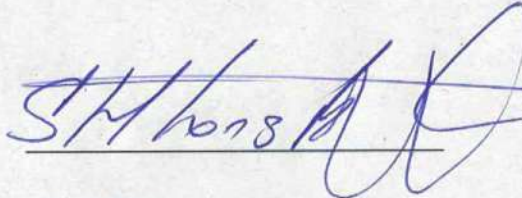
Anlage 14: Protokoll der Ausführungs-
phase der Arbeiten

Dieser Vertrag wurde heute, den
14.12.2020, in Chisinau unterzeichnet.

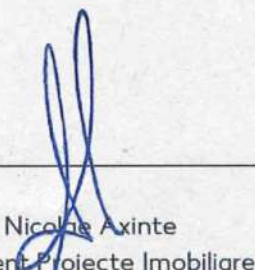
Beneficiar / Auftraggeber

"KAUFLAND" S.R.L.

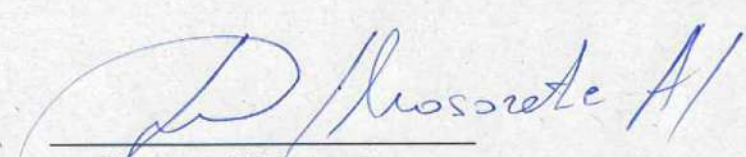
Prin / Durch



Mihail Stratan
Manager Proiect
Projekt Leiter



Alin Nicolae Axinte
Director Departament Proiecte Imobiliare
Bereichsleiter IMMO Projekte



Executant / Auftragnehmer

NETSISTEM SRL

Mosorete Anatolie
Administrator



Kaufland Testemitanu 1240	Kaufland Testemitanu 1240
MD_KAB_4000000005	MD_KAB_4000000005
Anexa 1: Planul Contractual	Anlage 1: Vertragsplan
Se va atasa conform contract.	Wird dem Vertrag beigefügt.



Anexa 2: Proces-verbal recepție construcție între Părți nr. [X] din data [X]

Anlage 2: Bauabnahmeprotokoll zwischen den Parteien Nr. [X] vom [X]

PROTOCOL DE RECEPȚIE A CONSTRUCȚIEI

1. Denumire obiect: _____
2. Locație construcție: _____
3. Data inspecției: _____
de la _____ până la _____
4. Relația contractuală:

Contract de execuție nr. _____
inclusiv toate
adăugirile conexe
Beneficiar: _____

reprezentat prin

Executant: _____

reprezentat prin

Alți participanți la inspecție:

Nume și prenume	Firma	Funcția

5. Obiectul recepției
☐ Prestația totală
☐ următoarele prestații
 parțiale: _____

6. Pentru eliminarea deficiențelor menționate în Anexa 1 – Protocol general/Lista de deficiențe și Anexa 2 – Inspecția stadiului/Recepția vizuală prin prezenta se stabilesc următoarele termene de

Versiunea XY | Valabilă de la ZZ.LL.AAAA

BAUABNAHMEPROTOKOLL

1. Objektbezeichnung: _____
2. Bauort: _____
3. Datum der Begehung: _____
von _____ bis _____
4. Vertragsbeziehung:

Bauvertrag Nr. _____
einschließlich aller damit zusammenhängenden
Nachträge
Auftraggeber: _____

vertreten durch

Auftragnehmer: _____

vertreten durch

Sonstige Teilnehmer der Begehung:

Vor- und Nachname	Firma	Funktion

5. Abnahmegegenstand
☐ Gesamtleistung
☐ folgende Teilleistung(en): _____

6. Für die Beseitigung der in der Anlage 1 – Masterprotokoll / Mängelliste und Anlage 2 – Statusbegehung / Sichtabnahme genannten Mängel werden folgende Fristen vom Auftraggeber an den Auftragnehmer hiermit

Imprimat la 07.12.20

Pagina 1 din 5

către beneficiar în atenția executantului:

☐ Eliminarea deficiențelor în zona suprafețelor exterioare până cel mai târziu la: _____ (data exactă)

☐ Eliminarea deficiențelor în zona spațiilor interioare până cel mai târziu la: _____ (data exactă)

7. Inspecția se desfășoară sub rezerva aprobării companiei. Condițiile aprobării companiei sunt înaintate executantului spre îndeplinire.

8. Deoarece expertiza tehnică de specialitate ventilației, încălzirii, instalațiilor electrotehnice și paratrăsnetului nu este încă disponibilă, aceste componente sunt recepționate vizual.

Pentru instalația de ventilație se desfășoară o recepție finală după punerea reușită în funcțiune

- în sezonul de vară la: _____

- și în sezonul de iarnă la: _____

Pentru aceasta se convine o reținere

- pentru sezonul de vară în valoare de _____ Euro,

- pentru sezonul de iarnă în valoare de _____ Euro.

Costurile corespunzătoare pentru expertiza tehnică de specialitate sunt suportate de către executant.

9. Următoarele documentații nu sunt încă disponibile și vor fi înaintate până la _____

☐ Recepția VdS-pentru instalația de sprinclere

☐ Certificatul de prag acustic conform prevederilor în vigoare

☐ Documentația de revizuire cu protocoalele de instruire, declarația de conformitate, instrucțiunile de utilizare

☐ Documentația de revizie
Documentația de revizie predată a fost preluată sub rezerva ca punctele din protocolul de predare care se află încă în documentația de revizie să fie adăugate. Documentația de revizie a execuției efective corectată în consecință trebuie predată (As -

gesetzt:

☐ Beseitigung der Mängel im Bereich der Außenflächen bis spätestens: _____ (genaues Datum)

☐ Beseitigung der Mängel in den Innenräumlichkeiten bis spätestens: _____ (genaues Datum)

7. Die Begehung erfolgt vorbehaltlich der Betriebsgenehmigung. Auflagen der Betriebsgenehmigung werden dem Auftragnehmer zur Erfüllung nachgereicht.

8. Da die fachtechnische Prüfung der Lüftung, Heizung, elektrotechnischen Anlage und Blitzschutz noch nicht vorliegt, werden diese Bauteile nur auf Sicht abgenommen.

Für die Belüftungsanlage wird eine endgültige Abnahme nach dem erfolgreichen Betrieb erfolgen

- in der Sommersaison am: _____

- und zur Wintersaison am: _____

Hierfür wird ein Einbehalt vereinbart

- für Sommersaison in Höhe von _____ Euro,

- für Wintersaison in Höhe von _____ Euro.

Die entsprechenden Kosten für die fachtechnische Prüfung trägt der Auftragnehmer.

9. Folgende Unterlagen liegen nicht vor und werden nachgereicht bis zum _____

☐ VdS-Abnahme zur Sprinkleranlage

☐ Geräuschpegelnachweis gemäß den gültigen Vorschriften

☐ Dokumentation mit Einweisungsprotokollen, Konformitätserklärung, Gebrauchsanweisungen

☐ Revisionsunterlagen
Übergebene Revisionsunterlagen wurden unter dem Vorbehalt angenommen, dass die Punkte aus dem Übergabeprotokoll noch in die Revisionsunterlagen nachgetragen werden. Die sodann korrigierten Revisionsunterlagen der tatsächlichen Ausführung werden (As-Built) werden in elektronischer und

Built) în format electronic și pe hârtie la _____ la _____ în atenția doamnei/domnului _____.

Papier-Form am _____ an _____ übergeben, zu Händen Frau/Herr _____.

10. Apa de încălzire trebuie/a fost prelucrată cu aditivi împotriva coroziunii până la _____.
Instalația de încălzire trebuie dezaerată de către executant până la _____.

10. Das Heizungswasser muss/wurde mit Additiven gegen Korrosionswirkung aufgearbeitet (werden) bis zum _____.
Die Heizungsanlage ist durch den Auftragnehmer zu entlüften bis zum _____.

11. Nivelul aparatelor de măsură:
Electric- Curent activ Nr. kWh
Curent reactiv Nr. kWh

11. Stand der Messgeräte:
Elektro- Wirkstrom Nr. kWh
Blindstrom Nr. kWh

Contor apă Apă potabilă m³
Apă stingere incendii m³
Gaz m³
Contor căldură nr. EQ GJ
EM GJ
E GJ

Wasserzähler Trinkwasser m³
Feuerlöschwasser m³
Gas m³
Wärmezähler Nr. EQ GJ
EM GJ
E GJ

12. La recepție se stabilesc următoarele:
☐ Prestația este fără deficiențe și a fost recepționată
☐ Prestația prezintă deficiențe esențiale și recepția a fost amânată [dacă se marchează cu x această opțiune, nu mai completați punctul 13 și următoarele].
☐ Recepția se desfășoară sub rezerva deficiențelor menționate în Anexa 1 - Lista deficiențelor și Anexa 2 - Inspekția de stare/recepția vizuală și dacă este cazul a prestațiilor neefectuate precum și a înmânării documentelor care încă lipsesc

12. Bei der Abnahme wird daher festgestellt:
☐ Die Leistung ist mangelfrei und wurde abgenommen
☐ Die Leistung weist wesentliche Mängel auf und die Abnahme wird verweigert [falls dies angekreuzt wird, Ziff. 13 ff. nicht mehr ausfüllen].
☐ Die Abnahme erfolgt unter dem Vorbehalt der in der Anlage 1 - Mängelliste und Anlage 2 - Statusbegehung/Sichtabnahme aufgeführten Mängel und Schäden und ggf. fehlenden Restleistungen sowie Nachreichung der fehlenden Unterlagen

13. Termenele de garanție încep pentru
☐ toate lucrările de etanșare astăzi și se termină la _____.
☐ pentru lucrările pentru clădire astăzi și se termină la _____.
☐ Pentru toate celelalte lucrări astăzi și se termină la _____

13. Die Gewährleistungsfristen beginnen für
☐ alle Abdichtungsarbeiten heute und endet am _____.
☐ Für das Bauwerk heute und endet am _____.
☐ Für elektronische und elektrisch drehende Teile heute und endet am _____

14. Drepturi de retenție/Obiecții pentru contractul neîndeplinit:
☐ Reținerea din cerința de factură finală pentru deficiențele determinate conform anexei 1 în valoare de _____ Euro (= sumă simplă) înmulțită cu de ____ ori adaosul (rezonabil și uzitat în țară).

14. Zurückbehaltungsrechte/Einrede des nicht erfüllten Vertrags:
☐ Einbehalt von _____ der Schlussrechnungsforderung für die nach der Anlage 1 festgestellten Mängel in Höhe von _____ Euro (= einfacher Betrag) multipliziert mit ____ fachen (angemessenen und landesüblichen)



☐ Reținerea din cerința de factură finală pentru documentația lipsă, expertizele tehnice de specialitate, etc. în valoare de: _____ Euro (= sumă simplă) înmulțită cu de _____ ori adaosul (rezonabil și uzitat în țară).

Plata se face în măsura și imediat conform stipulării de eliminare a deficiențelor și de înaintare a documentației. Prin prezenta executantul își exprim acordul.

15. Sunt predate următoarele chei

16. Construcția și lotul sunt curățate de către executant până la: _____

17. Toate reviziile, atestatele, documentațiile, punctele din lista de verificare a recepției și alte documente necesare pentru aprobarea de funcționare și preluarea uzinei vor fi predate în decurs de 14 zile după aprobarea de funcționare a obiectului firmei Kaufland domnului/doamnei

18. Solicitățile de penalizări și de compensare a daunelor vor fi exprimate preventiv în mod explicit.

19. Anexe:

☐ Anexa 1 – Protocolul principal/Lista de deficiențe

☐ Anexa 2 – Inspecția de stare/Recepția vizuală

☐ Anexa 3 – Fișă de date pentru înregistrarea de completare a nivelurilor contoarelor

☐ _____

20. Alte acorduri:

Druckzuschlag.

☐ Einbehalt von der Schlussrechnungsforderung für die noch fehlenden Unterlagen, fachtechnischen Prüfungen etc. in Höhe von: _____ Euro (= einfacher Betrag) multipliziert mit _____ fachen (angemessenen und landesüblichen) Druckzuschlag.

Die Auszahlung erfolgt soweit und sobald als durch gemeinsame Feststellung die Beseitigung der Mängel und Nachreichung der Unterlagen erfolgt ist. Hiermit ist der Auftragnehmer einverstanden.

15. Nachfolgende Schlüssel werden übergeben

16. Der Bau und die Grundstücke werden vom Auftragnehmer geräumt bis: _____

17. Sämtliche Revisionen, Atteste, Dokumentationen, Punkte aus der Abnahmecheckliste und weitere zur Betriebsgenehmigung und Werkübernahme notwendige Unterlagen werden innerhalb von 14 Tagen nach der Betriebsgenehmigung des Objektes der Firma Kaufland bei Herrn/Frau _____ abgegeben.

18. Vertragsstrafenansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche werden vorsorglich ausdrücklich vorbehalten.

19. Anlagen:

☐ Anlage 1 – Masterprotokoll / Mängelliste

☐ Anlage 2 – Statusbegehung / Sichtabnahme

☐ Anlage 3 – Datenblatt zur ergänzenden Erfassung der Zählerstände

☐ _____

20. Sonstige Vereinbarungen:



Următoarele versiuni nu corespund cu baza contractului:

Nachfolgende Ausführungen entsprechen nicht der Vertragsgrundlage:

Reprezentantul executantului:

Vertreter des Auftragnehmers:

Data/Semnătura

Datum/Unterschrift

Reprezentantul beneficiarului:

Vertreter des Auftraggebers:

Data/Semnătura

Datum/Unterschrift

Kaufland Testemitanu 1240	Kaufland Testemitanu 1240
MD_KAB_4000000005	MD_KAB_4000000005
Anexa 3: Formular pentru Recepția oficială	Anlage 3: Formular für die behördliche Abnahme

Investitor

PROCES-VERBAL DE RECEPȚIE LA TERMINAREA LUCRĂRILOR

Nr. ____ din ____

privind lucrarea _____

executată în cadrul contractului nr. ____ din ____ încheiat între

pentru lucrările de _____

1. Lucrările au fost executate în baza autorizației nr. ____ eliberată de

la data de ____ cu valabilitate pînă la _____

2. Comisia de recepție și-a desfășurat activitatea în intervalul _____
fiind formată din : _____

(nume și prenume)

(calitatea)

3. Au mai participat la recepție :

(nume și prenume)

(calitatea)

4. Constatările comisiei de recepție :

4.1. Din documentația scrisă și desenată necesară a fi prezentată au lipsit sau sunt incomplete piesele cuprinse în lista anexa nr. 1.

4.2. Cantitățile de lucrări cuprinse în lista anexa nr. 2 nu au fost executate.

4.3. Lucrările cuprinse în lista anexa nr. 3 nu respecta prevederile proiectului.

4.4. Valoarea declarată a investiției este de _____ lei.

5. Comisia de recepție, în urma constatărilor făcute, propune :

6. Comisia de recepție motivează propunerea făcută prin :

7. Comisia de recepție recomandă următoarele :

8. Prezentul proces-verbal, conținând _____ file și _____ anexe numerotate, cu un total de _____ file, a fost încheiat astăzi _____ la _____.

în _____ exemplare.

Comisia de recepție *)

Președinte : _____

Membri : _____

Specialist *)

*) Numele, prenumele și semnatura.

Plussoute

NetSistem
S.R.L.

REPUBLICA MOLDOVA
IDNO 1006602010726

Kaufland Testemitanu 1240	Kaufland Testemitanu 1240
MD_KAB_4000000005	MD_KAB_4000000005
Anexa 5: Caiet de sarcini privind obligația de menținere a siguranței	Anlage 5: Pflichtenheft Verkehrssicherungspflicht

Obiectivul principal al obligației privind menținerea siguranței:

Evitarea, respectiv controlarea surselor de risc care ar putea cauza un eventual pericol public tipic.

Cel care generează sau are sub supraveghere o sursă de riscuri este obligat să ia măsurile necesare pentru protecția altor persoane și bunuri.

Exemple:

1. Deșeuri/apă reziduală

- Eliminarea regulamentară a deșeurilor și/sau apelor reziduale toxice sau potențial toxice.

2. Copaci și tufișuri

- Verificarea regulată a copacilor și tufișurilor cu privire la ruperii și căderii cauzate de vânt, a îmbolnăvirii precum și toaletarea regulată a copacilor și tufișurilor.
- În caz concret de pericol se va efectua o verificare de specialitate, eventual se vor lua măsuri preventive împotriva crengilor căzătoare.
- Măsuri de siguranță în urma trăznetelor.

3. Clădire

- se vor lua măsuri de siguranță împotriva jocului neautorizat al copiilor pe amplasament, în special dacă există obiecte periculoase;
- dotarea acoperișului cu parazăpezi împotriva căderii zăpezii de pe acoperiș;
- măsuri împotriva formării țurțurilor;
- verificarea regulată a acoperișului (a țiglelor);
- măsuri de siguranță împotriva accesului persoanelor neautorizate;
- securizarea căminelor și a grilajelor de la pivnițe împotriva deschiderii neautorizate;
- aplicarea mânerelor curente la balustrade, scări, pante ș.a.;
- verificarea scărilor cu privire la asigurarea ne-alunecării și siguranța la pășire;
- **Cerințe stricte privind securizarea clădirilor abandonate / în ruină împotriva producerii de daune copiilor care se joacă neautorizat, respectiv împotriva adăpostirii neautorizate a adulților (persoanelor fără adăpost), eventual împrejmuirea proprietății.**

4. Ape

- Măsuri de siguranță împotriva contaminării apelor și măsuri împotriva apelor, care reprezintă o sursă de risc

Grundsätzliche Zielsetzung der Verkehrssicherungspflicht:

Vermeidung bzw. Beherrschung von Gefahrenquellen, von denen eine potentielle und typische Gefährdung der Allgemeinheit ausgeht.

Derjenige, der eine Gefahrenquelle schafft oder unterhält ist verpflichtet, die notwendigen Vorkehrungen zum Schutz anderer Personen und Sachgüter zu treffen.

Beispiele:

1. Abfälle/Abwässer

- Ordnungsgemäße Entsorgung von giftigen oder giftverdächtigen Abfällen und/oder Abwässern.

2. Bäume und Sträucher

- Regelmäßige Überprüfung der Bäume und Sträucher gegen Windbruch und Windwurf, Krankheitsbefall sowie regelmäßiger Baum- und Sträucherschnitt.
- Bei gesonderter Gefahrenlage ist eine fachmännische Überprüfung durchzuführen, gegebenenfalls Vorsorge gegen herabfallende Äste.
- Sicherungsmaßnahmen nach Blitzeinschlag.

3. Gebäude

- Sicherung gegen unbefugtes Spielen von Kindern, insbesondere bei gefährlichen Gegenständen;
- Anbringen von Schneefanggittern gegen Dachlawinen;
- Maßnahmen gegen Bildung von Eiszapfen;
- Regelmäßige Prüfung des Daches (Ziegel);
- Sicherung gegen Zutritt von Unbefugten;

- Sicherung von Kellerschächten und Abdeckrosten gegen unbefugtes Abheben;
- Anbringen von Handläufen an Geländern, an Treppen, Böschungen u. ä.;
- Prüfung der Treppen im Hinblick auf Rutschfestigkeit und Trittsicherheit;
- **Strenge Anforderungen an Sicherung verlassener Gebäude / Ruinen gegen Schädigung von unbefugt spielenden Kindern bzw. Aufenthalt von unbefugten Erwachsenen (Obdachlose), evtl. Umzäunung des Geländes.**

4. Gewässer

- Sicherung von Gewässern gegen Verunreinigungen und durch die Gewässer als Gefahrenquelle

5. Rezervoare de ulei / substanțe periculoase (detergenți și agenți de răcire)

- Instituirea măsurilor adecvate pentru evitarea pagubelor și contaminării

6. Străzi, drumuri, spații

- obligația de curățare și presărare antiderapante;
- întreținere și punere în funcțiune a stratului de copertare/pavaj;
- mentenanța punților/podurilor;
- aplicarea balustradelor;
- iluminat suficient.

Măsuri:

Volumul măsurilor necesare depinde de la caz la caz de starea terenului, de existența construcțiilor și de potențialul de risc existent. Se vor lua acele măsuri de precauție care sunt necesare și rezonabile pentru îndepărtarea riscului, în funcție de împrejurările concrete. Sunt necesare acele măsuri pe care o persoană din publicului vizat prevăzătoare și rațională, prudentă în limite rezonabile, le poate considera necesare și suficiente pentru protejarea altor persoane și bunuri împotriva prejudiciilor. Se vor lua acele măsuri care feresc terții de astfel de riscuri care sunt iminente în cazul utilizării conform destinației sau în cazul unei posibile utilizări ușor neconforme.

În măsura în care este rezonabil de presupus ca o avertizare sau un panou de interdicere a accesului să fie respectate, acest lucru este suficient pentru îndeplinirea obligației privind menținerea siguranței. Această condiție nu este însă valabilă cu privire la copii: în privința acestora trebuie să se plece de la premisa că aceștia nu iau în seamă interdicțiile de acces sau chiar trec peste împrejurări. Trebuie luate măsuri de protecție eficiente și calculate pe termen lung în vederea protejării copiilor de urmările lipsei lor de experiență și de prudență, dacă se știe sau dacă ar trebuie să se știe, că aceștia se joacă pe teren în ciuda interdicției și există astfel pericolul ca aceștia să intre în contact cu obiectele periculoase aflate acolo și să sufere astfel prejudicii.

În măsura în care se constată că oprirea accesului nu oferă o protecție eficientă pentru copiii care se joacă pe teren, trebuie luate măsuri suplimentare cum ar fi, de exemplu, securizarea prin supraveghere.

5. Öltanks / Gefahrenstoffe (Reinigungsmittel und Kältemittel)

- Einleitung geeigneter Vorsichtsmaßnahmen, um Schäden und Kontaminationen zu vermeiden

6. Straßen, Wege, Plätze

- Räum- und Streupflicht;
- Instandhaltung / und -setzung des Belags/Pflasters;
- Unterhaltung von Brücken;
- Anbringung von Geländern;
- ausreichende Beleuchtung.

Maßnahmen:

Der Umfang der notwendigen Maßnahmen hängt jeweils vom Zustand des Grundstücks, der Bebauung und des damit vorhandenen Gefahrenpotentials ab. Es sind diejenigen Vorkehrungen zu treffen, die nach den konkreten Umständen zur Beseitigung der Gefahr erforderlich und zumutbar sind. Erforderlich sind die Maßnahmen, die ein umsichtiger und verständiger, in vernünftigen Grenzen vorsichtiger Angehöriger der betroffenen Verkehrskreise für notwendig und ausreichend halten darf, um andere Personen und Sachgüter vor Schäden zu bewahren. Es sind solche Maßnahmen zu ergreifen, die solche Gefahren von Dritten abwenden, die bei bestimmungsgemäßer oder bei nicht fern liegender bestimmungswidriger Benutzung drohen.

Soweit erwartet werden kann, dass eine Warnung oder ein Verbotsschild respektiert wird, reicht dies zur Erfüllung der Verkehrssicherungspflicht aus. Diese Einschränkung gilt jedoch nicht gegenüber Kindern, von denen erwartet werden muss, dass sie Zutrittsverbote unbeachtet lassen oder auch eine Absperrung überwinden. Es müssen wirksame und auf Dauer angelegte Schutzmaßnahmen ergriffen werden, um Kinder vor den Folgen ihrer Unerfahrenheit und Unbesonnenheit zu schützen, wenn bekannt ist oder sein muss, dass sie trotz Verbots das Grundstück zum Spielen benutzen und die Gefahr besteht, dass sie sich an dort befindlichen gefährlichen Gegenständen zu schaffen machen und dabei Schaden erleiden können.

Sofern festgestellt wird, dass Zugangshindernisse keinen wirksamen Schutz gegen spielende Kinder bieten, müssen weitergehende Maßnahmen wie beispielsweise eine Bewachung zur Sicherung ergriffen werden.

Anexa 6

Scrisoare de garanție bancară

Nr. _____

Către: Kaufland SRL

Departamentul Facility Management Comercial
MD-2012, str. Sfatul Țării, 29, mun. Chișinău,
Republica Moldova

Kaufland SRL (Beneficiar)

a acordat firmei _____ (Ordonator)

prin Contractul de antrepriză de construcții din
data de _____,

cu numărul _____,

următoarea comandă:

Obiectivul de construcții: _____

Lucrări/Cuprinsul Lucrărilor: _____

Conform Contractului de antrepriză de construcții
sus-numit, Ordonatorul trebuie să furnizeze pentru
obligațiile menționate în acesta o garanție de
_____ % din remunerație. Această garanție poate
fi oferită printr-o scrisoare de garanție bancară.
Având în vedere cele de mai sus, noi,

(institutul de credit /asigurătorul de credit =
garant)

(număr de identificare de stat - cod fiscal)

ne asumăm în mod expres prin prezenta față de
Beneficiar:

(1) Garanția de bună execuție:

☐ pentru îndeplinirea Contractului de antrepriză
de construcții sus-numit, inclusiv a eventualelor -
chiar viitoarelor - modificări ale lucrărilor și a
lucrărilor suplimentare, inclusiv a solicitărilor de
plată a oricărei penalități contractuale și a
despăgubirilor de orice natură, precum și a
solicitărilor de restituire a plăților excedentare,
inclusiv a dobânzilor, și pentru îndeplinirea
drepturilor la remedierea viciilor solicitate înainte
de recepție;

(2) Garanția pentru vicii:

☐ pentru satisfacerea solicitărilor Beneficiarului cu
privire la vicii, inclusiv despăgubiri, precum și cu
privire la restituirea plăților excedentare. Garanția

Anlage 6

Bankgarantie

Nr. _____

An: Kaufland SRL

Bereich Kaufmännisches Facility Management
MD-2012, Sfatul Țării Str., 29, Chisinau, Republik
Moldau

Kaufland SRL (Auftraggeber)

hat der Firma _____ (Auftragnehmer)

durch den Bauvertrag vom _____,

mit der Nummer _____

folgenden Auftrag erteilt:

Bauvorhaben: _____

Gewerke/Leistungsumfang: _____

Gemäß dem oben genannten Bauvertrag hat der
Auftragnehmer für die dort genannten
Verpflichtungen Sicherheit zu leisten in Höhe von
_____ % des Werklohnes. Diese Sicherheit kann
durch eine Bürgschaft gestellt werden. Dies
vorausgeschickt, übernehmen wir,

(Kreditinstitut/Kreditversicherer = Bürge)

(amtliche Identifikationsnummer - Steuernummer)

hiermit ausdrücklich gegenüber dem Auftraggeber:

(1) Vertragserfüllungssicherheit:

☐ für die Erfüllung des oben genannten
Bauvertrages einschließlich etwaiger - auch
zukünftiger - Leistungsänderungen und Nachträge
sowie einschließlich des Anspruches auf jegliche
Vertragsstrafe und des Schadenersatzes jeder Art
sowie der Rückerstattung von Überzahlungen
einschließlich Zinsen und vor der Abnahme geltend
gemachter Mängelrechte;

(2) Gewährleistungssicherheit:

☐ für die Erfüllung der Ansprüche des
Auftraggebers wegen Mängel einschließlich
Schadenersatz sowie der Rückforderung von

pentru vicii va include pe lângă comanda principală toate lucrările suplimentare și modificările contractuale, după data lor, și cu conținutul acestora pe scurt.

☐ Pentru satisfacerea solicitărilor Beneficiarului cu privire la acoperiș, construcția portantă și pardoseala flotantă;

☐ Pentru satisfacerea solicitărilor Beneficiarului cu privire la elementele antrenate electric,

reprezentând o garanție bancară irevocabilă, necondiționată, indiferent de orice obiecții și excepții ale Ordonatorului sau ale terților, precum și independent de validitatea și efectele Contractului de construcții sus-numit, emisă cu renunțarea la dreptul de contestare și la beneficiul de discuțiune, față de Beneficiar, până la concurența sumei de

MDL _____ (în cuvinte _____).

În temeiul prezentei garanții se vor efectua numai plăți în bani. Orice plată în temeiul prezentei garanții se va face în termen de [X] zile calendaristice de la primirea primei solicitări în scris a Beneficiarului.

[Pentru identificare, solicitarea de mai sus și declarația trebuie să ne parvină prin banca Beneficiarului.]

Obligația din această garanție încetează îndată ce primim înapoi originalul acestei scrisori de garanție, dar cel târziu la [ZZ.LL.AAAA]. Eventualele solicitări de plată trebuie să ne parvină în termenul de valabilitate al acestei scrisori de garanție bancară.

Prezenta scrisoare de garanție este transferabilă. Beneficiarul are dreptul oricând de a-și transmite drepturile și obligațiile din această garanție sau din Contractul de construcții sus-numit către orice terți, respectiv de a cesiona numai creanțele. Odată cu transmiterea de către Beneficiar a drepturilor și/sau obligațiilor din această garanție sau din Contractul de antrepriză de construcții sus-numit, banca în calitate de emitent își exprimă în mod expres acordul ca, la solicitarea Beneficiarului, să pună prezenta scrisoare de garanție integral la dispoziția unui nou beneficiar fără plata vreunui comision sau vreunei speze. Beneficiarul poate totodată să transmită către orice terți, la alegerea sa, dreptul de a solicita plata în baza prezentei scrisori de garanție bancară.

Prezentei scrisori de garanție bancară nu i se aplică înțelegeri suplimentare sau condiții generale de afaceri ale băncii emitente, cu excepția prevederilor Contractului de antrepriză de construcții sus-numit.

Această scrisoare de garanție bancară a fost

Überzahlungen. Die Gewährleistungssicherheit muss alle Nachträge und Vertragsänderungen nach Datum und Kurzinhalt neben dem Hauptauftrag beinhalten.

☐ für die Erfüllung der Ansprüche des Auftraggebers bezüglich des Daches und der Tragkonstruktion;

☐ für die Erfüllung der Ansprüche des Auftraggebers bezüglich elektrisch drehender Teile,

die eine unwiderrufliche, unbedingte, ohne Berücksichtigung von Einwendungen und Einreden des Auftragnehmers oder Dritter, sowie ohne Berücksichtigung der Gültigkeit und Wirkungen des oben genannten Bauvertrags und unter Verzicht auf die Einrede der Anfechtbarkeit und der Vorausklage ausgestellte Garantie gegenüber dem Auftraggeber bis zu einer Gesamthöhe von

MDL _____ (i. W. _____).

Aufgrund dieser Garantie wird nur Zahlung von Geld geleistet werden. Jegliche Auszahlung aufgrund dieser Garantie erfolgt innerhalb von [X] Kalendertagen nach Erhalt der ersten schriftlichen Anforderung des Auftraggebers.

[Zwecks Identifizierung muss uns die oben beschriebene Anforderung samt Erklärung über die Hausbank des Auftraggebers eingereicht werden.]

Die Verpflichtung aus dieser Garantie erlischt, sobald wir das Original dieser Garantie zurückerhalten haben, sie erlischt jedoch spätestens am [TT.MM.JJJJ]. Etwaige Zahlungsaufforderungen müssen uns innerhalb der Gültigkeit dieser Garantie zugegangen sein.

Die vorliegende Bankgarantie ist übertragbar. Der Auftraggeber ist jederzeit berechtigt, die Rechte und Pflichten aus dieser Bürgschaft oder aus dem oben genannten Bauvertrag an Dritte innerhalb der Unternehmensgruppe Kaufland zu übertragen bzw. nur die Forderungen abzutreten. Gleichzeitig mit der Übertragung durch den Begünstigten der Rechte und/oder Verpflichtungen aus dieser Bürgschaft oder aus dem oben genannten Bauvertrag, wobei die Bank, als Aussteller, ausdrücklich ihre Zustimmung erteilt, auf Anforderung des Begünstigten, diese Bankgarantie im Ganzen zur Verfügung eines weiteren Begünstigten spesen- und gebührenfrei zu stellen. Der Begünstigte kann zugleich das Recht auf Aufforderung der Zahlung im Rahmen dieser Bankgarantie auf jegliche Dritten, nach eigener Wahl, übertragen.

Nebenabreden oder AGB der ausstellenden Bank, mit der Ausnahme der Bestimmungen des oben genannten Bauwerkvertrages gelten für diese Bankgarantie nicht.

Diese Bankgarantie wurde in rumänischer und in

redactată în limbile română și germană. În caz de discrepanțe între versiunea română și cea germană, va prevala versiunea în limba română.

Această scrisoare de garanție bancară este supusă legislației Republicii Moldova. Locul de jurisdicție pentru toate litigiile este, la alegerea Beneficiarului, sediul Beneficiarului, respectiv, în cazul unei succesiuni în drepturi, sediul succesorului său în drepturi, în măsura în care nu este competentă exclusiv o altă instanță de judecată. Beneficiarul, respectiv succesorul său în drepturi, se poate adresa, la alegere, și instanței competente de la sediul garantului.

.....
(Locul, data)

.....
(semnături/ștampila băncii emitente)

.....
(semnătura în clar a băncii emitente)

deutscher Sprache verfasst. Bei Diskrepanzen zwischen der rumänischen und der deutschen Sprache hat die Fassung in rumänischer Sprache den Vorrang.

Diese Bankgarantie unterliegt dem Recht der Republik Moldau. Gerichtsstand für alle Streitigkeiten nach Wahl des Auftraggebers der Sitz des Auftraggebers beziehungsweise im Falle einer Rechtsnachfolge der Sitz seines Rechtsnachfolgers ist, sofern nicht ein anderes Gericht ausschließlich zuständig ist. Der Auftraggeber bzw. sein Rechtsnachfolger können wahlweise auch am Sitz des Bürgen klagen.

.....
(Ort, Datum)

.....
(Unterschriften/ Stempel der ausstellenden Bank)

.....
(Unterschrift Klartext der ausstellenden Bank)

Kaufland Testemitanu 1240	Kaufland Testemitanu 1240
MD_KAB_4000000005	MD_KAB_4000000005
Anexa 7: Dovada calității de reprezentant al Executantului	Anlage 7: Nachweis der Vertretungsberechtigung des Auftragnehmers
Se va atasa conform contract.	Wird dem Vertrag beigelegt.



I.P. "AGENȚIA SERVICII PUBLICE"

Departamentul înregistrare și licențiere a unităților de drept

EXTRAS

din Registrul de stat al persoanelor juridice

nr. 2729 din 04.12.2020

Denumirea completă: **Societatea Comercială «NETSISTEM» S.R.L. .**

Denumirea prescurtată: **S.C. «NETSISTEM» S.R.L. .**

Forma juridică de organizare: **Societate cu Răspundere Limitată.**

Numărul de identificare de stat și codul fiscal: **1006602010736.**

Data înregistrării de stat: **12.12.2006.**

Sediul: **MD-3100, str. 31 August, 2V/1, mun. Bălți, Republica Moldova.**

Modul de constituire: **nou creată.**

Obiectul principal de activitate:

- 1 Telecomunicații;
- 2 Alte activități legate de tehnica de calcul;
- 3 Întreținerea și repararea mașinilor de birou și a tehnicii de calcul;
- 4 Alte tipuri de comerț cu amănuntul în magazine specializate;
- 5 Comerțul cu ridicata pe bază de tarife sau contracte;
- 6 Publicitate;
- 7 Închirierea bunurilor imobiliare proprii;
- 8 Lucrări de instalații electrice și montare a armăturii electrice;
- 9 Comerțul cu ridicata al altor mașini și echipamente utilizate în industrie, comerț și transporturi;
- 10 Alte activități de servicii prestate întreprinderilor, neincluse în alte categorii;
- 11 Comerțul cu ridicata al laptelui și produselor lactate, ouălor, uleiurilor și grăsimilor;
- 12 Comerțul cu ridicata al produselor alimentare, băuturilor și produselor din tutun;
- 13 Comerțul cu ridicata cu cafea, ceai, cacao, condimente și infuzii;
- 14 Comerțul cu ridicata al zahărului, produselor de cofetărie și din ciocolată;
- 15 Comerțul cu ridicata al altor produse alimentare;
- 16 Comerțul cu ridicata al crupelor, inclusiv leguminoase boabe;
- 17 Comerțul cu ridicata al pastelor făinoase;
- 18 Comerțul cu ridicata al făinii, inclusiv făina de porumb;
- 19 Comerțul cu ridicata al peștelui și produselor din pește;
- 20 Depozitari;
- 21 Comerțul cu amănuntul în magazine nespecializate, cu vânzare predominantă de produse alimentare, băuturi și produse din tutun;
- 22 Comerțul cu amănuntul al pâinii, produselor de patiserie și de cofetărie.

Capitalul social: **2659675 lei.**

Administrator: **MANOIL EDUARD, IDNP 0982901046191,**

Asociați:

1. MOSORETE ANATOLIE , IDNP 0981601041916, cota 2659675.00 lei, ce constituie 100 %.

activitate activă:

Prezentul extras este eliberat în temeiul art. 34 al Legii nr. 220-XVI din 19 octombrie 2007 privind înregistrarea de stat a persoanelor juridice și a întreprinzătorilor individuali și confirmă datele din Registrul de stat la data de: 04.12.2020.

Registrator



Melnic Olga

Kaufland Testemitanu 1240	Kaufland Testemitanu 1240
MD_KAB_4000000005	MD_KAB_4000000005
Anexa 8: Proces-verbal de licitație cu anexe / Oferta	Anlage 8: Vergabeprotokoll mit Anlagen/ Angebot
Se va atasa conform contract.	Wird dem Vertrag beigelegt.

Protokoll wirtschaftliche Vergabe

Protocol de negociere economică

Objektbezeichnung/Denumire obiect: Chisinau Testemitanu 1240

Ort des Bauvorhabens/Locația construcției: Chisinau

Leistungen des Auftragnehmers/Serviciile prestatorului: Constructia magazinului la cheie: LV 2 (organizare de santier si alimentarea cu energie electrica)

Datum der Verhandlung /Data negocierii: 26. 11. 2020

Teilnehmer/Participantii:

Auftraggeber/Beneficiar:	Bieter/Auftragnehmer/Ofertant/Prestator:
	Firma/Firma: <i>SC Netsistem SRL</i>
Vertreten durch/Reprezentată prin	Handelsregisternummer/Numărul de înregistrare de la Registrul comerțului: <i>1006602010736</i>
	Steueramt/Anaf:
Sonstige Teilnehmer des Auftraggebers [Architekten, Planer, Projektbeteiligte, Angestellte des Auftraggebers und so weiter]/Alți participanți ai beneficiarului [arhitecți, proiectanți, participanți la proiect, angajați ai beneficiarului etc.]:	Steuernummer/Cod fiscal:
	Versicherung/Asigurare: <i>Moldcaroo SA</i>
	Teilnehmer des Auftragnehmers/Participant al prestatorului: <i>SC Netsistem SRL</i>
	Anwesender vertretungsberechtigter Vertreter des Auftragnehmers/Prezentul reprezentant al prestatorului: <i>Masorete A.</i>
	Anwesender Projektleiter/Manager de proiect prezent: <i>Melnic D.</i>

1. Verhandlungsgegenstand/Subiectul negocierilor:

Die Vertragsgrundlagen sind gemäß Vertragsmuster insbesondere – jedoch nicht abschließend – folgende Unterlagen/Baza contractuală conform contractului model include, în special – dar nu este exhaustivă – următoarele documente

- Leistungsverzeichnis vom/Listă de cantități din 24.10.2020
- die mit der Angebotserstellung übergebenen Pläne, sowie bis heute übergebene und/oder nachgereichte Pläne/Planurile predate odată cu întocmirea ofertei, precum și a planurilor predate și / sau înaintate ulterior pentru completare.
Eine Planliste liegt als Anlage bei/O listă plan a fost anexată
- ☒ ja/da
- ☐ nein/nu
- Protokoll technisches Bietergespräch vom/Protocol de discuție tehnică cu ofertantul din 16.11.2020
- ferner folgende Unterlagen/Pläne/următoarele documente / planuri: KABA, caiet de sarcini IT, DTAC, plan contractual

2. Verbindliche Vertragstermine/Termene contractuale obligatorii:

- 2.1 Baubeginn/Începere construcție 17.12.2020
- 2.2 Vollständige Fertigstellung/Finalizare completă 30.04.2021
- 2.3 ☒ Zwischentermine gemäß Anlage 2.1/2.2/Termen intermediare conform Anexa 2.1/2.2

3. Geänderte und zusätzliche Leistungen/Servicii modificate și suplimentare

- 3.1 Der Auftraggeber kann jederzeit Änderungen des Bauentwurfes sowie aller Leistungen anordnen, die für die Erfüllung der vertraglichen Leistung erforderlich sind/Beneficiarul poate dispune oricând modificarea proiectului de construcție, precum și toate serviciile care sunt necesare pentru îndeplinirea serviciilor stabilite în contract
- 3.2 Werden Änderungen des Rahmenentwurfes sowie aller Leistungen oder zusätzliche Leistungen angeordnet, so gelten die im Vertragsmuster genannten Bestimmungen/Dacă se dispun modificări ale proiectului de bază precum și servicii sau servicii suplimentare, se aplică dispozițiile menționate în contractul model.

4. Abschlagszahlungen/Plăți finale

- ☒ Es gelten die Zahlungsbedingungen gemäß Vertragsmuster/Se aplică condițiile de plată conform contractului model.
- ☐ nach Leistungsfortschritt/Conform proces servicii prestate

- ☐ nach Leistungspaketen entsprechend Anlage „Zahlungsplan“ (3.1 / 3.2)/Conform pachet servicii corespunzător anexă „Calendar plăți“ (3.1 / 3.2)

5. Sicherheiten/Garanții

Der Auftragnehmer wird an den Auftraggeber Sicherheiten leisten/Prestatorul va oferi beneficiarului garanții:

- 10% der Hauptauftragssumme als Vertragserfüllungssicherheit/10% din valoare contractului ca siguranță pentru îndeplinirea contractului
- 5% der Schlussrechnungssumme als Gewährleistungssicherheit/5% din valoarea finală a facturii pentru asigurarea garanțiilor
- ☒ 36 Monate für elektronische und elektrisch drehende Teile/36 de luni pentru piese electrice și electronice
- ☐ 60 Monate für Bauwerk/60 de luni pentru construcție
- ☐ 120 Monate für Abdichtungsarbeiten (Dach, PD-Abdichtungen,...)/120 de luni pentru lucrări de etanșare (acoperiș, etanșări PD,...)

Die Sicherheiten können jeweils durch einzelne Bürgschaften gemäß den Vertragsbedingungen im Vertragsmuster abgelöst werden/Garanțiile pot fi înlocuite de garanții guvernamentale conform condițiilor contractuale din contractul model.

Der Auftragnehmer hat ferner nach den Vergabeverhandlungen ein Vergabeleistungsverzeichnis nach den Ergebnissen der Vergabegespräche nach Vorgabe des Auftraggebers zu erstellen/Prestatorul trebuie să întocmească după negocierile contractuale o listă de servicii în conformitate cu rezultatele discuțiilor de alocare, conform instrucțiunilor Beneficiarului.

6. Versicherungen/Asigurări

- 6.1. Der Auftraggeber wird für das Objekt eine Bauleistungsversicherung abschließen. Dem Auftragnehmer werden hierfür 0,2 % der Nettoschlussrechnungssumme abgezogen. Dem Auftragnehmer und dem Auftraggeber bleibt der Nachweis geringerer bzw. höherer Kosten für die Bauleistungsversicherung vorbehalten. Der Auftraggeber weist vorsorglich darauf hin, dass pro Versicherungsfall Selbstbeteiligung in Höhe von max. EUR 25.000 (in Worten: fünfundzwanzigtausend) vom Versicherten selbst zu tragen ist. Es wird schon jetzt festgelegt, dass der Auftragnehmer bei von ihm verschuldeten Versicherungsfällen diesen Selbstbehalt trägt/Executantul Beneficiarul încheie o asigurare a lucrărilor de construcție-montaj. Prestatorul îi se rețin pentru aceasta 0,2 % din valoarea netă de decontare. Beneficiarul și executantul trebuie să demonstreze dacă există o valoare mai mică resp. mai mare a costurilor pentru asigurarea prestațiilor de șantier. Beneficiarul subliniază faptul că pentru fiecare caz de asigurare, fransiza în valoare de maxim 25.000 Euro (în cuvinte: douăzeci și cinci de mii) va fi suportată integral de partea asigurată. Este deja stabilit faptul că executantul suportă și el această participație pentru cazurile de asigurare provocate din culpa sa.
- 6.2. Der Auftragnehmer hat eine Betriebshaftpflichtversicherung mit ausreichenden Deckungssummen für Personen- und Sachschäden mit Mindestdeckungssummen von _____ Millionen Euro für Personenschäden und _____ Millionen Euro für Sach-, Vermögens- und Bearbeitungsschäden während der Dauer des Vertrages aufrechtzuerhalten/Prestatorul trebuie să încheie o asigurare obligatorie, pe durata contractului, cu o acoperire suficientă pentru vătămări corporale și daune materiale, în valoare de minim 2,0 milioane de Euro pentru vătămări corporale și 1,5 milioane de Euro pentru daune materiale, active și daune de prelucrare.

7. Penalități contractuale

Überschreitet der Auftragnehmer die vereinbarte Fertigstellungsfrist schuldhaft, ist der Auftraggeber berechtigt, eine Vertragsstrafe in Höhe von 0,25 % der Nettoauftragssumme für jeden Arbeitstag der Verspätung gemäß den Vertragsbedingungen im Vertragsmuster zu verlangen/Beneficiarul are dreptul să solicite o penalitate contractuală de 0,25% din valoarea netă a contractului pentru fiecare zi lucrătoare întârziată, conform condițiilor contractuale din contractul model.

Überschreitet der Auftragnehmer eine oder mehrere vereinbarte Zwischenfristen schuldhaft, so ist der Auftraggeber berechtigt, eine Vertragsstrafe in Höhe von 0,05 % der Nettoauftragssumme für jeden Arbeitstag der Verspätung zu verlangen/Dacă prestatorul depășește în mod intenționat una sau mai multe termene intermediare stabilite, beneficiarul are dreptul să solicite o penalitate contractuală de 0,05% din valoarea netă a contractului pentru fiecare zi lucrătoare întârziată.

8. Abnahme/Recepție

- 8.1. Die Abnahme erfolgt **förmlich**. Das Ergebnis der Abnahme ist in einem gemeinsamen Abnahme-protokoll schriftlich niederzulegen. Die förmliche Abnahme kann in Abwesenheit des Auftragnehmers stattfinden, wenn der Termin vereinbart war oder der Auftraggeber mit angemessener Frist dazu eingeladen hat/Recepția se realizează **formal**. Evenimentul recepției trebuie documentat într-un protocol scris de recepție. Recepția formală poate avea loc în absența beneficiarului, dacă programarea a fost stabilită sau dacă beneficiarul a fost invitat la această întâlnire într-un termen rezonabil.
- 8.2. Der Auftragnehmer hat sämtliche erforderliche behördlichen Abnahmen und **Abnahmebescheinigungen** für seine Leistungen rechtzeitig zu beantragen, einzuholen und hierfür die anfallenden Kosten zu übernehmen/Prestatorul trebuie să solicite din timp toate recepțiile oficiale și **certificările de recepție** pentru serviciile prestate respectiv să preia costurile aferente.

9. Garantie- und Gewährleistungsfristen/Termenele de garanție și garanția

Es gelten die Vertragsbedingungen gemäß Vertragsmuster/Se aplică condițiile contractuale conform contractului model.

10. Vom Auftragnehmer geäußerte Bedenken gegenüber der Art und Weise der geplanten Ausführung, Vollständigkeit und Richtigkeit, sowie Unklarheiten oder Widersprüchen in den Vertragsgrundlagen, Plänen, dem Leistungsverzeichnis und sonstigen Unterlagen/Obiecțiile menționate de prestator cu privire la modul și tipul execuției planificate, deplinătatea și acuratețea precum și a neclarităților sau a contestațiilor din contractul de bază, planurile, lista serviciilor și a altor documente:

- ☐ keine Bedenken/fără obiecții
- ☒ geäußerte Bedenken im Einzelnen/Obiecții exprimate individual:

(vezi anexa 2.1)

11. Es werden die Vertragsbedingungen gemäß Vertragsmuster, insbesondere der dort genannten Vertragsgrundlagen, gelten/Se vor aplica condițiile contractuale conform contractului model, în special bazele contractuale menționate în acesta.

Der Auftragnehmer bestätigt, dass er bereits ein Exemplar der aktuellsten Fassung des Vertragsmusters erhalten hat und bestätigt dies durch Unterzeichnung dieses Protokolls/Prestatorul confirmă primirea unui exemplar a celei mai actuale versiuni a termenilor și condițiilor generale de contract ale beneficiarului și confirmă acest lucru prin semnarea acestui protocol.

Überschreitet der Auftragnehmer die vereinbarte Fertigstellungsfrist schuldhaft, ist der Auftraggeber berechtigt, eine Vertragsstrafe in Höhe von 0,25 % der Nettoauftragssumme für jeden Arbeitstag der Verspätung gemäß den Vertragsbedingungen im Vertragsmuster zu verlangen/Beneficiarul are dreptul să solicite o penalitate contractuală de 0,25% din valoarea netă a contractului pentru fiecare zi lucrătoare întârziată, conform condițiilor contractuale din contractul model.

Überschreitet der Auftragnehmer eine oder mehrere vereinbarte Zwischenfristen schuldhaft, so ist der Auftraggeber berechtigt, eine Vertragsstrafe in Höhe von 0,05 % der Nettoauftragssumme für jeden Arbeitstag der Verspätung zu verlangen/Dacă prestatorul depășește în mod intenționat una sau mai multe termene intermediare stabilite, beneficiarul are dreptul să solicite o penalitate contractuală de 0,05% din valoarea netă a contractului pentru fiecare zi lucrătoare întârziată

8. Abnahme/Recepție

- 8.1. Die Abnahme erfolgt **förmlich**. Das Ergebnis der Abnahme ist in einem gemeinsamen Abnahme-protokoll schriftlich niederzulegen. Die förmliche Abnahme kann in Abwesenheit des Auftragnehmers stattfinden, wenn der Termin vereinbart war oder der Auftraggeber mit angemessener Frist dazu eingeladen hat/Recepția se realizează **formal**. Evenimentul recepției trebuie documentat într-un protocol scris de recepție. Recepția formală poate avea loc în absența beneficiarului, dacă programarea a fost stabilită sau dacă beneficiarul a fost invitat la această întâlnire într-un termen rezonabil.
- 8.2. Der Auftragnehmer hat sämtliche erforderliche behördlichen Abnahmen und **Abnahmebescheinigungen** für seine Leistungen rechtzeitig zu beantragen, einzuholen und hierfür die anfallenden Kosten zu übernehmen/Prestatorul trebuie să solicite din timp toate recepțiile oficiale și **certificările de recepție** pentru serviciile prestate respectiv să preia costurile aferente.

9. Garantie- und Gewährleistungsfristen/Termenele de garanție și garanția

Es gelten die Vertragsbedingungen gemäß Vertragsmuster/Se aplică condițiile contractuale conform contractului model.

10. Vom Auftragnehmer geäußerte Bedenken gegenüber der Art und Weise der geplanten Ausführung, Vollständigkeit und Richtigkeit, sowie Unklarheiten oder Widersprüchen in den Vertragsgrundlagen, Plänen, dem Leistungsverzeichnis und sonstigen Unterlagen/Obiecțiile menționate de prestator cu privire la modul și tipul execuției planificate, deplinătatea și acuratețea precum și a neclarităților sau a contestațiilor din contractul de bază, planurile, lista serviciilor și a altor documente:

☐

keine Bedenken/fără obiecții

☒

geäußerte Bedenken im Einzelnen/Obiecții exprimate individual:

(vezi anexa 2.1)

11. Es werden die Vertragsbedingungen gemäß Vertragsmuster, insbesondere der dort genannten Vertragsgrundlagen, gelten/Se vor aplica condițiile contractuale conform contractului model, în special bazele contractuale menționate în acesta

Der Auftragnehmer bestätigt, dass er bereits ein Exemplar der aktuellsten Fassung des Vertragsmusters erhalten hat und bestätigt dies durch Unterzeichnung dieses Protokolls/Prestatorul confirmă primirea unui exemplar a celei mai actuale versiuni a termenilor și condițiilor generale de contract ale beneficiarului și confirmă acest lucru prin semnarea acestui protocol.

12. Besondere Vereinbarungen/Acorduri speciale:

Nu este cazul _____

13. Vergütung/Remunerație:

Angebotssumme/Suma ofertată:

2035 984,06 MDL *cu TVA*☐

Mehr-/Minderleistungen gemäß Anlage 1 und damit korrigierte Angebotssumme/Serviceii
cu valoare adăugată sau insuficiente conform anexa 1 și suma ofertată corectată:

EUR

Vereinbarter Nachlass auf alle Preise/Reducere stabilită pentru toate prețurile:

10 %

Pauschalpreis netto/Preț net fix:

1489 488,21 MDL *FARA TVA*

Skontovereinbarung/Reducere convenită:

☒

es wird kein Skonto gewährt/Nu se oferă o reducere

☐

es wird _____% Skonto auf den Rechnungsbetrag gewährt bei Zahlung binnen 14 Tagen
nach Rechnungseingang/Se oferă o reducere în valoare _____% din valoarea facturii la
plată în termen de 14 zile după intrarea facturii

☐

es wird _____% Skonto auf den Rechnungsbetrag gewährt bei Zahlung binnen 21 Tagen
nach Rechnungseingang/Se oferă o reducere în valoare _____% din valoarea facturii la
plată în termen de 21 zile după intrarea facturii

In der vorgenannten „Angebotssumme“ ist ein Generalunternehmer-Zuschlag in Höhe von% auf dort enthaltene Nachunternehmerpreise und -leistungen enthalten. In dem Generalunternehmer-Zuschlag sind sämtliche Kosten, insbesondere sämtliche allgemeine und besonderen Geschäftskosten einschließlich Wagnis und Gewinn, sowie die Kosten der Überwachung und Koordinierung der Subunternehmer, Kosten von Planung oder planerischen Vorgaben und anderes enthalten/In „suma ofertată“ anterior, suprataxa antreprenorului general este în valoare de 0 % pentru prețurile și serviciile furnizate de subantreprenori. Suprataxa antreprenorului general include toate costurile, în special costurile operaționale generale și speciale inclusiv riscul și profitul, precum și costurile legate de monitorizarea și coordonarea subantreprenorilor, costurile de proiectare sau planificare conform cerințelor și altele.

Durch die oben vereinbarten Preise werden alle Leistungen abgegolten, die der Auftragnehmer nach den Vertragsgrundlagen und der gewerblichen Verkehrssitte schuldet. Die vereinbarten Preise sind Festpreise; die Erhöhung der Lohn-, Stoff-, und Materialkosten führt nicht zur Erhöhung der vereinbarten Preise/Prin prețurile stabilite anterior, se acoperă toate serviciile prestatorului conform bazei contractuale și a practicilor comerciale. Prețurile stabilite sunt prețuri fixe; creșterea costurilor cu salariile, materiale nu duce la creșterea prețurilor convenite.

Das vorstehende Verhandlungsergebnis stellt eine für den Bieter/Auftragnehmer verbindliche Ergänzung und Änderung seines Angebots, jedoch keine Auftragserteilung dar. Der Bieter/Auftragnehmer kann hieraus auch keine Ansprüche auf Abschluss eines Vertrages ableiten. Der Bieter/Auftragnehmer hält sich an dieses hiermit nochmals modifizierte Angebot bis zum _____ [genaues Datum] gebunden/Rezultatul sus-menționat al negocierii constituie pentru ofertant / prestator o completare și o modificare contractuală a ofertei sale, dar nu constituie o plasare fermă a comenzii. Ofertantul / Prestatorul nu poate deduce din aceasta pretenții de

încheiere a unui contract. Ofertantul / Prestatorul respectă oferta modificată încă odată până la
31.12.2020 [data exactă]

- ☒ Anlage 1/Anexa 1 – Mehr-Minderleistungen/Servicii cu valoare adăugată sau insuficiente
- ☒ Anlage 2/Anexa 2 – Vertragstermine/Termene contractuale
- ☒ Anlage 3/Anexa 3 – Zahlungsplan/Grafic plăți
- ☒ Anlage 4/Anexa 4 – Verkehrssicherungspflicht/Obligația de asigurare a siguranței traficului
- ☒ Anlage 5/Anexa 5 – Plan- und Dokumentenliste/Listă plan și lista de documente
- ☒ Anlage 6/Anexa 6 – Bürgschaftsmuster/Model garanție

Ort, Datum/Localitatea, Data: Chisinau str. Caraului lor, 1, 26.11.2020

Auftraggeber/Beneficiar:

Auftragnehmer/Executant:

Unterschrift 1/Semnătura 1:

Klarschrift/Scris lizibil:

Unterschrift 2/Semnătura 2:

Klarschrift/Scris lizibil:

Unterschrift 2/Semnătura 3:

Klarschrift/Scris lizibil:



Mehr- und Minderleistungen zum Angebot gemäß LV vom _____
Lucrari suplimentare/ insuficiente pentru oferta în conformitate cu LV din _____

1. Angebotene Summe gemäß LV vom _____: 2035.984,06 MDL
Suma oferită în conformitate cu LV din _____
2. Minderleistungen zu LV:
Servicii insuficiente pentru LV:

Pos.	Titel / Titlu	MDL

Teilsumme / Sumă parțială _____ MDL

3. Mehrleistungen zu LV:
Servicii suplimentare cu LV:

Pos.	Titel / Titlu	MDL

Teilsumme / Sumă parțială _____ MDL

5. Korrigierte Angebotssumme
Sumă ofertă corectată _____ MDL

2035.984,06

(Bieter) / (Ofertant)

(Vertreter Landesgesellschaft Bau und Einrichtung in Vertretung des Bauherrn)
Reprezentant societate de construcții și instalații reprezentantul beneficiarului)

1. Unterschrift
Semnătura

2. Unterschrift
Semnătura



Bauvertrag Contract de constructie
zum Bauvorhaben: Kaufland
Proiectul de constructie: Kaufland
Nummer :
Numar:
Anlage 2.1: Vertragstermine Neubau Anexa 2.1: Termene contractuale constructie noua

Leistung / Lucrare	Verbindlicher Vertragstermin / Frist nach Vertragsabschluss / Termene contractuale obligatorii / Termene limita după încheierea contractului
Ausführung des temporären und permanenten Stromnetzes mit der Installation des temporären Umspannwerks mit 160 kVA / Executarea rețelei electrice temporare și pe definitiv cu montarea postului temporar de 160kVA	10. 02. 2021
Anschließen der TRAF0-Station durch Anschließen der elektrischen Kabel an die permanente Verbindung zum Stromnetz. / Conectarea postului TRAF0 prin manșonarea cablurilor electrice cu legarea pe definitiv la rețeaua electrică.	16. 04. 2021
Bauabnahme / Recepția lucrării	30. 04. 2021

P. Hossain A



Anlage 3.1: Zahlungsplan Neubau
Anexa 3.1: Grafic de plăți construcție nouă

Nettoauftragssumme gemäß § 5.1 / Remunerația conform § 5.1

Rate/ Rata	Leistung / Lucrarea	% der Nettoauftrag ssumme/ % din Remunerație	Nettoauftra gssumme in Euro Suma în MDL
1	a) Beginn der Ausführungsarbeiten der elektrischen Netze./ Start lucrărilor de execuție al rețelilor electrice.	10%	
2	b) Ausführung des temporären und permanenten Stromnetzes mit der Installation des temporären Umspannwerks mit 160 kVA / Executarea rețelei electrice temporare și pe definitiv cu montarea postului temporar de 160kVA	70%	
3	c) Fertigstellung und Anschluss der TRAF0-Station durch Ummantelung der elektrischen Kabel mit dem endgültigen Anschluss an das Stromnetz/Finalizare și conectarea postului TRAF0 prin manșonarea cablurilor electrice cu legarea pe definitiv la rețeaua electrică	12%	
4	d) Abnahme des Bauwerks, Bauwerksbuch, GWL -Uebergabe und Schlussselrechnung / Recepția lucrare, predare carte tehnica, predare SGB și protocol factura finală	8%	

Die Zahlung der o.g. Abschlagszahlungen erfolgt zudem nach den Bestimmungen des Bauvertrags. Vertragliche und gesetzliche Einreden und Einwendungen des Auftraggebers bleiben unberührt; dies gilt insbesondere – jedoch nicht abschließend – für Zurückbehaltungsrechte, Einrede des nicht erfüllten Vertrags, Mängelrechte, Sicherheitseinbehalte, Kostenumlagen u.a. / Plățile de reducere de mai sus se efectuează, de asemenea, în conformitate cu dispozițiile contractului de construcție. Obiecțiile contractuale și juridice și obiecțiile clientului rămân neafectate; Acest lucru este valabil în special –dar nu în mod concludent– la drepturile de păstrare, la obiecția contractului neîmplinit, la drepturile de deficit, la reținerea securității, la cheltuielile de cost etc



Verkehrssicherungspflicht

Obligația de asigurare a siguranței traficului

Der Bieter übernimmt ab Auftragserteilung, unabhängig von seinen primären Verkehrssicherungspflichten bei der Bauausführung, auch die allgemeinen Verkehrssicherungspflichten, die die Eigentümer von Grundstücken und Gebäuden treffen. Ofertantul preia odată cu plasarea comenzii, indiferent de obligațiile sale primare de asigurare a siguranței traficului în timpul executării lucrărilor, și obligațiile generale de asigurare a siguranței traficului care revin proprietarilor de terenuri și clădiri.

Dies gilt für folgende Grundstücke:

Acest lucru se aplică următoarelor terenuri:

Gemarkung:

Perimetru
construibil:

Flur

Nummer:
Parcelă
număr:

Flurstück

Nummer:
Lot
număr:

Die Grundstücksflächen sind im anliegenden Lageplan umrandet.

Suprafața terenului este prezentată în planul atașat.

Der Umfang der notwendigen Maßnahmen hängt jeweils vom Zustand der Grundstücke und Gebäude und des damit vorhandenen Gefahrenpotentials ab. Es müssen wirksame und auf Dauer angelegte Schutzmaßnahmen ergriffen werden. Dies bedeutet beispielhaft insbesondere, dass folgende Maßnahmen zu treffen sind:

Amploarea măsurilor necesare depinde de starea terenurilor și a clădirilor respectiv de potențialul de pericol. Trebuie luate măsuri de protecție eficiente și de durată. Asta înseamnă, că în mod exemplar, trebuie luate următoarele măsuri:

1. Abfälle / Abwässer / Deșeuri/apă uzată

- Ordnungsgemäße Entsorgung von giftigen oder giftähnlichen Abfällen und Abwässern
- Evacuarea corespunzătoare a deșeurilor toxice sau similare și a apelor uzate

2. Bäume und Sträucher / Arbori și arbuști

- Regelmäßige Überprüfung der Bäume und Sträucher gegen Windbruch und Windwurf, sowie auf Krankheitsbefall / Verificarea periodică a arborilor și arbuștilor de ruperi și căzături precum și verificarea incidenței bolilor
- Bei gesonderter Gefahrenlage ist eine fachmännische Überprüfung durchzuführen / în cazul unei situații periculoase individuale, trebuie realizată o verificare specializată

- Gegebenenfalls Vorsorge gegen herabfallende Äste / Eventual, se iau măsuri de precauție împotriva căderii ramurilor.

3. Gebäude / Clădiri

- Sicherung gegen unbefugtes Spielen von Kindern, insbesondere wenn gefährliche / în cazul jocurilor nesupravegheate ale copiilor, în special dacă există obiecte periculoase
- Anbringen von Schneefanggittern gegen Dachlawinen / Amplasarea de parazăpezi din grilaje împotriva căderilor de pe acoperiș
- Maßnahmen gegen Bildung von Eiszapfen / Măsuri împotriva formării țurțurilor de gheață
- Regelmäßige Prüfung des Daches (Ziegel) / Verificare periodică a acoperișului (țiglei)
- Sicherungsmaßnahmen gegen Blitzschlag / Măsuri de siguranță împotriva trăsnetului
- Sicherung gegen Zutritt von Unbefugten / Asigurarea împotriva accesului neautorizat
- Sicherung von Kellerschächten und Abdeckrosten gegen unbefugtes Abheben / Siguranță căminelor de vizitare și a grătarelor de acoperire împotriva ridicării neautorizate
- Anbringen von Handläufen an Geländern, an Treppen, Böschungen und Ähnlichem / Amplasarea de mâini curente și balustrade pe scări, pante și altele similare
- Sicherung verlassener Gebäude/Ruinen; insbesondere Sicherungsmaßnahmen, dass keine spielenden Kinder zu Schaden kommen / Asigurarea clădirilor/ruinelor părăsite; în special măsuri de siguranță împotriva afectării copiilor care se joacă;

4. Gewässer / Ape

- Sicherung von Gewässern / Asigurarea apelor

5. Öltanks / Gefahrstoffe (zum Beispiel Reinigungsmittel, Tiefkühl)

Rezervoare de ulei/substanțe periculoase (de ex. agenți de curățare, congelare)

- Einleitung geeigneter Vorsichtsmaßnahmen, um Schäden und Kontaminationen zu vermeiden / Inițierea de măsuri adecvate pentru evitarea daunelor și contaminărilor

6. Straßen, Wege und Plätze / Străzi, drumuri și locuri

- Räum- und Streupflicht; insbesondere Geh- und Zuwege vor und zu den Grundstücken, ebenso Parkplätze und deren Zufahrten und Zuwege auf den Grundstücken von Schnee räumen und gegen Glatteis streuen / Obligația de curățare și împrăștiere de materiale antiderapante în special a căilor de acces și trotuarelor spre și dinspre loturi, precum și curățarea parcarilor și a căilor de acces ale acestora de zăpadă și împrăștierea de materiale antiderapante împotriva poleiului
- Instandhaltung des Belags / Pflaster / Întreținerea straturilor de acoperire/pardoselilor
- Unterhaltung von Brücken / Întreținerea podurilor
- Anbringung von Geländern / Montarea de balustrade
- Beleuchtung / Iluminare
- Verbotsschilder aufstellen / Amplasarea panourilor de interdicție

Der Bieter hat die Verkehrssicherungspflicht vollständig allein zu tragen, unabhängig davon, ob auch Dritten die Pflichten zur Verkehrssicherung der Grundstücke / Gebäude oder Teile davon übertragen wurden. Seine Verkehrssicherungspflichten enden mit dem ordnungsgemäßen Abschluss der Arbeiten nach Räumung der Baustelle und Rückübertragung auf den Auftraggeber. Bei vorzeitigem Abbruch der Baustelle, den der Bieter zu vertreten hat, enden die Verkehrssicherungspflichten nach Räumung der Baustelle erst, wenn die Verkehrssicherungspflichten von einem anderen tatsächlich und ausdrücklich übernommen werden. / Ofertantul își asuma integral obligația de asigurare a siguranței traficului, indiferent dacă au fost transferate obligații către terți de asigurare a siguranței traficului parcelelor/

clădirilor sau părți din acestea. Obligația sa de asigurare a siguranței traficului se termină odată cu încheierea conformă a lucrărilor după eliberarea șantierului și înapoierea drepturilor către beneficiar. În cazul întreruperii șantierului, din cauza ofertantului, obligațiile de asigurare a siguranței traficului se încheie odată cu eliberarea șantierului, ar nu înainte de predarea acestora către un alt ofertant și numai atunci când acesta își asumă în mod expres obligațiile.

Der Bieter stellt hiermit sowohl den / die Eigentümer der Grundstücke und Gebäude als auch Dritte, denen eventuell neben dem Bieter die Verkehrssicherungspflichten übertragen wurden, frei von allen Ansprüchen Dritter, die aus einer Verletzung der Verkehrssicherungspflicht herrühren. / Ofertantul transmite atât proprietarului parcelelor și clădirilor, cât și terților, către care s-a transmis obligația de asigurare a siguranței traficului alături de ofertant, fără pretențiile părților terțe, care rezultă din încălcarea obligației de asigurare a siguranței traficului.

Ort:, den

Loc:, data

.....
(Bieter) / (Ofertant)

Mosorete A.
(Vertreter Landesgesellschaft Bau und Einrichtung
Vertretung des Bauherrn)
(Reprezentant societate de construcții și instalații
reprezentantul beneficiarului)



1. Unterschrift
Semnătura

2. Unterschrift
Semnătura

Anexa 6

BÜRGSCHAFT / GARANȚIE

Die Firma /Firma

SC Nelsistem SRL

Client

hat der Firma /Compania a

Client

durch Vertrag vom/ prin contract de

folgenden Auftrag/ urmatorea ordine Auftrag-Nr./ Nr. Comanda :

erteilt/ acordate

Bauvorhaben/ Constructii:

Gewerke/Leistungsumfang/Tranzactii/ Domeniul de aplicare

Gemäß den vertraglichen Vereinbarungen hat der Auftragnehmer für die dort genannten Verpflichtungen Sicherheit zu leisten in Höhe von _____ % der Nettoauftragssumme. Diese Sicherheit kann durch eine Bürgschaft gestellt werden. Dies vorausgeschickt, übernehmen wir, hiermit gegenüber dem Auftraggeber

In conformitate cu acordurile contractuale, contractantul trebuie sa ofere garantie pentru obligatiile specificate de catre el, care se ridica la _____ % din valoarea neta a comenzii.

Acesta siguranta contractuala va fi furnizata printr-o garantie.

Acestea fiind zise, ne vom asuma responsabilitatea fata de client:

(Kreditinstitut/Kreditversicherer = Bürge)= Banca(Institutie de credit) / Asigurator de credit/ Garant.

(1) Vertragserfüllungssicherheit:/ Ducerea la indeplinire a contractului in siguranta

- ☐ für die Erfüllung des Vertrages einschließlich etwaiger – auch zukünftiger – Leistungsänderungen und Nachträge sowie einschließlich des Anspruches auf eine Vertragsstrafe und des Schadenersatzes jeder Art sowie der Rückerstattung von Überzahlungen einschließlich Zinsen und vor der Abnahme geltend gemachter Mängelrechte

Pentru a duce la indeplinire prezentul contract, inclusiv modificari viitoare- De exemplu modificarea cadrelor de conducere , si, suplimentar, dreptul la o sanctiuni- sub forma clauzelor contractuale si daune de orice fel, precum si includerea in a avea dreptul la o penalitate contractuala si daune , restituierea unor plati exagerate, inclusiv dobanzi , cum ar fi despagubirea pentru revendicare.

(2) Gewährleistungssicherheit/ Siguranta garantiei

- ☐ für die Erfüllung der Ansprüche einschließlich etwaiger Leistungsänderung oder Nachträge des Auftraggebers wegen Mängel einschließlich Schadenersatz sowie der Erfüllung der Ansprüche des Auftraggebers wegen erfolgter aber wiederum mangelhafter Nacherfüllung des Auftragnehmers sowie der Rückforderung von Überzahlungen (Die Gewährleistungssicherheit muss alle Nachträge und Vertragsänderungen nach Datum und Kurzinhalt neben dem Hauptauftrag aufzählen)

Pentru indeplinirea creantelor (datoriilor), inclusiv orice modificare a performantei sau a suplimentarilor clientului din cauza unor defecte, inclusiv daune, precum si indeplinirea creantelor clientului din cauza executarii ulterioare, dar din nou defecte ale contractantului, precum si recuperarea platilor exagerate (garantia garantiei trebuie sa includa si toate suplimentele si modificarile contractului- dupa data si continutul scurt alaturi de comanda principala).



die unbefristete, selbstschuldnerische, unbedingte und unter Verzicht auf die Einrede der Anfechtbarkeit ausgestellte Bürgschaft gegenüber dem Auftraggeber bis zu einer Gesamthöhe von/ Garantia, nelimitata, necondiționată, eliberată principalului, renunțând la excepția contestabilității, până la un total de

EUR _____ (i.W. _____)

Wir können aus dieser Bürgschaft nur auf Zahlung von Geld in Anspruch genommen werden. Die Hinterlegung des Bürgschaftsbetrags ist ausgeschlossen.

Gerichtstand für alle Streitigkeiten ist nach Wahl des Auftraggebers der Sitz des Auftraggebers bzw. im Falle einer Rechtsnachfolge der Sitz seines Rechtsnachfolgers oder der Sitz der Kaufland Stiftung & Co. KG, Rötelstraße 35, DE - 74172 Neckarsulm. Der Auftraggeber bzw. sein Rechtsnachfolger kann wahlweise auch am Sitz des Bürgen klagen.

Putem utiliza aceasta garantie numai pentru plata sumelor de bani.

Depunerea sumei de garantie este exclusă. Instanța de jurisdicție pentru toate disputele este la discreția clientului, sau, în cazul succesiunii legale, sediul legal al succesorului sau legal al sediu social al Kaufland Stiftung Co KG Rötelstrasse 35, DE- 74172 Neckarsulm. Clientul sau succesorul sau legal pot, de asemenea, să dea în judecată la local garantului (competență alternativă).

26.11.2020

(Ort, Datum)

Data / Loc

[Handwritten Signature]



(Unterschriften/ Stempel) – Semnatura/ Stampel

(Unterschrift Klartext) – Semnatura/ Numele în clar

Oferta comercială S.C."NetSistem" S.R.L.

Alimentarea șantierului cu energia electrică și iluminarea lucrărilor de construcție

	A.	Alimentarea șantierului cu energie electrică			Pret fara TVA, lei	Pret cu TVA, lei	Suma fara TVA, lei	Suma cu TVA, lei
1		Lucrari de constructie						
1	RpDC04B	Realizarea cu masina cu discuri diamantate a rosturilor de dilatație și contracție în betonul de uscare la drumuri și trotuare.	m	196	166,67	200,00 lei	32 666,67 lei	39 200,00 lei
2	RpDB37A	Decaparea imbracamintilor asfaltice de pînă la 3 cm grosime formate din covoare asfaltice permanente, betoane asfaltice sau mortare asfaltice	m2	58,8	41,67	50,00 lei	2 450,00 lei	2 940,00 lei
3	TsC03G1	Sapatura mecanica cu excavatorul de 0,40-0,70 mc, cu motor cu ardere internă și comandă hidraulică	m3	0,43	7,50	9,00 lei	3,23 lei	3,87 lei
4	TsI50A10	Transportarea pămîntului cu autobasculantă la distanța de 10 km	t	256	41,67	50,00 lei	10 656,25 lei	12 787,50 lei
5	DI99	Profilarea mecanizată a taluzului debleului la terasamente, pămînt de categ. II	m2	58,8	5,83	7,00 lei	343,00 lei	411,60 lei
6	DA06A2	Strat de agregate naturale cilindrate, avînd funcția de rezistență filtrantă, izolatoare, aerisire, antigelivă și anticapilară, cu asternere manuală, cu nisip	m3	9,8	437,50	525,00 lei	4 287,50 lei	5 145,00 lei
7	DA12A	Strat de fundație sau reprofilare din piatră spartă, pentru drumuri, cu asternere mecanică, executat cu impanare și innoiroire	m3	8,82	685,83	823,00 lei	6 049,05 lei	7 258,86 lei
8	DB19C	Imbracaminte de beton asfaltic cu agregat mare, executată la cald, în grosime de 6,0 cm, cu asternere manuală	m2	58,8	259,17	311,00 lei	15 239,00 lei	18 286,80 lei
9	DI107	Amorsarea suprafețelor straturilor de bază în vederea aplicării unui strat de beton asfaltic 0,3 l/m2	t	0,02	12089,17	14 507,00 lei	212,77 lei	255,32 lei
10		Imbracaminte de beton asfaltic cu agregate marunte, executată la cald, în grosime de 4,0 cm, cu asternere mecanică (asfalt marunt tip SMAg-I/2.55)	m2	58,8	171,67	206,00 lei	10 094,00 lei	12 112,80 lei
11		Decapare pavaj trotuar	m2	59	41,67	50,00 lei	2 458,33 lei	2 950,00 lei
12		Restabilire pavaj trotuar	m2	59	100,00	120,00 lei	5 900,00 lei	7 080,00 lei
13		Executarea fundației a PT	buc	1	4166,67	5 000,00 lei	4 166,67 lei	5 000,00 lei
14		Executarea prizei de legare la pămînt a PT	buc	1	3750,00	4 500,00 lei	3 750,00 lei	4 500,00 lei
15		1.2. Lucrari de terasament						
16	TsAI6D1	Sapatura manuală de pămînt, în spații limitate, în tranșe de pînă la 4 m adîncime, pentru cabluri electrice de înaltă tensiune, în pămînt cu umiditate naturală fără sprijiniri lățime < 1 m, adîncime < 1,5 m, teren foarte tare	m3	210	183,33	220,00 lei	38 500,00 lei	46 200,00 lei
17	TsD18B	Umplutura compactată în șanțuri, pentru cablurile îngropate ale liniilor electrice de înaltă tensiune, executată cu pămînt provenit din teren mijlociu	m3	147	52,50	63,00 lei	7 717,50 lei	9 261,00 lei
18		1.3. Executarea trecerii prin metoda închisă						
19	TsC03B1	Sapatura mecanică cu excavatorul de 0,40-0,70 mc, cu motor cu ardere internă și comandă hidraulică, în pămînt cu umiditate naturală, descărcare în depozit teren cat. II (groapa de lucru/primire)	m3	7	5,83	7,00 lei	40,83 lei	49,00 lei
20	TsD01B	Imprăștierea cu lopată a pămîntului afinat, în straturi uniforme, de 10-30 cm grosime, printr-o aruncare de pînă la 3 m din gramezi, inclusiv sfărîmarea bulgarilor, pămîntul provenind din teren mijlociu	m3	7	20,83	25,00 lei	175,00 lei	175,00 lei

D. Iosorete



21	TsA20B	Sapatura manuala de pamint, in taluzuri, la deblee sapate cu excavator sau screper, pentru completarea sapaturii la profilul taluzului, in teren mijlociu (приямок для сборки звеньев и приямок для откачки воды)	m3	8,73	125,00	150,00 lei	1 091,25 lei	1 309,50 lei
22	TsD02B1	Imprastierea pamintului afinat provenit din teren categoria I sau II, executata cu buldozer pe tractor cu senile de 65-80 CP, in straturi cu grosimea de 21-30 cm	m3	9	2,50	3,00 lei	22,50 lei	27,00 lei
23	CB03A	Cofraje din panouri refolosibile, cu placaj de 15 mm pentru turnarea betonului in cizineti, fundatii pahar si fundatii de utilaje inclusiv sprijinirile	m2	62,5	90,00	108,00 lei	5 625,00 lei	6 750,00 lei
24	GD60B	Montarea si demontarea instalatiei de foraj, a sapelor si a largitoarelor, pentru conducte avind diametrul de 126-160 mm	buc	1	6308,33	7 570,00 lei	6 308,33 lei	7 570,00 lei
25	GD59B	Pozarea conductei de protectie, prin foraj orizontal dirijat (FOD), executat in teren normal, pentru conducte avind diametrul 126-160 mm	m	14	580,83	697,00 lei	8 131,67 lei	9 758,00 lei
26	AcA11A1	Pentru fiecare subtraversari cabluri, canale, telefonie, etc. se adauga (Протаскивание труб через футляр)	buc	1	20,00	24,00 lei	20,00 lei	24,00 lei
27		1.4. Tevi						
28	34-02-003-1	Executarea conductelor din tevi de polietilena: pina la 2 gauri (diam. 160 mm)	1 km	0,47	116666,67	140 000,00 lei	54 600,00 lei	65 520,00 lei
29		2. Echipament electric cu tensiune 10kB						
30	08-01-084-2	(Doar manopera) Camere ale instalatiilor de distributie asamblate: camera transformatorului de tensiune, bransamentului liniar, paratrasnetului sau deconectorului (камера распределительного устройства 10kB) + KCO-285 CU INTRERUPATOR CU VID-630 (MATERIAL SI MANOPERA)	buc	2	185000,00	222 000,00 lei	370 000,00 lei	444 000,00 lei
31	08-03-574-5	Instalatii pe dispozitive si conectarea firelor cablurilor sau a conductorilor retelei exterioare la blocurile clemelor si la clemele aparatelor si mecanismelor cabluri sau conductori, sectiune pina la 95 mm2	fire	15	66,67	80,00 lei	1 000,00 lei	1 200,00 lei
32		Papuc de calbu	buc	15	8,33	10,00 lei	125,00 lei	150,00 lei
33		TUBE TYT - 30/15 KBT	m	3	18,67	22,40 lei	56,00 lei	67,20 lei
34	RpEP18A	Aplicarea inscriptiilor PM si TS pe usile punctului de alimentare	buc	11	11,67	14,00 lei	128,33 lei	154,00 lei
		2.2. Cabluri						
35	08-02-142-1	Executarea patului pentru un singur cablu in transee	m	1097	20,00	24,00 lei	21 940,00 lei	26 328,00 lei
35	08-02-141-3	Cablu pina la 35 kV in transee executate fara acoperiri, masa 1 m, pina la: 3 kg	m	4227	12,50	15,00 lei	52 837,50 lei	63 405,00 lei
38	Pret furnizor	Cablu NA2XS(F)2Y-12/20 1x185mm2	m	4227	127,50	153,00 lei	538 942,50 lei	646 731,00 lei
39	08-02-143-1	Acoperirea cablului, pozat in transee: cu caramida a unui singur cablu	m	825	20,83	25,00 lei	17 187,50 lei	20 625,00 lei
41	404-232	Caramida	buc	5156	3,25	3,90 lei	16 757,00 lei	20 108,40 lei
42	408-93	Nisip	m3	43,8	216,67	260,00 lei	9 490,00 lei	11 388,00 lei
44	08-02-163-3	Cap terminal cu manusi termocontractabile din polietilena pentru cablu cu 3-4 conductori cu izolatie din hirtie, tensiune pina la 1 kV, sectiunea unui conductor, pina la: 240 mm2 (Set terminal INT RECE SEC 12/20kV 1x95-240)	buc	5	141,67	170,00 lei	708,33 lei	850,00 lei
45	Pret furnizor	Set terminal INT RECE SEC 12/20kV 1x95-240	buc	5	891,67	1 070,00 lei	4 458,33 lei	5 350,00 lei

[Signature]



47	08-02-167-10	Manson de cuplare, din rasini sintetice (epoxide), pentru cablu, tensiune pina la 10 kV, sectiunea conductorilor, pina la: 240 mm2 (Manson de conexiune RECE SEC 12/20kV 1x95-240)	buc	6	883,33	1 060,00 lei	5 300,00 lei	6 360,00 lei
48	Pret furnizor	Manson de conexiune RECE SEC 12/20kV 1x95-240	buc	6	1500,00	1 800,00 lei	9 000,00 lei	10 800,00 lei
49		3. Utilaj						
50		Substatia de transformatori completa Trasnmator 160 kVa, cu contorizare	buc	1	82500,00	99 000,00 lei	82 500,00 lei	99 000,00 lei
51		Total compartiment					1 350 909,88 lei	1 621 091,85 lei
52	B.	Iluminat de lucrări de construcție.						
53		Nota: Deservirea si prestatia energiei electrice pe toata perioada lucrarilor de constructie, 10 luni.						
54		Cablu pentru iluminat perimetral SIP 4x25 sau similar, pentru cablarea stalpilor de iluminat	ml	500	36,67	44,00 lei	18 333,33 lei	22 000,00 lei
55		Panou electric de distributie organizare de santier	buc	3	10375,00	12 450,00 lei	31 125,00 lei	37 350,00 lei
56		Montaj stâlpi iluminat pentru a asigura un iluminat corespunzător	buc	12	4066,67	4 880,00 lei	48 800,00 lei	58 560,00 lei
57		Corp de iluminat, echipat cu surse LED, putere 100W	buc	12	3360,00	4 032,00 lei	40 320,00 lei	48 384,00 lei
58		Total compartiment.					138 578,33 lei	166 294,00 lei
59		TOTAL					1 489 488,21 lei	1 787 385,85 lei

Director S.C."NetSistem"S.R.L.



MOSORETE

Phosate A



Kaufland Testemitanu 1240	Kaufland Testemitanu 1240
MD_KAB_4000000005	MD_KAB_4000000005
Anexa 9: Grafic de plăți	Anlage 9: Zahlungsplan
Remunerarea conform § 4.1	Vergütung gemäß § 4.1

Rate/ Rata	Lucrarea	Leistung	% der Vergütung / % din Remuneratie	Betrag in MDL / Suma în MDL
1.	Începerea lucrărilor de execuție al rețelelor electrice, prezentarea asigurărilor, prezentarea SGB (după caz)	Beginn des Ausführungsarbeiten der elektrischen Netze, Vorlage der Versicherungen, GWL-Übergabe (wie der Fall)	10%	148.948,82
2.	Executarea rețelei electrice temporare și pe definitiv cu montarea postului temporar de 160 kVA	Ausführung des temporären und permanenten Stromnetzes mit der Installation des temporären Umspannwerks mit 160 kVA	70%	1.042.641,75
3.	Finalizarea și conectarea postului Trafo prin manșonarea cablurilor electrice cu legarea pe definitiv la rețeaua electrică	Fertigstellung und Anschluss der Trafo-Station durch Ummantelung der elektrischen Kabel mit dem endgültigen Anschluss an das Stromnetz	12%	178.738,59
4.	Recepția lucrării fără deficiențe, predare carte tehnică, predare SGB (după caz), Anexa 1A completată, și protocol factură finală	Abnahme des Bauwerk ohne Mängel, Bauwerkbuch, GWL-Übergabe (wie der Fall), ausgefüllte Anlage 1A und Schlussrechnung	8%	119.159,06
Total			100%	1.489.488,21 MDL



Anexa 10

- Kaufland Codul de Conduită **Standarde sociale pentru Parteneri**

—

Asumarea responsabilității ecologice și sociale nu este doar baza activității noastre zilnice – noi solicităm și din partea partenerilor noștri de afaceri punerea în aplicare a standardelor corespunzătoare. Prin Codul de Conduită Standarde sociale pentru Parteneri („**Codul de conduită**”) definim cerințele noastre față de partenerii noștri contractuali și îi obligăm pe aceștia la garantarea standardelor sociale minime, precum și la respectarea legislației sociale și cu privire la mediul înconjurător în vigoare.

Codul de conduită reprezintă baza relațiilor de afaceri pe termen lung pe care le avem cu furnizorii noștri. Acesta se bazează pe standarde internaționale și directive, precum și pe principiile Organizației Internaționale a Muncii (OIM), ale Declarației Universale a Drepturilor Omului a Națiunilor Unite, ale convențiilor ONU cu privire la drepturile copilului, principiile inițiativei Global Compact a ONU, precum și liniile directoare ale OCDE pentru întreprinderile multinaționale.

Acest Cod de conduită este valabil și pentru subdiviziunile comerciale ale partenerilor noștri de afaceri, care sunt implicate în fabricarea de produse sau în prestarea de servicii pentru Kaufland SRL.

Următoarele principii de bază reprezintă cerințele minime care trebuie îndeplinite.

1. Respectarea legislației

Trebuie respectate legislația în vigoare în țările în care se desfășoară activitățile comerciale, standardele minime, convențiile OIM și ale ONU, precum și toate celelalte prevederi legislative relevante. Trebuie aplicată întotdeauna reglementarea care impune cerințele cele mai stricte.

2. Discriminarea **(Convenția OIM 100, 111, 158, 159)**

Este interzisă orice formă de discriminare la angajare, precum și în raportul de muncă. Trebuie asigurată egalitatea de șanse și tratamentul egal, indiferent de rasă, culoarea pielii, sex, vârstă, disabilități fizice sau psihice, orientare sexuală, obligații familiale, religie, castă, convingeri politice, naționalitate, proveniență etnică sau națională, origine socială, apartenență la organizații ale angajaților, inclusiv sindicate, sau alte caracteristici personale.

3. Munca forțată și măsurile disciplinare

Anlage 10

- Kaufland Verhaltenskodex **Sozialstandards für** **Geschäftspartner** –

Die Übernahme von ökologischer und sozialer Verantwortung ist nicht nur Basis unseres täglichen Handelns – auch von unseren Geschäftspartnern fordern wir die Umsetzung entsprechender Standards. Mit dem Verhaltenskodex Sozialstandards für Geschäftspartner („**Verhaltenskodex**”) definieren wir unsere Anforderungen an unsere Vertragspartner und verpflichten diese zur Gewährleistung sozialer Mindeststandards sowie zur Einhaltung jeweils geltender Sozial- und Umweltgesetze.

Der Verhaltenskodex bildet die Grundlage für langfristige Geschäftsbeziehungen mit unseren Lieferanten. Er basiert auf internationalen Standards und Richtlinien wie den Grundsätzen der Internationalen Arbeitsorganisation (ILO), der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte der Vereinten Nationen, den UN-Konventionen über die Rechte von Kindern, den Prinzipien des UN Global Compact, sowie den OECD-Leitsätzen für multinationale Unternehmen.

Dieser Verhaltenskodex gilt auch für die Subeinheiten unserer Geschäftspartner, die an der Herstellung von Produkten oder an der Erbringung von Dienstleistungen für Kaufland SRL beteiligt sind.

Die nachfolgenden Grundsätze stellen die zu erfüllenden Mindestanforderungen dar.

1. Einhaltung von Gesetzen

Einzuhalten sind das jeweils in den Ländern der Geschäftstätigkeit geltende Recht, Mindeststandards, Konventionen der ILO und der UN, sowie alle anderen relevanten gesetzlichen Bestimmungen. Es ist jeweils die Regelung, die die strengsten Anforderungen stellt, anzuwenden.

2. Diskriminierung **(ILO Übereinkommen 100, 111, 158, 159)**

Jegliche Form der Diskriminierung bei Anstellung, sowie im Beschäftigungsverhältnis, ist verboten. Es ist für Chancengleichheit und Gleichbehandlung zu sorgen, ungeachtet von Rasse, Hautfarbe, Geschlecht, Alter, körperlicher oder geistiger Behinderung, sexueller Neigung, familiärer Verpflichtungen, Religion, Kaste, politischer Überzeugung, Nationalität, ethnischer oder nationaler Herkunft, des sozialen Hintergrunds, der Mitgliedschaft in Arbeitnehmerorganisationen einschließlich Gewerkschaften oder eines anderen persönlichen Merkmals.

3. Zwangsarbeit und Disziplinarmaßnahmen

(Convenția OIM 29, 105)

Munca forțată este interzisă. Aceasta înseamnă că sunt interzise toate raporturile de muncă în cadrul cărora capacitatea de muncă este forțată prin constrângere sau amenințare, cum ar fi sclavia, sau robia.

Nici compania și nicio altă persoană, care pune forță de muncă la dispoziția companiei, nu are dreptul să rețină o parte a salariului, a prestațiilor sociale, a proprietății sau documente ale angajatului, cu scopul de a-l forța pe acesta să continue munca pentru companie. Angajații au dreptul de a părăsi locul de muncă la sfârșitul unei zile de muncă obișnuite. Aceștia au libertatea de alegere în ceea ce privește rezilierea raportului de muncă cu condiția respectării unui termen de preaviz corespunzător față de angajator. Compania trebuie să își trateze angajații cu demnitate și respect. Sunt interzise pedepsele fizice, hărțuirea sexuală, precum și constrângerea fizică. Sancțiunile disciplinare trebuie aplicate în conformitate cu legislația națională și internațională, precum și în conformitate cu drepturile internaționale ale omului.

4. Munca minorilor

(Convenția OIM 79, 138, 142, 182, Recomandarea OIM 146)

Munca minorilor nu este tolerată. Vârsta minimă de încadrare în muncă nu trebuie să se afle sub limita legală de vârstă, și în niciun caz nu poate fi mai mică de 15 ani, respectiv 14 ani, în cazul în care legislația națională permite acest lucru în conformitate cu Convenția OIM 138. Reglementările naționale în vigoare cu privire la protecția copilului și a angajaților tineri trebuie respectate.

5. Libertatea de asociere și dreptul la negociere colectivă

(Convenția OIM 87, 98, 135, Recomandarea OIM 143)

Angajații au dreptul de a înființa la alegere o asociație cu scopul promovării, respectiv protejării intereselor angajaților sau de a se afilia la o astfel de asociație. Dreptul la negociere colectivă trebuie respectat. În cazul în care dreptul la libertatea de asociere și la negociere colectivă este limitat prin legislația națională, atunci angajatului trebuie să i se permită cel puțin să se organizeze independent și liber în scopul desfășurării negocierilor. Nu sunt permise sancțiunile disciplinare împotriva angajaților care fac uz de dreptul lor de asociere în mod pașnic și legal.

6. Timpul de muncă și contractele de muncă **(Convenția OIM 1, 14)**

(ILO Übereinkommen 29, 105)

Zwangsarbeit ist verboten. Das heißt, sämtliche Arbeitsverhältnisse, in denen die Arbeitsleistung durch Gewalt oder Drohung erzwungen wird, wie z.B. Sklaverei, Schuldknechtschaft, Leibeigenschaft, sind untersagt.

Weder das Unternehmen, noch eine andere Person, die dem Unternehmen Arbeitskräfte zur Verfügung stellt, darf einen Teil des Gehalts, der Sozialleistungen, des Eigentums oder Dokumente eines Arbeitnehmers einbehalten, um ihn zu zwingen, die Arbeit für das Unternehmen fortzusetzen. Die Mitarbeiter haben das Recht, ihren Arbeitsplatz am Ende eines üblichen Arbeitstages zu verlassen. Es steht ihnen frei, ihr Beschäftigungsverhältnis unter Einhaltung einer angemessenen Kündigungsfrist gegenüber dem Arbeitgeber zu kündigen. Das Unternehmen hat seine Mitarbeiter mit Würde und Respekt zu behandeln. Die Anwendung von körperlichen Strafen, sexueller Belästigung, sowie physischer Nötigung ist verboten. Disziplinarmaßnahmen müssen im Rahmen von nationalem und internationalem Recht, sowie den international anerkannten Menschenrechten erfolgen.

4. Kinderarbeit

(ILO Übereinkommen 79, 138, 142, 182, ILO Empfehlung 146)

Kinderarbeit wird nicht geduldet. Das Mindestbeschäftigungsalter darf nicht unter dem gesetzlich bestimmten Alter liegen und auf keinen Fall unter dem Alter von 15 Jahren, bzw. 14 Jahren, wenn nationales Recht gemäß des ILO Übereinkommen 138 es zulässt. Die jeweils nationalen Regelungen zum Schutz von Kindern und jungen Beschäftigten sind einzuhalten.

5. Vereinigungsfreiheit und Recht auf Kollektivverhandlungen

(ILO Übereinkommen 87, 98, 135, ILO Empfehlung 143)

Es ist das Recht der Beschäftigten, eine Vereinigung ihrer Wahl mit dem Ziel der Förderung, bzw. des Schutzes der Interessen der Arbeitnehmer zu gründen oder sich einer solchen anzuschließen. Das Recht auf Kollektivverhandlungen ist einzuhalten. Ist das Recht auf Vereinigungsfreiheit und Kollektivverhandlungen durch nationales Recht eingeschränkt, ist den Beschäftigten mindestens zu gestatten, sich unabhängig und frei zum Zweck der Verhandlungsführung zu organisieren. Disziplinarmaßnahmen gegen Beschäftigte, die friedlich und rechtmäßig von ihrem Vereinigungsrecht Gebrauch machen, sind nicht gestattet.

6. Arbeitszeit und Arbeitsverträge **(ILO Übereinkommen 1, 14)**

În ceea ce privește timpul de muncă, sunt aplicabile actele legislative naționale și convențiile colective cu privire la timpul de muncă. Timpul de muncă săptămânal nu poate depăși numărul maxim de ore de muncă prevăzut de legiuitor. Nu este admis să se solicite angajaților să lucreze în afara orelor de program, decât cu acordul acestora și cu respectarea limitelor prevăzute de lege. Aceasta muncă suplimentară trebuie să fie voluntară și să fie remunerată separat conform legislației naționale. Fiecare angajat are dreptul la cel puțin o zi liberă după șase zile lucrătoare consecutive. Partenerii de afaceri au obligația, în conformitate cu legislația națională în vigoare, de a încheia cu angajații lor contracte de muncă în formă scrisă. În cazul detașării, partenerul de afaceri trebuie să se asigure că partenerul contractual îndeplinește indicațiile menționate anterior.

7. Remunerația (Convenția OIM 26, 131)

Salariul achitat trebuie să corespundă cel puțin standardului legal minim, iar munca prestată de angajați trebuie remunerată regulat și integral. Angajații trebuie să primească toate plățile prevăzute în legislația națională (de exemplu, sumele asigurate, plățile de stimulare, sporul, respectiv primele pentru orele suplimentare, concediul plătit). Sunt interzise reținerile din salariu ca sancțiuni disciplinare. Plata salariului trebuie să se efectueze sub o formă practică pentru angajat, respectiv printr-o procedură locală obișnuită, cu respectarea legii aplicabile. Angajatul trebuie informat în mod regulat printr-o modalitate pe înțelesul său cu privire la alcătuirea remunerației sale.

8. Sănătatea și securitatea la locul de muncă (Convenția OIM 155)

Partenerul de afaceri trebuie să se asigure că locul de muncă nu periclitează sănătatea și securitatea angajatului. Trebuie stabilite și implementate reguli și proceduri clare pentru protecția muncii pentru a evita accidente și afectarea sănătății în timpul muncii. Angajații trebuie informați și instruiți în mod regulat cu privire la aceste reguli și proceduri și alte exerciții de securitate a muncii, precum și cu privire la normele legale referitoare la protecția sănătății. Partenerul de afaceri trebuie să se asigure că este garantat un mediu de lucru igienic. Acest lucru este valabil și pentru instituții sociale și adăposturi pentru angajați.

9. Protecția mediului înconjurător

Trebuie respectate toate actele normative naționale și dispozițiile organelor competente cu privire la protecția mediului înconjurător. Mai mult
Land/Tara: Republica Moldova/Republik Moldau

Es gelten die einschlägigen nationalen Gesetze und Kollektivvereinbarungen zu Arbeitsstunden. Die wöchentliche Arbeitszeit darf die vom Gesetzgeber vorgeschriebene Stundenzahl nicht überschreiten. Es darf von den Beschäftigten nicht gefordert werden, außerhalb der Arbeitszeit zu arbeiten, es sei denn sie stimmen zu und die gesetzlichen Einschränkungen eingehalten werden. Diese Arbeit muss freiwillig sein und muss gemäß nationalem Recht separat vergütet werden. Jeder Beschäftigte hat das Recht auf mindestens einen freien Tag nach sechs aufeinander folgenden Arbeitstagen. Die Geschäftspartner haben, im Rahmen des jeweiligen nationalen Rechts, mit ihren Beschäftigten schriftliche Arbeitsverträge abzuschließen. Im Fall von Leiharbeit hat der Geschäftspartner sicherzustellen, dass der Vertragspartner die oben genannten Vorgaben erfüllt.

7. Vergütung (ILO Übereinkommen 26, 131)

Der gezahlte Lohn muss mindestens den gesetzlichen, bzw. Mindeststandards entsprechen und die erbrachte Arbeitsleistung der Arbeitnehmer ist regelmäßig und vollständig zu vergüten. Die Beschäftigten müssen alle im nationalen Recht vorgesehenen Leistungen (z.B. Versicherungsbeträge, Anreizleistungen, Zuschlag bzw. Prämienzahlungen für Überstunden, bezahlten Urlaub) erhalten. Gehaltsabzüge als Disziplinarmaßnahme sind verboten. Die Auszahlung des Lohnes muss in einer für den Beschäftigten praktischen Form bzw. mit einem lokal üblichen Verfahren, unter Einhaltung des anzuwendenden Gesetzes, erfolgen. Der Arbeitnehmer ist in einer für ihn verständlichen Art und Weise regelmäßig über die Zusammensetzung seiner Vergütung zu informieren.

8. Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz (ILO Übereinkommen 155)

Der Geschäftspartner muss dafür sorgen, dass der Arbeitsplatz die Gesundheit und Sicherheit der Beschäftigten nicht gefährdet. Es sind klare Regeln und Verfahren für den Arbeitsschutz aufzustellen und zu installieren, um Unfälle und Gesundheitsschäden während der Arbeit zu vermeiden. Die Beschäftigten sind über diese Regeln und Verfahren, u.a. Arbeitssicherheitsübungen, sowie über gesetzlich vorgeschriebene Normen zum Gesundheitsschutz regelmäßig zu informieren und zu schulen. Der Geschäftspartner hat sicherzustellen, dass ein hygienisches Arbeitsumfeld gewährleistet ist. Dies gilt auch für soziale Einrichtungen und Mitarbeiterunterkünfte.

9. Umweltschutz

Sämtliche nationalen Umweltschutzakte und Verfügungen der zuständigen Behörden bezüglich Umwelt müssen eingehalten werden. Darüber hinaus
Seite/Pagina 3 von/aus 4

decât atât, partenerii de afaceri au obligația de a evita sau, după caz, de a diminua poluarea mediului și de a îmbunătăți în mod continuu protecția mediului înconjurător. Procedurile și standardele în vigoare trebuie aplicate mai ales în ceea ce privește tratarea deșeurilor, a substanțelor chimice periculoase și a altor substanțe, precum și în ceea ce privește emisiile și protecția apelor.

10. Corupția

Fundamentul oricărei relații de afaceri este un mod de comportare corect din punct de vedere etic și respectarea legislației naționale și internaționale în vigoare. Corupția, mita sau delapidarea de orice formă sunt interzise. Atât conducerea companiei, cât și angajații trebuie să se comporte în așa fel, încât să nu apară dependențe sau obligații personale. Partenerul de afaceri se obligă să asigure acestea prin sisteme de control corespunzătoare.

11. Implementarea și respectarea Codului de conduită

Partenerul de afaceri trebuie să asigure implementarea și respectarea principiilor de bază definite în acest Cod de conduită în cadrul companiei sale prin măsuri adecvate și justificabile. Respectarea, respectiv măsurile de îmbunătățire implementate pentru respectarea principiilor de bază menționate aici trebuie verificate și documentate în mod regulat de conducerea companiei. Angajații trebuie informați sub o formă pe înțelesul lor cu privire la standardele necesare, astfel încât aceștia să își cunoască drepturile, care reies din Codul de conduită. Mai mult decât atât, partenerul de afaceri trebuie să informeze furnizorii săi cu privire la conținutul acestui Cod de conduită și să solicite respectarea cerințelor și a standardelor menționate în acesta.

12. Verificarea standardelor sociale

Partenerii de afaceri informați în mod corespunzător se declară de acord, la solicitarea venită din partea Kaufland SRL, cu efectuarea de auditări sociale în cadrul propriei companii sau în cadrul locurilor de producție relevante ale subfurnizorilor. Aceste auditări sociale sunt efectuate de Kaufland SRL sau prin intermediul unor terți autorizați de Kaufland SRL. Odată cu verificarea trebuie documentate respectarea și stadiul de punere în aplicare a principiilor de bază menționate aici, cu scopul de a stabili de comun acord eventualele măsuri de îmbunătățire. În cazul nerespectării Codului de conduită, partenerul de afaceri este obligat să implementeze măsuri corespunzătoare de remediere. În acest sens se alocă timp suficient, precum și susținere în caz de necesitate din partea firmei Kaufland SRL.

sind die Geschäftspartner angehalten, Umweltbelastungen zu vermeiden oder, je nach Fall, zu vermindern und den Umweltschutz kontinuierlich zu verbessern. Besonders hinsichtlich des Umgangs mit Abfall, gefährlichen Chemikalien und anderen Stoffen sowie in Sachen Emissionen und Wasserschutz sind die geltenden Verfahren und Standards anzuwenden.

10. Korruption

Grundlage jeglicher Geschäftsbeziehung ist eine ethisch korrekte Verhaltensweise und die Einhaltung der jeweiligen nationalen und internationalen Gesetze. Korruption, Bestechung oder Untreue jeglicher Form ist untersagt. Sowohl die Unternehmensführung als auch die Beschäftigten haben sich so zu verhalten, dass keine persönlichen Abhängigkeiten oder Verpflichtungen entstehen. Der Geschäftspartner verpflichtet sich, dies durch entsprechende Kontrollsysteme sicherzustellen.

11. Umsetzung und Einhaltung des Verhaltenskodex

Der Geschäftspartner hat die Umsetzung und Einhaltung der in diesem Verhaltenskodex definierten Grundsätze in seinem Unternehmen durch geeignete und nachweisbare Maßnahmen sicherzustellen. Die Einhaltung bzw. die eingeleiteten Verbesserungsmaßnahmen zur Wahrung der hier aufgeführten Grundsätze müssen regelmäßig von der Geschäftsleitung überprüft und dokumentiert werden. Die Beschäftigten sind über die geforderten Standards in verständlicher Form zu unterrichten, so dass sie über ihre Rechte, die sich aus dem Verhaltenskodex ergeben, Kenntnis haben. Der Geschäftspartner muss darüber hinaus seine Lieferanten über den Inhalt dieses Verhaltenskodex informieren und die hier aufgeführten Anforderungen und Standards einfordern.

12. Überprüfung der Sozialstandards

Die entsprechend informierten Geschäftspartner erklären sich einverstanden, auf Aufforderung von Kaufland SRL in dem eigenen Unternehmen oder in den relevanten Produktionsstätten der Unterlieferanten Sozialaudits durchführen zu lassen. Diese Sozialaudits werden von Kaufland SRL selbst vorgenommen oder durch von Kaufland SRL autorisierte Dritte durchgeführt. Mit der Überprüfung soll die Einhaltung bzw. der Umsetzungsstand der hier aufgeführten Grundsätze dokumentiert werden, um mögliche Verbesserungsmaßnahmen gemeinsam festzulegen. Bei Nichteinhaltung des Verhaltenskodex ist der Geschäftspartner verpflichtet, entsprechende Abhilfemaßnahmen einzuleiten. Hierfür wird ausreichend Zeit sowie im Bedarfsfall Unterstützung durch Kaufland SRL eingeräumt.

Kaufland Testemitanu 1240	Kaufland Testemitanu 1240
MD_KAB_4000000005	MD_KAB_4000000005
Anexa 11: Eficiența Energetică la Kaufland Să procedăm corect!	Anlage 11: Energieeffizienz bei Kaufland Richtig handeln!

Stimate doamne și stimați domni,

Succesul comercial depinde de modalitatea în care reușim să îmbinăm principiile noastre de bază, simplitatea și orientarea către client, cu utilizarea responsabilă a resurselor naturale și colaborarea respectuoasă cu clienții, colegii și partenerii noștri de afaceri.

În activitatea noastră zilnică preluăm, printre altele, răspunderea economică, socială și ecologică. În acest proces, efectele schimbărilor climatice asupra oamenilor și asupra mediului înconjurător au pentru noi o importanță decisivă. Acesta este unul dintre motivele pentru care ne angajăm să asigurăm în locațiile noastre o eficiență energetică optimă și o funcționare internă eficientă. Sistemul nostru de management al energiei este certificat ISO 50001.

Cele de mai sus semnifică pentru dumneavoastră, în calitate de partener al nostru, că în cadrul achizițiilor pe care le efectuăm ne vom axa pe eficiență energetică mult mai mult decât în trecut. Din aceste motive vă rugăm să ne puneți întotdeauna la dispoziție, ca alternativă, și un produs eficient din punct de vedere energetic.

Dincolo de aceste aspecte, apreciem comportamentul responsabil din punct de vedere energetic în incinta noastră de operare și vă rugăm să vă informați angajatele și angajații în consecință.

Vă mulțumim!

Sehr geehrte Damen und Herren,

wirtschaftlicher Erfolg hängt maßgeblich davon ab, wie erfolgreich wir unsere Kernprinzipien Einfachheit und Kundenorientierung mit einer verantwortlichen Nutzung der natürlichen Ressourcen und einem respektvollen Umgang mit Kunden, Mitarbeitern und Geschäftspartnern in Einklang bringen.

Wir übernehmen in unserem täglichen Handeln unter Anderem ökonomische, soziale und ökologische Verantwortung. Dabei sind bei uns die Auswirkungen des Klima-wandels auf Mensch und Umwelt von entscheidender Bedeutung. Auch deshalb engagieren wir uns für eine optimale Energieeffizienz unserer Standorte sowie deren effiziente interne Betriebsabläufe. Unser Energiemanagementsystem ist nach ISO 50001 zertifiziert.

Für Sie, als unser Geschäftspartner, bedeutet dies konkret, dass wir bei der Beschaffung noch stärker als in der Vergangenheit den Fokus auf Energieeffizienz legen. Wir bitten Sie daher, uns immer auch ein möglichst energieeffizientes Produkt als Alternative mit anzubieten.

Des Weiteren legen wir verstärkt Wert auf energiebewusstes Verhalten auf unserem Betriebsgelände und bitten Sie daher, Ihre Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter hierüber entsprechend in Kenntnis zu setzen.

Vielen Dank!

P. Rusate AI



Anexa 12: Cerințe privind facturile fiscale

Informații cu privire la facturare și la documentele necesare, aflate în strânsă legătură cu facturarea

•Toate facturile fiscale vor fi trimise în original exclusiv la sediul central al Beneficiarului (Kaufland SRL, MD-2012, str. Sfatul Țării, 29, mun. Chișinău, Republica Moldova) în atenția departamentului **Contabilitate Costuri Generale** indiferent de locul prestării serviciului sau livrării bunului.

•În momentul primirii facturii fiscale, departamentul **Posta Interna Kaufland SRL** va aplica pe facturile fiscale ștampila de poștă cu data de intrare în firmă. Toate facturile fiscale trebuie să aibă aplicată ștampila de poștă, deoarece data de intrare a facturii fiscale în sediul Beneficiarului reprezintă data de la care se calculează scadența facturii fiscale.

•Facturile fiscale se pot trimite și în format electronic cu respectarea regulilor și procedurilor prevăzute de legislația fiscală în ceea ce privește emiterea și acceptarea facturilor fiscale prin Sistemul informațional automatizat de creare și circulație a facturilor fiscale "e-Factura". Nu reprezintă facturi fiscale în format electronic și nu pot fi acceptate ca atare copii scanate ale facturilor fiscale pe format de hârtie (facturi fiscale semnate și ștampilate, ulterior scanate și transmise prin e-mail, facturi pretipărite, scrise de mână, scanate și transmise prin e-mail). Acestea din urmă sunt considerate copii și nu pot ține locul facturilor fiscale originale.

•Pentru a se putea înregistra în contabilitate, orice factura fiscală trebuie să fie însoțită de o **documentație doveditoare a prestării/livrării**, de exemplu:

- proces verbal de prestare serviciu
- oferte
- devize
- comanda SAP
- aviz de însoțire
- fișa de service
- proces verbal de punere în funcțiune
- bonuri de ridicare deseuri
- rapoarte de lucru.

•**Documentele justificative vor fi semnate și, eventual ștampilate, atât de Executant, cât și de reprezentantul Beneficiarului.**

Anlage 12: Anforderungen an eine Steuerrechnung

Informationen zur Rechnungsausstellung und damit zusammenhängenden, erforderlichen Unterlagen

•Alle Steuerrechnungen werden im Original ausschließlich an den Hauptsitz des Auftraggebers (Kaufland) SRL, MD-2012, Sfatul Țării Str., 29, Chisinau, Republik Moldau, an die Abteilung **Buchhaltung Allgemeinkosten**, gesendet, unabhängig vom Ort der Erbringung der Dienstleistung oder der Lieferung der Ware.

•Zum Zeitpunkt des Erhalts der Steuerrechnung wird die Abteilung **Interne Poststelle Kaufland SRL** auf den Steuerrechnungen den Eingangsstempel setzen. Alle Steuerrechnungen müssen den Posteingangsstempel haben, da ab dem Eingangsdatum der Steuerrechnung am Sitz des Auftraggebers die Fälligkeit dieser berechnet wird.

•Die Steuerrechnungen können auch im elektronischen Format (unter Einhaltung der im Steuerrecht vorgesehenen Regeln und Verfahren über die Erstellung und Annahme der Steuerrechnungen im automatisierten Informationssystem für die Erstellung und den Umlauf von Steuerrechnungen „e-Factura“) gesendet werden. Es gelten **nicht** als Steuerrechnungen im elektronischen Format und es werden nicht als solche angesehen jedwede eingescannte Kopien der Steuerrechnungen auf Papier (z. B. unterschriebene und gestempelte Steuerrechnungen, die nachträglich eingescannt und durch E-Mail versendet worden sind, vorgedruckte Rechnungen, handgeschriebene Rechnungen, die nachträglich eingescannt und durch E-Mail versendet worden sind). Letztere werden als Kopien angesehen und können nicht die Originalsteuerrechnungen ersetzen.

•Um in der Buchhaltung registriert zu werden, muß jede Steuerrechnung von einer **Beweisdokumentation für die Lieferung/Leistung** begleitet werden, zum Beispiel:

- Dienstleistungsnachweisprotokoll
- Angebote
- Kostenvoranschläge
- SAP-Bestellung
- Frachtbrief/ Lieferschein
- Service-Formular
- Inbetriebnahmeprotokoll
- Belege für Abfallentsorgung
- Tätigkeitsberichte

•**Die Genehmigungsunterlagen müssen unterschrieben und eventuell abgestempelt sein, sowohl vom Auftragnehmer als auch vom Vertreter des Auftraggebers.**

• În cazul netrimiterii facturii fiscale însoțită de documentele justificative, aceasta va fi refuzată la plată și va fi returnată Executantului.

FACTURA FISCALĂ VA CUPRINDE URMATOARELE INFORMAȚII ÎN MĂSURA ÎN CARE ACESTEA NU CONTRAVIN CERINTELOR IMPERATIVE ALE LEGISLAȚIEI FISCALE

- Datele de identificare ale Kaufland SRL:
 - ✓ Kaufland SRL
 - ✓ Adresa: MD-2012, str. Sfatul Țării, 29, mun. Chișinău, Republica Moldova
 - ✓ IDNO 1016600004811;
- Datele de identificare ale Executantului:
 - ✓ Denumirea/numele și forma juridică;
 - ✓ Sediul (cel puțin localitatea, strada și numărul);
 - ✓ Codul de înregistrare în scopuri de TVA;
 - ✓ IDNO;
 - ✓ Capitalul social;
 - ✓ Codul Executantului (atribuit de către Kaufland SRL, format 1XXXXXXX);
 - ✓ Denumirea bancii, contul bancar (IBAN), SWIFT (acesta din urmă doar pentru executanții externi);
- Existența și corectitudinea altor date necesare pe factura:
 - ✓ Seria și Numarul facturii fiscale;
 - ✓ Data emiterii facturii fiscale;
 - ✓ Adresa de livrare sau locul prestării serviciului (adresa filialei, respectiv adresa depozitului și numărul aferent acestora conform comenzii, în cazul în care aceasta există);
 - ✓ Codul magazinului Kaufland SRL sau al Depozitelor Centrale;
 - ✓ Numarul de comandă Kaufland SRL (în cazul în care există comandă) completat integral pe factura fiscală;
 - ✓ Data de livrare a bunurilor/data prestării serviciului;
 - ✓ Numarul cerinței de mijloace economice;
 - ✓ Numarul și data fișei de service/avizului de însoțire marfa/procesului verbal
 - ✓ Numarul și data contractului încheiat cu Kaufland SRL în cazul facturilor fiscale de prestări servicii (trebuie precizat, de asemenea, și locul prestării serviciului);
 - ✓ Date de identificare referitoare la bancă, contul bancar (IBAN), calcul TVA, SWIFT (acesta din urmă doar pentru executanții externi);
 - ✓ Suma netă totală a facturii fiscale = suma valorilor totale nete a pozițiilor individuale de pe factura fiscală;
 - ✓ Total valoare TVA pe fiecare cotă de impozitare;

• Im Falle der Übersendung der Steuerrechnung ohne Genehmigungsunterlagen wird diese nicht zur Zahlung freigegeben und wird an den Auftragnehmer zurückgeschickt.

DIE STEUERRECHNUNG MUSS FOLGENDE INFORMATIONEN BEINHALTEN, SOWEIT DIESE DEN IMPERATIVEN ANFORDERUNGEN DES STEUERRECHTS NICHT WIDERSPRECHEN:

- Identifizierungsdaten der Kaufland SRL:
 - ✓ Kaufland SRL
 - ✓ Anschrift: MD-2012, Sfatul Țării Str., 29, Chisinau, Republik Moldau
 - ✓ IDNO 1016600004811;
- Identifizierungsdaten des Auftragnehmers:
 - ✓ Benennung/ Name und juristische Form;
 - ✓ Sitz (mindestens die Ortschaft, Straße und Nummer);
 - ✓ Registrierungscode zu MwSt-Zwecken;
 - ✓ IDNO;
 - ✓ Gesellschaftskapital;
 - ✓ Nummer des Auftragnehmers (von Kaufland SRL vergeben, Format 1XXXXXXX);
 - ✓ Benennung der Bank, Bankkonto (IBAN), SWIFT (letzterer nur für externe Auftragnehmer);
- Das Vorhandensein und die Korrektheit weiterer Daten die auf der Rechnung erforderlich sind:
 - ✓ Serie und Nummer der Steuerrechnung;
 - ✓ Ausstellungsdatum der Steuerrechnung;
 - ✓ Lieferanschrift oder Ort der Leistung (Anschrift der Filiale, bzw. Anschrift des Lagers und Nummer dieser, gemäß Bestellung, falls diese vorliegt);
 - ✓ Code der Filiale von Kaufland SRL oder der Zentrallager;
 - ✓ Nummer der Kaufland SRL-Bestellung (falls eine Bestellung vorliegt), komplett ausgefüllt auf der Steuerrechnung;
 - ✓ Lieferdatum der Ware/ Leistungsdatum der Dienstleistungen;
 - ✓ Nummer des Wirtschaftsmittelanspruchs;
 - ✓ Nummer und Datum des Service-Formulars/Lieferscheins/Protokolls
 - ✓ Nummer und Datum des mit Kaufland SRL abgeschlossenen Vertrages, im Falle der Steuerrechnungen für Dienstleistungen (es muss ebenfalls auch der Ort der Leistung angegeben werden);
 - ✓ Identifizierungsdaten der Bank, Bankkonto (IBAN), MwSt-Berechnung, SWIFT (letzterer nur für externe Auftragnehmer);
 - ✓ Die Netto-Gesamtsumme der Steuerrechnung = Summe der Nettowerte der individuellen Positionen auf der Steuerrechnung;
 - ✓ Gesamtwert MwSt für jede MwSt-

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ✓ Total valoare finala a facturii fiscale =
Suma neta totala a facturii fiscale +
Total valoare TVA; ✓ Termen de plata convenit contractual; ✓ Referire la alte facturi fiscale sau
documente emise anterior, atunci cand
se emit mai multe facturi fiscale sau
documente pentru un anumit proiect ;
 ✓ Pe prima pagina a facturii fiscale este
obligatoriu sa fie mentionat numarul de
pagini pe care le contine factura fiscală
si numarul total de pozitii cuprinse in
factura fiscală respectiva, in cazul in
care factura fiscală are mai multe
pagini. | <ul style="list-style-type: none"> Quote; ✓ Gesamtwert der Steuerrechnung =
Gesamsumme der Steuerrechnung
netto + Gesamtsumme MwSt; ✓ Vertraglich vereinbartes Zahlungsziel; ✓ Angabe weiterer Steuerrechnungen
oder vorherig ausgestellter Dokumente,
dann wenn mehrere Steuerrechnungen
oder Dokumente für ein bestimmtes
Projekt ausgestellt werden; ✓ Auf der ersten Seite der
Steuerrechnung muss verpflichtend die
Seitenanzahl der Steuerrechnung
angegeben werden, sowie die
Gesamtanzahl der Positionen, die in der
Steuerrechnung enthalten sind, falls die
Steuerrechnung aus mehreren Seiten
besteht. |
|--|--|

Informatii emitere/returnare facturi fiscale

- Executantul are obligatia de a emite factura fiscală în termenii prevăzuți de legislația fiscală în vigoare.
- Facturile fiscale trebuie sa aiba anexate toate documentele emise la data livrării de bunuri sau prestării de servicii.
- In cazul in care o factura fiscală nu este corect întocmita si este refacuta de catre furnizor sau se emite un storno partial, scadenta facturii fiscale va fi calculata de la data de primire la sediul Beneficiarului a facturii fiscale de corectie / noi facturi fiscale si nu se va lua ca referinta data de intrare a primei facturi fiscale emise de Executant.

•Pentru a simplifica procesul de prelucrarea a facturilor fiscale, pentru fiecare livrare de bunuri/prestare de serviciu, deci si pentru fiecare filiala trebuie emisa o factura fiscală individuală (indeosebi in cazul reparatiilor).

•Dupa prestarea oricarui serviciu in cadrul Kaufland SRL, Executantul va prezenta responsabilului Beneficiarului care a supravegheat prestarea, procesul verbal sau alte documente care atesta prestarea de servicii semnate si, dupa caz, stampilate de catre reprezentantul Executantului spre a confirma prin semnatura si, dupa caz, prin aplicarea stampilei patrate a filialei efectuarea serviciului.

•Procese verbale de reparatii se vor semna intotdeauna de catre tehnicianul magazinului Beneficiarului, directorul magazinului Beneficiarului sau inlocuitorul acestuia, si dupa caz se vor stampila cu stampila patrata. Tehnicianul magazinului Beneficiarului confirma astfel prin semnatura sa ca a asistat la lucrari (este

Informationen Ausstellung/Rücksendung der Steuerrechnungen

•Der Auftragnehmer ist verpflichtet die **Steuerrechnung innerhalb der im geltenden Recht vorgesehenen Frist** auszustellen.

•Den Steuerrechnungen müssen alle Dokumente angehängt sein, die zum Lieferdatum oder Leistungsdatum ausgestellt worden sind.

•Falls eine Steuerrechnung nicht korrekt ausgestellt worden ist und diese vom Lieferanten neu ausgestellt wird oder ein Teilstorno ausgestellt wird, wird die Zahlungsfähigkeit der Steuerrechnung ab dem Eingangsdatum am Sitz des Auftraggebers der richtig erstellten/neuen Steuerrechnung berechnet und das Eingangsdatum der ersten vom Auftragnehmer erstellten Steuerrechnung wird nicht in Betracht gezogen.

•Um den Bearbeitungsprozess der Steuerrechnungen zu vereinfachen muss für jede Warenlieferung/Dienstleistung, und somit auch für jede Filiale, eine separate Steuerrechnung ausgestellt werden (insbesondere bei Reparaturen).

•Nach Durchführung jedwelcher Leistung für Kaufland SRL wird der Auftragnehmer dem Auftraggeber-Verantwortlichen, der die Leistungen überwacht hat, das Protokoll oder andere Dokumente, die die Durchführung der Leistung bestätigen, unterzeichnet und, je nach Fall, abgestempelt vom Vertreter des Auftragnehmers, vorlegen, um durch dessen Unterschrift und, je nach Fall, dem viereckigen Filialstempel die Durchführung der Leistung zu bestätigen.

•Die Protokolle für Reparaturarbeiten werden immer vom Filialtechniker des Auftragnehmers, dem Hausleiter des Auftragnehmers oder dessen Vertreter unterschrieben und werden, je nach Fall, mit dem viereckigen Filialstempel abgestempelt. Der Auftraggeber bestätigt somit durch seine Unterschrift, dass er die Durchführung der

obligatoriu), efectuarea serviciului solicitat, înlocuirea pieselor defecte și proba de funcționare. Procesele verbale trebuie să conțină o descriere detaliată a tuturor lucrărilor efectuate/materialelor utilizate. În cazul în care tehnicianul constată că prestarea serviciilor nu s-a efectuat corect/complet sau nu a atins obiectivul scontat, acesta are îndatorirea de a menționa pe procesul verbal obiecțiunile sale.

În cazul în care pe factura fiscală nu se vor preciza corect și complet datele legate de Beneficiar, precum și datele Executantului și solicitările descrise mai sus, facturile fiscale se vor returna către Executant însoțite de scrisoarea de returnare a facturilor fiscale.

Arbeiten (Pflicht), die Durchführung der bestellten Leistung, den Ersatz der defekten Teile und den Funktionstest überwacht hat. Die Protokolle müssen eine detaillierte Beschreibung der durchgeführten Arbeiten/ verwendeten Materialien enthalten. Falls der Techniker feststellt, dass die Leistung nicht komplett/ korrekt durchgeführt worden ist oder dass das gewünschte Ergebnis nicht erzielt wurde, muss dieser die Mängel auf dem Protokoll erfassen.

Falls die Steuerrechnung nicht die korrekten und kompletten Angaben in Bezug auf den Auftraggeber, den Auftragnehmer, sowie den oben beschriebenen Angaben enthält, werden die Steuerrechnungen an den Auftragnehmer zusammen mit dem Rücksendungsbrief der Steuerrechnung zurückgesendet.

Înregistrarea facturilor fiscale în Registrul general electronic al facturilor fiscale

Executantul se obligă să înregistreze facturile fiscale emise către Beneficiar pentru prestațiile efectuate în Registrul general electronic al facturilor fiscale, conform regulilor prevăzute de art. 118¹ din Codul fiscal.

Registrierung der Steuerrechnungen im allgemeinen elektronischen Steuerrechnungsregister

Der Auftragnehmer verpflichtet sich, die vom Auftraggeber erstellten Steuerrechnungen für die erbrachten Leistungen im allgemeinen elektronischen Steuerrechnungsregister, gemäß Bestimmungen des Art. 118¹ des Steuergesetzbuches, zu registrieren

Kaufland Testemitanu 1240	Kaufland Testemitanu 1240
MD_KAB_4000000005	MD_KAB_4000000005
Anexa 13: Defalcarea pe poziții / Inventarul mijloacelor fixe	Anlage 13: Aufschlüsselung nach Einzelpositionen/ Sachanlagenverzeichnis
Se va atașa conform contract.	Wird dem Vertrag beigelegt.

[Handwritten signature]



Kaufland Testemitanu 1240	Kaufland Testemitanu 1240
MD_KAB_4000000005	MD_KAB_4000000005
Anexa 14	Anlage 14

Proces-verbal de predare-primire a prestațiilor Fazei { } executate

1. Denumire Obiect: Testemitanu 1240
2. Locul construcției: or. Chișinău, str. Testemițanu, nr. 3
3. Data inspecției:
4. Raportul contractual: Contractul de antrepriza MD_KAB_4000000005 din _____

Beneficiar: KAUF LAND SRL, reprezentată prin

Executant: NETSISTEM SRL, reprezentată prin

Alți participanți la inspecție:

Prenumele și numele	Firma	Funcția
-	-	-
-	-	-

5. Obiectul Recepției private

☐ întreaga Lucrare☐ Faza ___ din Lucrare: _____

6. Pentru remedierea viciilor identificate, Beneficiarul acordă Executantului prin prezentul următoarele termene:

☐ remedierea viciilor în zona _____ cel târziu până la: _____ (data exactă);☐ remedierea viciilor în spațiile _____ cel târziu până la: _____ (data exactă);

7. Deoarece verificarea tehnică a _____ nu există încă, aceste componente se recepționează numai vizual.

Costurile aferente verificării tehnice de specialitate sunt suportate de către Executant.

8. Următoarele documente nu există și vor fi depuse până la _____:

☐ _____;☐ _____.

Documentele predate au fost acceptate sub rezerva trecerii ulterioare a punctelor din procesul-verbal de predare-primire în documentele de revizie. Documentele astfel corectate se predau în format electronic și pe hârtie la _____ către _____, dnei/dlui

9. La predare-primire se constată deci:

- ☐ Prestațiile Fazei ____ sunt fără vicii și au fost recepționate
- ☐ Prestațiile Fazei ____ prezintă vicii majore și recepția se refuză [dacă se bifează aici, pct. 13 ș.u. nu se mai completează].
- ☐ Recepția se face sub rezerva viciilor și defectelor indicate în Anexa 1/Listă vicii, eventual a lucrărilor lipsă, precum și a predării ulterioare a documentelor lipsă.

10. Termenele de garanție încep pentru

- ☐ _____, azi _____ și încetează la _____.
- ☐ pentru restul componentelor prestațiilor Fazei ____, azi _____ și încetează la _____.
- ☐ [toate anexe mobile și electrice, azi _____ și încetează la _____.]

11. Drepturi de retenție/ obiecția neîndeplinirii Contractului:

- ☐ reținere din Remunerație, pentru viciile constatate conform Anexei 1, în sumă de EUR _____ înmulțit cu triplul costurilor necesare remedierii.
- ☐ reținere din Remunerație, pentru documente încă lipsă, verificări tehnice de specialitate etc. în sumă de EUR _____ înmulțit cu triplul costurilor necesare remedierii.

Plata se face dacă și îndată ce se constată de comun acord remedierea viciilor și după depunerea documentelor. Executantul este de acord cu această procedură.

12. Pretențiile la penalități contractuale și alte solicitări de despăgubire se rezervă preventiv, în mod expres.

13. Alte convenții:

Reprezentantul Executantulului:

Data/Semnătura

Data/Semnătura

Reprezentantul Beneficiarului:

Data/semnătura

Data/semnătura

CONTRACT DE EXECUTIE

Nr. 02.....din 19.09.2021

I.C.S. DAS CONINST S.R.L. societate cu răspundere limitată înființată și funcționând în conformitate cu legile din Republica Moldova, cu sediul social în Chisinau, str.Milescu Spatau, Bl.13/2, ap.153, înregistrată la Registrul Comerțului cu nr. 1012600028617, reprezentată în mod legal de dl. GHEORGHE AVRAM, acționând în calitate de Antreprenor

și

S.R.L."NETSISTEM" , cu sediul in mun.Balti, str.31 August,2V/1, cod fiscal nr.1006602110736, tva 1202032, reprezentata prin administrator Manoil Eduard, in calitate de Subantreprenor.

Partile au hotarat de comun acord incheierea prezentului contract cu respectarea urmatoarelor conditii:

1. OBIECTUL CONTRACTULUI

Art.1.1 NETSISTEM SRL se obliga sa execute pentru **I.C.S. DAS CONINST S.R.L.** lucrari de stramutare retele electrice de alimentare cu energie electrica de forta si retele de telecomunicatii exterioare in cadrul proiectului Magazin Kaufland situat in Chisinau, str.Testemitanu , nr.3.

Art.1.2 Lucrarile se vor executa de catre societatea. **NETSISTEM S.R.L** pe baza si in conformitate cu documentatia tehnica pusa la dispozitie de catre Antreprenor si normativele tehnice in vigoare.

2. VALOAREA CONTRACTULUI

Art.2.1. Pretul negociat de parti este de 2.138.060 MDL fara TVA, compus din:

- Valoare stramutare retele de telecomunicatii exterioare (RTE) – 1.113.744,15 MDL
- Valoare stramutare retele electrice de alimentare cu energie electrica (REAE) – 1.024.315,85 MDL si descrise in Anexa 1 la prezentul contract.

Pe durata executarii contractului, preturile unitare ramân neschimbate, valoarea finala a contractului fiind determinata de cantitatile executate inscrise in Situatiile de Lucrari periodice, confirmate cantitativ si calitativ de catre Antreprenorul General.

Art.2.2. Subantreprenorul confirma ca preturile acestea includ toate cheltuielile directe, indirecte, profitul, taxele si impozitele legale in vigoare.

Art.2.3 Lucrarile suplimentare, daca se impun, se vor executa doar cu aprobarea **I.C.S. DAS CONINST S.R.L.** si vor face obiectul unui act aditional la prezentul contract .

3.DURATA DE EXECUTIE

Art.3.1. Termenele de executie sunt urmatoarele: 3 (trei) luni calendaristice din momentul predării-primirii șantierului, a proiectelor coordonate cu toate instituțiile abilitate cât și-a documentelor permisibile pentru începerea lucrărilor.

Subantreprenorul va incepe lucrarile in termen de maxim 2 (doua) zile de la data predarii frontului de lucru. Subantreprenorul va face toate diligentele sa isi asigure conditiile necesare in cadrul frontului de lucru pentru a nu avea intarzieri la termenele intermediare/final asumate .

4. CONDITII DE PLATA

Art.4.1. Decontarea lucrarilor se va face in baza situatiilor de lucrari(rapoartelor de lucru) care se vor prezentata de catre Subantreprenor periodic, respectiv saptamanal/bilunar/lunar. Subantreprenorul va prezenta reprezentantului Antreprenorului in santier o Situatie de Lucrari care sa includa lucrarile executate, la preturile stabilite contractual. Antreprenorul General va avea la dispozitie 5 zile calendaristice pentru a verifica Situatia de Lucrari, termenul fiind calculat de la data inregistrarii acesteia la Antreprenorul General. In termenul precizat Antreprenorul va comunica situatia de lucrari aprobata sau in cazul in care antreprenorul are observatii legate de lucrarile ce fac obiectul situatiilor de lucrari referitoare la cantitate, conformitate, calitate, pret, va indica aceste observatii Subantreprenorului si va returna situatiile de lucrari pentru a fi modificate sau completate. La redepunere, Antreprenorul va avea din nou un nou termen de verificare a situatiei de lucrari.

Din valoarea situatiilor de lucrari se vor scadea categoriile de lucrari care nu corespund calitativ sau nu au fost executate integral pana la remedierea, respectiv executarea acestora de catre Subantreprenor. Lucrarile respective vor fi cuprinse in urmatoarele situatii de lucrari.

Deasemenea, din valoarea situatiilor de lucrari se scad, daca este cazul, toate sumele pe care Subantreprenorul le datoreaza Antreprenorului cum ar fi dar fara a se limita la: garantii, penalitati de intarziere, penalitati SSM, imputatii, amenzi, cheltuieli curatenie, orice alte sume pe care Subantreprenorul le-ar datora urmare a derularii prezentului contract.

Facturile vor fi emise doar dupa aprobarea situatiilor de lucrari de catre Antreprenor, la valorile aprobate si vor fi comunicate in original la adresa de corespondenta stabilita in prezentul contract.

Termenul de plata este de 10 (zece) zile de la data primirii in original de catre Antreprenor a facturilor intocmite corespunzator de catre Subantreprenor, insotite de situatiile de lucrari aprobate de Antreprenor.

In orice situatie, plățile vor fi efectuate doar în cazul în care sunt respectate următoarele condiții:

- a) transmiterea de catre Subantreprenor a facturilor emise conform prezentului contract;
- b) acceptarea de către Antreprenor a lucrărilor realizate de catre Subantreprenor.

Art.4.2. În cazul în care, din vina sa exclusivă, Subantreprenorul nu reușește să-și îndeplinească obligațiile asumate prin contract, atunci Antreprenorul General este îndreptățit sa aplice penalitati de 0,15 % / zi de întârziere din valoarea contractului a eventualelor acte aditionale, până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor.

Art.4.3. În cazul în care Antreprenor General, din vina sa exclusiva, nu onorează facturile în termenele stabilite in contract, atunci acesta are obligația de a plăti, ca penalități 0,15 % pe zi de întârziere din valoarea facturilor neachitate la termen. Valoarea penalitatilor nu va depasi valoarea debitului asupra caruia se calculeaza.

5. OBLIGATIILE PARTILOR

ART.5.1. OBLIGATIILE SUBANTREPRENORULUI

Art.5.1.1. Subantreprenorul are obligația de a executa și finaliza lucrările cu atenția și promptitudinea cuvenită, în concordanță cu obligațiile asumate, cerintele caietelor de sarcini si prevederile normelor si legislatiei in vigoare, în limitele prevăzute de prezentul contract.

Art.5.1.2 Subantreprenorul are obligatia sa asigure executia de lucrari la obiectivul mentionat conform specificatiilor tehnice, planurilor de executie si cu respectarea cerintelor beneficiarului.

Art.5.1.3 Subantreprenorul are obligatia sa execute in intregime si corespunzator lucrarile contractate. Eventualele modificari impuse de conditiile de executie sau la solicitarea Antreprenor General, se vor implementa dupa comunicarea in scris a solicitarii si stabilirea eventualelor implicatii/consecinte contractuale.

Art.5.1.4 Subantreprenorul este responsabil pentru menținerea în bună stare a lucrărilor existente si a celor aflate in proprie executie, precum si a materialelor pe care urmează să le puna în operă, de la data primirii ordinului de începere a lucrării până la data semnării procesului-verbal de recepție la terminarea lucrarilor.

Art.5.1.5. Subantreprenorul nu va fi răspunzător pentru proiectul și caietul de sarcini, care nu au fost întocmite de el.

Art.5.1.6. Subantreprenorul are obligația de a respecta și executa dispozițiile Antreprenorului General în orice problemă, menționată în contract, referitoare la lucrare. În cazul în care Subantreprenorul consideră că dispozițiile Antreprenorului General sunt nejustificate sau inoportune, acesta are dreptul de a ridica obiecții, în scris, prin exprimarea motivației pentru care nu se poate conforma.

Art.5.1.7. Subantreprenorul va lua toate masurile care se impun pentru evitarea accidentelor de munca sau alte evenimente (distrugerii, foc, etc). In cazul producerii din vina Subantreprenorului a unor prejudicii cauzate de accidente sau alte evenimente, acestea vor fi suportate de catre Subantreprenor.

Art.5.1.8. Subantreprenorul va mentine ordinea si curatenia la locul de munca, pe fronturile unde isi desfasoara activitatea, va evacua gunoii si resturile de materiale rezultate in urma activitatilor desfasurate in santier, in zona special amenajata in cadrul obiectivului, de unde va fi preluat si evacuat de catre

Antreprenorul General. In situatia in care Subantreprenorul nu isi indeplineste aceasta obligatie, Antreprenorul General va dispune efectuarea curateniei, cu terti, imputant costurile Subantreprenorului.

Art.5.1.9. Subantreprenorul nu poate incredinta executia lucrarilor contractate unor terti si nu poate cesiona drepturile si obligatiile din prezentul contract fara acordul Antreprenorului .

Art.5.1.10. Subantreprenorul va nominaliza o persoana tehnica din partea sa, care va raspunde de realizarea si coordonarea lucrarilor contractate prin prezentul contract. Inlocuirea responsabilului desemnat de Subantreprenor, se poate face doar cu acordul Antreprenorului General, cu anuntarea intentiei cu cel putin 10 zile inainte si prezentarea noului responsabil propus.

Art.5.1.11. Subantreprenorul va organiza si pregati forta de munca alocata pentru executia lucrarilor, astfel incat sa se poata incadra in termenele contractuale acceptate. Antreprenorul General poate solicita suplimentarea de resurse in cazul in care se constata intarzieri fata de graficul de executie. Fata de solicitarea Antreprenorului General, Subantreprenorul va prezenta in termen de 5 zile, masurile ce le va intreprinde pentru reintrarea in termenele contractuale. In caz contrar, Antreprenorul General va putea interveni si atribui parti din lucrare unor terti, pe costurile Subantreprenorului.

Art.5.1.13. Subantreprenorul are obligatia de a proteja/conserva materialele puse la dispozitie de catre Antreprenorul General (daca este cazul) si de a se incadra in consumurile specifice aferente categoriilor de lucrari realizate. In cazul deteriorarii, instrainarii sau depasirilor nejustificate de consumuri de materiale, Subantreprenorul va suporta costurile imputabile generate de astfel de situatii.

Art.5.1.14. Subantreprenorul are obligatia sa informeze Antreprenorul General, cu privire la constatarea/sesizarea unor neconformitati.

Art.5.1.15 Subantreprenorul de servicii este pe deplin responsabil, pentru conformitatea, stabilitatea și siguranța tuturor operațiunilor executate de personalul sau pe șantier, precum și pentru procedeele de execuție utilizate, cu respectarea prevederilor și a reglementărilor legale privind calitatea în construcții.

Art.5.1.16 In indeplinirea obligatiilor conform contractului, Subantreprenorul are obligatia de a folosi personal angajat cu carte de munca, contract de colaborare si/sau permis de munca, daca acesta este necesar conform legii.

Art.5.2.17 Subantreprenorul va respecta reglementările fiscale și sociale din Republica Moldova cu privire la Lucrări.

Art.5.2.18 Subantreprenorul va angaja în mod corespunzător angajații declarați doar în conformitate cu legislația în vigoare și nu va permite angajarea muncitorilor clandestini, direct sau indirect prin subcontractare.

Ca regulă generală, Subantreprenorul va respecta permanent (i) toate regulile și reglementările în vigoare cu privire la realizarea Lucrărilor, inclusiv, dar fără limitare la aspectele privind securitatea în muncă și socială, sănătatea și securitatea sau riscurile ocupaționale, prevenirea riscurilor ocupaționale, a problemelor tehnice și de protecție a mediului și (ii) cerințele organizațiilor guvernamentale și ale administrației publice.

ART.5.2.OBLIGATIILE ANTREPRENORULUI GENERAL:

Art.5.2.1. Până la începerea lucrărilor Antreprenorul General are obligația de a obține toate autorizațiile și avizele necesare execuției lucrărilor.

Art.5.2.2 Antreprenorul General are obligația de a pune la dispoziția Subantreprenorului, fără plată, următoarele:

- a) amplasamentul lucrării, liber de orice sarcină;
- b) asigurarea utilitatilor necesare pentru executia lucrarilor;
- c) materialele necesare executarii lucrarilor (dupa caz).

Art.5.2.3. Antreprenorul General are obligația de a pune la dispoziția Subantreprenorului întreaga documentație necesară pentru execuția lucrărilor contractate, fără plată;

Art.5.2.4. Antreprenorul General are obligația de a examina și măsura lucrările care devin ascunse în cel mult 1 zi de la notificarea Subantreprenorului.

Art.5.2.5. Antreprenorul General este pe deplin responsabil de exactitatea documentelor și a oricăror alte informații furnizate Subantreprenorului, precum și pentru dispozițiile sale.

Art.5.2.6 Antreprenorul General are obligatia sa urmareasca pe faze de lucrari modul de executie a lucrarilor si sa le receptioneze.

Art.5.2.7 Antreprenorul General, prin seful de santier, va supraveghea si coordona contractantul, pe toata perioada executarii lucrarilor si va receptiona lucrarile executate .

Art.5.2.8 Antreprenorul General va asigura conditiile de lucru pentru echipele Subantreprenorului, paza materialelor si a echipamentelor de lucru (predate cu proces verbal de predare primire), in afara programului de lucru.

6. RECEPTIA LUCRARILOR

Art.6.1. Receptia la terminarea lucrarilor se va face in urma comunicarii scrise a Subantreprenorului, in maxim 5 zile de la comunicare si pe baza procesului verbal de receptie semnat de reprezentantul SC DAS SRL, manager proiect

Art.6.2. Pentru efectuarea receptiei, Subantreprenorul se va ingriji sa pregateasca corespunzator zonele finalizate pentru prezentarea la comisia de receptie. In caz contrar, Antreprenorul General va pregati spatiile in acest sens cu terte firme, pe cheltuiala Subantreprenorului.

7. GARANTIA LUCRARILOR

Art.7.1. Perioada de garantie a Lucrarilor realizate de catre antreprenor este de **5 ani** de la data semnarii Procesului verbal de Receptie la Terminarea Lucrarilor incheiat intre Antreprenor si Beneficiarul final- Kaufland SRL. In perioada de garantie, Subantreprenorul are obligatia de a executa la solicitarea Antreprenorului toate lucrarile de remediere a viciilor sau defectiunilor ce apar in aceasta perioada din vina sa. Interventia Subantreprenorului la remediere nu va putea depasi **72 ore** de la primirea notificarii din partea Antreprenorului, iar remedierea viciilor sau defectiunilor nu va putea depasi **10 zile** de la data notificarii primite din partea Antreprenorului. In cazul in care lucrarile de remediere a viciilor sau deficientelor sunt complexe si necesita un termen mai mare, partile vor stabili de comun acord, in scris, termenul in care vor fi remediate. Contravaloarea acestor lucrari de remediere va fi suportata de catre Subantreprenor, daca fac obiectul garantiei.

Garantia de buna executie a lucrarilor ce fac obiectul contractului este in cuantum de **5%** din valoarea lucrarilor executate si se constituie prin retinerea din facturile emise de cate Subantreprenor. Restituirea garantiei se face dupa semnarea procesului verbal de receptie finala (dupa expirarea perioadei de garantie) incheiat intre Antreprenor si Beneficiarul final- Kaufland SRL.

Art.7.2. In cazul in care se constata ca lucrarile prestate de Subantreprenor prezinta vicii la receptie (vicii aparente) sau dupa receptie (vicii ascunse), Antreprenorul are dreptul sa ia urmatoarele masuri:

a) Fie sa solicite Subantreprenorului remedierea viciului sau refacerea lucrării cu notificarea prealabilă a acestuia din urmă și acordarea unui termen de remediere asa cum este prevazut la art.7.1. sau a unui alt termen rezonabil de remediere;

b) Fie sa solicite Subantreprenorului restituirea tuturor cheltuielilor necesare pentru remedierea viciului, dacă Subantreprenorul nu remediază deficiența într-un termen stabilit;

c) Fie sa solicite Subantreprenorului plata unui avans, respectiv sa retina o suma care sa acopere toate cheltuielile necesare pentru remedierea viciului, daca Subantreprenorul nu remediază defectul într-un termen stabilit sau sa execute garantia de buna executie.

8. RASPUNDEREA CONTRACTUALA

Art.8.1 Subantreprenorul va apara pe Antreprenorul General si il va despagubi pe acesta impotriva oricaror:

(i) reclamatii, cereri si actiuni in justitie ce rezulta din incalcarea de catre Subantreprenor a unor drepturi de proprietate intelectuala si industriala (brevete, nume, marci inregistrate etc.) legate de echipamentele, ustensilele, instrumentele, materialele (inclusiv eventualele echipamente si/sau instalatii) folosite pentru ori in legatura cu executia Lucrarilor sau incorporate in acestea si

(ii) daune-interese, despagubiri, costuri, taxe si cheltuieli de orice natura aferente situatiilor descrise la litera (i) de mai sus, cu exceptia situatiei in care o astfel de incalcare se dovedeste ca rezulta din respectarea de catre Subantreprenor a documentatiei de proiect pusa la dispozitie de catre Antreprenorul General.

Art.8.2 Subantreprenorul raspunde pentru orice prejudiciu adus Antreprenorului General ca urmare a incalcarii normelor/codurilor/legislatiei in vigoare in constructii (inclusiv privind curatenia amplasamentului unde se executa Lucrarile si/sau a imprejurimilor si deseurile rezultate din activitatile

desfasurate).

În cazul în care, urmare a încălcării acestor norme și coduri de către Subantreprenor, instituțiile competente vor aplica măsura amendării Antreprenorului General, Subantreprenorul va suporta contravaloarea acestor amenzi, precum și orice alte prejudicii cauzate ca urmare a acestui fapt. În cazul neachitării contravaloării acestor amenzi și/sau prejudicii de către Subantreprenor, Antreprenorul General va reține contravaloarea acestora din orice sume datorate sau care devin datorate Subantreprenorului în baza prezentului Contract.

9. FORTA MAJORA

Art.9.1. Partile sunt exonerate de răspunderile derivând din executarea prezentului contract în situația producerii unor evenimente considerate de legea română cazuri de forță majoră. Cazul de forță majoră se dovedește și se comunică celeilalte părți, conform legii.

10. INCETAREA CONTRACTULUI

Art.10.1 Contractul poate înceta în următoarele condiții:

- a) prin atingerea la termen ;
- b) prin acordul părților;
- c) prin reziliere la inițiativa uneia din părți, pentru neîndeplinirea obligațiilor contractuale de către cealaltă parte, dar cu un preaviz de 10 zile către parte în culpa.

În situația prevăzută la litera "c" contractul se consideră reziliat de drept la expirarea preavizului, fără îndeplinirea altor formalități.

Art.10.2 Rezilierea prezentului Contract nu va avea nici un efect asupra obligațiilor deja scadente între Părțile contractante. Aceste obligații vor trebui derulate în continuare până la îndeplinirea lor integrală.

Art.10.3 Rezilierea prezentului Contract nu va înlătura răspunderea părții care în mod culpabil a generat rezilierea Contractului.

Art.10.4 În cazul în care Contractul va înceta din orice motiv care nu este datorat culpei Subantreprenorului, acesta din urmă are dreptul la plata tuturor lucrărilor executate până la data încetării contractului.

11. LITIGII

Art.11.1. Neînțelegerile aparute între părți pe perioada și în legătură cu prezentul contract, nesolutionate pe cale amiabilă, vor fi supuse soluționării instanțelor judecătorești competente.

12. COMUNICARI ȘI NOTIFICARI

Art.12.1. Notificările și comunicările între părți se vor face în scris și vor fi considerate valabile dacă au fost transmise pe orice cale prin care se poate face dovada transmiterii și recepționării acestora de către cealaltă parte (e-mail, fax, scrisoare recomandată cu confirmare de primire).

Art.12.2 Notificările transmise între părți își produc efectele din momentul primirii acestora la adresele menționate în prezentul contract.

13. CONFIDENTIALITATE.

PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL.

Art.13.1 În executarea obligațiilor asumate potrivit prezentului Contract, fiecare dintre Părți se obligă să păstreze confidentialitatea tuturor datelor și informațiilor, sub orice formă s-ar prezenta (orală, scrisă, înregistrare magnetică, grafică sau numerică), puse la dispoziție de către cealaltă Parte, cu excepția informațiilor și documentelor comunicate Autorităților competente pentru obținerea Autorizațiilor prevăzute de lege, începând cu data comunicării acestora și care, prin natura lor, au devenit publice.

Cu toate acestea, Partile pot dezvălui termenii și condițiile prezentului contract către afiliații, consultanții, avocații, asiguratorii, auditorii și contabilii lor.

Încălcarea obligației de confidentialitate de către oricare dintre Părțile contractante atrage după sine plata de daune interese, cu obligația Partii care invocă nerespectarea obligației de confidentialitate să dovedească

culpa celeilalte Parti, precum si valoarea prejudiciului suferit.

Partile se obliga sa prelucreze datele cu caracter personal obtinute în virtutea executarii prezentului Contract cu respectarea principiilor prevazute de legislatia în materie de protectia datelor (principiul legalitatii, echitatii, transparentei, exactitatii, responsabilitatii, limitarii legate de scop si de stocare). În sensul dispozitiilor prezentului Contract, datele care fac obiectul prelucrării se pot referi la: nume, prenume, functie, adresa de e-mail, numar de telefon. Categoriile de persoane vizate ale caror date sunt prelucrate: reprezentanti legali, persoanele de contact desemnate prin contract si alti angajati ai partilor, persoane implicate în executarea contractului.

Scopul prelucrării datelor este reprezentat de executarea dispozitiilor prezentului Contract. Prelucrarea nu poate fi extinsa la alte scopuri, cu exceptia cazului în care Partile convin în mod expres sau exista o obligatie legala care da dreptul Partii sa prelucreze datele.

Partile se obliga sa pastreze confidentialitatea datelor cu caracter personal. Fiecare dintre acestea garanteaza ca accesul la datele care fac obiectul prelucrării va fi permis doar angajatilor responsabili de respectiva relatie contractuala.

Fiecare dintre Parti se obliga sa implementeze masuri rezonabile de siguranta fizica, tehnica si administrativa astfel încat sa preîntâmpine incidente ca pierderea, folosirea inadecvata, accesul neautorizat, dezvaluirea, alterarea sau distrugerea datelor cu caracter personal. În eventualitatea unui incident privind protectia datelor, fiecare dintre Parti trebuie sa notifice celeilalte acest lucru în termen de 24 de ore.

Oricare dintre Parti se obliga sa nu comunice datele personale transmise de cealalta Parte catre orice tert cu urmatoarele exceptii (i) exista temei legal sau (ii) exista temei contractual si Partea si-a exprimat acordul.

La încetarea relatiei contractuale Partile se obliga sa înceteze prelucrarea datelor cu caracter personal, cu exceptia cazurilor în care (i) o obligatie legala impune prelucrarea în continuare sau (ii) exercitarea unor drepturi în instanta si/sau în fata autoritatilor statului cu atributii de control, situatii în care Partile vor fi tinute în continuare la respectarea confidentialitatii.

Art.13.2. Prezentul contract de executie s-a incheiat astazi 19.04.21 în 2(doua) exemplare originale, cate unul pentru fiecare parte.

I.C.S. „DAS CONINST” S.R.L.		„NETSISTEM” S.R.L.
2008 Republica MOLDOVA, mun. Chişinău, str. N. Milescu Spătaru nr. B13/2		Republica Moldova, mun Balti , str. 31 August nr.2V/1
BCR Chişinău SA, Filiala nr. 2 Puşkin		BC” VICTORIABANK ”SA fil. nr. 3, VICBMD2X416
Or. Chişinău		or. Chisinau,
Cod fiscal – 1012600028617		Cod fiscal – 1006602110736
Cod TVA - 0609599		Cod TVA - 1202032
Cod IBAN – MD07RN000000022240011249		Cod IBAN - MD28VI022240300000664MDL
Avram Gheorghe		Manoil Eduard
Semnătura& Stampila		Semnătura& Stampila



CONVENȚIE DE LUCRARI PE LINIE DE S.S.M. (PREVENIRE SI PROTECTIE)

ANEXA LA CONTRACTUL NR. 02/19.04.21.....

În baza prevederilor Legii 186/2008– si ale Normelor Metodologice elaborate de către Ministerul Muncii și Protecției Sociale, între I.C.S. "DAS CONINST" S.R.L.. în calitate de Beneficiar/Antreprenor și IMAS CONSTRUCT S.R.L în calitate de Executant (constructor, subantreprenor, prestator de servicii, furnizor, etc.).

În scopul evitării accidentelor de muncă, a îmbolnăvirilor profesionale, a incendiilor și exploziilor, a asigurării securității personalului și funcționării instalațiilor în regim normal dar și în situații de urgență precum și pentru aplicarea corespunzătoare a prevederilor acestor normative, se stabilesc de comun acord următoarele :

1. Beneficiarul va efectua un instructaj înainte de începerea lucrărilor, pe linie de Securitate a Muncii (prevenire și protecție), pe probleme specifice unității /activității/lucrărilor prestate și a riscurilor specifice amplasamentului și instalațiilor pentru întregului personal al executantului care va participa la lucrare, la intrarea în unitate/instalație (eventual eliberarea legitimației de acces în șantier fiind condiționată de efectuarea prealabilă a acestuia, însușirea cunoștințelor respective și de eliberarea unei confirmări de participare la instructaj). Acest instructaj se înregistrează pe fișa colectivă care se păstrează la managerul șantierului.

Obligativitatea prezentării personalului respectiv la instructaj înainte de a fi introdus la muncă revine conducerii unității executante.

Acest instructaj nu scutește executantul de a efectua instructajul introductiv general la angajare, la locul de muncă, periodic, etc. pentru personalul propriu, conform reglementărilor în vigoare.

2. Executarea de lucrări în incinta unității beneficiare se va începe numai după stabilirea spațiilor în care se execută lucrarea (inclusiv a traseelor de acces, a zonelor de depozitare a materialelor, a suprafețelor pentru organizarea de șantier, etc.) predată pe bază de Protocol de predare amplasament încheiat între beneficiar și executant, în care se va consemna că răspunderea pentru asigurarea măsurilor de prevenire și protecție, PSI și situații de urgență în zonele respective revin exclusiv executantului; Protocolul/ protocoalele de predare a amplasamentelor, face parte integrantă din acest contract.

Suprafețele de lucru predate executantului și consemnate în protocol pot fi marcate și delimitate corespunzător conform legislației în vigoare de către Executantul lucrării prin indicatoare de securitate, tip « ZONA DE LUCRU ».

Personalul executantului nu are voie să părăsească locul de muncă stabilit, să se abată de la traseele de acces indicate, să intre în instalațiile tehnologice, mecanice, energetice, de gaze etc. ale beneficiarului și să efectueze manevre în instalațiile acestuia fără autorizare scrisă, respectiv aplicarea măsurilor organizatorice specifice.

3. În cazul organizării de șantier pe teritoriul punctului de lucru, executantul (contractorul general în cazul în care există mai mulți contractori executanți) are responsabilitatea coordonării în materie de securitate și sănătate a lucrărilor pe șantier, conform prevederilor HG 80/2012 privind cerințele minime de securitate și sănătate pentru șantierele temporare sau mobile.

Pe întreaga perioadă a executării lucrării, executantul (contractorul general în cazul în care există mai mulți contractori executanți) va desemna de comun acord cu managerul de proiect un coordonator în materie de securitate și sănătate, care va avea atribuțiile și experiența necesare în conformitate cu cerințele HG 80/2012 și formarea specifică de coordonator în materie de securitate și sănătate .

Dacă un Executant are unul sau mai multi subcontractori este direct responsabil de implementarea regulilor și măsurilor de securitate și sănătate pentru fiecare subcontractor al său.

4. Traseele pentru accesul personalului, aprovizionarea cu materiale, circulația mijloacelor de transport și utilajelor executantului la locurile de muncă preluate de acesta se vor stabili de către Beneficiar împreună cu Executantul.

Executantul este responsabil de respectarea măsurilor de prevenire și protecție, igienă a muncii, precum și a regulilor de circulație internă pe aceste trasee.

Pe traseele utilizate, Executantul va asigura întreținerea corespunzătoare a drumurilor pe toată durata folosirii lor și după caz iluminarea lor în timpul nopții (cu instalații corespunzătoare pericolului de incendiu și explozie existent în zonă).

Se interzice Executantului efectuarea depănării mijloacelor de transport auto sau repararea și întreținerea diferitelor utilaje pe traseele stabilite, aceste operații se vor executa în atelierele executantului sau în punctele special stabilite în acest scop prin protocolul de predare amplasament încheiat între cele 2 părți (conform art. 2 din prezenta Convenție)

Viteza maximă de deplasare în interiorul untății va fi de 5 km/oră iar în incinte interioare (stații, hale, coridoare, etc) sub 5 km/ oră.

5. Personalul Executantului este obligat să respecte cu strictețe pe tot teritoriul Beneficiarului prevederile din documentele puse la dispoziție de către beneficiar (proceduri, instrucțiuni, norme interne etc.) în formă scrisă sau electronică, precum și reglementările legale în vigoare.

Executantul este obligat să se supună controlului, auditului, inspecției efectuate de către Beneficiar în scopul urmăririi modului de respectare a ordinei, disciplinei, a măsurilor de securitate a muncii, apărare împotriva incendiilor și protecției mediului. Executantul este obligat să implementeze măsurile corective și de prevenire pentru eliminarea neconformităților identificate în urma activităților de control, audit și inspecție efectuate de către Beneficiar.

Executantul este obligat să ia măsuri în ceea ce privește abaterile personalului propriu, pentru a se evita repetarea acestora.

Beneficiarul poate sista executarea lucrării retrăgând aprobarea dată executantului, în cazul în care executantul nu acționează pentru eliminarea neconformităților sau situațiilor cu potențial de risc ridicat. Reluarea lucrului se va face pe baza unui nou acord de lucru, emis de către Beneficiar.

6. Beneficiarul poate să elibereze permise de lucru pentru operațiile și lucrările executate de către personalul executantului, mai ales când se execută operațiuni cu grad ridicat de pericolozitate. Executantul răspunde de realizarea tuturor măsurilor de securitate a muncii și PSI prevăzute în permisele de lucru.

Executantul este obligat să ia măsuri de prevenire a accidentelor, incendiilor, exploziilor și să înceapă executarea operațiilor sau a lucrărilor numai după primirea permisului de lucru și după ce realizează măsurile prevăzute în acesta.

În cazul intervențiilor, reparațiilor, lucrărilor de construcții-montaj în instalațiile tehnologice aflate în funcțiune, în vecinătatea zonelor în care se pot produce incendii, explozii, degajări de substanțe toxice, etc. în imediata apropiere a echipamentelor sub tensiune, a stațiilor electrice, a traseelor de conducte aflate sub presiune, a gurilor de canalizare se respectă următoarele reguli:

- Beneficiarul va emite un permis de lucru în care se specifică măsurile suplimentare care se iau pentru asigurarea condițiilor de siguranță a operațiilor de producție și a lucrărilor de reparații construcții montaj;
- Executantul realizează măsurile specificate în permis;
- Beneficiarul verifică realizarea măsurilor de securitate a muncii și apărare împotriva incendiilor și aprobă începerea lucrărilor.
- Atât executantul cât și beneficiarul asigură în permanentă supravegherea lucrărilor în vederea prevenirii incidentelor (accidentelor de muncă, avariilor, exploziilor, incendiilor).

7. La lucrările efectuate în paralel și suprapus cu activitatea de producție, se va asigura după caz asistență atât de către Executant cât și de către Beneficiar, supravegherea executării acestora, în vederea evitării accidentelor de muncă, a avariilor, exploziilor, incendiilor, etc.

La apariția unor situații anormale în sectorul propriu, ce pot pune în pericol personalul sau instalațiile acestuia, atât executantul cât și beneficiarul sunt obligați să se avertizeze reciproc indicând (fiecare pe răspundere proprie) modul de acționare.

8. Dacă la executarea lucrărilor personalul Executantului încalcă regulile de securitate a muncii și PSI, punând în pericol instalațiile și desfășurarea activității în sectorul respectiv, Beneficiarul va solicita Executantului să ia măsuri. Dacă acesta este obligat să ia pe loc măsurile necesare pentru combaterea abaterilor și reintrarea în normal. Atunci când Executantul nu răspunde operativ la solicitare, Beneficiarul va sista executarea lucrării, Reluarea lucrării se va face numai după eliminarea completă a pericolului și după acceptul dat de Beneficiar.

9. Echipamentul individual de protecție și dispozitivele de protecție, precum și alte mijloacele de protecție necesare vor fi asigurate de către fiecare companie în parte pentru angajații săi în funcție de activitatea pe care aceștia o desfășoară.

10. În cazul producerii unui accident de muncă sau al unei îmbolnăviri profesionale ca urmare a nerespectării normelor și instrucțiunilor de protecție a muncii și a altor reglementări, acestea se vor înregistra la unitatea unde este încadrată persoana respectivă.

11. Prevederile prezentei convenții, referitoare la stabilirea măsurilor pentru asigurarea securității personalului și instalațiilor, vor fi prelucrate cu întreg personalul participant la lucrări din partea Beneficiarului (din instalațiile unde se execută lucrări) și al Executantului.

12. Conectările și deconectările care necesită întreruperea surselor de alimentare cu energie electrică și a altor utilități, traseelor de transport materii prime și produse intermediare etc. se vor executa de către Beneficiar.

13. Curățenia trebuie menținută în toate zonele de lucru, materialele vor fi stocate în ordine pentru a nu îngreuna circulația și accesul în instalații, deșeurile trebuind să fie sortate și depozitate prin grija Executantului în locurile special amenajate. Fiecare zonă de lucru trebuie curățată zilnic și lăsată în ordine la sfârșitul fiecărui schimb. Executantul trebuie să se informeze cu privire la planul intern de prevenire și protecție, și să cunoască regulile de manipulare a substanțelor periculoase cu care lucrează (ulei, vaselină, motorină, etc.)

14. EXECUTANTUL SE ANGAJEAZĂ :

să execute lucrarea în conformitate cu legislația în vigoare pe linie de Sănătate și Securitate a Muncii, PSI-SU și protecție a mediului.

să nu înceapă executarea de lucrări în instalațiile Beneficiarului fără acordul scris al acestuia (solicitare de executare a lucrării, chemare la lucrare, program). să folosească numai personal calificat și apt pentru desfășurarea activității contractuale.

să participe la eventualele instructaje de securitatea muncii stabilite de Beneficiar, să realizeze măsurile solicitate de Beneficiar în termenul stabilit de comun acord, să instruiască personalul propriu asupra procedurilor specifice impuse de către Beneficiar, să anunțe imediat orice incident, accident sau incendiu Beneficiarului (responsabilului de proiect/personal operativ/diriginte de șantier/dispecer)

să numească/desemneze persoana responsabilă de respectarea normelor de SSM, PSI-SU pentru această lucrare executată în instalațiile/pe teritoriul **Centrul comercial "Kaufland", la adresa : Str.Testemitanu, nr.3, or.Chisinau, Republica Moldova** în persoana Domnului..... Toate modificările care apar ulterior se vor anunța din timp de către Beneficiar.

15. BENEFICIARUL se angajează să pună la dispoziția Executantului documentația necesară executării lucrării și procedurile de securitate și sănătate în muncă specifice proiectului. EXECUTANTUL se angajează să prezinte Beneficiarului documentele pe linii de SSM, PSI-SU și protecția mediului cerute de legislația în vigoare înainte de începerea lucrului efectiv.

16. REGULI GENERALE DE COMPORTAMENT:

În SANTIÉRUL **Centrul comercial "Kaufland", la adresa : Str.Testemitanu, nr.3, or.Chisinau, Republica Moldova** interdicerea fumatului reprezintă o regulă general valabilă. Fumatul este admis doar în zonele special amenajate. Buturile alcoolice sunt interzise.

În cadrul instalațiilor unde se lucrează cu substanțe periculoase (acizi, uleiuri, etc.) se vor respecta instrucțiunile pentru manipularea acestora.

17. MODUL DE ACȚIUNE ÎN SITUAȚII DE URGENȚĂ. PROTECȚIA ÎMPOTRIVA INCENDIILOR În caz de situații de urgență sau incendiu se va proceda astfel :

Se respecta PPSUCR.

18. Executantul este obligat să mențină curățenia șantierului și a zonelor învecinate pe toată durata contractului, inclusiv să ia în considerare cerințele Consultantului Proiectului și a Autorităților locale.

19. Executantul trebuie să interzică cu desăvârșire personalului propriu să consume alcool, substanțe halucinogene și stupefiante sau alte substanțe cu efecte similare în incinta șantierului. Orice personal muncitor care încalcă prezenta reglementare va fi imediat îndepărtat din incinta șantierului. Orice personal muncitor care va fi găsit în incinta șantierului sub influența alcoolului, narcoticelor sau altor substanțe cu efect similar, îi va fi interzis accesul în șantier și nu i se va permite continuarea lucrului.

20. Fumatul este interzis în clădirile din șantier, pe acoperișurile clădirilor, balcoanelor, schelor exterioare. Se vor

aplica penalități în concordanță cu tabelul de penalități.

21. În incinta șantierului sunt obligatorii purtarea echipamentului individual de protecție specific proiectului și activității desfășurate.

23. Penalizările aplicabile de Beneficiar prin anexa 22 la Contractul principal se vor aplica mutatis mutandis și prezentului contract

BENEFICIAR/Antreprenor
I.C.S. "DAS CONINST" S.R.L.



EXECUTANT/SUBANTREPRENOR



CONTRACT DE ANTREPRIZĂ Nr.20/10-20

or. Bălți

„ 16 ” octombrie 2020

Societatea pe acțiuni “Drumuri Ialoveni”, în calitate de beneficiar numită în continuare “**Beneficiar**”, în persoana directorului d-lui Ș.Caunov, care activează în baza Statutului Societăți, numită în continuare „**Beneficiar**”, pe de o parte și Societatea Comercială “NetSistem” S.R.L, în persoana directorului d-lui Eduard Manoil, care activează în baza Statutului numită în continuare “**Antreprenor**”, au încheiat prezentul contract a lucrărilor de proiectare și construcție a obiectului semaforic pe drumul G71 R3-Ialoveni-Băcioi-Sîngera-R2, km 3+400 (intersecția cu str.V.Zarzăr).

Articolul 1. Obiectul contractului.

1.1 **Beneficiarul** solicită și **Antreprenorul** îndeplinește lucrările de proiectare și construcție a obiectului semaforic pe drumul G71 R3-Ialoveni-Băcioi-Sîngera-R2, km 3+400 (intersecția cu str.V.Zarzăr).

Articolul 2. Obligațiunile și drepturile părților.

2.1. **Beneficiarul** prezintă schema amplasării obiectului semaforic pe drumul G71 R3-Ialoveni-Băcioi-Sîngera-R2, km 3+400 (intersecția cu str.V.Zarzăr) **Antreprenorului** până la începerea efectuării lucrărilor.

2.2 **Beneficiarul** efectuează controlul calității și volumul lucrărilor efectuate de **Antreprenor**.

2.3. **Antreprenorul** își asumă răspunderea, că v-a efectua proiectul obiectului semaforic pe drumul G71 R3-Ialoveni-Băcioi-Sîngera-R2, km 3+400 (intersecția cu str.V.Zarzăr) și lucrările vor fi efectuate la timp și calitativ.

2.4. Termenul de îndeplinire a lucrărilor de construcție a obiectului semaforic se stabilește pînă la 30.11.2020.

2.5. După finisarea lucrărilor **Antreprenorul** prezintă **Beneficiarului** procesul-verbal de îndeplinire a lucrărilor, legate de construcția obiectului semaforic spre aprobarea lor.

2.6. Lucrările efectuate de către **Antreprenor** vor fi achitate în termen de 3 zile de **Beneficiar** în baza procesului-verbal de îndeplinire a lucrărilor , aprobat de ambele părți și la prezentarea facturii fiscale în original.

Articolul 3. Prețurile de achitare.

3.1. Prețul pentru lucrările de proiectare și construcție a obiectivului semaforic se stabilește în mărime de 692185,38 lei (șase sute nouăzeci și două mii una sută optzeci și cinci lei 38 bani) cu TVA conform devizelor anexate Nr.1 și Nr.2.

3.2. Pînă la începerea lucrărilor se achită în avans 50% din suma totală a lucrărilor 346092 lei (trei sute patruzeci și șase mii nouăzeci și doi lei).

Articolul 4. Forța majoră.

4.1. **Antreprenorul** nu va purta responsabilitatea pentru neîndeplinirea obligațiilor și a condițiilor puse în fața lui în caz de recunoaștere în ansamblu la prezentarea certificatului de stabilire de la organul competent, a apariției unor condiții de forță majoră, care au blocat realizarea acestor obligații.

4.2. În condițiile de forță majoră partea implicată în forța majoră va anunța în scris partenerul despre existența condițiilor de forță majoră.

4.3. În caz de forță majoră, părțile se obligă să facă tot posibilul pentru limitarea efectelor de forță majoră.

Articolul 5. Arbitraj.

5.1. Toate controversele în legătură cu acest contract se vor soluționa prin negocieri între părți.

5.2. Dacă negocierile nu au ca rezultat soluționarea litigiilor, ele vor fi examinate, conform legislației în vigoare, în instanțele respective.

Articolul 6. Dispoziții finale.

6.1. Orice schimbări sau modificări a prezentului contract se vor efectua numai cu acordul ambelor părți.

6.2. Prezentul contract este semnat în două exemplare în limba de stat, câte unu pentru fiecare parte.

6.3. Prezentul contract intră în vigoare din momentul semnării și este valabil pînă la 31.12.2020.

Adresele juridice și rechizitele părților:

Beneficiar

S.A., „Drumuri Ialoveni”
or. Ialoveni, str. Chilia, 2a
IBAN:
MD26ML000000002251514196
„Moldindconbank” S.A.
fil. Ialoveni
c/b MOLDMD2X314
codul fiscal 1003600106403
codul TVA 6700042


S. Caunov

L.S.

Antreprenor

S.C. „NetSistem” S.R.L.
mun. Bălți, str. 31 August, 2V/1
IBAN:
MD28VI022240300000664MDL
BC”VICTORIABANK”, S.A.
fil. Nr. 3 Chișinău
c/b VICBMD2X416
c/ f 1006602010736
cod TVA 1202032


E. Manoil

L.S.

ACHIZIȚII PUBLICE

CONTRACT DE ANTREPRIZĂ nr. 58/22
privind achiziția prin licitație deschisă

Modernizarea obiectivului de semafor din or. Chișinău,
la nodul rutier bd. Dacia – str. Băcioii-Noi

„PM” mai 2022

or. Chișinău

I. PARTEA GENERALĂ

PĂRȚILE CONTRACTANTE

Prezentul contract este încheiat în urma procedurii de achiziție nr. ocds-b3wdp1-MD-1647010332763 din data 30.03.2022, între **Direcția generală transport public și căi de comunicație**, cu sediul în orașul Chișinău, str. Serghei Lazo, 18, tel. (022) 204690, fax. (022) 204658, dirtrans@pmc.md, înregistrat la Camera de Înregistrări de Stat, IDNO 1007601009657 din 29.08.2007, reprezentată prin șef dl **Vitalie MIHALACHE**, în calitate de **Beneficiar**, pe de o parte, și **S.C. "Netsistem" SRL**, cu sediul în mun. Bălți, str. 31 august 2V/1, telefon: 068177337, IDNO 1006602010736 din 12.12.2006, reprezentat prin administratorul dl **Eduard MANOIL**, în calitate de **Antreprenor**, pe de altă parte.

1. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1. Antreprenorul se obligă să execute **lucrări de modernizare a obiectivului de semafor din or. Chișinău, la nodul rutier bd. Dacia – str. Băcioii-Noi** în conformitate cu prevederile proiectului tehnic, cu detaliile de execuție, precum și cu normativele, standardele și prescripțiile tehnice.

2. PERIOADA DE EXECUȚIE

2.1. Durata de execuție a lucrărilor contractate este de **4 luni din momentul înregistrării contractului** și asigurării lucrului ritmic de către beneficiar-cordonatorul de credite.

2.2. Graficul de execuție a lucrărilor se va efectua conform specificației din anexă la prezentul contract.

2.3. Perioada de execuție poate fi prelungită sau suspendată dacă constrângerea activității se datorează următoarelor cauze:

generate de Beneficiar;
datorită impedimentului care justifică neexecutarea obligației sau altei situații extreme neimputabile și imprevizibile pentru Antreprenor;
influenței factorilor climatici, care duc la imposibilitatea executării lucrărilor stabilite conform caietului de sarcini, or executarea lor în asemenea condiții climaterice se va răsfrânge asupra calității lucrărilor;

calamităților naturale recunoscute de autoritatea legală.

2.4. Conform dispoziției scrise a Beneficiarului, Antreprenorul va sista execuția lucrărilor sau a unor părți ale acestora pe o durată și în modul în care Beneficiarul consideră necesar. Pe timpul suspendării, Antreprenorul va proteja și conserva lucrările în mod corespunzător, așa cum va dispune Beneficiarul. Cheltuielile suplimentare generate în urma sistării lucrărilor suportate de Antreprenor vor fi plătite de către

Beneficiar. În cazul sistării lucrărilor sau a unor părți din ele, din inițiativa Antreprenorului, acesta suportă pe timpul suspendării toate cheltuielile, privind protejarea și conservarea lucrărilor cu bună diligență.

2.5. La terminarea lucrărilor, Antreprenorul va notifica Beneficiarul că sunt îndeplinite condițiile de recepție, solicitând convocarea comisiei. În baza acestei notificări, Beneficiarul va convoca comisia de recepție pentru terminarea lucrărilor.

2.6. În baza documentelor de confirmare a execuției și a constatărilor efectuate pe teren, Beneficiarul va aprecia dacă sunt întrunite condițiile pentru anunțarea comisiei de recepție. În cazul în care se constată că sunt lipsuri și deficiențe, acestea vor fi aduse la cunoștință și remediate din contul Antreprenorului, stabilindu-se termenele necesare pentru finalizare sau remediere. După constatarea lichidării tuturor lipsurilor și deficiențelor, la o nouă solicitare a Antreprenorului, Beneficiarul va convoca comisia de recepție. Comisia de recepție va constata realizarea lucrărilor în conformitate cu documentația de execuție, cu reglementările în vigoare și cu clauzele din contract. În funcție de constatările făcute, Beneficiarul va aproba sau va respinge recepția. Recepția poate fi făcută și pentru părți de construcție distincte fizic și funcțional.

2.7. Se indică termenul de garanție a lucrărilor **5 ani**.

3. VALOAREA LUCRĂRILOR ȘI MODALITĂȚILE DE PLATĂ

3.1. Valoarea lucrărilor, ce reprezintă obiectul prezentului contract, este **de de 4 360 123, 85 (patru milioane trei sute șaiszeci mii una sută douăzeci și trei lei 85 bani) MD.**

3.2. Achitățile vor fi efectuate prin transfer în baza facturilor fiscale, după primirea proceselor – verbale de recepție a lucrărilor executate, semnate și acceptate de către Beneficiar.

3.3. Beneficiarul va verifica procesele-verbale de recepție a lucrărilor executate în termen de **14 zile** calendaristice de la primirea acestora de la Antreprenor.

3.4. Plata facturii finale se va face imediat după verificarea și acceptarea situației de plată definitive de către Beneficiar. Dacă verificarea se prelungește din diferite motive, dar în special datorită unor eventuale litigii, contravaloarea lucrărilor care nu sunt în litigiu va fi plătită imediat.

3.5. Lucrările nu vor fi considerate finalizate până când procesul-verbal de recepție la terminarea lucrărilor nu va fi semnat de comisia de recepție, care confirmă că lucrările au fost executate conform contractului.

3.6. Garanția de bună execuție se va restitui Antreprenorului în baza notificării Beneficiarului către agentul bancar. Notificarea se va face după semnarea procesului-verbal de recepție la terminarea lucrărilor în cel mult 15 zile. În cazul recepției cu obiecții, garanția se va restitui în cel mult **15 zile** după înlăturarea acestora.

4. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIUNILE ANTREPRENORULUI ȘI ALE BENEFICIARULUI

4.1. Întreaga documentație necesară pentru executarea lucrărilor contractate se pune de către Beneficiar la dispoziția Antreprenorului în două exemplare, în termenele stabilite în contract, prin graficul general de realizare a lucrărilor publice.

4.2. Antreprenorul are obligația să execute, să finalizeze lucrarea în termenele stabilite în contract, pe proprie răspundere. Pentru aceasta el este obligat să respecte proiectul, documentația de execuție și prevederile actelor normative din domeniul construcțiilor.

4.3. Antreprenorul are obligația de a supraveghea lucrările, de a asigura forța de muncă, materialele, instalațiile, echipamentele și toate celelalte obiecte fie de natură provizorie, fie definitive cerute de și pentru contract, în măsura în care necesitatea asigurării acestora este prevăzută în contract sau se poate deduce în mod rezonabil din contract.

4.4. Documentația pusă la dispoziția Antreprenorului se repartizează astfel: un exemplar rămâne la dispoziția Antreprenorului, iar altul va fi ținut de către acesta la dispoziție pentru consultare de către Agenția pentru Supravegherea Tehnică, precum și de către alte persoane autorizate, inclusiv responsabilul tehnic atestat.

- 4.5. Desenele, calculele, verificările calculelor, caietele de măsurări (atașamentele) și alte documente, pe care Beneficiarul sau Antreprenorul trebuie să le întocmească și sunt cerute de subantreprenorul proiectant, vor fi puse la dispoziția acestuia de către Antreprenor.
- 4.6. Oferta adjudecată face parte integrantă din contract. Ea trebuie să fie corectă și completă. Prețurile stabilite vor acoperi toate obligațiunile din contract și toate operațiunile pentru terminarea și întreținerea corespunzătoare a lucrărilor.
- 4.7. Dacă Beneficiarul nu emite în timp util dispoziții suplimentare care să conțină instrucțiuni sau aprobări, ordine, directive, sau detalii, Antreprenorul va notifica Beneficiarul prin scrisori, de câte ori este posibil, că acestea pot să provoace întârzieri sau întreruperi în desfășurarea lucrărilor. Notificarea va conține detaliile sau dispozițiile ce se cer și va specifica data la care acestea au fost necesare, precum și întârzierile sau întreruperile ce survin datorită lipsei acestor documente.
- 4.8. Întreaga documentație necesară pentru executarea lucrărilor de subantrepriză va fi pusă la dispoziția subantreprenorilor de către Antreprenor, fără plată, în termenele din subcontracte (contracte de subantrepriză), stabilite prin graficul de execuție.
- 4.9. Antreprenorul va executa și va întreține toate lucrările, va asigura forța de muncă, materialele, utilajele de construcții și obiectele cu caracter provizoriu pentru executarea lucrărilor. Acesta își asumă întreaga responsabilitate pentru toate operațiunile executate pe șantier și pentru procedeele de execuție utilizate.
- 4.10. Antreprenorul, prin atribuirea ofertei în favoarea sa, se angajează să prezinte garanția de bună execuție a contractului, în cuantum de 3 % din valoarea contractului atribuit.
- 4.11. Autoritatea contractantă eliberează/restituie garanția de bună execuție Antreprenorului după semnarea procesului-verbal de recepție finală/ procesului-verbal la terminarea lucrărilor în cel mult 15 zile. În cazul recepției cu obiecții, garanția se va restitui în cel mult 15 zile după înlăturarea acestora.
- 4.12. Antreprenorul trebuie să constituie garanția de bună execuție după primirea scrisorii de acceptare, dar nu mai târziu de data încheierii contractului. Atât timp cât el nu și-a îndeplinit această obligațiune, Beneficiarul poate să rețină garanția Antreprenorului pentru ofertă.
- 4.13. Antreprenorul garantează că, la data recepției, lucrarea executată are calitățile stipulate în contract, corespunde reglementărilor tehnice și nu este afectată de vicii care ar diminua sau chiar anula valoarea sau posibilitatea de utilizare, conform condițiilor normale de folosire sau a celor explicate în contract.
- 4.14. La lucrările la care se fac încercări, se consideră calitatea probei îndeplinită atâta timp cât rezultatele se înscriu în limitele admise prin reglementările tehnice.
- 4.15. Beneficiarul are dreptul de a supraveghea desfășurarea lucrărilor în conformitate cu prevederile contractului, prin responsabili tehnici atestați. Acestora li se va asigura accesul la locul de muncă, în ateliere, depozite și oriunde se desfășoară activități legate de realizarea obligațiilor contractuale. La cerere, trebuie să i se pună la dispoziție desenele și documentația de execuție pentru examinare și să i se dea toate lămuririle, condiția fiind ca prin aceasta să nu se dezvăluie informația, să nu fie utilizată în scopuri proprii, indiferent dacă contractul a fost sau nu încheiat.
- 4.16. Beneficiarul este autorizat să emită dispozițiile pe care le consideră necesare executării lucrărilor, cu respectarea drepturilor Antreprenorului. Dispozițiile se adresează în principiu numai Antreprenorului și dirigintelui de șantier, cu excepția cazurilor în care trebuie de intervenit împotriva unui pericol iminent sau declarat. Beneficiarului trebuie să i se comunice numele dirigintelui de șantier atestat tehnico-profesional, care va dirija execuția lucrărilor și va verifica calitatea lor din partea Antreprenorului.
- 4.17. Dacă Antreprenorul consideră că dispozițiile Beneficiarului sunt nejustificate sau inoportune, el poate înainta obiecții, dar acestea nu îl scutește de obligația de a executa dispozițiile primite, în afara cazului în care ele contravin prevederilor legale. Dacă prin executarea dispozițiilor Beneficiarului se creează dificultăți în execuție, care generează cheltuieli suplimentare, acestea vor fi suportate de către Beneficiar.
- 4.18. Trasarea axelor principale, bornelor de referință, căilor de circulație și limitelor terenului pus la dispoziția Antreprenorului, precum și materializarea cotelor de nivel în imediata apropiere a terenului, sunt obligațiuni ale Antreprenorului.
- 4.19. Pentru verificarea trasării de către Beneficiar sau proiectant, Antreprenorul este obligat să protejeze și să păstreze toate reperele, bornele sau alte obiecte folosite la trasarea lucrărilor.
- 4.20. Ridicările de teren, trasările și cotele de nivel, precum și alte documente puse la dispoziția

Antreprenorului de către Beneficiar pentru executarea contractului sunt hotărâtoare. Antreprenorul este obligat să verifice documentele primite și să înștiințeze Beneficiarul cu privire la erorile și inexactitățile constatate sau presupuse.

4.21. Antreprenorul are obligația să stabilească toate relațiile care reglementează raporturile cu subantreprenorii și este răspunzător față de Beneficiar pentru respectarea de către subantreprenorii a prevederilor legale obligațiunilor contractuale și profesionale.

4.22. Pe parcursul executării lucrărilor, Beneficiarul are dreptul să dispună în scris:

- a) îndepărtarea de pe șantier a oricăror materiale care sunt calitativ necorespunzătoare;
- b) înlocuirea materialelor necorespunzătoare calitativ cu altele corespunzătoare;
- c) îndepărtarea sau refacerea oricărei lucrări sau părți de lucrare necorespunzătoare din punct de vedere calitativ.

4.23. În cazul neexecutării de către Antreprenor a dispozițiilor din punctul 2.1., Beneficiarul poate opri lucrările, prin rezoluțiunea contractului, în condițiile legii, totodată Antreprenorul compensează cheltuielile aferente suportate de Beneficiar în legătură cu faptul neexecutării.

4.24. În cazul în care în timpul executării lucrărilor, pe amplasamente se descoperă valori istorice, artistice sau științifice, Antreprenorul este obligat să oprească execuția lucrărilor în zona respectivă și să comunice Beneficiarului, organelor de poliție sau organelor competente acest fapt.

4.25. În timpul desfășurării lucrărilor, Antreprenorul are obligația să mențină căile de acces libere, să retragă utilajele, să îndepărteze surplusurile de materiale, deșeuri și lucrări provizorii de orice fel, care nu sunt necesare, iar la terminarea lucrărilor, Antreprenorul va evacua de pe șantier toate utilajele de construcție, surplusurile de materiale, deșeurile și lucrările provizorii.

4.26. Beneficiarul trebuie să obțină, pe propria cheltuială, toate avizele, autorizațiile și aprobările, să plătească toate taxele necesare legate de execuția lucrărilor, precum și pentru bunuri sau drepturi afectate sau care pot fi afectate de execuția lucrărilor.

5. AJUSTAREA VALORII CONTRACTULUI

5.1. Pentru cazurile când urmează să fie făcute modificări la valoarea contractului privind majorarea sau reducerea acesteia, părțile se vor conforma prevederilor actelor normative cu incidență în domeniul achizițiilor publice ce reglementează modalitățile de ajustare a valorii contractelor de achiziții publice.

6. ANTREPRENORUL ȘI SUBANTREPRENORII

6.1. Antreprenorul este obligat să execute toate lucrările, prevăzute în contract, în termenele stabilite prin graficul general de realizare a lucrărilor și graficul de execuție și de o calitate corespunzătoare prevederilor actelor normative și prezentului contract.

6.2. În cazul în care părțile din lucrarea ce se contractează se execută în subantrepriză, Antreprenorul trebuie să prezinte, cu ocazia ofertării, lista subantreprenorilor și lucrările pe care aceștia le vor executa.

6.3. Pe parcursul execuției lucrărilor, Antreprenorul este obligat să comunice, la cererea Beneficiarului, datele de identificare ale subantreprenorilor.

6.4. Angajarea forței de muncă pe bază de acord nu este considerată obiectul unei subcontractări.

7. FORȚA DE MUNCĂ

7.1. Antreprenorul și subantreprenorii vor îndeplini toate formalitățile necesare angajării întregii forțe de muncă pentru executarea lucrărilor contractate în conformitate cu prevederile legislației.

8. MATERIALELE ȘI EXECUȚIA LUCRĂRILOR PROPRIU-ZISE

8.1. Materialele vor fi de calitate prevăzută în documentația de executare, urmând a fi supuse periodic la diverse testări de către proiectantul sau Beneficiarul ce le va solicita. Antreprenorul va asigura, la cerere, forța de muncă, instrumentele, utilajul și materialele necesare pentru examinarea, măsurarea și testarea lucrărilor.

8.2. Costul probelor și încercărilor va fi suportat de Antreprenor, dacă acesta este prevăzut în documentație,

în caz contrar cheltuielile vor fi suportate de Beneficiar.

8.3. Probele neprevăzute și comandate de Beneficiar pentru verificarea unor lucrări sau materiale puse în operă vor fi suportate de Antreprenor, dacă se dovedește că materialele nu sunt corespunzător calitative sau manopera nu este în conformitate cu prevederile contractului. În caz contrar, Beneficiarul va suporta aceste cheltuieli.

8.4. Beneficiarul, proiectantul sau orice altă persoană autorizată de aceștia au acces tot timpul la lucrări pe șantier și în locurile unde se pregătește lucrarea, în depozite de materiale prefabricate etc.

8.5. Lucrările care devin ascunse nu vor fi acoperite fără aprobarea responsabilului tehnic atestat și, după caz, a proiectantului, Antreprenorul asigurând posibilitatea acestora să examineze și să urmărească orice lucrare care urmează să fie ascunsă. Antreprenorul va anunța responsabilul tehnic atestat, proiectantul ori de câte ori astfel de lucrări, inclusiv fundațiile clădirii, sunt gata pentru a fi examinate. Responsabilul tehnic atestat și proiectantul vor participa la examinarea și măsurarea lucrărilor.

8.6. Antreprenorul va dezveli orice parte sau părți de lucrare la dispoziția Beneficiarului și va reface această parte sau părți de lucrare, dacă este cazul. Dacă se constată că lucrările au fost de calitate corespunzătoare și realizate conform documentației de execuție, dezvelirea, refacerea și/sau repararea vor fi suportate de Beneficiar, în caz contrar, de Antreprenor.

8.7. Costurile pentru consumul de utilități, precum și cel al contoarelor sau al altor aparate de măsurat se suportă de către Antreprenor. În cazul mai multor antreprenori, costurile se suportă proporțional de către aceștia.

8.8. Lucrările executate de Antreprenor în afara celor prevăzute în contract sau fără dispoziția Beneficiarului, precum și cele care nu respectă prevederile contractului, fără a exista în acest sens o dispoziție expresă a Beneficiarului, nu vor fi plătite Antreprenorului. Antreprenorul trebuie să înlăture aceste lucrări, în termenul stabilit cu Beneficiarul. De asemenea, el răspunde în fața Beneficiarului de toate pagubele pe care le-a provocat acestuia. Lucrările respective vor fi plătite Antreprenorului numai dacă se dovedesc a fi necesare și se presupune că ele corespund voinței Beneficiarului, în care caz vor fi notificate imediat.

8.9. Lucrările încep după 7 zile de la semnarea și înregistrarea contractului în modul corespunzător și primirea ordinului de execuție.

9. PERIOADA DE GARANȚIE ȘI REMEDIERI ÎN PERIOADA DE GARANȚIE

9.1. Perioada de garanție pentru lucrări este de **5 ani**.

9.2. Perioada de garanție începe de la data recepției la terminarea lucrărilor și până la expirarea termenului prevăzut la punctul 9.1 din prezentul capitol.

9.3. Antreprenorul are obligația ca în perioada de garanție să înlăture toate defecțiunile ce țin de nerespectarea clauzelor contractului din cont propriu, în urma unei notificări transmise de către Beneficiar.

10. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

10.1. Părțile poartă răspundere pentru neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute de prezentul contract în conformitate cu legislația Republicii Moldova.

10.2. Dacă în legătură cu executarea lucrărilor de construcții se produce o daună unui terț, părțile contractante răspund solidar, conform prevederilor legale. Pentru stabilirea între părți a cuantumului răspunderii pentru dauna provocată se va ține seama de gradul de vinovăție a fiecărui partener în producerea acesteia, dacă în clauzele contractuale nu s-a prevăzut altfel.

10.3. Membrii asocierii își păstrează individualitatea ca subiecți de drept, însă sunt obligați să răspundă solidar față de autoritatea contractantă pentru modul de îndeplinire a obligațiilor contractuale.

10.4. Dacă prejudiciul cauzat terței persoane este urmare a unei măsuri dispuse de beneficiar în forma în care a fost aplicată, atunci acesta poartă singur răspunderea, numai dacă Antreprenorul l-a înștiințat în prealabil de pericolul legat de executarea dispoziției.

10.5. Antreprenorul este obligat, conform prevederilor legale, la plata daunelor pentru încălcarea sau deteriorarea drumurilor de acces sau a rețelelor de utilități, a terenurilor limitrofe prin depozitarea de pământ, materiale sau alte obiecte, precum și ca urmare a unor îngrădiri sau limitări din proprie vină.

10.6. Antreprenorul trebuie să asigure lucrările executate și dotările pe care le are la dispoziție împotriva degradării și furturilor până la predarea lucrărilor către Beneficiar. El trebuie să ia măsuri de

protecție contra degradării lucrării datorită acțiunilor atmosferice și a apei și să îndepărteze zăpada și gheața.

10.7. Dacă nerespectarea de către Antreprenor a prevederilor oricărui regulament sau hotărâri ale autorităților administrației publice locale sau ale altor organe locale, legal constituite, și care au caracter obligatoriu la executarea lucrărilor, provoacă pagube pentru Beneficiar, acesta va fi despăgubit de Antreprenor în mărimea sumei prejudiciului.

10.8. Dacă motivele constrângerii sau ale întreruperii sunt imputabile uneia dintre părțile contractante, atunci cealaltă parte poate emite pretenții privind despăgubirea pentru daunele intervenite și care pot fi dovedite.

10.9. Dacă întârzierea în execuția lucrărilor este din culpa uneia dintre părțile contractante, partea culpabilă va plăti celeilalte părți penalizări și/sau despăgubiri în cuantum de la 0,01% până la 0,1% din valoarea lucrărilor rămase de executat/neonorate pentru fiecare zi de întârziere. Penalizarea devine operantă în momentul în care partea în culpă a intrat în întârziere.

10.10. Beneficiarul nu va fi responsabil pentru nici un fel de daune-interese, compensații plătibile conform prevederilor legale, în privința sau ca urmare a unui accident sau prejudiciu adus unui muncitor sau altei persoane angajate de Antreprenor, cu excepția unui accident sau prejudiciu rezultând din vina Beneficiarului, a agenților sau a angajaților acestora.

10.11. Antreprenorul și subantreprenorii răspund solidar pentru neexecutarea obligațiilor contractuale.

11. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

11.1. În cazul litigiilor privind calitatea și proprietățile materialelor de construcție, procedurile de verificare, corectitudinea efectuării probelor, a utilajelor de construcție folosite, fiecare parte poate, după o înștiințare prealabilă a celeilalte părți, să ceară efectuarea unor cercetări de către o instituție publică de cercetare. Costurile cercetărilor efectuate le suportă partea a cărei culpă a fost dovedită.

12. REZOLUȚIUNEA CONTRACTULUI

12.1. Antreprenorul poate cere rezoluțiunea contractului, dacă:

- a) Beneficiarul nu-și îndeplinește o obligație care este în sarcina sa și prin aceasta pune Antreprenorul în situația de a nu putea executa lucrarea;
- b) Beneficiarul nu onorează o plată scadentă mai mult de 3 luni;
- c) Beneficiarul notifică antreprenorul că din motive neprevăzute și datorită unor conjuncturi economice este în imposibilitate de a continua îndeplinirea obligațiilor contractuale.

12.2. Beneficiarul poate cere rezoluțiunea contractului, dacă:

- a) Antreprenorul se află în incapacitate de plată, lichidare sau bunurile acestuia sunt sub sechestru;
- b) Antreprenorul nu începe lucrările fără să aibă un motiv justificat sau nu reia lucrările suspendate, în termen rezonabil de la primirea dispoziției scrise de reîncepere a lucrărilor;
- c) Antreprenorul nu a îndepărtat materialele necorespunzătoare de pe șantier sau nu a refăcut o lucrare în termenul stabilit de către beneficiar;
- d) Beneficiarul notifică antreprenorul că din motive neprevăzute și datorită unor conjuncturi economice este în imposibilitate de a continua îndeplinirea obligațiilor contractuale.

12.3. Contractul se consideră rezolvit, dacă partea contractantă va comunica în scris celeilalte părți contractante în termen de 15 zile motivele indicate la punctele 12.1 și 12.2 din prezentul contract.

12.4. Beneficiarul, în caz de rezoluțiunea contractului, va convoca comisia de recepție care va efectua recepția cantitativă și calitativă a lucrărilor executate, în maximum 15 zile de la data rezoluțiunii contractului.

12.5. În cazul rezoluțiunii contractului, Beneficiarul va întocmi situația lucrărilor efectiv executate, inventarul materialelor, utilajelor și lucrărilor provizorii, după care se vor stabili sumele care urmează să le plătească în conformitate cu prevederile contractului, precum și daunele pe care trebuie să le suporte Antreprenorul din vina căruia s-a rezolvit contractul.

12.6. După rezoluțiunea contractului, Beneficiarul poate continua execuția lucrărilor cu respectarea prevederilor legale.

12.7. Cazuri specifice de încetare a contractului de achiziții publice:

Beneficiarul are dreptul de a rezolvi unilateral un contract de achiziții publice în perioada de valabilitate a acestuia în una dintre următoarele situații:

- a) Contractantul se afla, la momentul atribuirii lui, în una dintre situațiile care ar fi determinat excluderea sa din procedura de atribuire potrivit art. 19 al Legii nr. 131/2015 privind achizițiile publice;
- b) Contractul a făcut obiectul unei modificări substanțiale care necesita o nouă procedură de achiziție publică în conformitate cu art. 76 al Legii nr. 131/2015 privind achizițiile publice;
- c) Contractul nu ar fi trebuit să fie atribuit contractantului respectiv, având în vedere o încălcare gravă a obligațiilor ce rezultă din Legea nr. 131/2015 privind achizițiile publice și/sau tratatele internaționale la care Republica Moldova este parte, care a fost constatată printr-o decizie a unei instanțe judecătorești naționale sau, după caz, internaționale.

13. DISPOZIȚII FINALE

13.1. Următoarele documente vor fi citite și vor fi interpretate ca fiind parte integrantă a prezentului contract:

- a) Caietul de sarcini;
- b) Propunerea tehnică;
- c) Propunerea financiară;
- d) Graficul de executare a lucrărilor ;
- e) Garanția de bună execuție.

13.2. Documentele contractului vor fi întocmite în limba română.

13.3. Prezentul Contract reprezintă acordul de voință al părților și se consideră semnat la data aplicării ultimei semnături de către una dintre părți.

13.4. Pentru confirmarea celor menționate, părțile au semnat prezentul Contract în conformitate cu legislația Republicii Moldova, la data și anul indicate, fiind valabil până la **31.12.2022**.

RECHIZITELE JURIDICE, POȘTALE ȘI DE PLĂȚI ALE PĂRȚILOR

ANTREPRENORUL

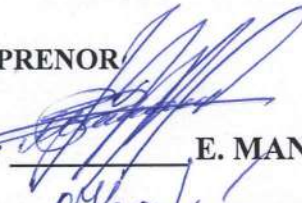
S.C. "Netsistem" S.R.L.
Adresa poștală: MD-3100, mun. Bălți, str.31
august 2V/1
Telefon: 068177337
Cod fiscal:1006602010736
Banca:BC "Moldova-Agroindbank" S.A.
Sucurs. nr.4 Chișinău
Cod:AGRNMD2X887
IBAN: MD51AG000000022514496907

BENEFICIARUL

Direcția generală transport
public și căi de comunicație
Telefon: (022) 204690
Cod fiscal: 1007601009657
Banca: MF Trezoreria Regională
Centru Chișinău
Cod: TREZMD2X
IBAN: MD90TRPDAK312120B09746AB

SEMNĂTURILE PĂRȚILOR

ANTREPRENOR

Director  **E. MANOIL**

Contabil-șef  **O. COROLEVICI**

BENEFICIAR

Șef  **V. MIHALACHE**

Șef DEF  **D. POPESCU**



2022-000002824

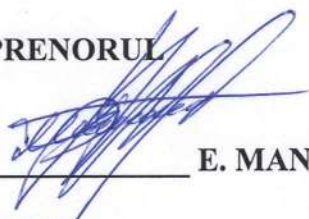


SPECIFICAȚII TEHNICE

Nr.	Denumirea lucrărilor	Cod CPV	Specificarea tehnică deplină solicitată de către autoritatea contractantă	Specificarea tehnică deplină propusă de către ofertant	Standarde de referință
1	Lucrările de modernizare a obiectivului de semafor din or. Chișinău, la nodul rutier bd. Dacia – str. Băcioii-Noi	45300000-0	Lucrări de modernizare a obiectivului de semafor din or. Chișinău, la nodul rutier bd. Dacia-str. Băcioii - Noi	Conform caietului de sarcini	Conform caietului de sarcini

SEMNĂTURILE PĂRȚILOR

ANTREPRENORUL

Director  **E. MANOIL**



BENEFICIAR

Șef  **V. MIHALACHE**



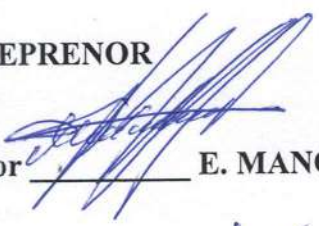
Anexa nr. 2
la contractul nr. 58/22
din "17" 05 2022

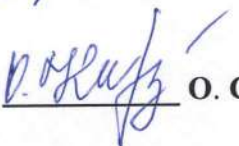
SPECIFICAȚII DE PREȚ

Nr.	Denumirea lucrărilor	Cod CPV	Unitatea de măsură	Cantitatea	Prețul unitar Inklusiv TVA	Suma lei MD, Inklusiv TVA	Termenii de executare
1	Lucrările de modernizare a obiectivului de semafor din or. Chișinău, la nodul rutier bd. Dacia – str. Băcioii-Noi	45300000-0	1	bucată	Conform devizului	4 360 123,85 lei MD	4 luni de la semnarea contractului

SEMNĂTURILE PĂRȚILOR

ANTREPRENOR

Director  E. MANOIL

Contabil-șef  O. COROLEVICI

BENEFICIAR

Șef  V. MIHALACHE

Șef DEF  D. POPESCU



GRAFIC DE EXECUTARE A LUCRĂRILOR

„Modernizarea obiectivului de semafor din or. Chișinău,
la nodul rutier bd. Dacia-str. Băcioii Noi”

Nr. d/o	Grupa de obiecte/denumirea obiectului	Anul 2022			...	Anul (n)
		Luna din momentul emiterii dispoziției de începere a lucrărilor				
		1	2	3	4	n
1.	Organizare de șantier					
2.	Amenajarea canalizării subterane pentru cabluri					
3.	Amenajarea semafoarelor					
4.	Indicatoare rutiere					
5.	Amenajarea stației pentru autobus					
6.	Amenajarea benzii mediane					

SEMNĂTURILE PĂRȚILOR

ANTREPRENOR

Director

E. MANOIL



BENEFICIAR

Șef

V. MIHALACHE



CONTRACT DE ANTREPRIZĂ Nr. 06/09-21

mun. Bălți

„27” septembrie 2021

SA“Drumuri - Comrat”, în calitate de antreprenor, numită în continuare “**Antreprenor**”, în persoana directorului d-lui Nicolai Tataru, care activează în baza Statutului Societăți pe de o parte, și

SC“NetSistem”S.R.L, în calitate de subantreprenor, numită în continuare “**Subantreprenor**”, în persoana directorului d-lui Eduard Manoil, care activează în baza Statutului Societății pe de altă parte, au încheiat prezentul contract cu privire la următoarele:

Articolul 1. Obiectul contractului.

1.1. **Antreprenorul** solicită și **Subantreprenorul** îndeplinește lucrările de construcție a obiectivului semaforic pe drumul național R 28 M 3 - Comrat, km 14+080 (or. Comrat).

Articolul 2. Obligațiunile și drepturile părților.

2.1. **Antreprenorul** prezintă schema amplasării obiectului semaforic pe drumul național R28 M3 - Comrat, km 14+080 (or.Comrat) **Subantreprenorului** până la începerea efectuării lucrărilor.

2.2 **Antreprenorul** efectuează controlul calității și volumul lucrărilor efectuate de **Subantreprenor**.

2.3. **Antreprenorul** își asumă răspunderea, că v-a prezenta proiectul obiectului semaforic pe drumul național R28 M3 - Comrat, km 14+080 (or. Comrat), iar **Subantreprenorul** își asumă răspunderea că v-a efectua lucrările la timp și calitativ.

2.4.Termenul de îndeplinire a lucrărilor de construcție a obiectului semaforic se stabilește pînă la 31.12.2021.

2.5. După finisarea lucrărilor **Subantreprenorul** prezintă **Antreprenorului** procesul-verbal de îndeplinire a lucrărilor, legate de construcția obiectului semaforic spre aprobarea lor.

2.6. Lucrările efectuate de către **Subantreprenor** vor fi achitate în termen de 3 zile de **Antreprenor** în baza procesului-verbal de îndeplinire a lucrărilor, aprobat de ambele părți și la prezentarea facturii fiscale în original.

Articolul 3. Prețurile de achitare.

3.1. Prețul pentru lucrările de proiectare și construcție a obiectivului semaforic se stabilește în mărime de 371 777.86 lei (trei sute șaptezeci și una mii șapte sute șaptezeci și șapte lei 86 bani) cu TVA conform devizului Nr.1 anexat la prezentul contract.

3.2. Pînă la începerea lucrărilor se achită avans 50% din suma totală a lucrărilor în mărime de 185 888.93 lei.

Articolul 4. Forța majoră.

4.1. **Subantreprenorul** nu va purta responsabilitatea pentru neîndeplinirea obligațiilor și a condițiilor puse în fața lui în caz de recunoaștere în ansamblu la

prezentarea certificatului de stabilire de la organul competent, a apariției unor condiții de forță majoră, care au blocat realizarea acestor obligații.

4.2. În condițiile de forță majoră partea implicată în forță majoră va anunța în scris partenerul despre existența condițiilor de forță majoră.

4.3. În caz de forță majoră, părțile se obligă să facă tot posibilul pentru limitarea efectelor de forță majoră.

Articolul 5. Litigii.

5.1. Toate controversele în legătură cu acest contract se vor soluționa prin negocieri între părți.

5.2. Dacă negocierile nu au ca rezultat soluționarea litigiilor, ele vor fi examinate, conform legislației în vigoare, în instanțele respective.

Articolul 6. Dispoziții finale.

6.1. Orice schimbări sau modificări a prezentului contract se vor efectua numai cu acordul ambelor părți.

6.2. Prezentul contract este semnat în două exemplare în limba de stat, câte unul pentru fiecare parte.

6.3. Prezentul contract intră în vigoare din momentul semnării și este valabil până la îndeplinire de către părți a obligațiunilor asumate conform prezentului contract.

Adresele juridice și rechizitele părților:

Antreprenor

S.A., Drumuri-Comrat
or. Comrat, str. Tankistov 2A
IBAN: MD55ML000000002251150118
„Moldindconbank” S.A.
fil. Comrat, BIC MOLDMD2X350
C/F 10036110, codul TVA 4600217



Subantreprenor

S.C., NetSistem” S.R.L.
mun. Bălți, str. 31 August, 2V/1
IBAN: MD28VI022240300000664MDL
BC”VICTORIABANK”, S.A. fil. Nr.3
BIC VICBMD2X416
C/F 1006602010736, codul TVA 1202032





A C H I Z I Ţ I I P U B L I C E

CONTRACT de ANTREPRIZĂ Nr. 66

"20" august 2021, mun. Străşeni

PĂRŢILE CONTRACTANTE:

Prezentul contract este încheiat urmare a COP (M-Tender) nr. ocds-b3wdp1-MD-1626874590285, între:

PRIMĂRIA mun. STRĂŞENI, str. Mihai Eminescu, 32; telefon: 0237 2-23-43, fax: 2-29-89, înregistrată de Stat cu nr. 1008601000042, reprezentată de **PRIMAR Dna Valentina Casian**, în calitate de Beneficiar pe de o parte, şi

SRL "NetSistem", cu sediul în mun. Bălţi, str. 31 August, 2V/1; telefon: 068051555; (0231)88-100; (0231)88-101; înregistrat de Stat cu nr. 1006602010736, reprezentat prin Administrator Manoil Eduard, în calitate de **"Antreprenor"**, pe de altă parte.

1. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1 Antreprenorul general se obligă să execute:

Lucrări de construcţie a obiectului de semafoare şi amenajarea iluminatului stradal, în cadrul reparaţiei capitale a străzii Ştefan cel Mare şi Sfânt din mun. Străşeni, sect. 2 (PC 10+00.00-PC13 + 50.00)", în conformitate cu prevederile proiectului tehnic, cu detaliile de execuţie, precum şi a normativelor, standardelor şi prescripţiilor tehnice în vigoare. Cod CPV: 45200000-9.

2. PERIOADA DE EXECUŢIE

- 2.1 Durata de execuţie a lucrărilor contractate este de 90 zile după primirea dispoziţiei de începere a execuţiei şi asigurării lucrului ritmic de către beneficiar – ordonatorul de credite.
- 2.2 Graficul de execuţie a lucrărilor: conform formularului _____;
- 2.3 Perioada de execuţie poate fi prelungită dacă constrângerea activităţii se datorează următoarelor cauze:
- a) generate de Beneficiar;
 - b) datorită unor greve organizate de federaţia sindicatelor de ramură la nivel naţional şi recunoscute ca legale prin justiţie ale personalului Antreprenorului general sau ca urmare a unor evenimente similare desfăşurate la un operator economic care este un furnizor al Antreprenorului general;
 - c) datorită forţei majore sau altei situaţii extreme neimputabile şi imprevizibile pentru Antreprenorul general;
 - d) influenţei factorilor climatici, care împiedică respectarea în execuţie a normelor şi reglementărilor tehnice în vigoare a prevederilor caietelor de sarcini;
 - e) calamităţilor naturale recunoscute de autoritatea legală.
- 2.4 Conform dispoziţiei scrise a Beneficiarului, Antreprenorul general va sista execuţia lucrărilor sau a unor părţi ale acestora pe o durată şi în modul în care Beneficiarul consideră necesar. Pe timpul suspendării, Antreprenorul general va proteja şi conserva lucrările în mod corespunzător, aşa cum va dispune Beneficiarul. Cheltuielile suplimentare generate în urma sistării lucrărilor suportate de Antreprenorul general vor fi plătite de către Beneficiar. În cazul sistării lucrărilor sau a unor părţi din ele, din iniţiativa Antreprenorului general, acesta suportă pe timpul suspendării toate cheltuielile, privind protejarea şi conservarea lucrărilor cu bună diligenţă.

- 2.5 La terminarea lucrărilor, Antreprenorul general va notifica Beneficiarul că sînt îndeplinite condițiile de recepție, solicitând convocarea comisiei. În baza acestei notificări, Beneficiarul va convoca comisia de recepție pentru terminarea lucrărilor.
- 2.6 În baza documentelor de confirmare a execuției și a constatărilor efectuate pe teren, Beneficiarul va aprecia dacă sînt întrunite condițiile pentru anunțarea comisiei de recepție. În cazul în care se constată că sînt lipsuri și deficiențe acestea vor fi aduse la cunoștință și remediate din contul Antreprenorului general, stabilindu-se termenele necesare pentru finalizare sau remediere. După constatarea lichidării tuturor lipsurilor și deficiențelor, la o nouă solicitare a Antreprenorului general, Beneficiarul va convoca comisia de recepție. Comisia de recepție va constata realizarea lucrărilor în conformitate cu documentația de execuție, cu reglementările în vigoare și cu prevederile din contract. În funcție de constatările făcute Beneficiarul va aproba sau va respinge recepția. Recepția poate fi făcută și pentru părți de construcție distincte fizic și funcțional.

3. VALOAREA LUCRĂRILOR ȘI MODALITĂȚILE DE PLATĂ

- 3.1 Valoarea lucrărilor ce reprezintă obiectul prezentului contract este de:

- 1 977 658,76 lei (un milion nouă sute șaptezeci și șapte mii șase sute cincizeci și opt lei 76 bani); inclusiv TVA: 329 609,79 lei (trei sute douăzeci și noua mii șase sute nouă lei 79 bani).

Denumire obiect	Cu TVA	Fără TVA	TVA
Semafoare	759 338,76	632 782,30	126 556,46
Iluminat exterior	1218 320,00	1 015 266,67	203 053,33
	1 977 658,76	1 648 048,97	329 609,79

- 3.2 Achitățile vor fi efectuate conform disponibilităților bugetare anuale, pînă pe 31 mai 2022;
- 3.3 Achitățile vor fi efectuate prin transfer în baza facturilor fiscale, conform disponibilităților bugetare anuale, potrivit pct. 3.2, după primirea proceselor - verbale de recepție a lucrărilor executate, semnate și acceptate de către Beneficiar;
- 3.3 Beneficiarul va verifica procesele verbale de recepție a lucrărilor executate în termen de pînă la 20 zile calendaristice de la primirea acestora de la Antreprenorul General.
- 3.4 Pentru demararea lucrărilor Beneficiarul va achita în avans 10 % anual din suma alocațiilor anuale estimate în contract.
- 3.5 Plata facturii finale se va face în condițiile stabilite de pct. 3.2 și pct. 3.3, după verificarea și acceptarea situației de plată definitive de către Beneficiar. Dacă verificarea se prelungește din diferite motive, dar în special datorită unor eventuale litigii, contravaloarea lucrărilor care nu sînt în litigiu va fi plătită conform disponibilităților bugetare anuale.
- 3.6 Lucrările nu vor fi considerate finalizate pînă cînd procesul-verbal de recepție la terminarea lucrărilor nu va fi semnat de comisia de recepție, care confirmă că lucrările au fost executate conform contractului.
- 3.7 Garanția de bună execuție se va restitui Antreprenorului general în baza notificării Beneficiarului către agentul bancar. Notificarea se va face după semnarea procesului-verbal de recepție la terminarea lucrărilor în cel mult 15 zile.

4 AJUSTAREA VALORII CONTRACTULUI

- 4.1 Pentru cazurile cînd urmează să fie făcute modificări la valoarea contractului privind majorarea sau reducerea acesteia, părțile se vor conforma prevederilor actelor normative cu incidență în domeniul achizițiilor publice ce reglementează modalitățile de ajustare a valorii contractelor de achiziții publice.

5 ANTREPRENORUL GENERAL ȘI SUBANTREPRENORII DE SPECIALITATE

- 5.1 Antreprenorul general este obligat să execute toate lucrările, prevăzute în contract, în termenele stabilite prin graficul general de realizare a lucrărilor și graficul de execuție și de o calitate corespunzătoare prevederilor actelor normative în vigoare și a prezentului contract.
- 5.2 În cazul în care părțile din lucrarea ce se contractează se execută în subantrepriză, Antreprenorul general trebuie să prezinte, cu ocazia ofertării, lista subantreprenorilor de specialitate și lucrările pe care aceștia le vor executa.
- 5.3 Pe parcursul execuției lucrărilor, Antreprenorul general este obligat să comunice, la cererea Beneficiarului, datele de recunoaștere ale subantreprenorilor de specialitate.

- 5.4 Angajarea forței de muncă pe bază de acord nu este considerată ca făcînd obiectul unei subcontractări.

6 DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIUNILE ANTREPRENORULUI GENERAL ȘI ALE BENEFICIARULUI

- 6.1 Întreaga documentație necesară pentru executarea lucrărilor contractate se pune de către Beneficiar la dispoziția Antreprenorului general în două exemplare, în termenele stabilite în contract, prin graficul general de realizare a lucrărilor publice.
- 6.2 Antreprenorul general are obligația să execute, să finalizeze lucrarea în termenele stabilite în contract, pe proprie răspundere. Pentru aceasta el este obligat să respecte proiectul, documentația de execuție și prevederile actelor normative în vigoare pentru construcții.
- 6.3 Antreprenorul general are obligația de a supraveghea lucrările, de a asigura forța de muncă, materialele, instalațiile, echipamentele și toate celelalte obiecte fie de natură provizorie, fie definitive cerute de și pentru contract, în măsura în care necesitatea asigurării acestora este prevăzută în contract sau se poate deduce în mod rezonabil din contract.
- 6.4 Documentația pusă la dispoziția Antreprenorului general se repartizează astfel:
- a) un exemplar rămân la dispoziția Antreprenorului general, iar
 - b) altul va fi ținut de către acesta la dispoziție pentru consultare de către Inspecția de Stat în Construcții, precum și de către alte persoane autorizate, inclusiv responsabilul tehnic atestat.
- 6.5 Desenele, calculele, verificările calculelor, caietele de măsurări (atașamentele) și alte documente, pe care Beneficiarul sau Antreprenorul general trebuie să le întocmească și sînt cerute de subantreprenorul proiectant, vor fi puse la dispoziția acestuia de către Antreprenorul general.
- 6.6 Oferta adjudecată face parte integrantă din contract. Ea trebuie să fie corectă și completă. Prețurile stabilite vor acoperi toate obligațiunile din contract și toate operațiunile pentru terminarea și întreținerea corespunzătoare a lucrărilor.
- 6.7 Dacă Beneficiarul nu emite în timp util dispoziții suplimentare care să conțină instrucțiuni sau aprobări, ordine, directive, sau detalii, Antreprenorul general va notifica Beneficiarul prin scrisori, de cîte ori este posibil, că acestea pot să provoace întârzieri sau întreruperi în desfășurarea lucrărilor. Notificarea va conține detaliile sau dispozițiile ce se cer și va specifica data la care acestea au fost necesare, precum și întârzierile sau întreruperile ce survin datorită lipsei acestor documente.
- 6.8 Întreaga documentație necesară pentru executarea lucrărilor de subantrepriză va fi pusă la dispoziția subantreprenorilor de către Antreprenorul general, fără plată, în termenele din subcontracte (contracte de subantrepriză), stabilite prin graficul de execuție.
- 6.9 Antreprenorul general va executa și va întreține toate lucrările, va asigura forța de muncă, materialele, utilajele de construcții și obiectele cu caracter provizoriu pentru executarea lucrărilor. Acesta își asumă întreaga responsabilitate pentru toate operațiunile executate pe șantier și pentru procedeele de execuție utilizate.
- 6.10 Antreprenorul general, prin adjudecarea ofertei în favoarea sa, se angajează să obțină garanția din partea unei bănci, pentru o sumă care reprezintă garanția de bună execuție a contractului, în cuantum de 3 % din valoarea contractului atribuit.
- 6.11 Garanția de bună execuție se va restitui Antreprenorului general în baza notificării Beneficiarului către agentul bancar. Notificarea se va face după semnarea procesului-verbal de recepție finală în cel mult 15 zile.
- 6.12 Antreprenorul general trebuie să constituie garanția de bună execuție după primirea scrisorii de acceptare, dar nu mai tîrziu de data încheierii contractului. Atîta timp cît el nu și-a îndeplinit această obligațiune, Beneficiarul poate să rețină Antreprenorului general garanția pentru ofertă.
- 6.13 Antreprenorul general își asumă angajamentul de a respecta prevederile normative naționale și internațional de management de mediu.
- 6.14 Beneficiarul trebuie să restituie Antreprenorului general garanția de bună execuție în cel mult 15 zile după expirarea perioadei de garanție, dacă acesta nu a înaintat pînă la acea dată pretenții asupra ei. Atîta timp înșă cît pretențiile înaintate în termen nu s-au rezolvat, Beneficiarul poate reține o parte corespunzătoare din valoarea garanției, în limitele prejudiciului cauzat.
- 6.15 Antreprenorul general garantează că, la data recepției, lucrarea executată are calitățile stipulate în contract, corespunde reglementărilor tehnice în vigoare și nu este afectată de vicii care ar diminua sau chiar anula valoarea sau posibilitatea de utilizare, conform condițiilor normale de folosire sau a celor explicate în contract.

- 6.16 La lucrările la care se fac încercări, se consideră calitatea probei îndeplinită atâta timp cât rezultatele se înscriu în limitele admise prin reglementările tehnice în vigoare.
- 6.17 Beneficiarul are dreptul de a supraveghea desfășurarea lucrărilor în conformitate cu prevederile contractului, prin responsabili tehnici atestați. Acestora li se va asigura accesul la locul de muncă, în ateliere, depozite și oriunde se desfășoară activități legate de realizarea obligațiilor contractuale. La cerere, trebuie să i se pună la dispoziție desenele și documentația de execuție pentru examinare și să i se dea toate lămuririle, condiția fiind ca prin aceasta să nu se divulge taine ale Antreprenorului general. Informațiile secrete, precum și documentațiile secrete vor fi considerate de Beneficiar drept confidențiale.
- 6.18 Beneficiarul este autorizat să emită dispozițiile pe care le consideră necesare executării lucrărilor, cu respectarea drepturilor Antreprenorului general. Dispozițiile se adresează în principiu numai Antreprenorului general și dirigintelui de șantier, cu excepția cazurilor în care trebuie de intervenit împotriva unui pericol iminent sau declarat. Beneficiarului trebuie să i se comunice numele dirigintelui de șantier atestat tehnico-profesional, care va dirija execuția lucrărilor și va verifica calitatea lor din partea Antreprenorului general.
- 6.19 Dacă Antreprenorul general consideră că dispozițiile Beneficiarului sînt nejustificate sau inoportune, el poate ridica obiecții, dar acestea nu îl absolvă de a executa dispozițiile primite, în afara cazului în care ele contravin prevederilor legale. Dacă prin executarea dispozițiilor Beneficiarului se creează dificultăți în execuție, care generează cheltuieli suplimentare, acestea vor fi suportate de către Beneficiar.
- 6.20 Trasarea axelor principale, bornelor de referință, căilor de circulație și limitelor terenului pus la dispoziția Antreprenorului general, precum și materializarea cotelor de nivel în imediata apropiere a terenului, sînt obligațiuni ale Antreprenorului general.
- 6.21 Pentru verificarea trasării de către Beneficiar sau proiectant, Antreprenorul general este obligat să protejeze și să păstreze toate reperele, bornele sau alte obiecte folosite la trasarea lucrărilor.
- 6.22 Ridicările de teren, trasările și cotele de nivel, precum și alte documente puse la dispoziția Antreprenorului general de către Beneficiar pentru executarea contractului sînt hotărâtoare. Antreprenorul general este obligat să verifice documentele primite și să înștiințeze Beneficiarul cu privire la erorile și inexactitățile constatate sau presupuse.
- 6.23 Antreprenorul general are obligația să stabilească toate relațiile care reglementează raporturile cu subantreprenorii de specialitate și este răspunzător față de Beneficiar pentru respectarea de către subantreprenorii de specialitate a prevederilor și obligațiilor legale și profesionale.
- 6.24 Pe parcursul executării lucrărilor, Beneficiarul are dreptul să dispună în scris:
- a) îndepărtarea de pe șantier a oricăror materiale care sînt calitativ necorespunzătoare;
 - b) înlocuirea materialelor necorespunzătoare calitativ cu altele corespunzătoare;
 - c) îndepărtarea sau refacerea oricărei lucrări sau părți de lucrare necorespunzătoare din punct de vedere calitativ.
- 6.25 În cazul neexecutării de către Antreprenor a dispozițiilor din punctul 2.1., Beneficiarul poate opri lucrările, angaja și plăti alți antreprenori pentru executarea acestor lucrări, punând în întârziere în acest sens Antreprenorul, care va fi obligat, în condițiile legii, să compenseze cheltuielile aferente suportate de Beneficiar în legătură cu faptul neexecutării.
- 6.26 În cazul în care în timpul executării lucrărilor, pe amplasamente se descoperă valori istorice, artistice sau științifice, Antreprenorul general este obligat să oprească execuția lucrărilor în zona respectivă și să comunice Beneficiarului, organelor de poliție sau organelor competente acest fapt.
- 6.27 În timpul desfășurării lucrărilor, Antreprenorul general are obligația să mențină căile de acces libere, să retragă utilajele, să îndepărteze surplusurile de materiale, deșeurile și lucrări provizorii de orice fel, care nu sînt necesare, iar la terminarea lucrărilor, Antreprenorul general va evacua de pe șantier toate utilajele de construcție, surplusurile de materiale, deșeurile și lucrările provizorii.
- 6.28 Beneficiarul trebuie să obțină, pe propria cheltuială, toate avizele, autorizațiile și aprobările, să plătească toate taxele necesare legate de execuția lucrărilor, precum și pentru bunuri sau drepturi afectate sau care pot fi afectate de execuția lucrărilor.

- 7.1 Antreprenorul general și subantreprenorii vor îndeplini toate formalitățile necesare angajării întregii forțe de muncă pentru realizarea lucrărilor contractate în conformitate cu prevederile legislației în vigoare.

8 MATERIALELE ȘI EXECUȚIA LUCRĂRILOR PROPRIU-ZISE

- 8.1 Materialele vor fi de calitate prevăzută în documentația de executare, urmând a fi supuse periodic la diverse testări de către proiectantul sau Beneficiarul ce le va solicita. Antreprenorul general va asigura, la cerere, forța de muncă, instrumentele, utilajul și materialele necesare pentru examinarea, măsurarea și testarea lucrărilor.
- 8.2 Costul probelor și încercărilor va fi suportat de Antreprenorul general, dacă acesta este prevăzut în documentație, în caz contrar cheltuielile vor fi suportate de Beneficiar.
- 8.3 Probele neprevăzute și comandate de Beneficiar pentru verificarea unor lucrări sau materiale puse în operă vor fi suportate de Antreprenorul general, dacă se dovedește că materialele nu sînt corespunzător calitative sau manopera nu este în conformitate cu prevederile contractului. În caz contrar, Beneficiarul va suporta aceste cheltuieli.
- 8.4 Beneficiarul, proiectantul sau orice altă persoană autorizată de aceștia au acces tot timpul la lucrări pe șantierși în locurile unde se pregătește lucrarea, în depozite de materiale prefabricate etc.
- 8.5 Lucrările care devin ascunse nu vor fi acoperite fără aprobarea responsabilului tehnic atestat și, după caz, a proiectantului, Antreprenorul general asigurând posibilitatea acestora să examineze și să urmărească orice lucrare care urmează să fie ascunsă. Antreprenorul general va anunța responsabilul tehnic atestat, proiectantul ori de cîte ori astfel de lucrări, inclusiv fundațiile clădirii, sînt gata pentru a fi examinate. Responsabilul tehnic atestat și proiectantul vor participa la examinarea și măsurarea lucrărilor.
- 8.6 Antreprenorul general va dezveli orice parte sau părți de lucrare la dispoziția Beneficiarului și va reface această parte sau părți de lucrare, dacă este cazul. Dacă se constată că lucrările au fost de calitate corespunzătoare și realizate conform documentației de execuție, dezvelirea, refacerea și/sau repararea vor fi suportate de Beneficiar, iar în caz contrar, de Antreprenorul general.
- 8.7 Costurile pentru consumul de utilități, precum și cel al contoarelor sau al altor aparate de măsurat se suportă de către Antreprenorul general. În cazul mai multor antreprenori, costurile se suportă proporțional de către aceștia.
- 8.8 Lucrările executate de Antreprenorul general în afara celor prevăzute în contract sau fără dispoziția Beneficiarului, precum și cele care nu respectă prevederile contractului, fără a exista în acest sens o dispoziție expresă a Beneficiarului, nu vor fi plătite Antreprenorului general. Antreprenorul general trebuie să înlătore aceste lucrări, în termenul stabilit cu Beneficiarul. De asemenea, el răspunde în fața Beneficiarului de toate pagubele pe care le-a provocat acestuia. Lucrările respective vor fi plătite Antreprenorului general numai dacă se dovedesc a fi necesare și se presupune că ele corespund voinței Beneficiarului, în care caz vor fi notificate imediat.
- 8.9 Lucrările vor începe după cel mult 3(trei) zile de la semnarea și înregistrarea contractului în modul corespunzător și primirea dispoziției de execuție.

9 PERIOADA DE GARANȚIE ȘI REMEDIERI ÎN PERIOADA DE GARANȚIE

- 9.1 **Perioada de garanție** pentru lucrările prevăzute la pct. 2.1. al prezentului contract este de **5 (cinci) ani**.
- 9.2 Perioada de garanție curge de la data recepției la terminarea lucrărilor și pînă la expirarea termenului prevăzut la punctul 9.1 din prezentul articol.
- 9.3 Antreprenorul general are obligația ca în perioada de garanție să înlătore toate defecțiunile ce țin de nerespectarea clauzelor contractului pe cheltuială proprie în urma unei notificări transmise de către Beneficiar.
- 9.4 La finalizarea contractului operatorul economic va elibera Beneficiarului un certificat de garanție pentru lucrările executate.

10 RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

- 10.1 Părțile poartă răspundere pentru neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute de prezentul contract în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.

- 10.2 Dacă în legătură cu executarea lucrărilor de construcții se produce o daună unui terț, părțile contractante răspund solidar, conform prevederilor legale. Pentru stabilirea între părți a cuantumului răspunderii pentru dauna provocată se va ține seama de gradul de vinovăție a fiecărui partener în producerea acesteia, dacă în clauzele contractuale nu s-a prevăzut altfel.
- 10.3 Membrii asocierii își păstrează individualitatea ca subiecți de drept, însă sunt obligați să răspundă solidar față de autoritate contractantă pentru modul de îndeplinire a obligațiilor contractuale.
- 10.4 Dacă prejudiciul cauzat terței persoane este urmare a unei măsuri dispuse de beneficiar în forma în care a fost aplicată, atunci acesta poartă singur răspunderea, numai dacă Antreprenorul general l-a înștiințat în prealabil de pericolul legat de executarea dispoziției.
- 10.5 Antreprenorul general este obligat, conform prevederilor legale, la plata daunelor pentru încălcarea sau deteriorarea drumurilor de acces sau a rețelelor de utilități, a terenurilor limitrofe prin depozitarea de pământ, materiale sau alte obiecte, precum și ca urmare a unor îngrădiri sau limitări din proprie vină.
- 10.6 Antreprenorul general trebuie să asigure lucrările executate și dotările pe care le are la dispoziție împotriva degradării și furturilor până la predarea lucrărilor către Beneficiar. El trebuie să ia măsuri de protecție contra degradării lucrării datorită acțiunilor atmosferice și a apei și să îndepărteze zăpada și gheața.
- 10.7 Dacă nerespectarea de către Antreprenorul general a prevederilor oricărui regulament sau hotărâri ale autorităților administrației publice locale sau ale altor organe locale, legal constituite, și care au caracter obligatoriu la executarea lucrărilor, provoacă pagube pentru Beneficiar, acesta va fi despăgubit de Antreprenorul general în mărimea sumei prejudiciului.
- 10.8 Dacă motivele constrângerii sau ale întreruperii sînt imputabile uneia dintre părțile contractante, atunci cealaltă parte poate emite pretenții privind despăgubirea pentru daunele intervenite și care pot fi dovedite.
- 10.9 Dacă întârzierea în execuția lucrărilor este în culpa unuia din părți a contractului, partea culpabilă va plăti celeilalte părți penalizări și/sau despăgubiri în cuantum de 0,1% din valoarea lucrărilor rest de executat/neonorate pentru fiecare zi de întârziere. Penalizarea devine operantă în momentul în care partea inculpă a intrat în întârziere.
- 10.10 Beneficiarul nu va fi responsabil pentru nici un fel de daune – interese, compensații plătibile conform prevederilor legale, în privința sau ca urmare a unui accident sau prejudiciu adus unui muncitor sau altei persoane angajate de Antreprenorul general, cu excepția unui accident sau prejudiciu rezultând din vina Beneficiarului, a agenților sau a angajaților acestora.
- 10.11 Antreprenorul general și subantreprenorii de specialitate răspund solidar pentru neexecutarea obligațiilor contractuale.

11 SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

- 11.1 În cazul litigiilor privind calitatea și proprietățile materialelor de construcție, procedurile de verificare, corectitudinea efectuării probelor, a utilajelor de construcție folosite, fiecare parte poate, după o înștiințare prealabilă a celeilalte părți, să ceară efectuarea unor cercetări de către o instituție publică de cercetare. Costurile cercetărilor efectuate se suportă de partea a cărei culpă a fost dovedită.

12 REZOLUȚIUNEA CONTRACTULUI

- 12.1 Antreprenorul general poate cere rezoluțiunea contractului, dacă:
- a) Beneficiarul nu-și îndeplinește o obligație care este în sarcina sa și prin aceasta pune pe Antreprenorul general în situația de a nu putea executa lucrarea;
 - b) Beneficiarul nu onorează o plată scadentă mai mult de 3 luni;
 - c) Beneficiarul notifică antreprenorul general că din motive neprevăzute și datorită unor conjuncturi economice îi este imposibil să continue îndeplinirea obligațiilor contractuale.
- 12.2 Beneficiarul poate cere rezoluțiunea contractului, dacă:
- Antreprenorul general se află în incapacitate de plată, lichidare, aplicat sechestrul;
 - Antreprenorul general nu începe lucrările fără să aibă un motiv justificat sau nu reia lucrările suspendate, în termen rezonabil de la primirea dispoziției scrise de reîncepere a lucrărilor;
 - Antreprenorul general nu a îndepărtat materialele necorespunzătoare de pe șantier sau nu a refăcut o lucrare în termenul stabilit prin prezentul contract;

- Beneficiarul notifică antreprenorul general că din motive neprevăzute și datorită unor conjuncturi economice îi este imposibil să continue îndeplinirea obligațiilor contractuale.
- Contractul se consideră rezoluționat, dacă partea contractantă va comunica în scris celelalte părți contractante în termen de 15 zile motivele indicate la punctele 12.1. și 12.2. din prezentul contract.
 - Beneficiarul, în caz de rezoluțiune a contractului, va convoca comisia de recepție care va efectua recepția cantitativă și calitativă a lucrărilor executate.
 - În cazul rezoluțiunii contractului, Beneficiarul va întocmi situația lucrărilor efectiv executate, inventarul materialelor, utilajelor și lucrărilor provizorii, după care se vor stabili sumele care urmează să le plătească în conformitate cu prevederile contractului, precum și daunele pe care trebuie să le suporte Antreprenorul general din vina căruia s-a reziliat contractul.
 - După rezoluțiunea contractului, Beneficiarul poate continua execuția lucrărilor cu respectarea prevederilor legale.
 - Beneficiarul va convoca comisia de recepție care va efectua recepția cantitativă și calitativă a lucrărilor executate în maximum 15 zile de la data rezoluțiunii contractului.

13 DISPOZIȚII FINALE

- Următoarele documente vor fi citite și vor fi interpretate ca fiind parte integrantă a prezentului contract:
 - Caietul de sarcini;
 - Propunerea tehnică;
 - Oferta financiară;
 - Graficul de timp pentru îndeplinirea contractului;
 - Garanția de bună execuție.
- Documentele contractului vor fi întocmite în limba română.
- În cazurile în care apar ambiguități sau discrepanțe în clauzele prezentului contract, acestea vor fi clarificate de Beneficiar, care va emite instrucțiuni în acest sens pentru Antreprenorul general.
- Prezentul Contract reprezintă acordul de voință al părților și se consideră semnat la data aplicării ultimei semnături de către una dintre părți.
- Pentru confirmarea celor menționate, părțile au semnat prezentul Contract în conformitate cu legislația Republicii Moldova, la data și anul indicate în preambul, fiind valabil până la 31.05.2022.

14 RECHIZITELE JURIDICE, POȘTALE ȘI DE PLĂȚI ALE PĂRȚILOR

ANTREPRENOR GENERAL

SRL "NetSistem"

mun. Bălți, str. 31 August, 2V/1; MD3100

Telefon: 068051555; (0231)88-100;

Cod fiscal: 1006602010736

Banca: BC „VICTORIABANK” S.A.fil.Nr.3

Chișinău

Cod: VICBMD2X416

IBAN: MD28VI022240300000664MDL

BENEFICIAR

Primăria mun. Strășeni

Mun. Strășeni, str. M. Eminescu, 32

Telefon: 0237 2-23-43

Cod fiscal: 1008601000042

Banca: Trezoreria Regională Centru

a Ministerului Finanțelor, mun. Chișinău

Cod: TREZMD2X

IBAN: MD26TRPDAU30000001073500

15 SEMNĂTURILE PĂRȚILOR:

ANTREPRENOR GENERAL

Director

MANOIL Eduard



BENEFICIAR

Primar

CASIAN Valentina



2021-00000000 842

data 14.09.2021

Contract nr. 155
privind livrarea bunurilor și prestarea serviciilorNR. 155

mun. Chișinău

28 martie 2022

SC "NetSistem" S.R.L., societate înființată în conformitate cu legislația Republicii Moldova, înregistrată în Registrul de Stat al persoanelor juridice sub numărul de înregistrare 1006602010736, cu sediul pe adresa: mun. Bălți, str. 31 august 2V/1, în persoana dlui **Eduard Manoil**, Administrator, care acționează în conformitate cu prevederile Statutului (în continuare „Prestator”), pe de o parte

și
BC "MAIB" S.A., înregistrată în Registrul de Stat al persoanelor juridice la 21 mai 2001, numărul de identificare de stat – codul fiscal 1002600003778, (în continuare – „Beneficiar”), în persoana Președintelui Comitetului de Conducere al băncii, dl Giorgi Shagidze și Vicepreședintelui Comitetului de Conducere al băncii, dl Marcel Teleucă, care acționează în baza Statutului și în conformitate cu pct. 8.1.4. al „Regulamentului privind modul de efectuare a achizițiilor de bunuri, lucrări și servicii de către BC „Moldova - Agroindbank” S.A.”, aprobat prin decizia Consiliului băncii din 19 aprilie 2021, proces-verbal nr.40, pe de altă parte,

ambele numite în continuare în mod colectiv „Părți”, iar în mod individual „Parte”, au convenit să încheie prezentul Contract privind livrarea bunurilor și prestarea serviciilor (în continuare – „Contract”).

1. TERMENI UTILIZAȚI

- 1.1. Termenii utilizați în cadrul prezentului Contract și în toate documentele în legătură cu acesta, vor fi înțeleși după cum urmează:

Act	Actul de predare-primire a Bunurilor/Serviciilor, semnat de către Beneficiar și Prestator, prin care se confirmă faptul livrării Bunurilor/prestării Serviciilor de către Prestator și recepționarea și acceptarea Bunurilor/Serviciilor de către Beneficiar
Bunuri	Bunurile, care vor fi livrate de către Prestator Beneficiarului și care sunt listate în Anexa nr. 1 la prezentul Contract
Servicii	servicii de executare a lucrărilor de instalare și deservire tehnică a Bunurilor, precum și de efectuare a lucrărilor de reparație și mentenanță a Bunurilor și care sunt listate în Anexa nr. 2 la prezentul Contract

- 1.2. În cadrul prezentului Contract referința la „Prestator” presupune referința la Prestator și la angajații acestuia, referința la „Beneficiar” presupune referința la Beneficiar și la angajații acestuia, iar referința la „Contract” presupune referința la Contract cu toate anexele acestuia și acordurile adiționale la el.

2. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 2.1. În temeiul prezentului Contract Prestatorul la cererea Beneficiarului livrează Bunurile și prestează Servicii, iar Beneficiarul se obligă să achite Prestatorului prețul Bunurilor și/sau Serviciilor conform celor convenite în prezentul Contract.
- 2.2. Prestarea Serviciilor se va efectua conform specificațiilor stabilite în Anexa nr. 1 la prezentul Contract.

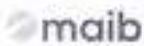
3. CONDIȚIILE ȘI TERMENELE EXECUTĂRII CONTRACTULUI

- 3.1. La apariția necesității în Bunuri/Servicii, reprezentantul Beneficiarului va înainta Prestatorului o solicitare, în care va indica Bunurile/Serviciile solicitate.
- 3.2. Pentru monitorizarea procesului de instalare a Bunurilor/prestare a Serviciilor, Beneficiarul va numi reprezentantul său. Reprezentantul Beneficiarului este în drept, la orice etapă a prestării Serviciilor, să verifice ordinea de prestare a Serviciilor și, la depistarea abaterilor de la prezentul Contract, să ceară înlăturarea lor.
- 3.3. La prestarea Serviciilor Părțile vor perfecta și semna Actul. Prestatorul va notifica Beneficiarul despre disponibilitatea sa de a preda Bunurile/Serviciile, iar Beneficiarul, în termen de 24 (douăzeci și patru) ore de la recepționarea notificării Prestatorului, va delega reprezentantul său pentru a examina și a determina livrarea Bunurilor/prestarea Serviciilor.



Beneficiarul



	Contract privind livrarea bunurilor și prestarea serviciilor	Pagina 2 din 8
---	---	-------------------

- 3.4. În cazul constatării viciilor calitative/cantitative în livrarea Bunurilor/prestarea Serviciilor, Prestatorul le va înlătura din cont propriu în termenul convenit de Părți, care, în orice caz, nu va fi mai mare de 2 (două) zile.
- 3.5. Bunurile/Serviciile se consideră livrate/prestate la data semnării de către Părți a Actului. Totodată, prin semnarea Actului se atestă, că Prestatorul și-a îndeplinit obligațiile contractuale și se naște dreptul lui de a pretinde plata sumei Bunurilor/Serviciilor.

4. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PRESTATORULUI

4.1. Prestatorul este în drept:

- 4.1.1. să solicite plata Bunurilor și Serviciilor prestate și acceptate de către Beneficiar;

4.2. Prestatorul își asumă obligația:

- 4.2.1. să livreze bunurile și să presteze Serviciile în cantitatea, calitatea și în termenul stabilit de prezentul Contract;
- 4.2.2. să coordoneze cu Beneficiarul privind locul livrării și instalării Bunurilor, instalarea și mentenanța Bunurilor la obiectul Beneficiarului;
- 4.2.3. să presteze Serviciile calitativ conform devizelor de cheltuieli și în termenele stabilite;
- 4.2.4. să presteze Serviciile privind montarea și punerea în funcțiune și mentenanță a Bunurilor;
- 4.2.5. până la momentul semnării Actului, să elaboreze și să ofere Beneficiarului instrucțiuni de utilizare a componentelor Bunurilor precum și să instruiască un reprezentant al Beneficiarului cu regulile de exploatare a Bunurilor;
- 4.2.6. să efectueze livrarea Bunurilor pe cheltuiala sa, în termen de 28 (douăzeci și opt) de zile calendaristice din data înaintării de către Beneficiar a solicitării conform prezentului Contract;
- 4.2.7. să înlătore deficiențele depistate și raportate de către Beneficiar;
- 4.2.8. să-și onoreze obligațiile asumate conform prezentului Contract.

5. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE BENEFICIARULUI

5.1. Beneficiarul este în drept:

- 5.1.1. să solicite livrarea Bunurilor/prestarea Serviciilor.

5.2. Beneficiarul își asumă obligația:

- 5.2.1. să primească Bunurile/Serviciile ce corespund condițiilor Contractului și să achite costul lor în sumă și în termenul stabilit în Contract;
- 5.2.2. să asigure Prestatorului accesul liber la obiectul Beneficiarului pentru examinarea tehnică, să prezinte informații despre particularitățile obiectului în care vor fi instalate Bunurile;
- 5.2.3. să asigure angajaților Prestatorului accesul liber pentru realizarea lucrărilor de montare și setare a Bunurilor pe perioada efectuării lucrărilor la obiect;
- 5.2.4. să asigure Prestatorului posibilitatea de realizare a lucrărilor de pregătire, necesare pentru prestarea Serviciilor;
- 5.2.5. să informeze Prestatorul despre orice probleme legate de livrarea/prestarea de către Prestator a Bunurilor/Serviciilor prevăzute de prezentul Contract;
- 5.2.6. să-și onoreze obligațiile asumate conform prezentului Contract.
- 5.2.7.

6. PREȚUL. ACHITAREA PREȚULUI



Beneficiar _____
semnătură

	Contract privind livrarea bunurilor și prestarea serviciilor	Pagina 3 din 8
---	---	-------------------

- 6.1. Beneficiarul se obligă să plătească prețul Bunurilor și/sau Serviciilor așa cum sunt negociate, convenite și prevăzute în prezentul Contract. Prețul cuprinde toate costurile, cheltuielile, impozitele și taxele, inclusiv, dar fără a se limita la costul manoperei și materialelor utilizate la prestarea Serviciilor.
- 6.2. Prețul Bunurilor și/sau Serviciilor se va calcula pentru fiecare caz în parte și se va achita în tranșe, după cum urmează:
- 6.2.1. 50% din prețul Bunurilor și/sau Serviciilor (avans) – în termen de cel mult 5 (cinci) zile lucrătoare din data solicitării de către Beneficiar a livrării Bunurilor/prestării Serviciilor;
- 6.2.2. 50% din prețul Bunurilor și/sau Serviciilor (restul sumei) – în termen de cel mult 5 (cinci) zile lucrătoare din data recepționării de către Beneficiar a Actului de predare-recepție a Serviciilor, semnat de ambele Părți.
- 6.3. Prețul Bunurilor și/sau Serviciilor va fi achitat de către Beneficiar prin transferul sumei respective în contul curent al Prestatorului, indicat în prezentul Contract sau în factura fiscală.

7. GARANȚII

- 7.1. Prestatorul garantează, că va instala Bunurile și presta Serviciile în strictă conformitate cu cerințele tehnice și normative ale legislației în vigoare, certificatului de calitate și recomandările producătorului Bunurilor, utilajului și echipamentelor utilizate în procesul de prestare a Serviciilor.
- 7.2. Prestatorul garantează calitatea Bunurilor instalate și a Serviciilor prestate, inclusiv a manoperei echipamentelor utilizate pe termen de 1 an.
- 7.3. Termenul de garanție începe să curgă de la data semnării de către Părți a Actului de primire-predare a Bunurilor instalate.
- 7.4. În cazul constatării viciilor sau abaterilor de la Contract, Beneficiarul va înainta reclamațiile sale Prestatorului în scris, cât mai curând posibil. În termen de 1 (o) zi lucrătoare de la primirea reclamației, Prestatorul va delega reprezentantul său la Beneficiar, pentru a examina și a determina, în comun cu reprezentantul Beneficiarului volumul și cauzele viciilor/abaterilor.
- 7.5. Prestatorul se obligă să înlăture viciile sau abaterile de la Contract, constatate în perioada termenului de garanție, din cont propriu, în cel mult 5 (cinci) zile lucrătoare de la data recepționării reclamației Beneficiarului, prin repararea sau înlocuirea Bunurilor viciate sau componentelor viciate ale Bunurilor sau prin prestarea repetată a Serviciilor.
- 7.6. Garanția este valabilă la prezentarea:
- 7.6.1. procesului-verbal de primire în exploatare a Bunului;
- 7.6.2. documentației tehnice transmise de Prestator Beneficiarului;
- 7.6.3. confirmării achitării integrale a plății pentru Bunurile livrate/Serviciile prestate.
- 7.7. Garanția nu este valabilă dacă:
- 7.7.1. Beneficiarul nu a respectat regulile de exploatare a Bunului, cerințele producătorului și ale Prestatorului în privința utilizării Bunurilor livrate/instalate;
- 7.7.2. la Bunurile instalate au fost efectuate modificări, fără înștiințarea Prestatorului;
- 7.7.3. defectiunile apărute sunt cauzate în rezultatul exploatării neglijente, păstrării, întreținerii necorespunzătoare de către Beneficiar;
- 7.8. În cazul înlocuirii unui Bun sau a unei componente a Bunului defectat cu altul nou, termenul de garanție nu se modifică.
- 7.9. Bunurile defectate, care au fost preluate de Prestator de la Beneficiar în urma înlocuirii acestora cu Bunuri funcționale pe parcursul termenului de garanție, trec în proprietatea Prestatorului.

8. RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ



	Contract privind livrarea bunurilor și prestarea serviciilor	Pagina 4 din 8
---	---	-------------------

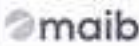
- 8.1. Pentru neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor contractuale asumate, Partea în culpă poartă răspundere în conformitate cu prevederile legislației în vigoare și prezentului Contract fără careva limitări și nu doar în prezenta intenției, imprudenței sau neglijenței.
- 8.2. Pentru întârzierea prestării de către Prestator a Serviciilor prevăzute de prezentul Contract, Prestatorul va plăti Beneficiarului o penalitate în mărime de 0,1 % din valoarea Serviciilor neexecutate în termen pentru fiecare zi de întârziere.
- 8.3. Pentru întârzierea achitării de către Beneficiar a plăților conform prezentului Contract, acesta va plăti Prestatorului o penalitate în mărime de 0,1 % din suma neachitată în termen pentru fiecare zi de întârziere.
- 8.4. În caz de rezoluțiune a prezentului Contract la inițiativa sau din vina Prestatorului, sau în caz de refuz al acestuia în instalarea integrală sau parțială a Bunurilor contractate, prestarea integrală sau parțială a Serviciilor solicitate. Prestatorul nu va fi în drept să ceară plata Bunurilor transportate/livrate dar neinstalate precum și Serviciilor prestate parțial.
- 8.5. Sumele sancțiunilor prevăzute în prezentul capitol urmează a fi achitate de către Partea în culpă în termen de cel mult 5 (cinci) zile lucrătoare de la recepționarea reclamației respective de la Partea îndreptățită.

9. MODIFICAREA ȘI REZOLUȚIUNEA CONTRACTULUI

- 9.1. Orice modificări sau completări ale prezentului Contract se perfectează în forma unui acord adițional, care intră în vigoare din momentul semnării lui de către ambele Părți.
- 9.2. Contractul poate fi rezolvit în mod unilateral de către oricare din Părți cu condiția notificării prealabile a celeilalte Părți cu cel puțin 45 (patruzeci și cinci) de zile calendaristice până la data preconizată a rezoluțiunii.
- 9.3. Părțile sunt în drept să rezolvească prezentul Contract în mod unilateral, preîntâmpinând în scris cealaltă Parte cu cel puțin 15 (cincisprezece) zile calendaristice până la data presupusei rezoluțiuni în cazul încălcării esențiale de către o Parte a dispozițiilor Contractului.
- 9.4. La determinarea încălcării esențiale a condițiilor contractuale se iau în considerație în special următoarele circumstanțe:
- 9.4.1. neexecutarea esențială privează Partea de ceea ce aceasta așteaptă de la executarea Contractului cu excepția cazului, când cealaltă Parte va demonstra, că nu a prevăzut și nici nu putea să prevadă un astfel de rezultat;
- 9.4.2. executarea întocmai a obligației se referă la esența Contractului;
- 9.4.3. neexecutarea este intenționată sau comisă din culpă gravă;
- 9.4.4. neexecutarea dă Părții un temei de a presupune, că aceasta nu poate conta pe executarea în viitor a prezentului Contract.
- 9.5. Beneficiarul este în drept să rezolvească prezentul Contract în mod unilateral, cu notificarea acestui fapt Prestatorului:
- 9.5.1. cu cel puțin 60 (șaizeci) de zile calendaristice până la data presupusei rezoluțiuni, fără a fi necesar a indica temeiul rezoluțiuni;
- 9.5.2. cu cel puțin 15 (cincisprezece) zile calendaristice până la data presupusei rezoluțiuni – în cazul depășirii termenului de livrare a Bunurilor sau de prestare a Serviciilor din vina Prestatorului cu mai mult de 5 (cinci) zile lucrătoare.
- 9.6. Acțiunea prezentului Contract încetează în următoarele cazuri:
- 9.6.1. la expirarea termenului de valabilitate a Contractului;
- 9.6.2. la rezoluțiunea prezentului Contract din inițiativa unei Părți în conformitate cu prevederile prezentului Contract;
- 9.6.3. dacă una din Părți încetează activitatea sa statutară;



Beneficiar 
semnătura

	Contract privind livrarea bunurilor și prestarea serviciilor	Pagina 5 din 8
---	---	-------------------

9.6.4. În alte cazuri prevăzute de legislația în vigoare.

- 9.7. Rezoluțiunea Contractului nu exonerează Părțile de executarea obligațiilor, care au devenit scadente până la data rezoluțiunii Contractului.

10. JUSTIFICAREA DATORITĂ UNUI IMPEDIMENT

- 10.1. Nici una din Părți nu este responsabilă pentru neîndeplinirea sau îndeplinirea parțială a obligațiilor asumate, dacă acestea se datorează unui impediment temporar, pe care Părțile nu l-au putut prevedea la data încheierii prezentului Contract, nici să-l evite prin măsuri rezonabile, fiind în afara controlului Părților. În cazul în care impedimentul justificator este doar temporar, justificarea produce efecte pe durata existenței impedimentului.
- 10.2. Partea, pentru care îndeplinirea obligațiilor asumate este imposibilă datorită unui impediment temporar, este obligată să informeze în scris cealaltă Parte în decursul a cel mult 5 (cinci) zile lucrătoare de la data la care a cunoscut sau trebuia să cunoască despre circumstanțele respective.
- 10.3. Dacă Partea în cauză nu va informa sau va informa cealaltă Parte cu întârziere, peste termenul indicat în punctul 10.2, din Condiții Generale ale prezentului Contract, ea pierde dreptul de a folosi oricare din circumstanțele menționate în punctul 10.1. din Condiții Generale ale prezentului Contract în calitate de motiv, care o eliberează de la răspundere pentru nerespectarea prezentului Contract.
- 10.4. În cazul prelungirii impedimentului justificator mai mult de 30 (treizeci) de zile sau în cazul în care impedimentul justificator este permanent, Partea a doua are dreptul de a rezolvi prezentul Contract.

11. CONFIDENȚIALITATE

- 11.1. Noțiunea de „Informație confidențială” include fără limitări orice informație, indiferent de forma acesteia, dar care, în cazul formei scrise sau electronice a fost în mod clar desemnată de oricare din părți ca fiind confidențială, iar în cazul comunicării orale, este identificată în momentul dezvăluirii ca fiind confidențială sau, care prin natura sa este confidențială, inclusiv informațiile confidențiale dezvăluite deja de oricare dintre Părți celeilalte, înainte de data semnării prezentului Contract.
- 11.2. Fiecare din Părți se obligă să nu divulge și/sau în alt mod să pună la dispoziția terțelor persoane informația confidențială a celeilalte Părți, obținută în rezultatul colaborării, fără acordul scris al celeilalte Părți.
- 11.3. Nu se consideră confidențială următoarea informație:
- 11.3.1. informația este sau a devenit public accesibilă, fără ca aceasta să se datoreze încălcării, din vina sau ca urmare a inacțiunii uneia din Părți, a clauzelor prezentului Contract;
 - 11.3.2. informația, ce se referă la patrimoniul Părților, care a fost divulgată de Părți de sine stătător;
 - 11.3.3. informația, obținută oficial de la terțe persoane, care nu este confidențială și la răspândirea căreia nu sunt stabilite limitări proprii;
 - 11.3.4. informația, care a fost cunoscută Părților anterior începerii procedurii de negociere a prezentului Contract;
 - 11.3.5. informația, care se utilizează public, dacă Partea, care a obținut o astfel de informație nu a efectuat careva încălcări sau acțiuni ilegale pentru obținerea acesteia.
- 11.4. Transmiterea Informației confidențiale terțelor persoane, publicarea sau divulgarea ei în alt mod în perioada de valabilitate a prezentului Contract și în decurs de 3 (trei) ani după încetarea acestuia, poate fi efectuată doar cu acordul scris al Părților, cu excepția cazurilor prevăzute expres de legislația Republicii Moldova.
- 11.5. Informația confidențială se aduce la cunoștință doar acelor angajați ai Părților, care nemijlocit participă la executarea prezentului Contract.
- 11.6. Partea care încalcă clauza de confidențialitate va repara prejudiciile produse celeilalte Părți în conformitate cu dispozițiile legislației Republicii Moldova.

Prestator



Beneficiar



12. LEGEA APLICABILĂ ȘI SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

- 12.1. În toate cazurile, care nu sunt direct reglementate de prezentul Contract, Părțile se vor conduce de legislația în vigoare a Republicii Moldova, actele normative internaționale ratificate de către Republica Moldova și regulile sistemelor de plăți American Express, Mastercard și Visa.
- 12.2. Orice litigiu, care apare din, sau în legătură cu prezentul Contract, inclusiv din încheierea, executarea sau încetarea acestuia se soluționează de către Părți pe cale amiabilă (scrisori, telegrame, procese-verbale ale întrunirilor).
- 12.3. Orice litigiu, care apare din, sau în legătură cu prezentul Contract, inclusiv din încheierea, executarea sau încetarea acestuia și care nu a fost soluționat amiabil de Părți în termene de 30 (treizeci) de zile din data apariției acestuia, va fi examinat de către instanțele de judecată competente din Republica Moldova.

13. NOTIFICĂRI

- 13.1. Toate notificările prezentate între Părți, vor fi întocmite în formă scrisă în limba de stat, livrate sau expediate Părții corespunzătoare la adresa acesteia, indicate în prezentul Contract (sau la altă adresă, pe care destinatarul o declară celeilalte Părți în formă scrisă).
- 13.2. Părțile se vor notifica prin următoarele canale de comunicare:
- 13.2.1. **e-mail**, la adresa indicată în prezentul Contract, sau
- 13.2.2. **scrisoare**, care va fi expediată Comerciantului prin poștă, prin scrisoare recomandată, cu aviz de recepție, în cazul dacă Comerciantul nu deține un e-mail.
- 13.3. Notificarea se consideră ajunsă la destinatar:
- 13.3.1. când este predată destinatarului; sau
- 13.3.2. când este predată la adresa poștală indicată de destinatar în acest scop ori, în lipsa acesteia, la sediul destinatarului; sau
- 13.3.3. în cazul unei notificări transmise prin poștă electronică sau prin alt mijloc de comunicare individuală, când poate fi accesată de către destinatar; sau
- 13.3.4. când este pusă în orice alt fel la dispoziția destinatarului într-un loc și într-un mod care fac posibil în mod rezonabil accesul destinatarului, fără întârziere.
- 13.4. Notificarea se consideră că a ajuns la destinatar după îndeplinirea uneia dintre cerințele prevăzute la p. 13.3. din prezentul Contract, oricare dintre acestea este îndeplinită mai întâi.
- 13.5. Corespondența, inclusiv mesajele prin poștă electronică, transmisă Părții destinatare, este considerată ca fiind corect adresată, dacă aceasta a fost expediată la ultima adresă/e-mail comunicată celeilalte Părți, conform prevederilor prezentului Contract.
- 13.6. În caz de reorganizare, schimbare a adresei, inclusiv a adresei email, numerelor de telefon, fax și a altor date de contact, indicate în prezentul Contract, Partea la care au survenit schimbările indicate este obligată să anunțe despre acestea cealaltă Parte în scris, în decurs de cel mult 5 (cinci) zile lucrătoare din momentul apariției schimbărilor.

14. SEMNAREA DOCUMENTELOR ELECTRONICE

- 14.1. Părțile au convenit și recunosc următoarele:
- 14.1.1. documentele (Contractele, acordurile adiționale la acestea, cererile, etc.) circulate între Părți, pot fi perfectate și semnate inclusiv în format electronic (în continuare „Documente electronice”);
- 14.1.2. Documentele electronice, pot fi semnate de către Prestator prin una din următoarele modalități:
- 14.1.2.1. prin aplicarea semnăturii electronice avansate calificate.

Prestator



Beneficiar



semnatura

	Contract privind livrarea bunurilor și prestarea serviciilor	Pagina 7 din 8
---	---	-------------------

- 14.1.3. Documentele electronice, semnate prin una din modalitățile indicate în pct. 14.1.2. din prezentul Contract sunt recunoscute de către Părți ca fiind analogice documentelor întocmite pe suport de hârtie, autentificate cu semnătură olografă, și care creează Părților aceleași obligații și drepturi și, prin urmare, vor avea caracter de probă juridică. Documentele electronice sunt recunoscute de către Părți ca autentice și nu necesită a fi confirmate cu documente pe suport de hârtie.

15. DECLARAȚIILE PĂRȚILOR PRIVIND VALABILITATEA CONTRACTULUI

- 15.1. Părțile declară și garantează, că dispun de dreptul legal și de posibilitățile financiare, tehnice și administrative necesare executării prezentului Contract.
- 15.2. Părțile declară că reprezentanții lor, care sunt indicați în Preambul, dispun de toate împuternicirile necesare pentru semnarea prezentului Contract și că manifestarea lor de voință de a încheia și de a executa prezentul Contract este manifestarea de voință directă a Părților.
- 15.3. Părțile declară despre lipsa cărorva restricții sau interdicții pentru semnarea sau executarea prezentului Contract, care ar rezulta din dispozițiile actelor de constituire, regulamentelor interne sau altor documente de acest gen sau din dispozițiile altor contracte sau orice documente juridice.
- 15.4. Părțile declară despre prezența tuturor condițiilor necesare pentru ca prezentul Contract să fie considerat valabil, inclusiv:
- 15.4.1. consimțământul de a încheia prezentul Contract provine de la persoane cu discernământ și este exprimat cu intenția de a produce efecte juridice și nu este viciat;
 - 15.4.2. manifestarea de voință a fiecărei din Părți pentru a încheia prezentul Contract a fost adusă la cunoștința celeilalte Părți în modul convenit și conținutul manifestării de voință a fiecărei din Părți este clar și cunoscut pentru cealaltă Parte;
 - 15.4.3. obiectul prezentului Contract este legal, se află în circuitul civil și este determinat sau cel puțin determinabil prin specia sa;
 - 15.4.4. clauzele prezentului Contract nu contravin legii, bunelor moravuri și ordinii publice;
 - 15.4.5. prezentul Contract este încheiat în forma cerută de lege.

16. RENUNȚĂRI ȘI REMEDII. CUMULUL DREPTURILOR

- 16.1. Nici o condiție sau prevedere a prezentului Contract nu va fi considerată ca fiind renunțată și nici o încălcare nu va fi considerată ca fiind iertată, decât dacă o asemenea renunțare sau iertare va fi convenită și perfectată în scris între Părți.
- 16.2. Nici un drept sau remediu acordat Băncii în baza prezentului Contract nu exclude nici un alt drept sau remediu prevăzut în prezentul Contract. În orice alt contract legat de prezentul Contract, sau existent în temeiul legii, și fiecare asemenea drept sau remediu va fi cumulativ și suplimentar oricărui alt drept sau remediu disponibil Băncii în prezent sau în viitor, în virtutea legii, Contractului sau a altor temeiuri legal justificate.
- 16.3. Nici o neexercitare, sau întârziere, sau amânare în exercitarea de către Bancă a oricărui drept sau remediu acordat conform prezentului Contract, sau existent în virtutea legii, nu va acționa ca o renunțare la asemenea drept sau remediu, și nici o exercitare unică sau parțială a oricărui drept sau remediu nu va împiedica orice exercitare viitoare a acestora, sau nu va împiedica exercitarea concomitentă a oricărui alt drept sau remediu accesibil Băncii în baza prezentului Contract sau în baza unor alte temeiuri legal justificate.

17. TERMENUL DE ACȚIUNE A CONTRACTULUI

- 17.1. Prezentul Contract intră în vigoare din data semnării lui de către ambele Părți și produce efecte pînă la data de

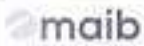
Prestator



Beneficiar



semnătura

	Contract privind livrarea bunurilor și prestarea serviciilor	Pagina 8 din 8
---	---	-------------------

- 17.2. Termenul prezentului Contract se prelungește automat pe perioade succesive de 1 (un) an, în cazul lipsei notificării scrise din ambele Părți despre intenția de a înceta relațiile contractuale cu cel puțin 30 (treizeci) zile calendaristice înainte de expirarea termenului prezentului Contract. Astfel prelungirea Contractului se efectuează în aceleași termene și condiții.

18. INVALIDARE

- 18.1. În cazul în care o prevedere a prezentului Contract este sau devine, în întregime sau parțial, nulă sau în cazul în care prezentul Contract nu reușește să acopere un anumit aspect, validitatea celorlalte prevederi nu va fi afectată. Părțile vor înlocui prevederea nulă, cu una validă, care să reflecte cel mai bine scopul prevederii devenite nule.

19. DISPOZIȚII FINALE

- 19.1. Prezentul Contract a fost încheiat în limba de stat într-un număr de două exemplare originale, fiecare exemplar având aceeași valoare juridică, câte unul pentru fiecare Parte.
- 19.2. Nici una din Părți nu poate cesiona drepturile și obligațiile care îi revin din prezentul contract unei persoane terțe decât cu acordul prealabil în scris al celeilalte Părți.
- 19.3. Prin semnarea prezentului Contract, Părțile își exprimă acordul său expres de a acorda dreptul de a solicita și de a primi orice informație oficială despre fiecare din Părți, inclusiv Extrasul din Registrul de Stat al întreprinderilor și organizațiilor.
- 19.4. Prezentul Contract reprezintă înțelegerea deplină între Părți și substituie toate înțelegerile anterioare în raport cu obiectul acestuia, în măsură în care asemenea înțelegeri nu corespund sau contravin prevederilor prezentului Contract sau impun asupra Părților obligații suplimentare celor stabilite în prezentul Contract.
- 19.5. Părțile își asumă obligația să asigure evidența și păstrarea adecvată a prezentului Contract până la executarea lui integrală.
- 19.6. Anexele la Contract fac parte integrantă din acesta.

20. ADRESELE ȘI RECHIZITELE BANCARE ALE PĂRȚILOR

Prestator:

SC „NetSistem” SRL

SC „NetSistem” SRL
mun. Bălți, str. 31 August, 2V/1
IBAN: MD51AG000000022514496907
BC "MOLDOVA-AGROINDBANK" S.A. suc. nr. 4
Chișinău, BIC AGRNMD2X887
C/F 1006602010736, cod TVA 1262032

Administrator E. Manoil



Beneficiar:

BC "MAIB" S.A.

BC "MAIB" S.A.
mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 9/1,
cod fiscal nr. 1002600003778,
IBAN: MD 33AG000180534011412498
codul băncii AGRNMD2X
cod TVA 7800047

Giorgi Shagidze



Marcel Teleuca



Beneficiar

semnătura

1.3

ANEXA Nr. 1
 la Contractul privind livrarea bunurilor și
 prestarea serviciilor nr. ____ din ____

Lista bunurilor spre livrare

Nr	Denumirea	Cantitatea	Preț per unitate lei	Suma totală lei
1	video registrator 4 canale H265 AHD 1080P 4CHDual SD Card MobileDVR*	21	8 200	172 200
2	Camera AHD1080P	84	1 150	96 600
3	Lucrări de montare	21	2 500	52 500
	Total			321 300,00 MDL

Prestator:

SC „NetSistem” SRL

SC „NetSistem” SRL
 mun. Bălți, str. 31 August, 2V/1
 IBAN: MD51AG000000022514496907
 BC MOLDOVA-AGROINDBANK S.A.
 suc. nr. 4 Chișinău, BIC AGRNMD2X887
 C/F 1006602010736, cod TVA 1202032

Administrator E. Manoil



Beneficiar:

BC „MAIB” S.A.

BC „MAIB” S.A.
 mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 9/1,
 cod fiscal nr. 1002600003778,
 IBAN: MD 33AG000180534011412498
 codul băncii AGRNMD2X
 cod TVA 7800047

Giorgi Shagidze

Marcel Teleuca



Beneficiarul _____
 semnatura

ANEXA № 2
la Contractul privind livrarea bunurilor și
prestarea serviciilor nr. ____ din _____

Lista serviciilor

Nº	Denumirea	Cantitatea	Preț per unitate lei	Suma totală lei
1	Taxă de abonament	21	650	13 650
	Total			

Prestator:**SC „NetSistem” SRL**

SC „NetSistem” SRL
mun. Bălți, str. 31 August, 2V/1
IBAN: MD51AG000000022514496907
BC MOLDOVA-AGROINDBANK S.A. suc. nr.
4 Chișinău, BIC AGRNMD2X887
C/F 1006602010736, cod TVA 1202032

Administrator E. Manoil**Beneficiar:****BC „MAIB” S.A.**

BC „MAIB” S.A.
mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 9/1,
cod fiscal nr. 1002600003778,
IBAN: MD 33AG000180534011412498
codul băncii AGRNMD2X
cod TVA 7800047

Giorgi Shagidze**Marcel Teleuca****Prestatorul**

E.S.

**Beneficiarul**

E.S.

semnătura

FACTURĂ FISCALĂ
НАЛОГОВАЯ НАСЛЕДОВА

Seria, Nr.
Серия, №



EAB000964349



Procedura de
Efectuare a
Facturii
Fiscală
în Republica Moldova
nr. 12/2019 din 20 septembrie 2017
Tribunalul Fiscal
Procedura de
Efectuare a
Facturii
Fiscală
în Republica Moldova
nr. 12/2019 din 20 septembrie 2017

Data eliberării / data livrării Дата выписки / дата поставки		număr / номер 15.07.2022 / 15.07.2022		data: 2022	
1. Furnizor: Поставщик		9. Transportator Перевозчик		c.c./ nr. TVA / код / номер НДС	
S.C. NETSISTEM S.R.L., MUN.BALTII 31 August nr.2V b1.1 Coar MD51AG00000022514496907, BC MAIB S.A.		S.C. NETSISTEM S.R.L., MUN.BALTII 31 August nr.2V b1.1		100602010736 / 1202032	
2. Cumpărător/beneficiar: Получатель/бенефициар		4. Documente anexate Приложенные документы		c.c./ nr. TVA / код / номер НДС	
I.L.C. MAIB S.A., SEC. RISCANI Constantina Tanase nr.9 b1.1		Contract nr. 155 privind livrarea bunurilor si prestarea serviciilor din 29/03/2022		100602010736 / 1202032	
3. Delegație: seria / номер / data / data / delegat / делегат		5. Punct livrare: Пункт поставки		7. Redirecționare: Переназначение	
seria / номер / data / data / delegat / делегат		m.Balti, str. 31 August 2V/1		m.Chisinau, str. Constantin Tanase	
10.1 Descrierea mărfurilor/serviciilor, serviciilor și costul pe unitate описание товаров/услуг, услуг и код товара/услуги		10.2 Unitate de măsură Единица измерения		10.3 Cantitatea Количество	
10.4 Preț unitar Без TVA, lei / без налога с НДС, евро		10.5 Valoarea totală Без TVA, lei / без налога с НДС, евро		10.6 Cota TVA, % / ставка НДС, %	
10.7 Suma totală a TVA, lei / сумма налога НДС, евро		10.8 Valoarea mărfurilor/serviciilor с услугами, без стоимости товаров/услуг, евро		10.9 Alte informații Другая информация	
10.10 Tip ambalaj Тип упаковки		10.11 Număr Номер		10.12 Măsură Мера	
Video registrator 4 canale HD265 AHD 1080P 4CHDVR SD Card Mobile DVR*		buc		21	
Camera AHD 1080P		buc		34	
Lucrări de montaj		buc		21	
12. TOTAL (pe factura fiscală) / Всего (по налоговой накладной)		267750,00		X	
13. Permis eliberare: Отпуск		director EDUARD MANOIL		Aplicăți semnătura electronică de către Furnizor/Проставщик электронным подписью Поставщика 15.07.2022	
14. Prețul mărfurilor/activelor (serviciile): Цена товаров/услуг (услуги)		director EDUARD MANOIL		Aplicăți semnătura electronică de către Furnizor/Проставщик электронным подписью Поставщика 15.07.2022	
15. Prețul mărfurilor/activelor intermediarilor (transportatorului): Цена товаров/услуг посредника (перевозчика)					
16. Prețul mărfurilor/activelor intermediarilor (transportatorului): Цена товаров/услуг посредника (перевозчика)					
17. Prețul mărfurilor/activelor (serviciile) cumpărător/beneficiarului: Цена товаров/услуг (услуги) получателя/бенефициара		contabil MARIA SINDIRENSCHI		Aplicăți semnătura electronică de către Cumpărător/Получатель электронным подписью Получателя 19.07.2022	




NetSistem
"NetSistem" SRL

 MD-000, Republica Moldova, nr. 8832, str. 11 August 2017
 BT 180402217136 4751A 132001

mar. Chigirina

16.05.2022

Proces-verbal

 de livrare, predare-primire a echipamentului
 conform Contractului privind livrarea bunurilor
 și prestarea serviciilor nr. 155 din 29.03.2022

Prin prezenta, se confirmă livrarea și predarea de către "Prestator" SRL "NetSistem" și primirea de către "Beneficiar" BC "MAIB" SA în totalitate a bunurilor ce constituie obiectul contractului privind livrarea bunurilor și prestarea serviciilor nr. 155 din 29.03.2022, conform tabelului de mai jos.

Nr	Denumirea	Cantitatea
1.	videoregistrator 4 canale H265 AHD 1080P 4CHDual SD Card MobileDVR*	21 unități
2.	Camera AHD1080P	84 unități

A livrat și predat din partea Prestatorului:

SC "NetSistem" SRL

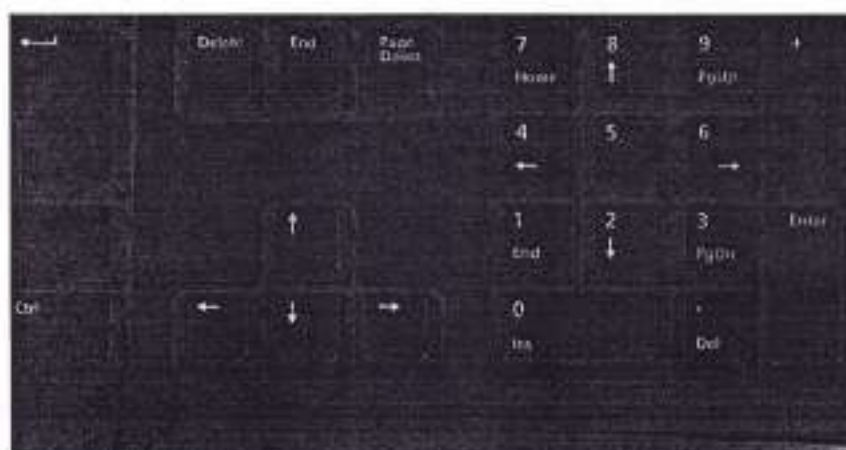
Iarova Vasile



A primit din partea Beneficiarului:

BC "MAIB" SA

15.07.2022 Data primirii


NetSistem
NetSistem

 MD-1100, Republica Moldova, str. S.M.I. nr. 31, Sector
 nT100602910736, c TVA E

mun. Chişinău

16.05.2022

Proces-verbal

de predare-primire a lucrărilor de montare îndeplinite
 conform Contractului privind livrarea bunurilor
 şi prestarea serviciilor nr. 155 din 29.03.2022

Prin prezenta, se confirmă că SRL "NetSistem" în calitate de "Prestator" a
 îndeplinit, iar BC "MAIB" SA în calitate de "Beneficiar" a preluat lucrări de
 montare a bunurilor (echipamentului) ce constituie obiectul contractului privind
 livrarea bunurilor şi prestarea serviciilor nr. 155 din 29.03.2022.

Valoarea lucrărilor de montare îndeplinite constituie suma de 52.000 lei.

"Beneficiarul" nu are faţă de "Prestator" obiecţii în privinţa calităţii şi
 termenilor îndeplinirii lucrărilor.

Prestator:
SC "NetSistem" SRL

Iarova Vasile


Beneficiar:
BC "MAIB" S.A.

[Signature]
[Signature]

Data Primirii:
 13.07.2022

Contract nr. 393
privind achiziționarea bunurilor

"11" august 2022

mun. Chișinău

SC "NetSistem" S.R.L., societate înființată în conformitate cu legislația Republicii Moldova, înregistrată în Registrul de Stat al persoanelor juridice sub numărul de înregistrare 1006602010736, cu sediul pe adresa: mun. Bălți, str. 31 august 2V/1, în persoana dlui Eduard Manoil, Administrator, care acționează în baza Statutului, numită în continuare **"Vînzător"**, pe de o parte

și
BC "MAIB" S.A., numărul de identificare de stat – codul fiscal 1002600003778, în persoana Președintelui Comitetului de Conducere al băncii, dlui Giorgi Shagidze și Vicepreședintelui Comitetului de Conducere al băncii, dlui Marcel Teleucă, care acționează în conformitate cu prevederile pct. 6.26.5, pct. 6.26.9 și pct. 8.1.4 al „Regulamentului privind modul de efectuare a achizițiilor de bunuri, lucrări și servicii de către BC "Moldova - Agroindbank" S.A.", aprobat prin decizia Consiliului băncii din 19 aprilie 2021, proces-verbal nr.40 și a deciziei Comitetului de Achiziții al băncii din 28.07.2022, proces-verbal nr.67, numită în continuare **"Beneficiar"**, pe de altă parte, ambele numite în continuare în mod colectiv „Părți”, iar în mod individual „Parte”, au convenit să încheie prezentul Contract privind achiziționarea bunurilor (în continuare – „Contract”), cu privire la următoarele:

1. TERMENI UTILIZAȚI

1.1. Termenii utilizați în textul prezentului Contract și în toate documentele în legătură cu acesta, vor fi înțeleși după cum urmează:

Act	Actul de predare-primire a Bunurilor/Serviciilor/Serviciilor de abonament, semnat de către Beneficiar și Vînzător, prin care se confirmă faptul livrării Bunurilor/prestării Serviciilor/Serviciilor de abonament de către Vînzător și recepționarea și acceptarea Bunurilor/Serviciilor/Serviciilor de abonament de către Beneficiar
Bunuri	Bunurile, care vor fi livrate de către Vînzător Beneficiarului și care sunt indicate în pct.1 și pct.2 din Anexa nr. 1 la prezentul Contract
Servicii	servicii de montare și setare a Bunurilor indicate în pct. 3 din Anexa nr.1 la prezentul Contract, precum și de efectuare a lucrărilor de reparație și mentenanță a Bunurilor care sunt indicate în Anexa nr. 2 la prezentul Contract.

1.2. În cadrul prezentului Contract referința la „Vînzător” presupune referința la Vînzător și la angajații acestuia, referința la „Beneficiar” presupune referința la Beneficiar și la angajații acestuia, iar referința la „Contract” presupune referința la Contract cu toate anexele acestuia și acordurile adiționale la el.

2. OBIECTUL CONTRACTULUI

2.1. În temeiul prezentului Contract Vînzătorul se obligă:

2.1.1. să livreze Beneficiarului video registratoare cu patru canale și softul aferent (în continuare „Bunuri”), indicate în Anexa nr.1 la prezentul Contract;

2.1.2. să presteze servicii montare și setare a Bunurilor procurate, conform celor prevăzute în Anexa nr.1 la Contract (în continuare „Servicii”), indicate în Anexa nr.1 la prezentul Contract;

2.1.3. să presteze lunar servicii de abonament al Bunurilor procurate (în continuare „Servicii de abonament”), indicate în Anexa nr.2 la prezentul Contract ;

așa cum au fost negociate și convenite de către Părți, iar Beneficiarul să le recepționeze și să achite prețul convenit al Bunurilor/Serviciilor/Serviciilor de abonament, în condițiile stabilite de prezentul Contract.

3. TERMENUL CONTRACTULUI

3.1. Prezentul Contract intră în vigoare din momentul semnării lui de către ambele Părți și produce efecte **pentru 12 luni**.

3.2. Termenul prezentului Contract se prelungește automat pe perioade succesive de 1 (un) an, în cazul lipsei notificării scrise din ambele Părți despre intenția de a înceta relațiile contractuale cu cel puțin 30 (treizeci) zile calendaristice înainte de expirarea termenului prezentului Contract. Astfel prelungirea Contractului se efectuează în aceleași termene și condiții.

4. CONDIȚIILE ȘI TERMENELE EXECUTĂRII CONTRACTULUI

4.1. Vînzătorul, se obligă să livreze, Beneficiarului Bunurile contractate conform pct. 1 și pct. 2 din Anexa nr.1 la prezentul Contract, la sediul Beneficiarului: **mun. Chișinău, str. Miron Costin 9, si mun. Bălți, str. Pușkin 56/a**, în termen de cel mult 4 (patru) săptămâni din data achitării avansului conform prezentului Contract.

4.2. La finisarea procesului de livrare a Bunurilor, Vînzătorul va transmite Beneficiarului Actul de predare-primire a Bunurilor (în continuare „Act”).

4.3. Beneficiarul, timp de cel mult 5 (cinci) zile lucrătoare din data recepționării Actului este obligat să-l semneze sau să prezinte în scris Vînzătorului refuzul motivat de primire a Bunurilor cu indicarea listei obiecțiilor existente pe marginea Bunurilor livrate.

4.4. Vînzătorul este obligat să înlăture toate obiecțiile motivate cu forțe proprii și pe cont propriu în termenele convenite de către ambele Părți. Dacă, la livrarea repetată a Bunurilor, nu vor fi înlăturate toate obiecțiile motivate, indicate de Beneficiar, sau dacă va fi evident că înlăturarea lor depășește limitele de timp, convenite de Părți pentru îndeplinirea acestora, Beneficiarul este în drept să considere nelivrate Bunurile în cauză și să solicite rambursarea sumelor bănești achitate în avans, pentru Bunurile nelivrate.

4.5. După semnarea Actului de către ambele Părți, Vînzătorul va începe prestarea Serviciilor prevăzute în pct. 3 din Anexa nr. 1 la prezentul Contract.

4.6. La finisarea procesului de prestare a Serviciilor prevăzute în pct. 3 din Anexa nr. 1 la prezentul Contract, Vînzătorul va întocmi și expedia Beneficiarului Actul de predare-primire a Serviciilor.

4.7. Beneficiarul, timp de cel mult 5 (cinci) zile lucrătoare din data recepționării Actului de predare-primire a Serviciilor este obligat să-l semneze sau să prezinte în scris Vînzătorului refuzul motivat de primire a Serviciilor cu indicarea listei obiecțiilor existente pe marginea Serviciilor prestate.

4.8. Vînzătorul este obligat să înlăture toate obiecțiile motivate cu forțe proprii și pe cont propriu în termenele convenite de către ambele Părți. Dacă, la prestarea repetată a Serviciilor, nu vor fi înlăturate toate obiecțiile motivate, indicate de Beneficiar, sau dacă va fi evident că înlăturarea lor depășește limitele de timp, indicate în Contract pentru îndeplinirea acestora, Beneficiarul este în drept să considere neprestate Serviciile în cauză.

4.9. La finisarea prestării Serviciilor prevăzute în pct. 3 din Anexa nr. 1 la prezentul Contract, Vînzătorul va presta lunar Servicii de abonament indicate în Anexa nr. 2 la prezentul Contract.

4.10. La finele fiecărei luni, Vînzătorul va expedia Beneficiarului Actul de predare-primire a Serviciilor de abonament.

4.11. Beneficiarul, timp de cel mult 5 (cinci) zile lucrătoare din data recepționării Actului este obligat să-l semneze sau să prezinte în scris Vînzătorului refuzul motivat de primire a Serviciilor de monitorizare cu indicarea listei obiecțiilor existente privind Serviciile prestate. În cazul în care Beneficiarul nu va semna Actul și nici nu va prezenta obiecții motivate în formă scrisă la acesta în termenul menționat, Serviciile se consideră recepționate de către Beneficiar, factura fiscală și Actul - semnat de către acesta.

4.12. Data livrării/prestării Bunurilor/Serviciilor/Serviciilor de abonament se consideră data semnării de către Părți a Actului/Actelor care confirmă livrarea/prestarea de către Vînzător și recepționarea de către Beneficiar a Bunurilor/Serviciilor/ Serviciilor de abonament.

5. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE VÎNZĂTORULUI

5.1. Vînzătorul este în drept:

5.1.1. să solicite plata Bunurilor/Serviciilor/ Serviciilor de abonament livrate/prestate și acceptate de către Beneficiar;

5.2. Vînzătorul se obligă:

5.2.1. să livreze Bunurile și să presteze Serviciile/ Serviciilor de abonament în cantitatea, calitatea și în termenul stabilit de prezentul Contract;

5.2.2. să coordoneze cu Beneficiarul privind locul livrării și instalării Bunurilor, instalarea și mentenanța Bunurilor la obiectul Beneficiarului;

5.2.3. să presteze Serviciile/ Serviciilor de abonament calitativ conform prevederilor prezentului Contract;

5.2.4. să ofere Beneficiarului instrucțiuni de utilizare a componentelor Bunurilor precum și să instruiască un reprezentant al Beneficiarului cu regulile de exploatare a Bunurilor;

5.2.5. să prezinte Beneficiarului, la data livrării Bunurilor, următoarele documente:

5.2.5.1. factura fiscală – 2 exemplare;

5.2.5.2. Actul de predare-primire a Bunurilor - 2 exemplare;

5.2.6. să prezinte Beneficiarului, la data prestării Serviciilor/Serviciilor de abonament, următoarele documente:

5.2.6.1. factura fiscală – 2 exemplare;

5.2.6.2. Actul de predare-primire a Serviciilor/Serviciilor de abonament - 2 exemplare;

5.2.7. să-și onoreze obligațiile asumate conform prezentului Contract.

6. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE BENEFICIARULUI

6.1. Beneficiarul este în drept:

6.1.1. să solicite livrarea Bunurilor și prestarea Serviciilor/Serviciilor de abonament conform celor convenite în Contract.

6.2. Beneficiarul se obligă:

6.2.1. să primească Bunurile/Serviciile/Serviciile de abonament ce corespund condițiilor Contractului și să achite costul lor în suma și în termenul stabilit în Contract;

6.2.2. să asigure Vînzătorului accesul liber la obiectul Beneficiarului pentru examinarea tehnică, să prezinte informații despre particularitățile obiectului în care vor fi instalate Bunurile;

6.2.3. să asigure angajaților Vînzătorului accesul liber pentru realizarea serviciilor de montare și setare a Bunurilor contractate, conform prezentului Contract;

6.2.4. să asigure Vînzătorului posibilitatea de realizare a lucrărilor de pregătire, necesare pentru prestarea Serviciilor;

6.2.5. să informeze Vînzătorul despre orice probleme legate de livrarea/prestarea de către Vînzător a Bunurilor/Serviciilor/Serviciilor de abonament prevăzute de prezentul Contract;

6.2.6. să-și onoreze obligațiile asumate conform prezentului Contract.

7. TRANSFERUL RISCULUI

7.1. Riscul de pierdere sau distrugere a Bunurilor se transferă de la Vînzător la Beneficiar în urma instalării la locație și semnarea de către ambele părți a Actului de predare-primire a Bunurilor.

7.2. Bunurile rămân în proprietatea Vînzătorului până la achitarea integrală a facturii finale, după care drepturile de proprietate al Bunurilor se transferă automat către Beneficiar.

8. PREȚUL BUNURILOR. ACHITAREA PREȚULUI

8.1. Beneficiarul se obligă să plătească prețul Bunurilor/Serviciilor/Serviciilor de abonament așa cum sunt negociate, convenite și prevăzute în prezentul Contract. Prețul cuprinde toate costurile, cheltuielile, impozitele și taxele, inclusiv, dar fără a se limita la costul manoperei, materialelor și utilajelor utilizate la prestarea Serviciilor.

8.2. Valoarea Bunurilor/Serviciilor, indicate în pct. 1 – pct. 3 din Anexa nr.1 la Contract, urmează a fi achitată de către Beneficiar în mod eșalonat, după cum urmează:

8.2.1. 50% (avans) – în termen de cel mult 7 (șapte) zile lucrătoare de la data semnării prezentului Contract de către Părți, în baza contului de plată emis de către Vânzător;

8.2.2. 50% (restul sumei) – în termen de cel mult 7 (șapte) zile lucrătoare de la data semnării Actului de predare-primire a Bunurilor/Serviciilor de către ambele Părți, punerea în funcțiune a Bunurilor și emiterii facturii fiscale de către Furnizor.

8.3. Valoarea Serviciilor de abonament, indicate Anexa nr.2 la Contract, urmează a fi achitată lunar, în decurs de cel mult 5 (cinci) zile lucrătoare din data prezentării Actului de predare-primire a Serviciilor de abonament, semnat de către ambele Părți.

8.4. Valoarea Bunurilor/Serviciilor/ Serviciilor de abonament va fi achitată de către Beneficiar prin transferul sumei respective în contul curent al Vânzătorului, menționat în prezentul Contract.

8.5. Pentru Bunurile/Serviciile/ Serviciile de abonament livrate/prestate de către Vânzător și recepționate de Beneficiar, Vânzătorul va elibera Beneficiarului factura fiscală.

9. GARANȚII

9.1. Vânzătorul garantează, că va instala Bunurile și presta Serviciile/Serviciile de abonament în strictă conformitate cu cerințele tehnice și normative ale legislației în vigoare, certificatului de calitate și recomandările producătorului Bunurilor, utilajului și echipamentelor utilizate în procesul de prestare a Serviciilor/Serviciilor de abonament.

9.2. Vânzătorul garantează calitatea Bunurilor instalate și a Serviciilor/Serviciilor de abonament prestate, inclusiv a manoperei echipamentelor utilizate pe termen de 1 an.

9.3. Termenul de garanție începe să curgă de la data semnării de către Părți a Actului de predare-primire a Serviciilor.

9.4. În cazul constatării viciilor sau abaterilor de la Contract, Beneficiarul va înainta reclamațiile sale Vânzătorului în scris, cât mai curând posibil. În termen de 1 (una) zi lucrătoare de la primirea reclamației, Vânzătorul va delega reprezentantul său la Beneficiar, pentru a examina și a determina, în comun cu reprezentantul Beneficiarului volumul și cauzele viciilor/abaterilor.

9.5. Vânzătorul se obligă să înlăture viciile sau abaterile de la Contract, constatate în perioada termenului de garanție, din cont propriu, în cel mult 5 (cinci) zile lucrătoare de la data recepționării reclamației Beneficiarului, prin repararea sau înlocuirea Bunurilor viciate sau componentelor viciate ale Bunurilor sau prin prestarea repetată a Serviciilor.

9.6. Garanția este valabilă la prezentarea:

9.6.1. procesului-verbal de primire în exploatare a Bunului;

9.6.2. documentației tehnice transmise de Vânzător Beneficiarului;

9.6.3. confirmării achitării integrale a plății pentru Bunurile livrate/Serviciile prestate.

9.7. Garanția nu este valabilă dacă:

9.7.1. Beneficiarul nu a respectat regulile de exploatare a Bunului, cerințele producătorului și ale Vânzătorului în privința utilizării Bunurilor livrate/instalate;

9.7.2. la Bunurile instalate au fost efectuate modificări, fără înștiințarea Vânzătorului;

9.7.3. defecțiunile apărute sunt cauzate în rezultatul exploatării neglijente, păstrării, întreținerii necorespunzătoare de către Beneficiar;

9.8. În cazul înlocuirii unui Bun sau a unei componente a Bunului defectat cu altul nou, termenul de garanție nu se modifică.

9.9. Bunurile defectate, care au fost preluate de Vânzător de la Beneficiar în urma înlocuirii acestora cu Bunuri funcționale pe parcursul termenului de garanție, trec în proprietatea Vânzătorului.

11.7. În cazul încetării prezentului Contract, Părțile se obligă să predea una alteia într-un termen de cel mult 5 (cinci) zile lucrătoare toate documentele recepționate de la cealaltă Parte, precum și toate documentele primite de la terțe persoane în cadrul executării obligațiilor conform prezentului Contract.

12. JUSTIFICAREA DATORITĂ UNUI IMPEDIMENT

12.1. Nici una din Părți nu este responsabilă pentru neîndeplinirea sau îndeplinirea parțială a obligațiilor asumate, dacă acestea se datorează unui impediment temporar, pe care Părțile nu l-au putut prevedea la data încheierii prezentului Contract, nici să-l evite prin măsuri rezonabile, fiind în afara controlului Părților. În cazul în care impedimentul justificator este doar temporar, justificarea produce efecte pe durata existenței impedimentului.

12.2. Partea, pentru care îndeplinirea obligațiilor asumate este imposibilă datorită unui impediment temporar, este obligată să informeze în scris cealaltă Parte în decursul a cel mult 5 (cinci) zile lucrătoare de la data la care a cunoscut sau trebuia să cunoască despre circumstanțele respective.

12.3. Dacă Partea în cauză nu va informa sau va informa cealaltă Parte cu întârziere, peste termenul indicat în punctul 12.2., ea pierde dreptul de a folosi oricare din circumstanțele menționate în punctul 12.1. în calitate de motiv, care o eliberează de la răspundere pentru nerespectarea prezentului Contract.

12.4. În cazul prelungirii impedimentului justificator mai mult de 30 (treizeci) de zile sau în cazul în care impedimentul justificator este permanent, Partea a doua are dreptul de a rezolvi prezentul Contract.

13. CONFIDENȚIALITATE

13.1. Noțiunea de „Informație confidențială” include fără limitări orice informație, indiferent de forma acesteia, dar care, în cazul formei scrise sau electronice a fost în mod clar desemnată de oricare din părți ca fiind confidențială, iar în cazul comunicării orale, este identificată în momentul dezvăluirii ca fiind confidențială sau, care prin natura sa este confidențială, inclusiv informațiile confidențiale dezvăluite deja de oricare dintre Părți celeilalte, înainte de data semnării prezentului Contract.

13.2. Fiecare din Părți se obligă să nu divulge și/sau în alt mod să pună la dispoziția terțelor persoane informația confidențială a celeilalte Părți, obținută în rezultatul colaborării, fără acordul scris al celeilalte Părți.

13.3. Nu se consideră confidențială următoarea informație:

13.3.1. informația este sau a devenit public accesibilă, fără ca aceasta să se datoreze încălcării, din vina sau ca urmare a inacțiunii uneia din Părți, a clauzelor prezentului Contract;

13.3.2. informația, ce se referă la patrimoniul Părților, care a fost divulgată de Părți de sine stătător;

13.3.3. informația, obținută oficial de la terțe persoane, care nu este confidențială și la răspândirea căreia nu sunt stabilite limitări proprii;

13.3.4. informația, care a fost cunoscută Părților anterior începerii procedurii de negociere a prezentului Contract;

13.3.5. informația, care se utilizează public, dacă Partea, care a obținut o astfel de informație nu a efectuat careva încălcări sau acțiuni ilegale pentru obținerea acesteia.

13.4. Transmiterea informației confidențiale terțelor persoane, publicarea sau divulgarea ei în alt mod în perioada de valabilitate a prezentului Contract și în decurs de 3 (trei) ani după încetarea acestuia, poate fi efectuată doar cu acordul scris al Părților, cu excepția cazurilor prevăzute expres de legislația Republicii Moldova.

13.5. Informația confidențială se aduce la cunoștință doar acelor angajați ai Părților, care nemijlocit participă la executarea prezentului Contract.

13.6. Partea care încalcă clauza de confidențialitate va repara prejudiciile produse celeilalte Părți în conformitate cu dispozițiile legislației Republicii Moldova.

14. LEGEA APLICABILĂ ȘI SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

14.1. În toate cazurile, care nu sunt direct reglementate de prezentul Contract, Părțile se vor conduce de legislația în vigoare a Republicii Moldova.

14.2. În cazul apariției unui conflict între Părți în procesul executării prezentului Contract, Părțile se obligă timp de 10 (zece) zile să numească reprezentanții responsabili pentru soluționarea litigiilor, care trebuie să recurgă neîntârziat la negocieri, în scopul rezolvării problemei date. Întâlnirea reprezentanților împuterniciți trebuie să aibă loc în termen ce nu va depăși 5 (cinci) zile de la data numirii lor.

14.3. În cazul în care în decurs de 10 (zece) zile din momentul întâlnirii reprezentanților împuterniciți, conflictul nu va fi soluționat, litigiul va fi examinat la nivelul conducătorilor, care trebuie să programeze o întâlnire în conformitate cu orarul acestora, dar să nu depășească 15 (cincisprezece) zile din momentul întâlnirii reprezentanților împuterniciți. Dacă la acest nivel conflictul de asemenea nu va fi soluționat, oricare din Părți este în drept să se adreseze în instanța de judecată. Termenul general de soluționare amiabilă a litigiilor nu trebuie să depășească 30 (treizeci) zile.

14.4. Orice litigiu, care apare din, sau în legătură cu prezentul Contract, inclusiv din încheierea, executarea sau încetarea acestuia și care nu a fost soluționat amiabil de Părți, va fi examinat de către instanțele de judecată competente din Republica Moldova.

15. NOTIFICĂRI

15.1. Toate notificările prezentate între Părți, vor fi întocmite în formă scrisă în limba română, livrate sau expediate Părții corespunzătoare la adresa acesteia sau pe adresa de e-mail corespunzătoare, comunicate mai jos (sau la altă adresă sau număr de fax, pe care destinatarul îl indică preventiv celeilalte Părți în formă scrisă):

Vînzător

SC „Net Sistem” SRL

Adresa: mun. Bălți, str. 31 August, 2V/1

Tel: 0684 222 55

e-mail: Василий Яровой <sedoi.admin@gmail.com>

Beneficiar:

BC "MAIB" S.A.

Adresa: mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 9/1

Tel. : dimitru.faureanu@maib.md

e-mail: 068 11 44 15

15.2. Cu excepția cazurilor prevăzute de prezentul Contract, notificările se consideră livrate, dacă au fost expediate destinatarului prin curier, scrisoare cu aviz de recepție sau e-mail a Părții-destinare, în special:

15.2.1. În cazul expedierii prin curier – după semnarea documentului de însoțire de către reprezentantul destinatarului;

15.2.2. În cazul expedierii prin scrisori recomandate cu aviz de recepție – după semnarea avizului de recepție de către reprezentantul destinatarului;

15.2.3. În cazul expedierii prin e-mail – după primirea confirmării privind transmiterea documentului în întregime.

16. DECLARAȚIILE PĂRȚILOR PRIVIND VALABILITATEA CONTRACTULUI

16.1. Părțile declară că reprezentanții lor, care sunt indicați în Preambul, dispun de toate împuternicirile necesare pentru semnarea prezentului Contract și că manifestarea lor de voință de a încheia și de a executa prezentul Contract este manifestarea de voință directă a Părților.

16.2. Părțile declară despre lipsa cărorva restricții sau interdicții pentru semnarea sau executarea prezentului Contract, care ar rezulta din dispozițiile actelor de constituire, regulamentelor interne sau altor documente de acest gen sau din dispozițiile altor contracte sau orice documente juridice.

16.3. Părțile declară despre prezența tuturor condițiilor necesare pentru ca prezentul Contract să fie considerat valabil, inclusiv:

16.3.1. consimțământul de a încheia prezentul Contract provine de la persoane cu discernământ și este exprimat cu intenția de a produce efecte juridice și nu este viciat;

16.3.2. manifestarea de voință a fiecărei din Părți pentru a încheia prezentul Contract a fost adusă la cunoștința celeilalte Părți în modul convenit și conținutul manifestării de voință a fiecărei din Părți este clar și cunoscut pentru cealaltă Parte;

16.3.3. obiectul prezentului Contract este legal, se află în circuitul civil și este determinat sau cel puțin determinabil prin specia sa;

16.3.4. clauzele prezentului Contract nu contravin legii, bunelor moravuri și ordinii publice;

16.3.5. prezentul Contract este încheiat în forma cerută de lege.

17. RENUNȚĂRI ȘI REMEDII. CUMULUL DREPTURILOR

17.1. Nici o condiție sau prevedere a prezentului Contract nu va fi considerată ca fiind renunțată și nici o încălcare nu va fi considerată ca fiind iertată, decât dacă o asemenea renunțare sau iertare va fi convenită și perfectată în scris între Părți.

17.2. Nici un drept sau remediu acordat Părților în baza prezentului Contract nu exclude nici un alt drept sau remediu prevăzut în prezentul Contract, în orice alt contract legat de prezentul Contract, sau existent în temeiul legii și fiecare asemenea drept sau remediu va fi cumulativ și suplimentar oricărui alt drept sau remediu disponibil Părții în prezent sau în viitor, în virtutea legii, contractului sau a altor temeiuri legal justificate.

17.3. Nici o neexercitare, sau întârziere, sau amânare în exercitarea de către Parte a oricărui drept sau remediu acordat conform prezentului Contract, sau existent în virtutea legii, nu va acționa ca o renunțare la asemenea drept sau remediu, și nici o exercitare unică sau parțială a oricărui drept sau remediu nu va împiedica orice exercitare viitoare a acestora, sau nu va împiedica exercitarea concomitentă a oricărui alt drept sau remediu accesibil Părții în baza prezentului Contract sau în baza unor alte temeiuri legal justificate.

18. INVALIDARE

18.1. În cazul în care o prevedere a prezentului Contract este sau devine, în întregime sau parțial, nulă sau în cazul în care prezentul Contract nu reușește să acopere un anumit aspect, validitatea celorlalte prevederi nu va fi afectată. Părțile vor înlocui prevederea nulă, cu una validă, care să reflecte cel mai bine scopul prevederii devenite nule.

19. DISPOZIȚII FINALE

19.1. Prezentul Contract este încheiat în 2 exemplare identice, câte unul pentru fiecare din Părți, având aceeași putere juridică.

19.2. Prezentul Contract servește interesul comun al Părților care se obligă să-l execute întocmai și întru totul cu bună credință, sinceritate și seriozitate. Ambele Părți se obligă să urmărească și să se informeze reciproc asupra derulării Contractului.

19.3. În caz de reorganizare, schimbare a adresei, numerelor de telefoane, locului livrării și a altor date indicate în prezentul Contract, Partea la care au survenit schimbările indicate este obligată să anunțe despre acestea cealaltă Parte în scris, în decurs de cel mult 3 (trei) zile lucrătoare din momentul apariției schimbărilor.

19.4. Niciuna din Părți nu este în drept să cedeze drepturile și obligațiile sale, care rezultă din prezentul Contract, fără acordul prealabil, în scris al celeilalte Părți.

19.5. Prin semnarea prezentului Contract, Părțile își exprimă acordul său expres de a acorda dreptul de a solicita și de a primi orice informație oficială despre fiecare din Părți.

19.6. Prezentul Contract și anexele sale sunt indivizibile și constituie un acord unic al Părților, reprezintă voința Părților și înlătură orice alte acorduri/acte verbale sau scrise încheiate anterior între Părți în legătură cu obiectul prezentului Contract.

19.7. Părți componente al Contractului constituie următoarele anexe:

19.7.1. Anexa nr.1 – Specificația și prețul Bunurilor/Serviciilor.

19.7.2. Anexa nr.2 – Specificația și prețul Serviciilor de abonament.

20. ADRESELE ȘI RECHIZITELE BANCARE ALE PĂRȚILOR

Vinzător:

SC „NetSistem” SRL

SC „NetSistem” SRL
mun. Bălți, str. 31 August, 2V/1
IBAN: MD51AG000000022514496907
BC MOLDOVA-AGROINDBANK S.A. suc.
nr. 4 Chișinău, BIC AGRNMD2X887
C/F 1006602010736, cod TVA 1202032

Administrator

Eduard Manoil

Beneficiar:

BC “MAIB” S.A.

BC “MAIB” S.A.
mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 9/1,
cod fiscal nr. 1002600003778,
IBAN: MD 33AG000180534011412498
codul băncii AGRNMD2X
cod TVA 7800047

Președinte al Comitetului de
Conducere al băncii

Vicepreședinte al Comitetului de
Conducere al băncii

ANEXA № 1

la Contractul privind achiziționarea bunurilor nr. ____ din ____

Specificația și prețul Bunurilor/Serviciilor

No	Denumirea	Cantitatea	Preț per unitate lei	Suma totală lei cu TVA
1	video registrator 4 canale 1-1265 AHD 1080P 4CHDual SD Card MobileDVR*	22	8 200	180 400
2	Camera AHD1080P	88	1 150	101 200
3	Servicii de montare	22	2 500	55 000
	Total 22 automobile			336 600

Vinzător:

SC „NetSistem” SRL

SC „NetSistem” SRL
mun. Bălți, str. 31 August, 2V/1
IBAN: MD51AG000000022514496907
BC „MOLDOVA-AGROINDBANK” S.A. suc.
nr. 4 Chișinău, BIC AGRNMD2X887
C/F 1006602010736, cod TVA 1202032

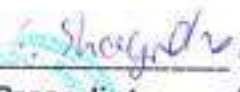

Administrator

Eduard Manoil

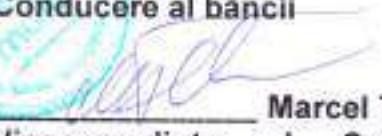
Beneficiar:

BC „MAIB” S.A.

BC „MAIB” S.A.
mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 9/1,
cod fiscal nr. 1002600003778,
IBAN: MD 33AG000180534011412498
codul băncii AGRNMD2X
cod TVA 7800047


Președinte al Comitetului de
Conducere al băncii

Giorgi Shagidze


Vicepreședinte al Comitetului de
Conducere al băncii

Marcel Teleucă

ANEXA № 2

la Contractul privind achiziționarea bunurilor nr. ____ din ____

Specificația și prețul Serviciilor de abonament

Nº	Denumirea	Cantitatea	Preț per unitate lei	Suma totală lei
1	Taxa lunara de abonament (echipament + soft)	22	650	14 300
	Taxa de abonament include: 1.Utilizarea software-ului server(navigare ONLINE, stocare video, vizualizarea locatiei curente a automobilului); 2. Deplasarea la fata locului in caz de aparitie a unor neclaritati privind functionarea echipamentului 3. Reparatii echipamente si periferice			
	Total Abonament <u>12 luni</u> – 22 auto			171 600

Vînzător:

SC „NetSistem” SRL

SC „NetSistem” SRL
mun. Bălți, str. 31 August, 2V/1
IBAN: MD51AG000000022514496907
BC „MOLDOVA-AGROINDBANK” S.A. suc.
nr. 4 Chișinău, BIC AGRNMD2X887
C/F 1006602010736, cod TVA 1202032

Administrator

Eduard Manoil

Beneficiar:

BC"MAIB"S.A.

BC "MAIB" S.A.
mun. Chişinău, str. Constantin Tănase, 9/1,
cod fiscal nr. 1002600003778,
IBAN: MD 33AG000180534011412498
codul băncii AGRNMD2X
cod TVA 7800047

Președinte al Comitetului de
Conducere al băncii

 Marcel Teleucă
Vicepreședinte al Comitetului de
Conducere al băncii

FACTURĂ FISCALĂ
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr.
Сериј, №



EAD000110533



For online filing
Forma 7 de înregistrare electronică a datelor de facturare
an 125 din 17 august 2017
Dispoziția nr. 10/2017 privind modificarea și completarea
Formei 7 de înregistrare electronică a datelor de facturare
an 125 din 17 august 2017

Data eliberării (Data livrării) Дата выпуска (Дата поставки)		30.09.2022 / 30.09.2022		număr: номер		data: дата		2078															
1. Furnizor: Поставщик		S.C. NETSYSTEM S.R.L., MUN.BALTI 31 August nr.2V b1.1 сucursală Dacia, AGRNMD1X887		9. Transportator Перевозчик		S.C. NETSYSTEM S.R.L., MUN.BALTI 31 August nr.2V b1.1		c.f./ nr.TVA 1006602010736 / ф.н./ код НДС 1202032															
2. Cumpărător/beneficiar: Получатель/получатель		B.C. MAIB S.A., SEC.RISCANI Constanta Tanase nr.9 b1.1						c.f./ nr.TVA 1002800013778 / ф.н./ код НДС 7800067															
3. Delegație seria _____ număr _____ data _____ delegatul _____ Доверенность серия _____ номер _____ дата _____ аттестованный _____				4. Documente anexate: Приложенные документы																			
5. Punct încălzire: Пункт поставки				m.Balti, str. 31 August 2V/1		6. Punct descărcare: Пункт поставки		m.Chidinau, str. Constanta Tanase 9/1															
7. Redingări: Переадресации																							
10.1 Descrierea mărfurilor/serviciilor, serviciilor și codul postfel таблицы и идентификации Позиции товаров, услуг и код товара/услуги в соответствии с классификацией		10.2 Unitate de măsură Единица измерения		10.3 Cantitatea количество		10.4 Preț unitar без TVA, lei Цена единицы без НДС, евро		10.5 Valoarea totală без TVA, lei Общая сумма без НДС, евро		10.6 Cota TVA, % Ставка НДС, %		10.7 Suma totală a TVA, lei Общая сумма НДС, евро		10.8 Valoarea mărfurilor/serviciilor, lei Сумма товаров/услуг, евро		10.9 Ați informații Данные информации		10.10 Tip ambalaj Тип упаковки		10.11 Număr количество		10.12 Masa brută, tone Масса брутто, тонн	
Video registrator 4 canale H265 AHD 3080P 4CHDual SD Card Mobile DVR*		buc		22		6833.33		120333.33		20		30066.67		180400.00									
Camera AHD1080P		buc		88		958.33		84333.33		20		16866.67		101200.00									
Lucrări de montaj		buc		22		2083.33		45833.33		20		9166.67		55000.00									
12. TOTAL (pe factura fiscală) / Итого (по налоговой накладной)						280499.99		X		56100.01		536600.00		X		X		X		0.00			

13. Persoană eliberată: Освободитель		director EDUARD MANOIL		Aplicată semnătura electronică de către Furnizor/Применена электронная подпись Поставщика 30.09.2022	
14. Predat mărfurile/activelor (serviciile): Дат товар/услуг (услуги)		director EDUARD MANOIL		Aplicată semnătura electronică de către Furnizor/Применена электронная подпись Поставщика 30.09.2022	
15. Predat mărfurile/activelor intermediarilor (transportatori): Дат товар/услуг посредник (перевозчик)				Functia, numele, prenumele, semnătura / Должность, фамилия, имя, отчество	
16. Predat mărfurile/activelor intermediarilor (transportatori): Дат товар/услуг посредник (перевозчик)				Functia, numele, prenumele, semnătura / Должность, фамилия, имя, отчество	
17. Predat mărfurile/activelor (serviciile) cumpărătorului/beneficiarului: Получатель/получатель		contabil MARIA SINDIRINSCHI		Aplicată semnătura electronică de către Cumpărător/Применена электронная подпись Получателя 03.10.2022	
				Functia, numele, prenumele, semnătura / Должность, фамилия, имя, отчество	



mun. Chișinău

30.09.2022

Proces-verbal

de livrare, predare-primire a echipamentului
conform Contractul privind livrarea bunurilor
și prestarea serviciilor nr. 393 din 11.08.2022

Prin prezenta, se confirmă livrarea și predarea de către "Prestator"
SRL "Netsistem" și primirea de către "Beneficiar" BC „MAIB” SA în totalalmente a
bunurilor ce constituie obiectul contractului privind livrarea bunurilor și prestarea
serviciilor nr. 393 din 11.08.2022, conform tabelului de mai jos.

No	Denumirea	Cantitatea
1.	videoregistrator 4 canale H265 AHD 1080P 4CHDual SD Card MobileDVR*	22 unități
2.	Camera AHD1080P	88 unități

A livrat și predat din partea Prestatorului:

SC „NetSistem” SRL

A primit din partea Beneficiarului:

BC „MAIB” S.A.

mun. Chișinău

30.09.2022

Proces-verbal

de predare-primire a lucrărilor de montare îndeplinite
conform Contractul privind livrarea bunurilor
și prestarea serviciilor nr. 393 din 11.08.2022

Prin prezenta, se confirmă că SRL "Netsistem" în calitate de "Prestator" a îndeplinit BC „MAIB” SA în calitate de "Beneficiar" lucrări de montare a bunurilor (echipamentului) ce constituie obiectul contractului privind livrarea bunurilor și prestarea serviciilor nr. 393 din 11.08.2022.

Valoarea lucrărilor de montare îndeplinite constituie suma de 55 000 lei.

"Beneficiarul" nu are față de "Prestator" obiecții în privința calității și termenilor îndeplinirii lucrărilor.

Prestator:

SC „NetSistem” SRL

Iaroveni V.



Beneficiar:

BC „MAIB” S.A.

IPSSI HAIB



[illegible]

Antreprenor S.C."NetSistem "S.R.L.
(denumirea)

Investitor S.A."Drumuri Ialoveni"
(denumirea)

Obiect **Constructia obiectului semaforic
pe drumul G71 R3-Ialoveni-
Bacioi-Singera-R2, km 3+400
(intersectia cu str.V.Zarzar) ,
or.Ialoveni**

Valoarea lucrarilor executate **633 012 lei**

Proces - verbal
de receptie a lucrarilor executate
pe octombrie an 2020

Nr crt.	Simbol norme	Denumire lucrari	U.M.	Cantitate	Pret inclusiv salariu (lei/U.M.)	Valoare inclusiv salariu (col.5xcol.6) (lei/U.M.)
1	2	3	4	5	6	7
		1. Lucrari de constructie				
1	33-04-016-2	Transportarea constructiilor si materialelor sustinerilor LEA 0,38-10 kV pe magistrala: a sustinerilor din beton armat cu un singur picior	buc	8,000	152,92 24,52	1 223,37 196,17
2	33-04-016-5	Transportarea constructiilor si materialelor sustinerilor LEA 0,38-10 kV pe magistrala: a materialelor echipamentului sustinerilor cu un singur picior	buc	8,000	36,33 13,93	290,66 111,46
3	TsA02F	Sapatura manuala de pamint in spatii limitate, avind sub 1,00 m sau peste 1,00 m latime, executata fara sprijiniri, cu taluz vertical, la fundatii, canale, subsoluri, drenuri, trepte de infratire, in pamint coeziv mijlociu sau foarte coeziv adincime < 1,5 m	m3	3,000	125,39 125,39	376,18 376,18

1	2	3	4	5	6	7
		Chelt. de depoz.	1,2 %			819,46
		Total capitol: Inclusiv salariu				69 108,08

		Total	lei	527 510
		TVA	20 %	105 502
		TOTAL proces-verbal: Inclusiv salariu		633 012
				54 107,90

INTOCMIT:

APROBAT:

Antreprenor general (subantreprenor)
S.C."NetSistem "S.R.L.

Investitor
S.A."Drumuri Ialoveni"

(denumirea)

(denumirea)

Director E. Manoil
(funcția, numele, prenumele, semnătura)

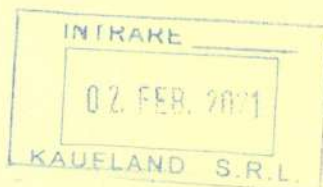
(funcția, numele, prenumele, semnătura)



Responsabil tehnic

Diriginte de șantier





Proces-verbal de predare-primire a prestațiilor Fazei 1 executate

1. Denumire Obiect: Testemitanu 1240
2. Locul construcției: or. Chișinău, str. Testemițanu, nr. 3
3. Data inspecției: 01.02.20
4. Raportul contractual: Contractul de antrepriza MD_KAB_4000000005 din 14.12.2020

Beneficiar: KAUF LAND SRL, reprezentată prin

Mihail Ștefan
Nicu Masuc

Executant: NETSISTEM SRL, reprezentată prin

Morozete Anatolie

Alți participanți la inspecție:

Prenumele și numele	Firma	Funcția
-	-	-
-	-	-

5. Obiectul Recepției private

- ☐ întreaga Lucrare
- ☐ Faza 1 din Lucrare: Începerea lucrărilor de execuție a rețelilor electrice, prezentarea asigurărilor, prezentarea SGB (după caz)

6. Pentru remedierea viciilor identificate, Beneficiarul acordă Executantul prin prezentul următoarele termene:

- ☐ remedierea viciilor în zona _____ cel târziu până la: _____ (data exactă);
- ☐ remedierea viciilor în spațiile _____ cel târziu până la: _____ (data exactă);

7. Deoarece verificarea tehnică a _____ nu există încă, aceste componente se recepționează numai vizual.

Costurile aferente verificării tehnice de specialitate sunt suportate de către Executant.

8. Următoarele documente nu există și vor fi depuse până la _____:

- ☐ _____;
- ☐ _____.

Documentele predate au fost acceptate sub rezerva trecerii ulterioare a punctelor din procesul-verbal de predare-primire în documentele de revizie. Documentele astfel corectate se predau în format electronic și pe hârtie la _____ către _____, dnei/dlui

9. La predare-primire se constată deci:

- ☒ Prestațiile Fazei 1 sunt fără vicii și au fost recepționate
- ☐ Prestațiile Fazei ____ prezintă vicii majore și recepția se refuză [dacă se bifează aici, pct. 13 ș.u. nu se mai completează].
- ☐ Recepția se face sub rezerva viciilor și defectelor indicate în Anexa 1/Listă vicii, eventual a lucrărilor lipsă, precum și a predării ulterioare a documentelor lipsă.

10. Termenele de garanție încep pentru

- ☐ _____, azi _____ și încetează la _____.
- ☐ pentru restul componentelor prestațiilor Fazei _____, azi _____ și încetează la _____.
- ☐ [toate anexele mobile și electrice, azi _____ și încetează la _____.]

11. Drepturi de retenție/ obiecția neîndeplinirii Contractului:

- ☐ reținere din Remunerație, pentru viciile constatate conform Anexei 1, în sumă de EUR _____ înmulțit cu triplul costurilor necesare remedierii.
- ☐ reținere din Remunerație, pentru documente încă lipsă, verificări tehnice de specialitate etc. în sumă de EUR _____ înmulțit cu triplul costurilor necesare remedierii.

Plata se face dacă și îndată ce se constată de comun acord remedierea viciilor și după depunerea documentelor. Executantul este de acord cu această procedură.

12. Pretențiile la penalități contractuale și alte solicitări de despăgubire se rezervă preventiv, în mod expres.

13. Alte convenții:

Reprezentantul Executantului:

Mosorek Anatolie, 01.02.22

Data/Semnătura

Ștefan Hîhoit

Data/Semnătura

Reprezentantul Beneficiarului:

Nicu Rusuc

Data/semnătura

Data/semnătura



Data eliberării / data livrării Дата выписки / дата поставки				22 martie 2021 / 22 martie 2021				8. Foia de parcurs Путевой лист		seria: - серия -		număr - номер -		data дата -											
1. Furnizor: Поставщик				Netsistem S.R.L. m. Balti, str. 31 August 2V/1 c/d MD28VI02224030000664MDL B.C. 'VICTORIABANK' S.A. fil nr.3 Chisinau				9. Transportator Перевозчик		c.f./ nr. TVA ф.к./ код НДС		1006602010736 / 1202032		c.f./ nr. TVA ф.к./ код НДС		1016600004811 / /0209362									
2. Cumpărător Покупатель				Kaufland SRL MD-2012, str Sfatul Tarii 29, m Chisinau, Republica Moldova				4. Documente anexate Прилагаемые документы		9900076537															
3. Delegație Доверенность				data дата				delegatul делегированный																	
5. Punct încărcare Пункт погрузки								6. Punct descărcare Пункт разгрузки				X				7. Redirișări Переадресовки									
10.1 Denumirea mărfurilor, serviciilor și cod nomenclator al мărfii Наименование товара, услуг и номенклатурный код товара				10.2 Unitatea de măsură Единица измерения		10.3 Cantitate а мărfurilor Кол - во товаров, объем услуг		10.4 Pret unitar, fără TVA, lei Цена единицы без НДС, леев		10.5 Valoarea totală fără TVA, lei Общая сумма без НДС, леев		10.6 Cota TVA, % Ставка НДС, %		10.7 Suma totală a TVA, lei Общая сумма НДС, леев		10.8 Valoarea mărfurilor, serviciilor, lei Стоимость товаров, услуг, леев		10.9 Altă informație Другая информация		10.10 Tip ambalaj Тип упаковки		10.11 Număr Inscri Копи- чество мест		10.12 Masa brută, kg Масса брутто, тонн	
Faza II Executarea rețelei electrice temporare și pe definitiv cu montarea postului temporar de 160kVA conform contract MD KAB 40000000005 din 14.12.20 și proces verbal din 22.03.2021				serv		1		1 042 641,75		1 042 641,75		20%		208 528,35		1 251 170,10		-		-		-		-	

Proces-verbal de predare-primire a prestațiilor Fazei 2 executate

1. Denumire Obiect: Testemitanu 1240
2. Locul construcției: or. Chișinău, str. Testemițanu, nr. 3
3. Data inspecției: 22.03.2021
4. Raportul contractual: Contractul de antrepriza MD KAB 4000000005 din 14.12.2020

Beneficiar: KAUF LAND SRL, reprezentată prin

Mihail Stratan

Nicu Mușuc

Executant: NETSISTEM SRL, reprezentată prin

Mosorete Anatolie

Melnic Vladislav

Alți participanți la inspecție:

Prenumele și numele	Firma	Funcția
-	-	-
-	-	-

5. Obiectul Recepției private

☐ întreaga Lucrare

☐ Faza 2 din Lucrare: Executarea rețelei electrice temporare și pe definitiv cu montarea postului temporar de 160kVA

6. Pentru remedierea viciilor identificate, Beneficiarul acordă Executantului prin prezentul următoarele termene:

☐ remedierea viciilor în zona _____ cel târziu până la: _____ (data exactă);

☐ remedierea viciilor în spațiile _____ cel târziu până la: _____ (data exactă);

7. Deoarece verificarea tehnică a _____ nu există încă, aceste componente se recepționează numai vizual.

Costurile aferente verificării tehnice de specialitate sunt suportate de către Executant.

8. Următoarele documente nu există și vor fi depuse până la _____:

☐ _____;

☐ _____.

Documentele predate au fost acceptate sub rezerva trecerii ulterioare a punctelor din procesul-verbal de predare-primire în documentele de revizie. Documentele astfel corectate se predau în format electronic și pe hârtie la _____ către _____, dnei/dlui

9. La predare-primire se constată deci:

☒ Prestațiile Fazei 2 sunt fără vicii și au fost recepționate

☐ Prestațiile Fazei _____ prezintă vicii majore și recepția se refuză [dacă se bifează aici, pct. 13 ș.u. nu se mai completează].

☐ Recepția se face sub rezerva viciilor și defectelor indicate în Anexa 1/Listă vicii, eventual a lucrărilor lipsă, precum și a predării ulterioare a documentelor lipsă.

10. Termenele de garanție încep pentru

_____, azi _____ și încetează la _____.

pentru restul componentelor prestațiilor Fazei 2, azi _____ și încetează la _____.

[toate anexele mobile și electrice, azi _____ și încetează la _____.]

11. Drepturi de retenție/ obiecția neîndeplinirii Contractului:

☐ reținere din Remunerație, pentru viciile constatate conform Anexei 1, în sumă de EUR _____ înmulțit cu triplul costurilor necesare remedierii.

☐ reținere din Remunerație, pentru documente încă lipsă, verificări tehnice de specialitate etc. în sumă de EUR _____ înmulțit cu triplul costurilor necesare remedierii.

Plata se face dacă și îndată ce se constată de comun acord remedierea viciilor și după depunerea documentelor. Executantul este de acord cu această procedură.

12. Pretențiile la penalități contractuale și alte solicitări de despăgubire se rezervă preventiv, în mod expres.

13. Alte convenții:

Reprezentantul Executantului:

D. Neosvite A/ 2

Data/Semnătura

22.03.21

Data/Semnătura



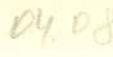
Reprezentantul Beneficiarului:

Anton Mihail Stancu

Data/semnătura

22.03.2021

Data/semnătura



Типовая форма Приложение №1
к Приказу Министерства финансов
№ 118 от 28 августа 2017 г.

[illegible]

Proces-verbal de predare-primire a prestațiilor Fazei 3 executate

1. Denumire Obiect: Testemitanu 1240
2. Locul construcției: or. Chișinău, str. Testemitanu, nr. 3
3. Data inspecției: _____.
4. Raportul contractual: Contractul de antrepriza MD KAB 40000000005 din 14.12.2020

Beneficiar: KAUF LAND SRL, reprezentată prin

_____ Mihail Stratan _____.

_____ Nicu Mușuc _____.

Executant: NETSISTEM SRL, reprezentată prin

_____ Mosorete Anatolie _____.

_____ Melnic Vladislav _____.

Alți participanți la inspecție:

Prenumele și numele	Firma	Funcția
-	-	-
-	-	-

5. Obiectul Recepției private

☐ întreaga Lucrare

☐ Faza 3 din Lucrare: **Finalizarea și conectarea postului Trafo prin manșonarea cablurilor electrice cu legarea pe definitiv la rețeaua electrică**

6. Pentru remedierea viciilor identificate, Beneficiarul acordă Executantului prin prezentul următoarele termene:

☐ remedierea viciilor în zona _____ cel târziu până la: _____ (data exactă);

☐ remedierea viciilor în spațiile _____ cel târziu până la: _____ (data exactă);

7. Deoarece verificarea tehnică a _____ nu există încă, aceste componente se recepționează numai vizual.

Costurile aferente verificării tehnice de specialitate sunt suportate de către Executant.

8. Următoarele documente nu există și vor fi depuse până la _____:

☐ _____;

☐ _____.

Documentele predate au fost acceptate sub rezerva trecerii ulterioare a punctelor din procesul-verbal de predare-primire în documentele de revizie. Documentele astfel corectate se predau în format electronic și pe hârtie la _____ către _____, dnei/dlui

9. La predare-primire se constată deci:

- ☒ Prestațiile Fazei 3 sunt fără vicii și au fost recepționate
- ☐ Prestațiile Fazei ___ prezintă vicii majore și recepția se refuză [dacă se bifează aici, pct. 13 ș.u. nu se mai completează].
- ☐ Recepția se face sub rezerva viciilor și defectelor indicate în Anexa 1/Listă vicii, eventual a lucrărilor lipsă, precum și a predării ulterioare a documentelor lipsă.

10. Termenele de garanție încep pentru

- ☐ _____, azi _____ și încetează la _____.
- ☐ pentru restul componentelor prestațiilor Fazei 3, azi _____ și încetează la _____.
- ☐ [toate anexele mobile și electrice, azi _____ și încetează la _____].

11. Drepturi de retenție/ obiecția neîndeplinirii Contractului:

- ☐ reținere din Remunerație, pentru viciile constatate conform Anexei 1, în sumă de EUR _____ înmulțit cu triplul costurilor necesare remedierii.
- ☐ reținere din Remunerație, pentru documente încă lipsă, verificări tehnice de specialitate etc. în sumă de EUR _____ înmulțit cu triplul costurilor necesare remedierii.

Plata se face dacă și îndată ce se constată de comun acord remedierea viciilor și după depunerea documentelor. Executantul este de acord cu această procedură.

12. Pretențiile la penalități contractuale și alte solicitări de despăgubire se rezervă preventiv, în mod expres.

13. Alte convenții:

Reprezentantul Executantului:

Data/Semnătura

Data/Semnătura

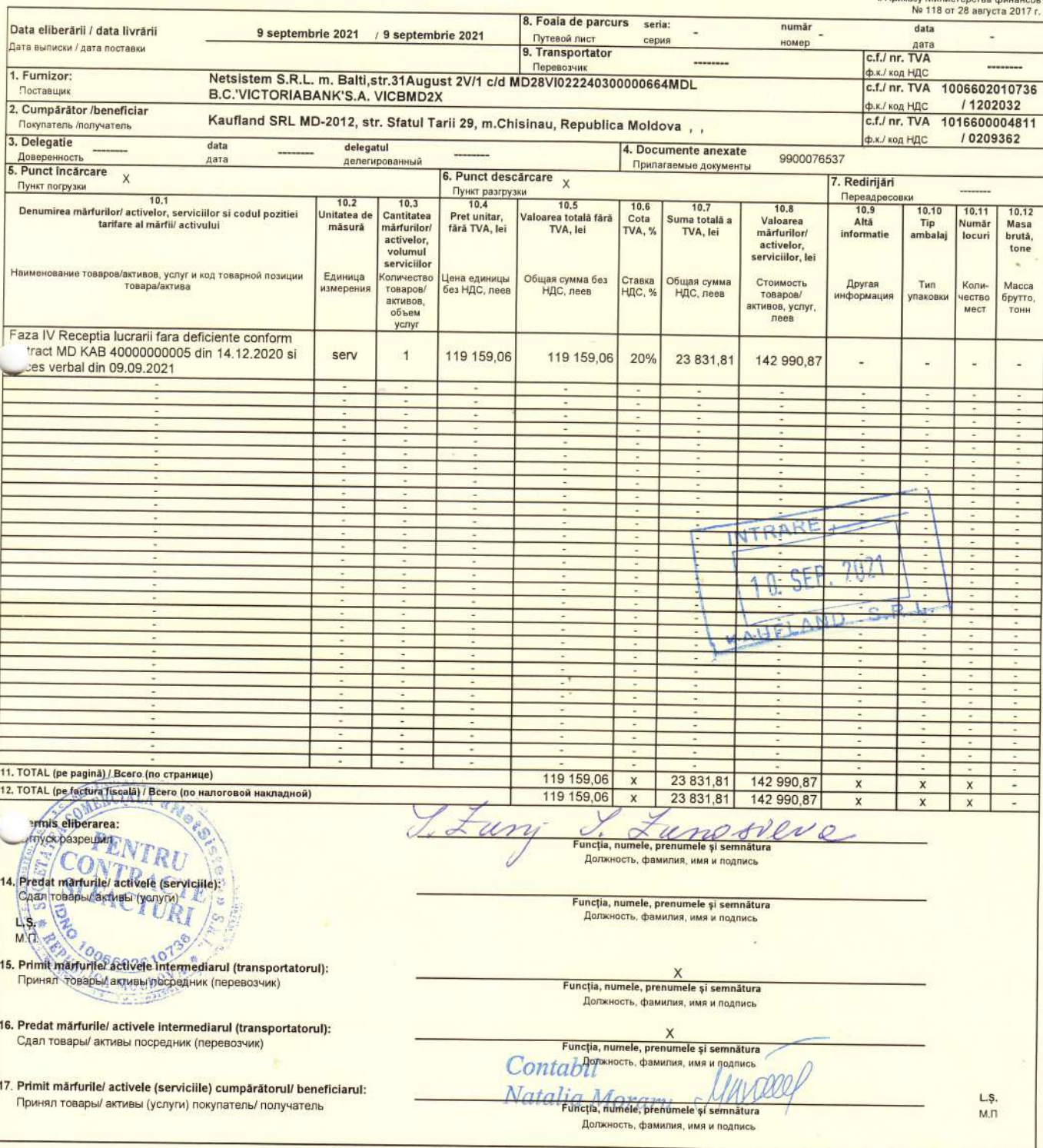


Reprezentantul Beneficiarului:

Data/semnătura

Data/semnătura





Proces-verbal de predare-primire a prestațiilor Fazei 4 executate

1. Denumire Obiect: Testemitanu 1240
2. Locul construcției: or. Chișinău, str. Testemitanu, nr. 3
3. Data inspecției: 19.07.2021
4. Raportul contractual: Contractul de antrepriza MD_KAB_4000000005 din 14.12.2020

Beneficiar: KAUFLAND SRL, reprezentată prin

Mihail Stratan.Nicu Mușuc.

Executant: NETSISTEM SRL, reprezentată prin

Mosorete Anatolie.Melnic Vladislav.

Alți participanți la inspecție:

Prenumele și numele	Firma	Funcția
-	-	-
-	-	-

5. Obiectul Recepției private

☐ întreaga Lucrare☐ Faza 4 din Lucrare: **Recepția lucrării fără deficiențe, predare carte tehnică, predare SGB (după caz), Anexa 1A completată, și protocol factură finală.**

6. Pentru remedierea viciilor identificate, Beneficiarul acordă Executantului prin prezentul următoarele termene:

☐ remedierea viciilor în zona _____ cel târziu până la: _____ (data exactă);☐ remedierea viciilor în spațiile _____ cel târziu până la: _____ (data exactă);

7. Deoarece verificarea tehnică a _____ nu există încă, aceste componente se recepționează numai vizual.

Costurile aferente verificării tehnice de specialitate sunt suportate de către Executant.

8. Următoarele documente nu există și vor fi depuse până la _____:

☐ _____;☐ _____.

Documentele predate au fost acceptate sub rezerva trecerii ulterioare a punctelor din procesul-verbal de predare-primire în documentele de revizie. Documentele astfel corectate se predau în format electronic și pe hârtie la _____ către _____, dnei/dlui

9. La predare-primire se constată deci:

☒ Prestațiile Fazei 4 sunt fără vicii și au fost recepționate☐ Prestațiile Fazei ___ prezintă vicii majore și recepția se refuză [dacă se bifează aici, pct. 13 ș.u. nu se mai completează].☐ Recepția se face sub rezerva viciilor și defectelor indicate în Anexa I/Listă vicii, eventual a lucrărilor lipsă, precum și a predării ulterioare a documentelor lipsă.

10. Termenele de garanție încep pentru

- ☐ _____, azi _____ și încetează la _____.
- ☐ pentru restul componentelor prestațiilor Fazei 3, azi _____ și încetează la _____.
- ☐ [toate anexele mobile și electrice, azi _____ și încetează la _____.]

11. Drepturi de retenție/ obiecția neîndeplinirii Contractului:

- ☐ reținere din Remunerație, pentru viciile constatate conform Anexei 1, în sumă de EUR _____ înmulțit cu triplul costurilor necesare remedierii.
- ☐ reținere din Remunerație, pentru documente încă lipsă, verificări tehnice de specialitate etc. în sumă de EUR _____ înmulțit cu triplul costurilor necesare remedierii.

Plata se face dacă și îndată ce se constată de comun acord remedierea viciilor și după depunerea documentelor. Executantul este de acord cu această procedură.

12. Pretențiile la penalități contractuale și alte solicitări de despăgubire se rezervă preventiv, în mod expres.

13. Alte convenții:

Reprezentantul Executantului:

Data/Semnătura

Data/Semnătura

Reprezentantul Beneficiarului:

Data/semnătura

Data/semnătura



09-09-2021



IV1653361

[illegible]

Antreprenor SC "Netsistem" SRL
(denumirea)

Beneficiar SC „Marsharcon” SRL
(denumirea)

Obiect **Reconstructia retelilor de
telecomunicatii exterioare str.
Decebal mun Balti vizavi
Caufland**

Valoarea lucrarilor executate **419 396,51 lei**

P r o c e s - v e r b a l

de receptie a lucrarilor executate
pe septembrie an 2020

Nr crt.	Simbol norme	Denumire lucrari	U.M.	Cantitate	Pret inclusiv salariu (lei/U.M.)	Valoare inclusiv salariu (col.5xcol.6) (lei/U.M.)
1	2	3	4	5	6	7
		1. Lucrari de constructie				
		1.1. Volume pentru lucrarile de constructie si montaj				
		1.1.1. Lucrari de terasamente				
1	TsC02C1	Sapatura mecanica cu excavator pe pneuri de 0,21-0,39 mc, cu comanda hidraulica, in pamint cu umiditate naturala descarcare auto teren catg. I.	100 m3	0,95	882,63 0,00	838,50 0,00
2	TsA16E1	Sapatura manuala de pamint, in spatii limitate, in transe de pina la 4 m adincime, pentru cabluri electrice si alte comunicatii, in pamint cu umiditate naturala cu sprijiniri latime < 1 m, adincime 1,51-3 m , teren mijlociu(groapa pentru fintina de vizitare)	m3	14,10	152,78 152,78	2 154,18 2 154,18
3	TsD18B	Umplutura compactata in santuri, pentru cablurile ingropate ale liniilor	m3	0,57	56,89 55,63	32,43 31,71

1	2	3	4	5	6	7
		TOTAL proces-verbal:				419 396,51
		Inclusiv salariu				85 807,88

INTOCMIT:

APROBAT:

Antreprenor
SC „NetSistem” SRL

Beneficiar
SC „Marsharcon” SRL

(denumirea)

(denumirea)

(funcția, numele, prenumele, semnătura)

(funcția, numele, prenumele, semnătura)



Nr. exemplarului
№ экземпляра

Серия, Nr.
Серия, №



IV1653360

Formular tipizat
Anexa nr. 1 la Ordinul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova
nr. 118 din 28 august 2017
Тимовая форма
Приложение №1 к Приказу Министерства финансов Республики Молдова
№ 118 от 28 августа 2017 г.

[illegible]

Beneficiar **MARSHARCON S.R.L.**,
MD-3121, or.Bălți, str.Ștefan cel Mare,135

Antreprenor **S.C." NetSistem" S.R.L.**
MD-3100,mun.Bălți, str.31August,2V/1

Obiect: **Construcția Centru Comercial Kaufland Bălți,**
str.Decebal,Republica Moldova

Proces-verbal
de recepție a lucrărilor executate în luna septembrie 2020

Nr. Art	Termenii de referiță	Cantitate	U.M.	Pret, Euro	Total, Euro
81.09	Realizarea sistemului de semaforizare				
81.09.0010	Traseu comunicatii	0,00			
81.09.0020	Teava PVC Φ 40 mm	28,00	m	3,45	96,60
81.09.0030	Teava PVC Φ 100 mm	175,00	m	4,21	736,75
81.09.0040	Camin de vizitare KKCy-2-10	5,00	buc	252,83	1264,15
81.09.0050	Camin de vizitare KKCy-2-10	2,00	buc	228,35	456,70
81.09.0060	Rama pentru camin de vizitare	21,00	buc	22,33	468,93
81.09.0070	Capac pentru camin din fonta cu doua guri	7,00	buc	21,06	147,42
81.09.0080	carlig din fonta	7,00	buc	16,01	112,07
81.09.0090	Foraj orizontal	45,00	m	14,24	640,80
81.09.0100	Sapatura pentru echipament de forare	7,20	m3	6,75	48,60
81.09.0110	Sapaturi pentru camine de vizitare KKC2 -pretul include si montarea	25,00	m3	5,40	135,00
81.09.0120	Guri de vizitare din tuburi PVC Φ 100mm -pretul include si montarea si nisip	85,00	m	4,97	422,45
81.09.0130	Sapaturi in transee 0.5m latime si 0.8m adancime	100,00	m	4,97	497,00
81.09.0140	Decopertarea si reconstruirea stratului de asfalt rutier	0,00	m3	32,87	0,00
81.09.0150	Decopertarea si reconstruirea stratului de piatra sparta	0,00	m3	17,53	0,00
81.09.0160	Demontarea si reconstruirea dalelor de trotuar	0,00	m3	22,33	0,00
81.09.0170	Semafoare				
81.09.0180	Semafor transport cu LED-uri si cu taimer D300 -pretul include si montajul echipamentului	14,00	buc	906,17	12686,38
81.09.0190	Semafor pietoni cu taimer D300 -pretul include si montajul echipamentului	6,00	buc	772,17	4633,02
81.09.0200	Semnalizator sonor PE 2318-pretul include si montajul echipamentului	4,00	buc	210,69	842,76

	În total:				47796,26
	TVA 20%				9559,25
	Suma totală:				57355,51

Beneficiar:

MARSHARCON S.R.L.

Director

Boris Marcoci



Antreprenor:

S.C. "NetSistem" S.R.L.

Director

Eduard Manoil

L.Ș.

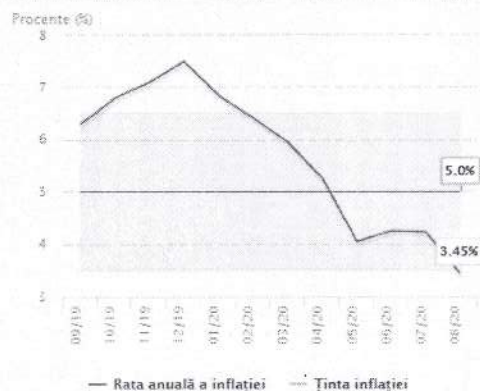


Handwritten signature

Rata anuală a inflației

Actuală

Prognostic



Ritmul anual al inflației în luna august 2020 a constituit 3.45 la sută.

09.09.2020

Ratele de schimb (curs valutar)

Cursul

Calculator

Diagramă

30.09.2020

USD	16.9565↑
EUR	19.8273↑
UAH	0.5991↑
RON	4.0680↑
RUB	0.2148↓

BNM nu poartă nicio obligațiune să execute tranzacțiile bancare în valuta străină folosind aceste rate de schimb. Ratele oficiale de schimb sunt stabilite și folosite numai pentru evidența contabilă. [Citește mai mult...](#)

02.06.2020

Ratele dobânzilor

Rate

Diagramă

09.09.2020 - până astăzi

Rata de bază	2.75%
Depozite overnight	0.25%
Credite overnight	5.25%

Rata de bază se aprobă în calitate de rată de referință pentru principalele operațiuni de politică monetară pe termen scurt. Facilitatea de depozit și facilitatea de creditare se înscriu într-un coridor simetric de ±3 p.p. față de rata de bază.

06.10.2020

Antreprenor S.C."NetSistem"S.R.L.
 (denumirea)

Investitor Directia generala transport public si cai de comunicatie
 (denumirea)

Obiect **Modernizarea obiectivului de semafor din or. Chisinau, la nodul rutier bd.Dacia - str. Bacioii Noi**

Valoarea lucrarilor executate **1 827 989,95 lei**

Proces - verbal

de receptie a lucrarilor executate
 pe septembrie an 2022

Nr crt.	Simbol norme	Denumire lucrari	U.M.	Cantitate	Pret inclusiv salariu (lei/U.M.)	Valoare inclusiv salariu (col.5xcol.6) (lei/U.M.)
1	2	3	4	5	6	7
		1. Lucrari de montare				
11	33-01-016-1	Montarea stilpilor din otel cu un picior, masa pina la 2 t	t (4 buc)	3,3700	75 232,53 2 474,33	253 533,63 8 338,48
12	08-02-363-1	Console metalice, speciale, sudate, pe stilpi	buc	2,0000	812,33 289,75	1 624,66 579,50
13	33-04-017-1	Suspendarea conductorilor electrici izolati autoportanti CIA-2A cu tensiunea de la 0,4 kV pina la 1kV (cu detensionare): cu utilizarea autohidroascensorului	1000 m	0,0700	15 103,47 5 543,43	1 057,26 388,04
14	100-1	Cablu APVBbSV 2x16mm2	m	15,0000	34,10 0,00	511,50 0,00
15	100-1-1	Cablu APVBbSV 3x16mm2	m	60,0000	37,50 0,00	2 250,00 0,00
16	100-2	Suport AL CA 1500	buc	4,0000	37,90 0,00	151,60 0,00
17	08-03-526-1	Automat mono-, bi-, tripolar, montat pe	buc	1,0000	181,91 132,55	181,91 132,55

1	2	3	4	5	6	7
		constructii pe perete sau coloana, curent pina la 25 A				
18	08-03-526-2	Automat mono-, bi-, tripolar, montat pe constructii pe perete sau coloana, curent pina la 100	buc	1,0000	274,08 197,13	274,08 197,13
19	08-03-572-5	Bloc de comanda de executare tip dulap sau punct de distributie (dulap), montat pe perete, inaltime si latime, mm, pina la 1700x1100	buc	1,0000	601,00 296,55	601,00 296,55
20	08-03-600-1	Contoare, montate pe suport pregatit, monofaza	buc	1,0000	35,48 28,89	35,48 28,89
21	MsCA12A	Cablu pina la 35 kV, masa 1 m pina la 1 kg, pozat in tevi, blocuri si cutii	100 m	84,5000	1 492,01 1 053,63	126 074,81 89 031,57
22	MsCA11A	Cablu pina la 35 kV, instalat pe constructii si jgheaburi, cu fixare pe intreaga lungime, masa 1 m de cablu pina la 1 kg	100 m	7,0000	1 953,40 1 495,47	13 673,79 10 468,30
23	590-2108	Cablu KVVG-ng 7x1,5	m	4 650,0000	36,24 0,00	168 516,00 0,00
24	590-2110	Cablu KVVG-ng 14x1,5	m	4 650,0000	62,76 0,00	291 834,00 0,00
25	590-2109	Cablu FTP-5 cat	m	5,0000	15,00 0,00	75,00 0,00
26	MsCA16B	Cap terminal uscat, pina la 5-7 conductori	buc	4,0000	101,60 93,47	406,38 373,87
27	MsCB01	Pregatirea tablourilor electrice de automatizare pentru punere sub tensiune	buc	1,0000	113,48 50,98	113,48 50,98
29	MsCB11B	Cutii cu cleme si carcase metalice pentru protectia bransamentelor si utilajului electric. Cutie cu cleme pentru cabluri si conductoare, sectiunea pina la 6 mm ² , montata pe constructie pe perete sau coloana, cantitate cleme: 20	buc	4,0000	513,51 439,30	2 054,04 1 757,18

1	2	3	4	5	6	7
30	MsCC01A	Asamblarea semaforului-transport pina la montaj	buc	16,0000	12 757,60 84,97	204 121,61 1 359,52
31	MsCC01B	Asamblarea semaforului-pietoni pina la montaj	buc	12,0000	8 656,35 63,73	103 876,17 764,73
32	MsCC04A	Montarea semaforului de tip mare, lentila diam. 300-330 mm, pentru vehicule, pe stilp propriu	buc	16,0000	2 155,72 726,49	34 491,54 11 623,89
33	MsCC04C	Montarea semaforului de tip mare, lentila diam. 300-330 mm, pentru pietoni, pe stilp propriu	buc	12,0000	1 921,40 497,07	23 056,74 5 964,89
34	MsCG01C	Teava din polietilena pe suportul pardoselii, diametrul pina la 63 mm	10 m	12,0000	2 707,90 1 622,93	32 494,85 19 475,12
35	MsCC16	Stilp semafor, montat pe fundatie	buc	6,0000	8 176,71 142,75	49 060,28 856,50
36	MsCC16	Stilp semafor, montat pe fundatie	buc	2,0000	6 676,72 142,75	13 353,43 285,50
43	08-03-572-4	Bloc de comanda de executare tip dulap sau punct de distributie (dulap), montat pe perete (Panou de evidenta,controlsii distributie BZUM-TF63)	buc	1,0000	563,39 296,55	563,39 296,55
47	MsCE01	Verificarea electrica a continuitatii instalatiei de legare la pamint	1 obiect	1,0000	144,45 144,45	144,45 144,45
48	MsCE03A	Montarea prizei de pamint verticala din otel cornier, dimensiuni 50x50x5 mm	10 buc	0,8000	5 096,91 909,17	4 077,53 727,34
49	MsCD01E	Verificarea parametrilor si reglarea utilajului: Verificarea comutatiei, semnalizarii centralei pe un stilp	stilp	8,0000	84,97 84,97	679,76 679,76
60	MsCF13A	Masurari electrice, verificari si reglari la cabluri de energie electrica pina la 1 kV	buc	1,0000	168,64 118,96	168,64 118,96

1	2	3	4	5	6	7
62	MsCF14A	Incercarea cablului de comanda, semnalizare si blocare pentru o pereche de fire	pereche de fire	1,0000	16,74 6,80	16,74 6,80
63	MsCF14A1	Incercarea cablului de comanda, semnalizare si blocare pentru o pereche de fire. Adaos de forta de munca pentru fiecare pereche adaugatoare	pereche de fire	84,0000	7,37 3,40	619,32 285,50
64	MsCF15B	Incercarea cutiilor metalice cu cleme	buc	4,0000	144,45 144,45	577,80 577,80
71	MsCF22A	Incercari, verificari electrice si reglari la prize de pamint	buc	2,0000	391,36 390,86	782,72 781,72
72	MsCF22C	Incercari, verificari electrice si reglari la corpuri de semnalizare	buc	28,0000	53,18 52,68	1 489,11 1 475,08
73	RpEJ06D	Incercari, verificari electrice si reglari la instalatii de legare la pamint	100 m	0,2500	477,58 477,52	119,40 119,38
		Total	lei			1 332 662,10
		Asigur. soc.	24 %			37 724,77
		Transp.mater.	7 %			75 520,06
		Total				1 445 906,93
		Chelt. de regie	20 %			31 437,31
		Total				1 477 344,24
		Benef. de deviz	3 %			44 320,32
		Total capitol: Inclusiv salariu				1 521 664,56 157 186,53
		2. Utilaj				
78	100-03	Dulap BZUM-TF	buc	1,0000	1 080,00 0,00	1 080,00 0,00
79	100-04	Contor lf 10-40A 220V	buc	1,0000	525,00 0,00	525,00 0,00
80	100-05	Automat BA47-29 1P 25A	buc	1,0000	27,70 0,00	27,70 0,00

1	2	3	4	5	6	7
81	100-05-01	Automat BA47-29 1P 32A	buc	1,0000	27,70	27,70
					0,00	0,00
		Total	lei			1 660,40
		Total capitol: Inclusiv salariu				1 660,40

	Total	lei	1 523 324,96
	TVA	20 %	304 664,99
			1 827 989,95
	TOTAL proces-verbal: Inclusiv salariu		157 186,53

INTOCMIT:

Antreprenor general (subantreprenor)
S.C. "NetSistem" S.R.L.

(denumirea)
Director L. Manoil
(funcția, numele, prenumele, semnătura)



(semnătura)

APROBAT:

Investitor
Directia generala transport public si cai de
comunicatie

(denumirea)
Director V. Mihalache
(funcția, numele, prenumele, semnătura)



(semnătura) L.Ș.

(semnătura)

**Modernizarea obiectivului de
semafor din or. Chisinau, la
nodul rutier bd.Dacia - str.
Bacioii Noi**

(denumirea obiectivului)

Formular Nr.3

WinCmeta

**Deviz local de resurse № 1
Amenajarea semafoarelor bd.Dacia-str.Bacioii Noi**

Valoarea de deviz 1 827 989,95 lei

Intocmit in prețuri curente

№ crt.	Simbol norme și Cod resurse	Denumire lucrări și cheltuieli	U.M.	Cantitate conform datelor din proiect	Valoarea de deviz, lei	
					Pe unitate de măsură	Total
1	2	3	4	5	6	7
Total borderou de resurse № 1:						

Manopera :

1.	1	Muncitor	h-om	120,7212	84,97	10 257,69
2.	7137010011510	Electromontator	h-om	1 694,5800	84,97	143 988,46
3.	7137010011520	Electrician in constructii	h-om	1,4050	84,97	119,38
4.	72120300227011	Electrosudor	h-om	1,6000	84,97	135,95
5.	7245080020559	Electrician automatizare	h-om	6,8000	84,97	577,80
6.	8281030022100	Lacatus	h-om	16,8000	84,97	1 427,49
7.	8283010021000	Electronist	h-om	8,0000	84,97	679,76
Total manopera						157 186,53

Materiale:

1.	100-03	Dulap BZUM-TF	buc	1,0000	1 080,00	1 080,00
2.	100-04	Contor 1f 10-40A 220V	buc	1,0000	525,00	525,00
3.	100-05	Automat BA47-29 1P 25A	buc	1,0000	27,70	27,70
4.	100-05-01	Automat BA47-29 1P 32A	buc	1,0000	27,70	27,70
5.	100-1	Cablu APVBbSV 2x16mm2	m	15,0000	34,10	511,50
6.	100-1-1	Cablu APVBbSV 3x16mm2	m	60,0000	37,50	2 250,00
7.	100-2	Suport AL CA 1500	buc	4,0000	37,90	151,60
8.	101-1714	Buloane pentru constructii cu piulite si saibe	t	0,0000	10 200,00	0,00
9.	1010115	Suruburi cu cap semirotund, lungime 50 mm	t	0,0000	10 200,00	0,00
10.	1010813	Sirma din otel cu carbon redus pentru diferite destinatii, zincata, diametru 3,0 mm	t	0,0012	29 170,00	35,00
11.	10108131	Sirma din otel cu carbon redus pentru diferite destinatii, zincata, diametrul 3,0 mm	kg	29,3200	29,17	855,26
12.	10108651	Role de plumb, marca "C1", gros. 1,0mm	kg	73,2000	0,10	7,32
13.	10114811	Suruburi cu cap semirotund 4x40 mm	kg	4,3400	49,07	212,96
14.	10116411	Otel cornier, polite egale, marca "BCТЗкп2" dimensiuni 50x50x5 mm	kg	92,8000	34,00	3 155,20
15.	10117861	Lac de bitum "BT-123"	kg	11,7100	0,10	1,17

16.	1011924	Electrozi 342A, diametrul 4 mm	kg	1,4400	64,88	93,43
17.	1011964	Sfoara (spagat) de hirtie	kg	0,0050	0,10	0,00
18.	1011977	Suruburi cu piulite si saibe	kg	15,2590	49,07	748,75
19.	1019100	Cartus pentru impuscat	10 buc	153,7200	0,10	15,37
20.	1019103	Dibluri de distantare	100 buc	0,0840	0,10	0,01
21.	1019109	Dibluri pentru conexiune	10 buc	153,7200	0,10	15,37
22.	1019760	Lac de electroizolatie "318"	kg	0,1800	0,10	0,02
23.	1019852	Yopsea	kg	1,4030	36,60	51,35
24.	110-0332	Capacel etansat (CIA)	buc	0,0000	0,00	0,00
25.	110-1182	Clema de bransament cu perforarea izolatiei (CIA)	buc	0,0000	0,00	0,00
26.	110-1183	Set pentru ancorare simpla in componenta: consola cu clema de ancorare	set	0,0000	0,00	0,00
27.	110-1184	Set pentru suspensie intermediara (CIA): consola cu clema de suspendare	set	0,0000	0,00	0,00
28.	110-1185	Bratare de strangere (CIA)	buc	0,0000	0,00	0,00
29.	110-1186	Banda de fixare latimea 20 mm, grosimea 0,7 mm, din otel inox (CIA)	m	0,0000	0,00	0,00
30.	110-1187	Clema de fixare dimensiune 20 mm, (CIA)	buc	0,0000	0,00	0,00
31.	110-9126	Placi metalice	buc	0,0000	0,10	0,00
32.	1139042	Clei "BMK-5k"	kg	6,6000	0,10	0,66
33.	201-9024	Stilpi din otel	t	3,4711	67 500,00	234 299,25
34.	2019408	Constructii din otel individuale, grilaje sudate, masa pina la 0,1 t	t	0,0580	0,10	0,00
35.	25212167100011	Teava polietilena	m	123,6000	83,33	10 299,59
36.	2923125729604	Dulie E27din portelan	buc	2,8000	5,00	14,00
37.	3120215537070	Patron fuzibil	buc	12,5000	5,00	62,50
38.	3120275206180	Piesa de racord rapid (Crocodil) 10 mmp	buc	0,0012	1,00	0,00
39.	3130134828996	Conductor VLPY 50 mmp	m	0,0075	2,00	0,02
40.	31501451002831	Lampa incandescenta	buc	76,2400	0,01	0,76
41.	4029050	Mortar de ciment	m3	0,2520	100,00	25,20
42.	5001000100112	Cutie cu cleme	buc	4,0000	31,02	124,08
43.	5001000100113-01	Semafor transport cu leduri	buc	16,0000	12 582,00	201 312,00
44.	5001000100113-02	Semafor pietoni cu taimer	buc	12,0000	8 502,00	102 024,00
45.	5009031	Scoabe	10 buc	71,4000	0,86	61,40
46.	50090611	Bucsa de izolatie	buc	384,0000	0,01	3,84
47.	5009062	Papuci de cablu	buc	12,2000	4,75	57,96
48.	5009081	Punti de conexiune flexibile, tip "ПГC-50"	buc	6,0000	3,00	18,00
49.	50090901	Sectiune de montare	buc	6,0000	3,00	18,00
50.	5009101	Butoane de montare	1000 buc	0,8230	1,00	0,83
51.	5009500	Fise de marcare	100 buc	0,6120	1,00	0,61
52.	5009502	Fise de extremitate	100 buc	1,6400	1,00	1,64
53.	5009619	Ate de cusut	kg	0,0190	1,00	0,02
54.	5009623	Banda "K226"	100 m	1,0200	1,00	1,02
55.	500972411-01	Stilp semafor transport	buc	6,0000	7 800,00	46 800,00
56.	500972411-02	Stilp semafor pietoni	buc	2,0000	6 300,00	12 600,00
57.	5079001	Conductor	m	70,0000	36,24	2 536,80
58.	50790011	Conductor PV-0.8	m	1,0000	1,00	1,00
59.	5220079	Aliaje de staniu-plumb cu continut redus de stibiu, marca "ПООСy61-0,5"	kg	44,0000	0,10	4,40
60.	5309001	Tevi de polietilena	m	3,6000	3,00	10,80
61.	5429033	Vaselina tehnica	kg	0,1750	0,01	0,00
62.	5440089	Banda adeziva izolatoare pe compound	kg	0,4080	123,33	50,32

		policasin, marca "ЛСЭПЛ", latime 20-30 mm, grosime de la 0,14 pina la 0,19 mm inclusiv				
63.	590-2108	Cablu KVVG-ng 7x1,5	m	4 650,0000	36,24	168 516,00
64.	590-2109	Cablu FTP-5 cat	m	5,0000	15,00	75,00
65.	590-2110	Cablu KVVG-ng 14x1,5	m	4 650,0000	62,76	291 834,00
		Total materiale de construcții				1 080 518,41

Utilaje de construcții:

1.	021102	Macara pe sasiu auto la lucrari de montare a utilajului tehnologic (cu exceptia conductelor principale) 10t	h-ut	42,7100	373,98	15 972,68
2.	030201	Cricuri hidraulice, tonaj 6,3 t	h-ut	10,3796	30,00	311,39
3.	0302031	Cricuri hidraulice, capacitatea de ridicare 63t	h-ut	283,4432	30,00	8 503,30
4.	0304081	Cabestane electrice, cu forta de tractiune 156,96 (16) kN (t)	h-ut	282,7600	30,00	8 482,80
5.	030411	Cabestane electrice cu forta de tractiune 122,62 (KN) (12,5 t)	h-ut	0,8365	30,00	25,10
6.	031002	Autohidroascensor	h-ut	1,7087	352,40	602,15
7.	031050	Turle telescopice, 25 m	h-ut	2,6600	352,40	937,38
8.	0310501	Turle telescopice de 25 m	h-ut	112,0000	352,40	39 468,80
9.	040502	Instalatii sudura manuala de arc (de curent continuu)	h-ut	5,7000	43,51	248,02
10.	160202	Macara pe tractor 121 (165) kW (c.p.) 10 t (cu remorca)	h-ut	10,3459	373,98	3 869,16
11.	160601	Tractoare cu senile cu troliu, 132 (180) kW (c.p.)	h-ut	14,6258	247,98	3 626,91
12.	161002	Automacara, 16 t	h-ut	3,5048	373,98	1 310,73
13.	330206	Masini de gaurit, electrice	h-ut	0,2400	10,00	2,40
14.	331451	Perforatoare electrice	h-ut	15,7200	10,00	157,20
15.	3410520006739	Macara pe pneuri pentru executarea lucrarilor de alt gen din constructie 10 t	h-ut	0,0574	373,98	21,47
16.	34105400048031	Autolaborator mobil de verificari si incercari electrice pe auto 3 t	h-ut	1,9800	198,70	393,44
17.	350451	Prese hidraulice cu dispozitiv de actionare electrica	h-ut	0,2000	30,00	6,00
18.	400002	Automobile cu bord, tonaj pina la 8 t	h-ut	38,2300	285,14	10 900,92
19.	400311	Autocamioane speciale, tonaj pina la 8 t, (vehicule pentru orice teren)	h-ut	6,2345	285,14	1 777,71
		Total utilaje de construcții				96 617,56

Total	lei	1 523 324,96
TVA	20 %	304 664,99

Total de viz:

1 827 989,95



Intocmit

Verificat

I. Zanosieva
(funcția, semnătura, numele, prenumele)

(funcția, semnătura, numele, prenumele)

FACTURĂ FISCALĂ
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr
Серия, №

Data eliberării / data livrării Дата выписки / дата поставки		6 mai 2021 / 6 mai 2021		8. Foia de parcurs Путевой лист		seria: серия		număr номер		data дата													
				9. Transportator Перевозчик				c.f./ nr. TVA ф.к./ код НДС															
1. Furnizor: Поставщик				Netsistem S.R.L. m. Balti, str. 31 August 2V/1 c/d MD28VI02224030000664MDL				c.f./ nr. TVA ф.к./ код НДС															
2. Cumpărător/beneficiar Покупатель/получатель				I.C.S. DAS CONINST SRL 2008 Republica MOLDOVA, mun. Chișinău, str. N. Milescu Spătaru nr. B13/2 c/d MD07RN00000022240011249, Banca Comerciala Romana Chisinau SA, RNCBMD2X				c.f./ nr. TVA ф.к./ код НДС															
3. Delegatie Доверенность		data дата		delegatul делегированный		4. Documente anexate Прилагаемые документы		Contract de executie nr. 02 din 19/04/2021															
5. Punct încărcare Пункт погрузки				6. Punct descărcare Пункт разгрузки				7. Redirișări Переадресовки															
Denumirea mărfurilor/ activelor, serviciilor și codul poziției танfare al mărfii/ активу		Unitatea de măsură		Cantitatea mărfurilor/ activelor, volumul serviciilor		Pret unitar, fără TVA, lei		Valoarea totală fără TVA, lei		Cota TVA, %		Suma totală a TVA, lei		Valoarea mărfurilor/ activelor, serviciilor, lei		Altă informație		Tip ambalaj		Număr locuri		Masa brută, tone	
Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива		Единица измерения		Количество товаров/ активов, объем услуг		Цена единицы без НДС, лев		Общая сумма без НДС, лев		Ставка НДС, %		Общая сумма НДС, лев		Стоимость товаров/ активов, услуг, лев		Другая информация		Тип упаковки		Количество мест		Масса брутто, тонн	
Lucrari de stramutare retele electrice de alimentare cu energie electrica (REAE) in cadrul proiectului Magazin Kaufland situat in Chisinau, str. Testemitanu nr.3		serv		1		560 430,25		560 430,25		20%		112 086,05		672 516,30		-		-		-		-	

Antreprenor**Î.C.S. DAS CONINST S.R.L.**

M-2008, mun. Chișinău, str. N. Milescu Spătaru, B13/2

Subantreprenor**S.C. "NetSistem" S.R.L.**

MD-3100, mun. Bălți, str. 31 August, 2V/1

Obiect: Stramutare rețelilor de alimentare cu energie
electrică conform proiectului REAE 116-1.A-20

**Proces verbal
de recepție a lucrărilor executate în aprilie-mai 2021**

Nr. Art	Termenii de referință	Cantitate	U.M.	Preț, MDL	Total, MDL
82.09	2. Stramutare LEA 0.4 kV SAC VENTO2.1. Lucrări de construcție 2.1.1. LEC 0.4 kV H1				
81.09.0260	Taierea cu mașina cu discuri diamantate a rosturilor de contracție și dilatație în betonul de uzură la drumuri (0.5m)	20,00	m	95,86	1917,16
81.09.0270	Decaparea mecanizată a îmbracamintei din beton asfaltic	1,00	m ³	167,17	167,17
81.09.0280	Săpătura mecanică cu excavatorul de 0,40-0,70 mc, cu motor cu ardere internă și comandă hidraulică, în pământ cu umiditate naturală, descărcare în autovehicule teren cat. III (beton asfaltic)	1,00	m ³	58,45	58,45
81.09.0290	Transportarea asfalt, pietris marunt cu autocamioane la distanța 4 km	3,00	t	31,56	94,69
81.09.0300	Săpătura manuală de pământ, în spații limitate, în tranșee de până la 4 m adâncime, pentru cabluri electrice de înaltă tensiune, în pământ cu umiditate naturală cu sprijiniri latime < 1 m, adâncime 1,51-3 m, teren mijlociu	27,00	m ³	212,76	5744,47
81.09.0320	Umplutura compactată în santuri, pentru cablurile îngropate ale liniilor electrice de înaltă tensiune, executată cu pământ provenit din teren mijlociu	27,00	m ³	78,32	2114,72
81.09.0330	Transportarea pământului cu autobasculantă de 5 t la distanța de 7 km	20,00	t	46,76	935,20
81.09.0340	Executarea conductelor din țevi de polietilenă: mai mult de 2 gauri	0,0322	km	109725,61	3533,16
81.09.0350	Executarea patului pentru un singur cablu în tranșee	60,00	m	35,07	2104,20
81.09.0370	Nisip	5,00	m ³	301,60	1508,01
81.09.0380	Acoperirea cablului, pozat în tranșee: cu cărămidă a unui singur cablu	60,00	m	31,18	1870,63
81.09.0381	Cărămidă	200,00	buc	5,26	1052,10

81.09.0382	Lucrari de montare H1				
81.09.0383	Cablu pina la 35 kV in transee executate fara acoperiri, masa 1 m, pina la: 6 kg	25,00	m	37,41	935,20
81.09.0384	Cablu pina la 35 kV in tevi, blocuri si cutii pozate, masa 1 m pina la: 6kg	32,00	m	56,11	1795,58
81.09.0385	Cablu pina la 35 kV pe constructii si jgheaburi instalate, cu fixare la cotituri si la sfirsitul traseului, masa 1 m de cablu, pina la: 6 kg	11,00	m	37,41	411,49
81.09.0386	Cablu APVBBSV 4x50 mm2	75,00	buc	87,68	6575,63
81.09.0387	Manson terminal, din rasini sintetice (epoxide), pentru cablu cu 3 conductori, tensiune pina la 1 kV, sectiunea unui conductor, pina la: 70 mm2	4,00	buc	1645,95	6583,81
81.09.0388	Conectarea firelor conductorilor sau a cablurilor la cleme, sectiune pina la: 70 mm2	8,00	buc	17,54	140,28
81.09.0389	Mufa terminal CVNTp -1 25/50 mm2	4,00	buc	392,78	1571,14
81.09.0390	Demontarea stilpilor LEA 0,38-10 kV fara adaosuri: cu un singur picior	3,00	buc	307,45	922,34
81.09.0391	Demontarea stilpilor LEA 0,38-10 kV fara adaosuri: cu un singur picior cu proptea	1,00	buc	875,58	875,58
	3. Stramutare LEC 0.4 kV PT 1423 - CC5038 3.1. Lucrari de constructie 3.1.1. LEC 0.4kV H2, H3, H4, H5				
81.09.0391	Taierea cu masina cu discuri diamantate a rosturilor de contractie si dilatatie in betonul de uzura la drumuri (0.5m)	100,00	m	95,86	9585,80
81.09.0392	Decaparea mecanizata a imbracamintei din beton asfaltic	6,00	m3	167,17	1003,00
81.09.0393	Sapatura mecanica cu excavatorul de 0,40-0,70 mc, cu motor cu ardere interna si comanda hidraulica, in pamint cu umiditate naturala, descarcare in autovehicule teren catg. III(beton asfaltic)	6,00	m3	58,45	350,70
81.09.0394	Transportarea asfalt,pietris marunt cu autocamione la distanta 4 km	6,00	t	31,56	189,38
81.09.0395	Sapatura manuala de pamint, in spatii limitate, in transe de pina la 4 m adincime, pentru cabluri electrice de inalta tensiune, in pamint cu umiditate naturala cu sprijiniri latime < 1 m, adincime 1,51-3 m , teren mijlociu	29,00	m3	212,76	6169,98
81.09.0396	Sapatura mecanica cu excavator pe pneuri de 0,21-0,39 mc, cu comanda hidraulica, in pamint cu umiditate naturala descarcare in depozit teren catg. II.	115,00	m3	22,91	2634,93
81.09.0397	Sapatura manuala de pamint, in spatii limitate, in transe de pina la 4 m adincime, pentru cabluri electrice si alte comunicatii, in pamint cu umiditate naturala cu sprijiniri latime < 1 m, adincime 1,51-3 m , teren mijlociu(groapa pentru fintina de vizitare)	10,20	m3	212,76	2170,13
81.09.0397	Umplutura compactata in santuri, pentru cablurile ingropate ale liniilor electrice de inalta tensiune, executata cu pamint provenit din teren mijlociu	70,00	m3	78,32	5482,61
81.09.0398	Transportarea pamintului cu autobasculanta de 5 t la distanta de 7 km	30,00	t	46,76	1402,80
81.09.0399	Executarea conductelor din tevi de polietilena: mai mult de 2 gauri	0,2480	km	109725,61	27211,95
	Executarea traversarilor prin metoda perforarii orizontale: cu prima teava pina la 10 m	4,0000	buc	8443,69	33774,75

	Executarea traversarilor prin metoda perforarii orizontale: de adaugat la norma 34-02-017-1 pentru fiecare 5 m urmatori	4,0000	buc	3281,38	13125,53
81.09.0400	Executarea patului pentru un singur cablu in transee	128,00	m	35,07	4488,96
81.09.0401	Pentru fiecare cablu urmator se va adauga la norma 08-01-142-1 k=3	128,00	m	31,56	4040,06
81.09.0402	Nisip	19,20	m3	301,60	5790,76
81.09.0403	Acoperirea cablului, pozat in transee: cu caramida a unui singur cablu	71,00	m	31,18	2213,58
81.09.0404	Acoperirea cablului, pozat in transee: cu caramida a fiecarui cablu urmator k=3	71,00	m3	53,66	3809,65
81.09.0405	Caramida	1185,00	buc	5,26	6233,69
81.09.0406	Executarea strapungerilor pentru conducte sau tiranti in pereti din beton simplu de 16 -25 cm grosime	4,00	buc	60,79	243,15
81.09.0407	3.2. Lucrari de montare 3.2.1. LEC 0.4kV H2, H3, H4, H5				
81.09.0408	Cablu pina la 35 kV in transee executate fara acoperiri, masa 1 m, pina la: 3 kg	320,00	m	37,41	11970,56
81.09.0409	Cablu pina la 35 kV in tevi, blocuri si cutii pozate, masa 1 m pina la:3kg	248,00	m	56,11	13915,78
81.09.0410	Cablu pina la 35 kV pe constructii si jgheaburi instalate, cu fixare la cotituri si la sfirsitul traseului, masa 1 m de cablu, pina la: 6 kg	40,00	m	37,41	1496,32
81.09.0411	Cablu APVBBSV 4x95 mm2	610,00	buc	133,03	81149,64
81.09.0412	Manson terminal, din rasini sintetice (epoxide), pentru cablu cu 3 conductori, tensiune pina la 1 kV, sectiunea unui conductor, pina la: 185 mm2	4,00	buc	1977,95	7911,79
81.09.0413	Conectarea firelor conductorilor sau a cablurilor la cleme, sectiune pina la: 70 mm2	16,00	buc	22,21	355,38
81.09.0414	Mufa terminal CVNTp -1 70/120 mm2	4,00	buc	451,23	1804,94
81.09.0415	Manson de cuplare, din rasini sintetice (epoxide), pentru cablu cu 3-4 conductori, tensiune pina la 1 kV, sectiunea unui conductor, pina la: 120 mm2	4,00	buc	1206,41	4825,63
81.09.0416	Mufa de conexiune 4STP -1 70-120 mm2	4,00	buc	1206,41	4825,63
81.09.0417	4. Montare LEC 0.4 kV CC 6959 - cappa 4.1. Lucrari de constructie 4.1.1. LEC 0.4kV H6, H7				
81.09.0418	Taierea cu masina cu discuri diamantate a rosturilor de contractie si dilatatie in betonul de uzura la drumuri (0.5m)	100,00	m	95,86	9585,80
81.09.0419	Decaparea mecanizata a imbracamintei din beton asfaltic	5,00	m3	167,17	835,84
81.09.0420	Sapatura mecanica cu excavatorul de 0,40-0,70 mc, cu motor cu ardere interna si comanda hidraulica, in pamint cu umiditate naturala, descarcare in autovehicule teren catg. III(beton asfaltic)	5,00	m3	58,45	292,25
81.09.0421	Transportarea asfalt,pietris marunt cu autocamione la distanta 4 km	5,00	t	31,56	157,82
81.09.0422	Sapatura manuala de pamint, in spatii limitate, in transe de pina la 4 m adincime, pentru cabluri electrice de inalta tensiune, in pamint cu umiditate naturala cu sprijiniri latime < 1 m, adincime 1,51-3 m , teren mijlociu	39,00	m3	212,76	8297,56

81.09.0423	Sapatura manuala de pamint, in spatii limitate, in transe de pina la 4 m adincime, pentru cabluri electrice si alte comunicatii, in pamint cu umiditate naturala cu sprijiniri latime < 1 m, adincime 1,51-3 m , teren mijlociu(groapa pentru executarea mufei)	135,00	m3	212,76	28722,33
81.09.0424	Umplutura compactata in santuri, pentru cablurile ingropate ale liniilor electrice de inalta tensiune, executata cu pamint provenit din teren mijlociu	75,00	m3	78,32	5874,23
81.09.0425	Transportarea pamintului cu autobasculanta de 5 t la distanta de 7 km	40,00	t	46,76	1870,40
81.09.0426	Executarea conductelor din tevi de polietilena: mai mult de 2 gauri	0,0920	km	109725,61	10094,76
81.09.0427	Executarea patului pentru un singur cablu in transee	206,00	m	35,07	7224,42
81.09.0428	Pentru fiecare cablu urmat se va adauga la norma 08-01-142-1	206,00	m	10,52	2167,33
81.09.0429	Nisip	19,00	m3	301,60	5730,44
81.09.0430	Acoperirea cablului, pozat in transee: cu caramida a unui singur cablu	148,00	m	31,18	4614,23
81.09.0431	Acoperirea cablului, pozat in transee: cu caramida a fiecarui cablu urmat	148,00	m3	17,89	2647,08
81.09.0432	Caramida	1827,00	buc	5,26	9610,93
81.09.0433	Imbracaminte de beton asfaltic cu agregat mare, executata la cald, in grosime de 4,0 cm, cu asternere manuala	36,00	m2	157,82	5681,34
81.09.0434	4.2. Lucrari de montare 4.2.1. LEC 0.4kV H6, H7,				
81.09.0435	Cablu pina la 35 kV in transee executate fara acoperiri, masa 1 m, pina la: 6 kg	312,00	m	37,41	11671,30
81.09.0436	Cablu pina la 35 kV in tevi, blocuri si cutii pozate, masa 1 m pina la:3kg	100,00	m	56,11	5611,20
81.09.0438	Cablu APVBBSV 4x240 mm2	415,00	m	314,46	130501,32
81.09.0439	Manson terminal, din rasini sintetice (epoxide), pentru cablu cu 3 conductori, tensiune pina la 1 kV, sectiunea unui conductor, pina la: 185 mm2	4,00	buc	1977,95	7911,79
81.09.0440	Conectarea firelor conductorilor sau a cablurilor la cleme, sectiune pina la: 70 mm2	24,00	buc	18,12	434,87
81.09.0441	Mufa terminal CVNTp -1 70/120 mm2	4,00	buc	451,23	1804,94
	În total:				560430,25
	TVA 20%				112086,05
	Suma totală:				672516,30

Antreprenor

Subantreprenor

Î.C.S.DAS CONINST S.R.L.

S.C.NetSistemS.R.L.

Director

Gheorghe Avram

Director

Eduard Manoil

L.Ş.



Antreprenor

Î.C.S.DAS CONINST S.R.L.

M-2008, mun. Chişinău, str. N. Milescu Spătaru, B13/2

Subantreprenor

S.C. "NetSistem" S.R.L.

MD-3100, mun. Bălţi, str. 31 August, 2V/1

Obiect: **Reconstrucţia reţelei telefonice exterioare RTE şi reamplasarea cablului SIP(S.A."Moltelecom" ÎCS Premier Energy)**

**Proces verbal
de recepţie a lucrărilor executate în mai-iunie 2021**

Nr. d/o	Termenii de referiţă	Cantitate	U.M.	Preţ, lei	Total, lei
	Capitolul I 1. Lucrari de constructie Moldtelecom str.N.Gheorghiu				
	1.1.1. Lucrari de desfacere si restabilire				
1	Taierea cu masina cu discuri diamantate a rosturilor de contractie si dilatatie in betonul de uzura la drumuri (0.5m)	392,60	m	109,00	42793,00
2	Decaparea mecanizata a imbracamintei din beton asfaltic	10,00	m3	193,00	1930,00
3	Sapatura mecanica cu excavatorul de 0,40-0,70 mc, cu motor cu ardere interna si comanda hidraulica, in pamint cu umiditate naturala, descarcare in autovehicule teren catg. III(beton asfaltic)	0,10	100m3	1028,00	103,00
4	Transportarea asfalt,pietris marunt cu autocamione la distanta 4 km	16,00	t	36,00	576,00
5	Imbracaminte de beton asfaltic cu agregat mare, executata la cald, in grosime de 6,0 cm, cu asternere manuala	74,40	m2	265,00	19716,00
6	Imbracaminte de beton asfaltic cu agregat mare, executata la cald, in grosime de 4,0 cm, cu asternere manuala	56,00	m2	180,00	10080,00
	1.1.2. Lucrari de terasamente				
7	Sapatura manuala de pamint, in spatii limitate, in transe de pina la 4 m adincime, pentru cabluri electrice si alte comunicatii, in pamint cu umiditate naturala cu sprijiniri latime < 1 m, adincime 1,51-3 m , teren mijlociu	188,00	m3	247,00	46436,00
8	Sapatura mecanica cu excavator pe pneuri de 0,21-0,39 mc, cu comanda hidraulica, in pamint cu umiditate naturala descarcare in depozit teren catg. II.	0,87	100m3	2620,00	2279,00

9	Umplutura compactata in santuri, pentru cablurile ingropate ale liniilor electrice de inalta tensiune, executata cu pamint provenit din teren mijlociu	106,00	m3	92,00	9752,00
10	Transportarea pamintului cu autobasculanta de 5 t la distanta de 7 km	160,00	t	54,00	8640,00
11	Lucrari la descarcarea pamintului in depozit, teren categoria III	5,00	100m3	182,00	910,00
12	Strat de fundatie din nisip sub cablu	83,76	m3	590,00	49560,00
	1.2.Lucrari de constructie canalizare				
14	Camine-tip de vizitare din elemente din beton armat prefabricat, asamblate pe traseu si instalate in zona carosabila: "KKC-2"-pretul include si montajul echipamentului	6,00	buc	5906,00	35436,00
15	Camine-tip de vizitare din elemente din beton armat prefabricat, asamblate pe traseu si instalate in zona carosabila: "KKC-2" (Rama de fonta)-pretul include si montajul echipamentului	1,00	buc	3199,00	3199,00
16	Montarea treptelor din otel-beton cu D=20 mm, la caminele de vizitare , executate din tuburi de beton (scari 7buc)	35,00	buc	56,00	1960,00
17	Constructii metalice de cablu: polita de cablu, instalata pe suport, masa pina la: 0,9 kg	0,50	100 buc	3288,00	1644,00
18	Beton simplu turnat cu mijloace clasice, in fundatii, socluri, ziduri de sprijin, pereti sub cota zero, preparat cu centrala de betoane sau beton marfa conform. art. CA01, turnare cu mijloace clasice, beton simplu clasa B3,5	5,00	m3	1505,00	7525,00
19	Beton simplu turnat cu mijloace clasice, in fundatii, socluri, ziduri de sprijin, pereti sub cota zero, preparat cu centrala de betoane sau beton marfa conform. art. CA01, turnare cu mijloace clasice, beton simplu clasa B15	1,00	m3	1982,00	1982,00
20	Executarea conductelor din tevi de polietilena: mai mult de 2 gauri-pretul include si montajul echipamentului	0,59	km	109196,00	64426,00
	1.3 Lucrari de demontare				
21	Demontarea caminelor-tip din beton armat la reconstructia lor: "KKC-3"	1,00	buc	2542,00	2542,00
22	Demontarea ramei de fonta a capacului in camine: in zona carosabila	1,00	buc	185,00	185,00
23	Strat de fundatie din piatra sparta	6,00	m3	722,00	4332,00
	1.4. Montarea pilonilor h=7.5 m				
24	Montarea pilonilor simpli din beton armat cu masina de forat-macara, inaltime, m: pina la 8,5-pretul include si montajul echipamentului	3,00	buc	3214,00	9642,00
25	Montarea pilonilor simpli din beton armat cu masina de forat-macara, inaltime, m: pina la 8,5 (DEMONTARE k=0.5)	8,00	buc	227,00	1816,00
	3.Lucrari de constructie ICS Premier Energy				
	3.1.1.Lucrari de desfacere si restabilire trotuar				

38	Taierea cu masina cu discuri diamantate a rosturilor de contractie si dilatatie in betonul de uzura la drumuri (0.5m)	130,00	m	108,00	14040,00
39	Decaparea mecanizata a imbracamintei din beton asfaltic	3,00	m3	193,00	579,00
40	Sapatura mecanica cu excavatorul de 0,40-0,70 mc, cu motor cu ardere interna si comanda hidraulica, in pamint cu umiditate naturala, descarcare in autovehicule teren catg. III(beton asfaltic)	0,03	100m3	1055,00	32,00
41	Transportarea asfalt,pietris marunt cu autocamione la distanta 4 km	5,00	t	36,00	180,00
3.1.2 Lucrari de terasamente					
42	Sapatura manuala de pamint, in spatii limitate, in transe de pina la 4 m adincime, pentru cabluri electrice si alte comunicatii, in pamint cu umiditate naturala cu sprijiniri latime < 1 m, adincime 1,51-3 m , teren mijlociu	30,00	m3	247,00	7410,00
43	Umplutura compactata in santuri, pentru cablurile ingropate ale liniilor electrice de inalta tensiune, executata cu pamint provenit din teren mijlociu	36,00	m3	92,00	3312,00
44	Transportarea pamintului cu autobasculanta de 5 t la distanta de 7 km	13,00	t	54,00	702,00
45	Lucrari la descarcarea pamintului in depozit, teren categoria III	0,07	100m3	188,00	13,00
46	Strat de fundatie din nisip sub cablu	14,00	m3	592,00	8288,00
3.2.Lucrări de construcție canalizare					
47	Camine-tip de vizitare din elemente din beton armat prefabricat, asamblate pe traseu si instalate in zona carosabila: "KKC-2"-pretul include si montajul echipamentului	1,00	buc	6132,00	6132,00
48	Montarea treptelor din otel-beton cu D=20 mm, la caminele de vizitare , executate din tuburi de beton (scari 7buc)	4,00	buc	61,00	244,00
49	Constructii metalice de cablu: polita de cablu, instalata pe suport, masa pina la: 0,9 kg-pretul include si montajul echipamentului	0,08	100buc	3319,00	265,00
50	Beton simplu turnat cu mijloace clasice, in fundatii, socluri, ziduri de sprijin, pereti sub cota zero, preparat cu centrala de betoane sau beton marfa conform. art. CA01, turnare cu mijloace clasice, beton simplu clasa B3,5	2,00	m3	1504,00	3008,00
51	Beton simplu turnat cu mijloace clasice, in fundatii, socluri, ziduri de sprijin, pereti sub cota zero, preparat cu centrala de betoane sau beton marfa conform. art. CA01, turnare cu mijloace clasice, beton simplu clasa B15	0,50	m3	1982,00	991,00
52	Executarea conductelor din tevi de polietilena: mai mult de 2 gauri	0,07	1km	21344,00	1494,00
3,3 Lucrari de demontare					
53	Demontarea caminelor-tip din beton armat la reconstructia lor: "KKC-3"	1,00	buc	2542,00	2542,00
54	Demontarea ramei de fonta a capacului in camine: in zona carosabila	1,00	buc	185,00	185,00
Total: capitolul I					376881,00

	TVA 20%				75376,20
	Total: capitolul I cu TVA				452257,20
	Capitolul II .3.Lucrari de construcție Moldtelecom str.N.Testemițeanu				
	3.1.1. Lucrari de desfacere și restabilire				
29	Taierea cu masina cu discuri diamantate a rosturilor de contractie si dilatatie in betonul de uzura la drumuri (0.5m)	230	m	98,00	22540,00
30	Decaparea mecanizata a imbracamintei din beton asfaltic	8,63	m3	211,00	1821,00
31	Sapatura mecanica cu excavatorul de 0,40-0,70 mc, cu motor cu ardere interna si comanda hidraulica, in pamint cu umiditate naturala, descarcare in autovehicule teren catg. III(beton asfaltic)	0,09	100m3	1110,00	100,00
32	Imbracaminte de beton asfaltic cu agregat mare, executata la cald, in grosime de 6,0 cm, cu asternere manuala	74,4	m2	290,00	21576,00
33	Imbracaminte de beton asfaltic cu agregat mare, executata la cald, in grosime de 4,0 cm, cu asternere manuala	22	m2	198,00	4356,00
	3.1.2 Lucrari de terasamente				
33	Sapatura manuala de pamint, in spatii limitate, in transe de pina la 4 m adincime, pentru cabluri electrice si alte comunicatii, in pamint cu umiditate naturala cu sprijiniri latime < 1 m, adincime 1,51-3 m , teren mijlociu	131	m3	270,00	35370,00
34	Executarea traversarilor prin metoda perforarii orizontale: cu prima teava pina la 10 m	1	buc	10714,00	10714,00
35	Executarea traversarilor prin metoda perforarii orizontale: cu teville urmatoare pina la 10 m	1	buc	5417,00	5417,00
36	Umplutura compactata in santuri, pentru cablurile ingropate ale liniilor electrice de inalta tensiune, executata cu pamint provenit din teren mijlociu	59	m3	101,00	5959,00
37	Transportarea pamintului cu autobasculanta de 5 t la distanta de 7 km	50	t	59,00	2950,00
38	Lucrari la descarcarea pamintului in depozit, teren categoria III	0,45	100m3	200,00	90,00
39	Strat de fundatie din nisip sub cablu	13,1	m3	648,00	8488,00
	3.2. Lucrari de construcție canalizare				
40	Camine-tip de vizitare din elemente din beton armat prefabricat, asamblate pe traseu si instalate in zona carosabila: "KKC-2"-pretul include si montajul echipamentului	7	buc	6475,00	45325,00
41	Montarea treptelor din otel-beton cu D=20 mm, la caminele de vizitare , executate din tuburi de beton (scari 7buc)	7	buc	66,00	462,00
42	Constructii metalice de cablu: polita de cablu, instalata pe suport, masa pina la: 0,9 kg-pretul include si montajul echipamentului	0,35	100buc	1264,00	442,00

43	Beton simplu turnat cu mijloace clasice, in fundatii, socluri, ziduri de sprijin, pereti sub cota zero, preparat cu centrala de betoane sau beton marfa conform. art. CA01, turnare cu mijloace clasice, beton simplu clasa B3,5	7	m3	1654,00	11578,00
44	Beton simplu turnat cu mijloace clasice, in fundatii, socluri, ziduri de sprijin, pereti sub cota zero, preparat cu centrala de betoane sau beton marfa conform. art. CA01, turnare cu mijloace clasice, beton simplu clasa B15	1,5	m3	2168,00	3252,00
45	Executarea conductelor din tevi de polietilena: mai mult de 2 gauri-pretul include si montajul echipamentului	0,43	1km	116366,00	50037,00
	3.3.Montarea pilonilor h=7,5m				
46	Montarea pilonilor simpli din beton armat cu masina de forat-macara, inaltime, m: pina la 8,5-pretul include si montajul echipamentului	2	buc	3398,00	6796,00
47	Montarea proptelelor la stilpi, inaltime, m: pina la 8,5	1	buc	432,00	432,00
48	Montarea pilonilor simpli din beton armat cu masina de forat-macara, inaltime, m: pina la 8,5 (DEMONTARE k=0.5)	4	buc	447,00	1788,00
	Total: capitolul II				239493,00
	TVA 20%				47898,60
	Total: capitolul II cu TVA				287391,60
	În total:capitolul I+II				616374,00
	TVA 20%				123274,80
	În total:capitolul I+II				739648,80

Antreprenor

Subantreprenor

C.S.DAS CONINST S.R.L.

S.C.NetSistemS.R.L.

Director

Gheorghe Avram

Director

Eduard Manoil

L.Ş.



Antreprenor**Î.C.S. DAS CONINST S.R.L.**

M-2008, mun. Chişinău, str. N. Milescu Spătaru, B13/2

Subantreprenor**S.C. "NetSistem" S.R.L.**

MD-3100, mun. Bălţi, str. 31 August, 2V/1

Obiect: **Stramutare reţelilor de alimentare cu energie
electrică conform proiectului REAE 116-1.A-20**

**Proces verbal
de recepţie a lucrărilor executate în iunie-iulie 2021**

Nr. Art	Termenii de referiţă	Cantitate	U.M.	Preţ, MDL	Total, MDL
81.09	1. Stramutare LEC 10 kV pe str, Testemitanu Lucrari de constructie LEC 10 kV W1 W2 W3, W4				
81.09.0010	Taierea cu masina cu discuri diamantate a rosturilor de contractie si dilatatie in betonul de uzura la drumuri (0.5m)	140,00	m	95,86	13420,12
81.09.0020	Decaparea mecanizata a imbracamintei din beton asfaltic	4,00	m3	167,17	668,67
81.09.0030	Sapatura mecanica cu excavatorul de 0,40-0,70 mc, cu motor cu ardere interna si comanda hidraulica, in pamint cu umiditate naturala, descarcare in autovehicule teren catg. III(beton asfaltic)	4,00	m3	58,45	233,80
81.09.0040	Transportarea asfalt,pietris marunt cu autocamione la distanta 4 km	11,00	t	31,56	347,19
81.09.0050	Sapatura manuala de pamint, in spatii limitate, in transe de pina la 4 m adincime, pentru cabluri electrice de inalta tensiune, in pamint cu umiditate naturala cu sprijiniri latime < 1 m, adincime 1,51-3 m , teren mijlociu	34,00	m3	212,76	7233,77
81.09.0060	Sapatura manuala de pamint, in spatii limitate, in transe de pina la 4 m adincime, pentru cabluri electrice si alte comunicatii, in pamint cu umiditate naturala cu sprijiniri latime < 1 m, adincime 1,51-3 m , teren mijlociu(groapa pentru executarea mufei)	9,00	m3	212,76	1914,82
81.09.0070	Umplutura compactata in santuri, pentru cablurile ingropate ale liniilor electrice de inalta tensiune, executata cu pamint provenit din teren mijlociu	39,00	m3	78,32	3054,60
81.09.0080	Transportarea pamintului cu autobasculanta de 5 t la distanta de 7 km	42,00	t	46,76	1963,92

81.09.0090	Executarea conductelor din tevi de polietilena: mai mult de 2 gauri	0,0600	km	109725,61	6583,54
81.09.0100	Executarea patului pentru un singur cablu in transee	95,00	m	35,07	3331,65
81.09.0110	Pentru fiecare cablu urmator se va adauga la norma 08-01-142-1	95,00	m	10,52	999,50
81.09.0120	Nisip	12,20	m3	301,60	3679,54
81.09.0130	Acoperirea cablului, pozat in transee: cu caramida a unui singur cablu	65,00	m	31,18	2026,52
81.09.0140	Acoperirea cablului, pozat in transee: cu caramida a fiecarui cablu urmator	65,00	m3	17,89	1162,57
81.09.0150	Caramida	812,00	buc	5,26	4271,53
81.09.0170	Lucrari de montare W1 W2 W3, W4			0,00	0,00
81.09.0180	Cablu pina la 35 kV in transee executate fara acoperiri, masa 1 m, pina la: 9 kg	130,00	m	42,08	5470,92
81.09.0190	Cablu pina la 35 kV in tevi, blocuri si cutii pozate, masa 1 m pina la: 9 kg	60,00	m	59,62	3577,14
81.09.0200	Cablu ACB-10 3x240 mm2	75,00	buc	317,97	23847,60
81.09.0210	Manson de cuplare, din rasini sintetice (epoxide), pentru cablu cu 3-4 conductori, tensiune pina la 1 kV, sectiunea unui conductor, pina la: 240 mm2	4,00	buc	1095,35	4381,41
81.09.0220	Mufa de conexiune CTP -10 150-240 mm2	8,00	set	1795,58	14364,67
81.09.0230	Manson de cuplare, din rasini sintetice (epoxide), pentru cablu, tensiune pina la 10 kV, sectiunea conductorilor, pina la: 185 mm2	4,00	buc	1032,23	4128,91
81.09.0240	Cablu AAB -10 3x185 mm2	125,00	buc	292,25	36531,25
81.09.0442	1. Montarea LEA 0.23 kV iluminat stradal SAC VENTO 1.1. Lucrari de constructie 1.1.1. LEA 0.23 kV H8				
81.09.0443	Transportarea constructiilor si materialelor sustinerilor LEA 0,38-10 kV pe magistrala: a sustinerilor din beton armat cu un singur picior	2,00	buc	292,25	584,50
81.09.0444	Transportarea constructiilor si materialelor sustinerilor LEA 0,38-10 kV pe magistrala: a materialelor echipamentului sustinerilor compuse	1,00	buc	99,37	99,37
81.09.0445	Montarea stlpilor din beton armat LEA 0,38, 6-10 kV cu traverse fara adaosuri, cu un singur picior cu o proptea	1,00	buc	2584,50	2584,50
81.09.0446	PILONI 10.5	2,00	buc	3039,40	6078,80
81.09.0447	Nod de fixare 230*230 F-35	1,00	buc	303,94	303,94
81.09.0448	Suspendarea conductorilor electrici izolati autoportanti CIA-2A cu tensiunea de la 0,4 kV pina la 1kV	177,00	m	19,73	3492,69
81.09.0449	Suspendarea conductorilor LEA 0,38 kV la trecerile peste obstacole: drumuri auto categoria 2 si 3 cu linii de telecomunicatii, LEA 0,38 kV	4,00	buc	701,40	2805,60

81.09.0450	CABLU SIP 2 2*1*35	182,00	buc	24,55	4467,92
81.09.0451	CLEMA EA-1500	4,00	buc	24,55	98,20
81.09.0452	Suport de ancorare CA 1500/2000	4,00	buc	45,59	182,36
81.09.0453	Clema ES 1500	2,00	buc	75,99	151,97
81.09.0454	CLEMA 2*95	10,00	buc	25,72	257,18
81.09.0455	Banda metalica F20	14,00	buc	14,03	196,39
81.09.0456	Catarama	14,00	buc	3,04	42,55
81.09.0457	1.2. Lucrari de montare 1.2.1. LEA 0.23 kV H8			0,00	0,00
81.09.0458	Montarea corpurilor de iluminat:	4,00	buc	490,98	1963,92
81.09.0459	Cablu pina la 35 kV in tevi, blocuri si cutii pozate, masa 1 m pina la: 1 kg	10,00	buc	1075,48	10754,80
81.09.0460	Cablu ABBT 2x2,5 mm2	10,00	buc	18,70	187,04
81.09.0461	Curea CSB (Bratara E778)	54,00	buc	1,99	107,31
81.09.0462	Corp de iluminat LED-50 W, 3800 Lm, IP 65	4,00	buc	1122,24	4488,96
81.09.0493	3. Montarea LEC 0.4 kV iluminat 3.1. Lucrari de constructie 3.1.1. LEC 0.4kV H10				
81.09.0494	Taierea cu masina cu discuri diamantate a rosturilor de contractie si dilatatie in betonul de uzura la drumuri (0.5m)	100,00	m	95,86	9585,80
81.09.0495	Decaparea mecanizata a imbracamintei din beton asfaltic	6,00	m3	167,17	1003,00
81.09.0496	Sapatura mecanica cu excavatorul de 0,40-0,70 mc, cu motor cu ardere interna si comanda hidraulica, in pamint cu umiditate naturala, descarcare in autovehicule teren catg. III(beton asfaltic)	6,00	m3	58,45	350,70
81.09.0497	Transportarea asfalt,pietris marunt cu autocamione la distanta 4 km	6,00	t	31,56	189,38
81.09.0498	Sapatura manuala de pamint, in spatii limitate, in transe de pina la 4 m adincime, pentru cabluri electrice de inalta tensiune, in pamint cu umiditate naturala cu sprijiniri latime < 1 m, adincime 1,51-3 m , teren mijlociu	15,00	m3	212,76	3191,37
	Sapatura mecanica cu excavator pe pneuri de 0,21-0,39 mc, cu comanda hidraulica, in pamint cu umiditate naturala descarcare in depozit teren catg. II.	102,00	m3	23,38	2384,76
81.09.0499	Sapatura manuala de pamint, in spatii limitate, in transe de pina la 4 m adincime, pentru cabluri electrice si alte comunicatii, in pamint cu umiditate naturala cu sprijiniri latime < 1 m, adincime 1,51-3 m , teren mijlociu(groapa pentru executarea mufei)	15,00	m3	212,76	3191,37
81.09.0500	Umplutura compactata in santuri, pentru cablurile ingropate ale liniilor electrice de inalta tensiune, executata cu pamint provenit din teren mijlociu	48,00	m3	78,32	3759,50
81.09.0501	Transportarea pamintului cu autobasculanta de 5 t la distanta de 7 km	30,00	t	46,76	1402,80
81.09.0502	Executarea conductelor din tevi de polietilena: mai mult de 2 gauri	0,0520	km	109725,61	5705,73
81.09.0503	Executarea traversarilor prin metoda perforarii orizontale: cu prima teava pina la 10 m	1,0000	m	9352,00	9352,00
81.09.0504	Executarea traversarilor prin metoda perforarii orizontale: cu tevilte urmatoare pina la 10 m	1,0000	m	8183,00	8183,00

81.09.0506	Executarea patului pentru un singur cablu in transee	189,00	m	35,07	6628,23
81.09.0508	Nisip	14,00	m3	301,60	4222,43
81.09.0509	Acoperirea cablului, pozat in transee: cu caramida a unui singur cablu	137,00	m	31,18	4271,28
81.09.0511	Caramida	1096,00	buc	5,26	5765,51
81.09.0512	Imbracaminte de beton asfaltic cu agregat mare, executata la cald, in grosime de 4,0 cm, cu asternere manuala	22,00	m2	187,04	4114,88
81.09.0513	Transportarea constructiilor si materialelor sustinerilor LEA 0,38-10 kV pe magistrala: a sustinerilor	7,00	buc	220,94	1546,59
81.09.0514	Montarea stilpilor din otel LEA 35-500 kV, de sustinere, autoportanti, cu un picior, masa pina la 2 t	0,58	t	6995,30	4029,29
81.09.0515	Pilon din otel, zincat, rotund, conic Antares P60 7m	8,00	buc	3390,10	27120,80
81.09.0516	Beton turnat in fundatii, preparat cu centrala de betoane si turnarea cu mijloace clasice beton armat clasa B 15	1,60	m3	339,01	542,42
81.09.0517	Armaturi din otel beton OB 37 fasonate in ateliere de santier cu diametrul barelor pina la 8 mm inclusiv	56,00	kg	22,09	1237,27
81.09.0518	Armaturi din otel beton OB 37 fasonate in ateliere de santier cu diametrul barelor peste 8 mm inclusiv (d=24mm)	113,60	kg	22,09	2509,89
81.09.0519	Saiba Grower	32,00	buc	1,99	63,59
81.09.0520	Piulite M24	32,00	buc	2,10	67,33
81.09.0521	Saiba M24	32,00	buc	1,99	63,59
	În total:				292524,15
	TVA 20%				58504,83
	Suma totală:				351028,98

Antreprenor

Subantreprenor

Î.C.S.DAS CONINST S.R.L.

Director

Gheorghe Avram

L.Ş.



S.C.NetSistem S.R.L.

Director

Eduard Manoil

L.Ş.



FACTURĂ FISCALĂ
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr
Серия, №

AAM 1970053

Типовая форма Приложение №1
к Приказу Министерства финансов
№ 118 от 28 августа 2017 г.

[illegible]

Permis eliberarea:
Отпуск разрешен

Funcția, numele, prenumele și semnătura
Должность, фамилия, имя и подпись

14. Predat mărfurile/activele (serviciile):
Сдан товары/активы (услуги):

Funcția, numele, prenumele și semnătura
Должность, фамилия, имя и подпись

15. Primit mărfurile/ activele intermediarului (transportatorul):
Получил товары/ активы посредник (перевозчик)

Funcția, numele, prenumele și semnătura
Должность, фамилия, имя и подпись

16. Predat marfurile: activele intermediarului (transportatorul):
Сдан товар/ активы посредник (перевозчик)

Funcția, numele, prenumele și semnătura
Должность, фамилия, имя и подпись

17. Primit mărfurile/ activele (serviciile) cumpărătorul/ beneficiarul:
Принял товары/ активы (услуги) покупатель/ получатель

Funcția, numele, prenumele și semnătura
Должность, фамилия, имя и подпись

L.S.
M.D.

Antreprenor**Î.C.S.DAS CONINST S.R.L.**

M-2008,mun.Chișinău,str.N.Milescu Spătaru,B13/2

Subantreprenor**S.C." NetSistem" S.R.L.**

MD-3100,mun.Bălți, str.31August,2V/1

Obiect: **Reconstrucția rețelei telefonice exterioare RTE și reamplasarea cablului SIP(S.A."Moltelecom" ÎCS Premier Energy)**

**Proces verbal
de recepție a lucrărilor executate în iulie - august 2021**

Nr. d/o	Termenii de referiță	Cantitate	U.M.	Preț, lei	Total, lei
	2. Lucrari de montare Moldtelecom pe str Natalia Gheorghiu				
26	Pozare cablu in canalizare subterana, masa 1 m cablu, kg, pina la: 1 ТПП 20x2x04-pretul include si montajul echipamentului	0,46	1km	83071,00	38212,00
27	Cabluri suspendate pe stilpi de reazem: Cablu pe linie din stilpi, masa 1 m, kg, pina la: 2-pretul include si montajul echipamentului	1,95	100m	2694,00	5253,00
28	Lucrari diverse: Cutie pentru cabluri, capacitate pina la 10x2 la instalare pe stilp-pretul include si montajul echipamentului	2,00	buc	1326,00	2652,00
29	Mansoane directe ale cablurilor pereche in camine de vizitare: Manson direct pe cablu cu invelis de plumb, capacitate, pina la: 30x2-pretul include si montajul echipamentului	3,00	buc	1740,00	5220,00
30	Cabluri suspendate pe stilpi de reazem: Cablu pe linie din stilpi, masa 1 m, kg, pina la: 2 (Cablu de fibra Optica FO-2)-pretul include si montajul echipamentului	1,80	100m	4027,00	7248,00
31	Pozarea cablurilor fibro-optice in canalizare: in conducta prin canal eliberat-pretul include si montajul echipamentului	0,90	100m	9098,00	8188,00
32	Mansoane directe pe cablul fibro-optic a RTU in camin de vizitare: Mansoane directe cu evidenta masurarilor cu reflectometru in procesul de montare pe cablu RTU in camin de vizitare, numar fibre: 8-pretul include si montajul echipamentului	2,00	buc	4990,00	9986,00
33	Masurarea liniilor de cablu: Masurarea amortizarii de trecere pe sector de amplificare montat: pe capat apropiat	0,20	100buc	290,00	58,00
34	Masurarea liniilor de cablu: Masurarea amortizarii de trecere pe sector de amplificare montat: pe capat indepartat	0,30	100buc	392,00	118,00

35	Marcarea cablului	12,00	buc	23,00	276,00
36	Lucrari diverse: Vopsirea cablului pozat	0,20	100m	283,00	57,00
37	Lucrari diverse: Etansarea canalului canalizarii de cabluri: ocupat	24,00	buc	52,00	1248,00
4. Lucrari de montare ICS Premier Energy					
55	Pozarea cablurilor fibro-optice in canalizare: in conducta prin canal eliberat-pretul include si montajul echipamentului	0,65	100m	9098,00	5914,00
56	Mansoane directe pe cablul fibro-optic a RTU in camin de vizitare: Mansoane directe cu evidenta masurarilor cu reflectometru in procesul de montare pe cablu RTU in camin de vizitare, numar fibre: 24-pretul include si montajul echipamentului	2,00	buc	10760,00	21520,00
57	Marcarea cablului	2,00	buc	23,00	46,00
58	Lucrari diverse: Vopsirea cablului pozat	0,10	100m	283,00	28,00
59	Lucrari diverse: Etansarea canalului canalizarii de cabluri: ocupat	4,00	buc	52,00	208,00
	Total: capitolul I				106232,00
	TVA 20%				21246,40
	Total: capitolul I cu TVA				127478,40
	Capitolul II 3.Lucrări de montare Modtelecom str.Testemiteanu				
	4.Lucrari de montare str.N.Testemițeanu				
49	Canal metalic pe constructii, console, pe ferme si coloane, lungime 3 m-pretul include si montajul echipamentului	0,04	100m	19975,00	799,00
50	Pozare cablu in canalizare subterana, masa 1 m cablu, kg, pina la: 1 TIII 100x2x04-pretul include si montajul echipamentului	0,12	1km	15034,00	1804,00
51	Cabluri suspendate pe stilpi de reazem: Cablu pe linie din stilpi, masa 1 m, kg, pina la: 2 TIII 100x2x0,4-pretul include si montajul echipamentului	1,53	100m	23215,00	35518,00
52	Pozare cablu in canalizare subterana, masa 1 m cablu, kg, pina la: 1 TIII 10x2x04-pretul include si montajul echipamentului	0,07	1km	69543,00	4868,00
53	Mansoane directe ale cablurilor pereche in camine de vizitare: Manson direct pe cablu cu invelis de plastic sau de vinilit, capacitate, pina la: 100x2-pretul include si montajul echipamentului	2	buc	3271,00	6542,00
54	Mansoane directe ale cablurilor pereche in camine de vizitare: Manson direct pe cablu cu invelis de plastic sau de vinilit, capacitate, pina la: 10x2-pretul include si montajul echipamentului	1	buc	1511,00	1511,00
55	Pozarea cablurilor fibro-optice in canalizare: in conducta prin canal eliberat-pretul include si montajul echipamentului	1,03	100m	8159,00	8404,00

56	Mansoane directe pe cablul fibro-optic a RTU in camin de vizitare: Mansoane directe cu evidenta masurarilor cu reflectometru in procesul de montare pe cablu RTU in camin de vizitare, numar fibre: 24-pretul include si montajul echipamentului	1	buc	12456,00	12456,00
57	Marcarea cablului	6	buc	25,00	150,00
58	Lucrari diverse: Vopsirea cablului pozat	0,1	100m	312,00	31,00
59	Lucrari diverse: Etansarea canalului canalizarii de cabluri: ocupat	4	buc	86,04	344,15
	Total: capitolul II				72427,15
	TVA 20%				14485,43
	Total: capitolul II cu TVA				86912,58
	În total:capitolul I+II				178659,15
	TVA 20%				35731,83
	În total:capitolul I+II				214390,98

Antreprenor

Subantreprenor

Î.C.S.DAS CONINST S.R.L.

S.C.NetSistemS.R.L.

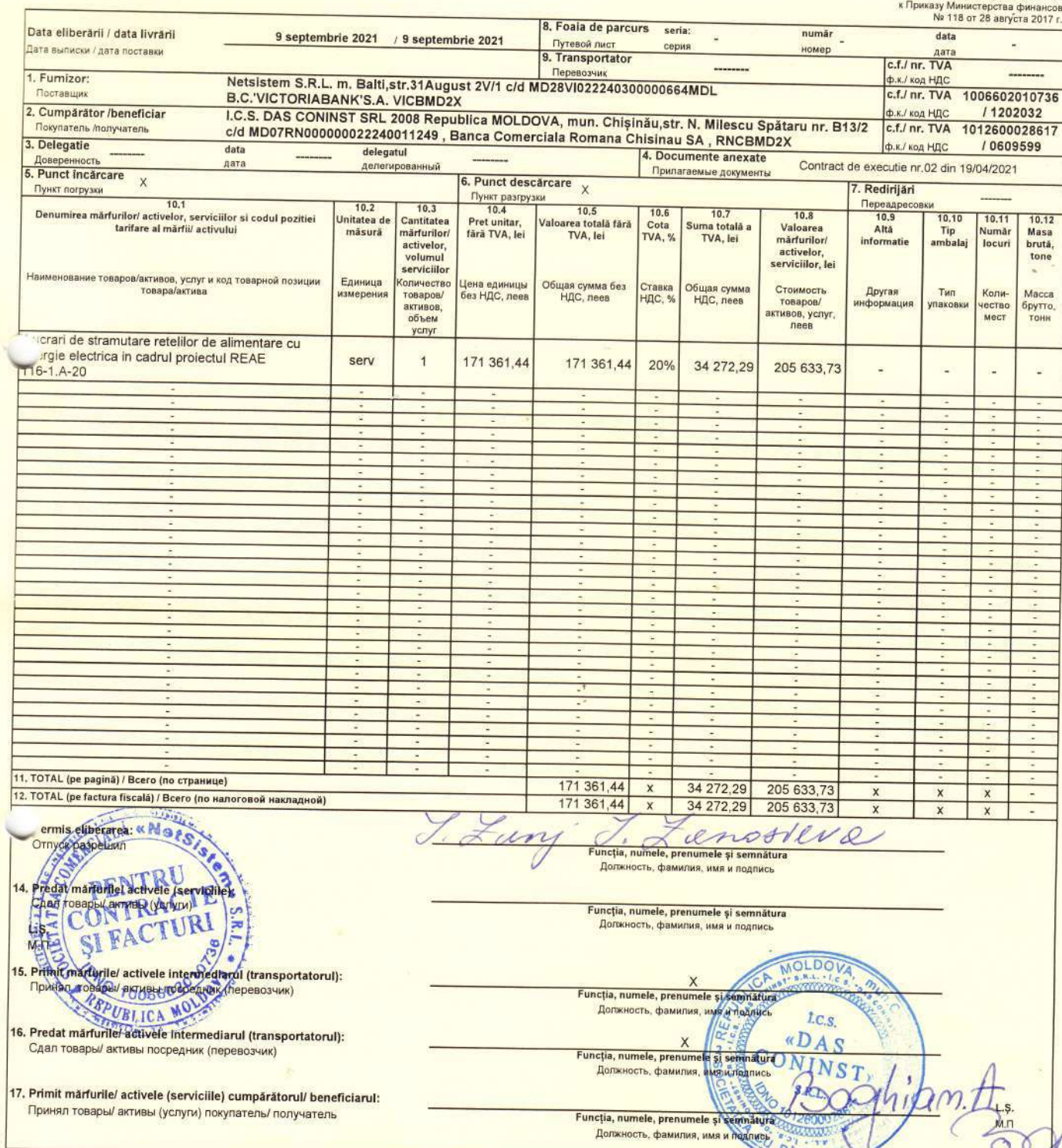
Director

Gheorghe Avram

Director

Eduard Manoil





Antreprenor**Î.C.S. DAS CONINST S.R.L.**

M-2008, mun. Chișinău, str. N. Milescu Spătaru, B13/2

Subantreprenor**S.C. "NetSistem" S.R.L.**

MD-3100, mun. Bălți, str. 31 August, 2V/1

Obiect: **Stramutare rețelilor de alimentare cu energie
electrică conform proiectului REAE 116-1.A-20**

**Proces verbal
de recepție a lucrărilor executate în iulie-august 2021**

Nr. Art	Termenii de referință	Cantitate	U.M.	Preț, MDL	Total, MDL
81.09.0463	2. Stramutare LEA 0.4 kV și montarea LEC 0.4 kV iluminat stradal 2.1. Lucrări de construcție 2.1.1. LEA 0.4 kV H9				
81.09.0464	Demontarea stîlpilor LEA 0,38-10 kV fără adaosuri: cu un singur picior	9,00	buc	303,94	2735,46
81.09.0465	Transportarea construcțiilor și materialelor sustinerilor LEA 0,38-10 kV pe magistrală: a sustinerilor din beton armat cu un singur picior	6,00	buc	222,11	1332,66
81.09.0466	Transportarea construcțiilor și materialelor sustinerilor LEA 0,38-10 kV pe magistrală: a materialelor echipamentului sustinerilor cu un singur picior	6,00	buc	98,20	589,18
81.09.0467	Montarea stîlpilor din beton armat LEA 0,38, 6-10 kV cu traverse fără adaosuri, cu un singur picior	6,00	buc	841,68	5050,08
81.09.0468	PILONI 10.5	3,00	buc	3378,41	10135,23
81.09.0469	PILONI 9.5	3,00	buc	2080,82	6242,46
81.09.0470	Priza de pământ, verticală, din oțel rotund d, diametru 16 mm	3,00	buc	473,45	1420,34
81.09.0471	Conductori de legare la pământ: priza de pământ, orizontală, din oțel rotund, diametru 12 mm	3,00	buc	87,68	263,03
81.09.0472	Conductor de legare la pământ, deschis, pe suporturi de construcții, din oțel rotund, diametru 8 mm	24,00	buc	724,78	17394,72
81.09.0473	CERC 10mm	18,00	buc	21,04	378,76
81.09.0474	CERC 8mm	18,00	buc	21,04	378,76
81.09.0475	ELECTR.LEG.PAM. Φ16 F22	3,00	buc	92,35	277,05

81.09.0476	Suspendarea conductorilor electrici izolati autoportanti CIA-2A cu tensiunea de la 0,4 kV pina la 1kV (cu detensionare): cu utilizarea autohidroascensorului (norma 08-02-367-8 exclusa din Indicatorul nr.8). Normele si marca resurselor cu valoarea 0 (zero) se determina dupa proiect	159,00	m	21,04	3345,68
81.09.0477	Suspendarea conductorilor LEA 0,38 kV la trecerile peste obstacole: drumuri auto categoria 2 si 3 cu linii de telecomunicatii, LEA 0,38 kV	3,00	buc	794,92	2384,76
81.09.0478	CABLU SIP 2 3*35+1*50	159,00	m	56,11	8921,81
81.09.0479	Suport de ancorare CA 1500/2000	8,00	buc	45,59	364,73
81.09.0480	CLEMA EA-1500	8,00	buc	20,17	161,32
81.09.0481	Banda F2007	26,00	buc	10,99	285,70
81.09.0482	Skrepa A200	26,00	buc	2,81	72,95
81.09.0483	Clema ES 1500	3,00	buc	80,66	241,98
81.09.0484	Clema CDR /CN IS 95 UK	6,00	buc	58,22	349,30
81.09.0485	2.2. Lucrari de montare 2.2.1. LEA 0.4kV H9				
81.09.0486	Montarea corpurilor de iluminat: Demontari (k=0.5)	4,000	buc	210,42	841,68
81.09.0487	Console metalice, speciale, sudate, pe stilpi, pentru corpuri de iluminat, cantitate becuri: 1 (KC-2) (Demontari k=0.5)	4,000	buc	327,32	1309,28
81.09.0488	Suspendarea conductorilor electrici izolati autoportanti CIA-2A cu tensiunea de la 0,4 kV pina la 1kV (cu detensionare): cu utilizarea autohidroascensorului (norma 08-02-367-8 exclusa din Indicatorul nr.8). Normele si marca resurselor cu valoarea 0 (zero) se determina dupa proiect (DEMONTARI k = 0.5)	0,159	buc	10,64	1,69
81.09.0489	Console metalice, speciale, sudate, pe stilpi, pentru corpuri de iluminat, cantitate becuri: 1 (KC-2)	7,000	buc	596,19	4173,33
81.09.0490	Montarea corpurilor de iluminat:	7,000	buc	455,91	3191,37
81.09.0491	Clema de conexiune EP 95-13 16-70/1.5-10	12,000	buc	36,24	434,87
81.09.0492	Corp de iluminat LED-50 W, 3800 Lm, IP 65	7,00	buc	1122,24	7855,68
81.09.0522	3.2. Lucrari de montare 3.2.1. LEC 0.4kV H10				
81.09.0523	Cablu pina la 35 kV in transee executate fara acoperiri, masa 1 m, pina la: 3 kg	100,00	m	23,38	2338,00
81.09.0524	Cablu pina la 35 kV in tevi, blocuri si cutii pozate, masa 1 m pina la: 3 kg	52,00	m	32,73	1702,06
81.09.0525	Cablu pina la 35 kV pe constructii si jgheaburi instalate, cu fixare la cotituri si la sfirsitul traseului, masa 1 m de cablu, pina la: 3 kg	10,00	m	26,89	268,87
81.09.0526	Cablu АПВБ6Шп-1 4x25 mm2	215,00	m	56,81	12214,88
81.09.0527	Manson terminal, din rasini sintetice (epoxide), pentru cablu cu 3 conductori, tensiune pina la 1 kV, sectiunea unui conductor, pina la: 35 mm2	17,00	buc	1402,80	23847,60
81.09.0528	Mufa terminal CVNTp -1 25/50 mm2	17,00	buc	420,84	7154,28
81.09.0529	Conectarea firelor conductorilor sau a cablurilor la cleme, sectiune pina la: 35 mm2	56,00	buc	14,03	785,57
81.09.0530	Console metalice, speciale, sudate, pe stilpi, pentru corpuri de iluminat, cantitate becuri: 1	8,00	buc	292,25	2338,00
81.09.0531	Consola zincata 1.5x1.0	8,00	buc	303,94	2431,52

81.09.0532	Corp de iluminat instalat in afara cladirilor, cu becuri cu mercur	8,00	buc	292,25	2338,00
81.09.0533	Cablu pina la 35 kV in tevi, blocuri si cutii pozate, masa 1 m pina la: 1 kg	64,00	m	16,37	1047,42
81.09.0534	Banda de semnalizare	200,00	m	4,44	888,44
81.09.0535	Corp de iluminat LED-100 W, 1200 Lm, IP 65	8,00	buc	4234,12	33872,95
	În total:				171361,44
	TVA 20%				34272,29
	Suma totală:				205633,73

Antreprenor

Subantreprenor

Î.C.S.DAS CONINST S.R.L.

S.C.NetSistemS.R.L.

Director

Gheorghe Avram

Director

Eduard Manoil

L.Ş.



Antreprenor**Î.C.S. DAS CONINST S.R.L.**

M-2008, mun. Chișinău, str. N. Mănescu Spătaru, B13/2

Subantreprenor**S.C. "NetSistem" S.R.L.**

MD-3100, mun. Bălți, str. 31 August, 2V/1

Obiect: **Strmutare rețelilor de alimentare cu energie
electrică conform proiectului REAE 116-1.A-20**

**Proces verbal
de recepție a lucrărilor adăugător executate în luna mai-august 2021**

Nr. Art	Termenii de referință	Cantitate	U.M.	Preț, MDL	Total, MDL
1. Lucrări adăugătoare					
81.09.0476	Suspendarea conductoarelor electrice izolate autoportante CIA-2A cu tensiunea de la 0,4 kV până la 1kV (cu detensionare): cu utilizarea autohidroascensorului (norma 08-02-367-8 exclusă din Indicatorul nr.8). Normele și marca resurselor cu valoarea 0 (zero) se determină după proiect	100,00	m	21,04	2104,20
81.09.0478	CABLU SIP 2 3*25+1*35	100,00	m	20,42	2042,00
81.09.0479	Suport de ancorare CA 1500/2000	8,00	buc	45,59	364,73
81.09.0480	CLEMA EA-1500	8,00	buc	20,17	161,32
81.09.0481	Banda F2007	20,00	buc	10,99	219,77
81.09.0482	Skrepa A200	20,00	buc	2,81	56,11
81.09.0440	Conectarea firelor conductoarelor sau a cablurilor la cleme, secțiune până la: 70 mm ²	4,00	buc	18,12	72,48
81.09.0396	Săpătură mecanică cu excavator pe pneuri de 0,21-0,39 mc, cu comandă hidraulică, în pământ cu umiditate naturală descărcare în depozit teren cat. II.	4,00	m ³	23,38	93,52
81.09.0503	Executarea traversărilor prin metoda perforării orizontale: cu prima teavă până la 10 m (k-0,5)	1,0000	buc	4676,00	4676,00
81.09.0504	Executarea traversărilor prin metoda perforării orizontale: cu țevile următoare până la 10 m (k-0,5)	3,0000	buc	4091,50	12274,50
	Priză de fișă tip neîngropat la instalație deschisă	16,0000	buc	99,63	1594,08
	Priză exterioară Euro IP makel NEMLEER	8,0000	buc	67,65	541,20
7	Săpătură manuală de pământ, în spații limitate, în tranșee de până la 4 m adâncime, pentru cabluri electrice și alte comunicații, în pământ cu umiditate naturală cu sprijiniri lățime < 1 m, adâncime 1,51-3 m, teren mijlociu	64,00	m ³	247,00	15808,00

9	Umplutura compactata in santuri, pentru cablurile ingropate ale liniilor electrice de inalta tensiune, executata cu pamint provenit din teren mijlociu	64,00	m3	92,00	5888,00
14	Camine-tip de vizitare din elemente din beton armat prefabricat, asamblate pe traseu si instalate in zona carosabila: "KKC-2"-pretul include si montajul echipamentului	2,00	buc	5906,00	11812,00
15	Camine-tip de vizitare din elemente din beton armat prefabricat, asamblate pe traseu si instalate in zona carosabila: "KKC-2" (Rama de fonta)-pretul include si montajul echipamentului	2,00	buc	3199,00	6398,00
55	Pozarea cablurilor fibro-optice pe stilp: -pretul include si montajul echipamentului	1,2	100m	8159,00	9790,80
81.09.0448	Suspendarea conductorilor electrici izolati autoportanti CIA-2A cu tensiunea de la 0,4 kV pina la 1kV (cu detensionare): cu utilizarea autohidroascensorului (norma 08-02-367-8 exclusa din Indicatorul nr.8). Normele si marca resurselor cu valoarea 0 (zero) se determina dupa proiect	120,00	m	19,73	2367,93
81.09.0451	CLEMA EA-1500	4,00	buc	24,55	98,20
81.09.0452	Suport de ancorare CA 1500/2000	4,00	buc	45,59	182,36
81.09.0453	Clema ES 1500	2,00	buc	75,99	151,97
81.09.0454	CLEMA 2*95	10,00	buc	25,72	257,18
81.09.0455	Banda metalica F20	14,00	buc	14,03	196,39
81.09.0456	Catarama	14,00	buc	3,04	42,55
81.09.0504	Executarea traversarilor prin metoda perforarii orizontale: cu tevide urmatoare pina la 10 m	2,2000	m	8183,00	18002,60
81.09.0502	Executarea conductelor din tevide de polietilena: mai mult de 2 gauri	0,1600	km	109725,61	17556,10
	Mufe pentru cabluri	2,0000	buc	8082,75	16165,50
	În total:				128917,49
	TVA 20%				25783,50
	Suma totală:				154700,99

Antreprenor

Subantreprenor

Î.C.S.DAS CONINST S.R.L.

S.C.NetSistemS.R.L.

Director

Gheorghe Avram

Director

Eduard Manoil

L.Ş.

L.Ş.

Типовая форма Приложение №1
к Приказу Министерства финансов
№ 118 от 28 августа 2017 г.

A circular blue ink stamp from the Republic of Moldova, Municipality of Chișinău. The outer ring contains the text "REPUBLICA MOLDOVA, mun. C. CHIȘINEAULUI". Inside the ring, it says "I.C.S. D-79" at the top, "CONSTIN S.R.L." at the bottom, and "IDNO 101286008877" in the center. There are handwritten marks over the stamp, including a large stylized letter "A" and some illegible scribbles.

Antreprenor

Î.C.S. DAS CONINST S.R.L.

M-2008, mun. Chișinău, str. N. Milescu Spătaru, B13/2

Subantreprenor

S.C. "NetSistem" S.R.L.

MD-3100, mun. Bălți, str. 31 August, 2V/1

Obiect: Strmutare rețelilor de alimentare cu energie electrică conform proiectului REAE 116-1.A-20

Proces verbal
de recepție a lucrărilor adăugător executate în luna septembrie 2021

Nr. Art	Termenii de referiță	Cantitate	U.M.	Preț, MDL	Total, MDL
	I. Lucrari adăugătoare				
	Darea în exploatare a postului de transformatoare PT-1904 10 kV	1,00	unit.	50000,00	50000,00
	În total:				50000,00
	TVA 20%				10000,00
	Suma totală:				60000,00

Antreprenor

Subantreprenor

Î.C.S. DAS CONINST S.R.L.

S.C. NetSistem S.R.L.

Director

Director

Eduard Manoil

L.Ș.

